

0164

23

0-250-1000  
Cm.

12621

	ns		
18/1/81	ns		
	257		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

### J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



113620

1354  
1306  
2660

120

1304  
1354  
2658

Handwritten signature or mark

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

Srinagar-190006

2174



1222

	304		
	154/188		
	266		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

—••—

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.





سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

۵۹

چاپ دوم

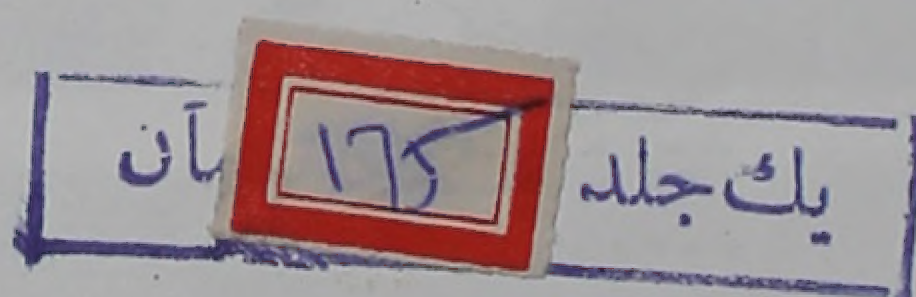
# کتابشناسی فردوسی

فهرست آثار و تحقیقات درباره فردوسی و شاهنامه

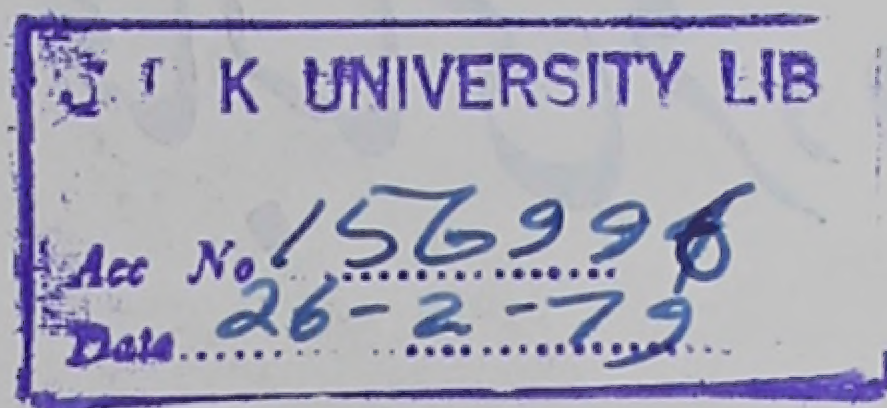
چاپ دوم با تجدید نظر

گرده آوری

ایرج افشار








8183

*[Handwritten signature]*

شماره ثبت کتابخانه ملی: ۴۹۵ به تاریخ ۲۵۳۵۳۲۹

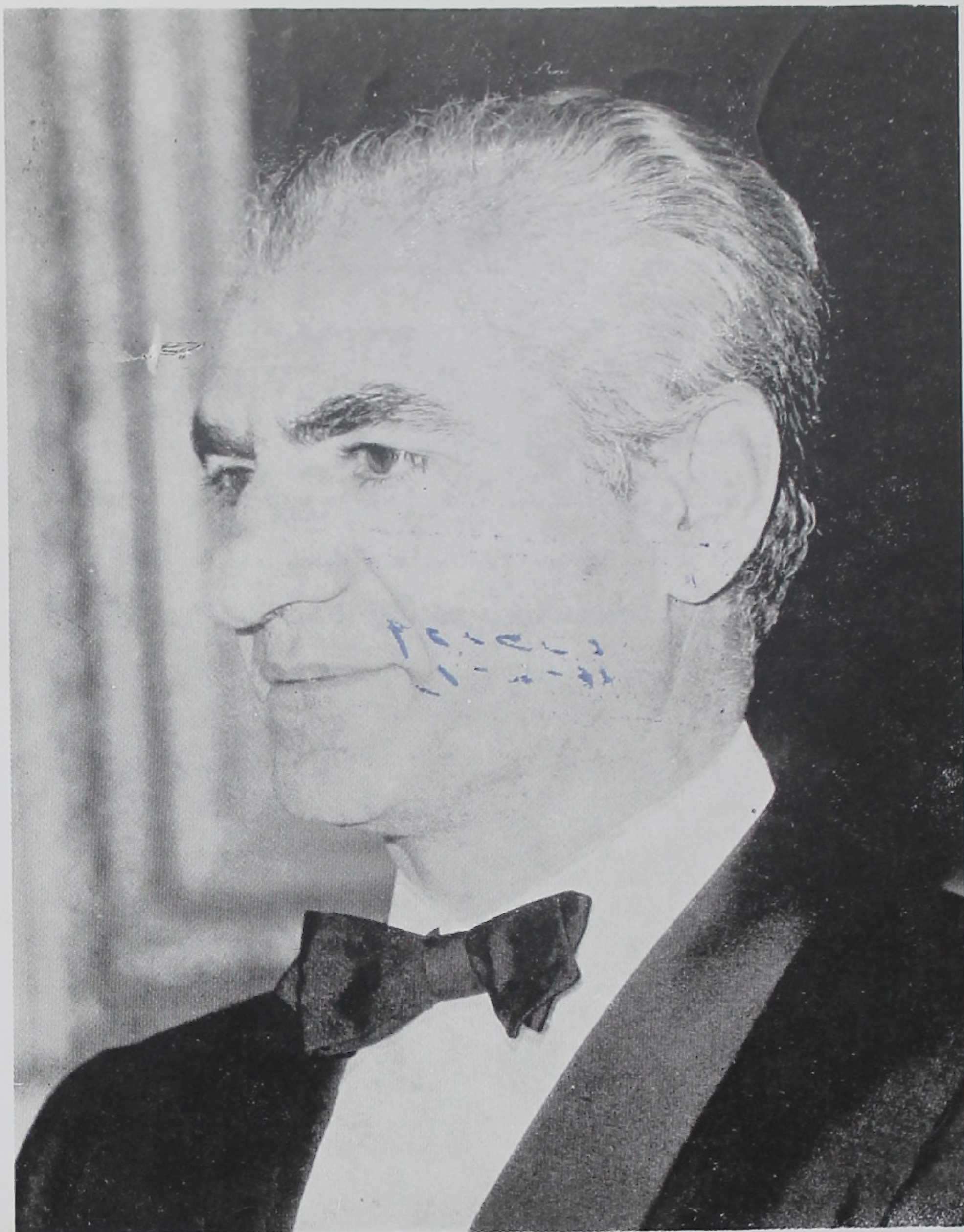
یکهزار نسخه ازین کتاب در

شرکت سهامی خاص (افست) 

به طبع رسید

تیرماه ۲۵۳۵







	304		
154/1881			
257			

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

## J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



### بنام خداوند جان آفرین

چون نسخه‌های چاپ اول کتابشناسی فردوسی به اتمام رسیده بود با توجه به بالا رفتن سطح فرهنگ و دانش میهن عزیز در روزگار فرخنده کنونی بویژه آشنائی بیشتر فرزندان این مرز و بوم با اندیشه و هدف والای حکیم ابوالقاسم فردوسی انجام چاپ دوم آن ضرورت یافت و با تجدید نظر مناسب بوسیله دانشمند گرامی آقای ایرج افشار گردآورنده کتاب بصورتیکه از نظر خوانندگان ارجمند می‌گذرد عملی شد امیدوار است مورد افاده شایسته دوستداران و شیفتگان افتخارات ایران بزرگ و جاویدان واقع گردد.

بمنه و کرمه  
انجمن آثار ملی



	304		
154/158			
266			

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

## J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



پنجمین نشریہ انجمن آثار ملی در سال ۲۵۳۵ شاپہنشاہی

سال برگزاری جشن پنجاہمین سال شاپہنشاہی پہلوی



	304		
154/1081			
	154		
	256		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

# **J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.





تندیس حکیم ابوالقاسم فردوسی از سنگ مرمر کارار يك پارچه به بلندی ۲/۳۵ متر در میدان فردوسی تهران کار استاد ابوالحسن صدیقی که روز ۲ شنبه ۵ مهرماه ۲۵۳۵ شاهنشاهی آئین پرده برداری و اهداء آن از طرف انجمن آثار ملی به شهر تهران انجام یافت.





مجسمه فردوسی اهدایی پارسیان هند (در دانشگاه تهران)





تندیس حکیم ابوالقاسم فردوسی از سنگ مرمر کارار يك پدارچه در کنار باغ آرامگاه  
حکیم در طوس کار استاد ابوالحسن صدیقی - نظیر همین تندیس بوسیله استاد نامبرده  
به سفارش انجمن آثار ملی تهیه و در کنار میدان فردوسی شهر رم نهاده شده است.





مجسمه نیم تنه فردوسی که انجمن آثار ملی آنرا برسمیت شناخته است  
(کار استاد ابوالحسن صدیقی)





مجسمه فردوسی در باغ قدیم دانشکده ادبیات (گلگشت فردوسی)





آرامگاه حکیم ابوالقاسم فردوسی پس از تجدید ساختمان که روز دهم اردیبهشت ماه ۲۵۲۷ شاهنشاهی  
گشایش آن در پیشگاه مبارک اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر انجام پذیرفت





کار رسام ارژنگی



	304		
154/188			
	268		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

# **J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



## فهرست مندرجات

یادداشتی از محمد قزوینی و به خط او . . . . .	يك
یادداشتی بر چاپ دوم . . . . .	سه
مقدمه چاپ اول . . . . .	شش
شاهنامه، از خطی تا چاپی . . . . .	۲۴-۱

### بخش اول

تحقیقات در احوال فردوسی و شناخت شاهنامه

۱- مقالات و فصول و گفتارها در زبانهای شرقی (۴۵۹ عنوان)	۸۷- ۲۵
۲- کتابهای منفرد و مجموعه‌های مستقل در زبانهای شرقی (۶۴ عنوان)	۹۸- ۸۸
۳- مقالات و کتابها در زبانهای اروپائی و غربی (۳۰۶ عنوان)	۱۴۰- ۹۹
۴- مآخذ قدیمی چاپی (۳۷ عنوان)	۱۴۶-۱۴۱
۵- لغتنامه‌های شاهنامه و کشف‌الایات (۱۰ عنوان)	۱۴۸-۱۴۷

### بخش دوم

ترجمه‌ها و منقولات شاهنامه

آلمانی (۳۳ عنوان)	۱۵۶-۱۵۱
اردو (يك عنوان)	۱۵۶
ارمنی (۸ عنوان)	۱۵۸-۱۵۷
انگلیسی (۵۸ عنوان)	۱۵۹



۱۷۲	.	.	.	.	.	.	.	ازبکی (يك عنوان)
۱۷۲	.	.	.	.	.	.	.	اوکرانی (يك عنوان)
۱۷۴-۱۷۳	.	.	.	.	.	.	.	ایتالیائی (ده میلیون)
۱۷۵	.	.	.	.	.	.	.	بنگالی (يك عنوان)
۱۷۵	.	.	.	.	.	.	.	پشتو (يك عنوان)
۱۷۸-۱۷۶	.	.	.	.	.	.	.	ترکی (۱۲ عنوان)
۱۷۹	.	.	.	.	.	.	.	چکی (دو عنوان)
۱۸۱-۱۸۰	.	.	.	.	.	.	.	دانمارکی (دو عنوان)
۱۹۵-۱۸۳	.	.	.	.	.	.	.	روسی (۷۶ عنوان)
۱۹۶	.	.	.	.	.	.	.	رومانی (يك عنوان)
۱۹۷-۱۹۶	.	.	.	.	.	.	.	ژاپنی (چهار عنوان)
۱۹۷	.	.	.	.	.	.	.	سوئدی (يك عنوان)
۱۹۷	.	.	.	.	.	.	.	صربی (يك عنوان)
۱۹۸	.	.	.	.	.	.	.	عبری (يك عنوان)
۱۹۸	.	.	.	.	.	.	.	عربی (يك عنوان)
۲۰۲-۱۹۹	.	.	.	.	.	.	.	فرانسوی (۱۶ عنوان)
۲۰۲	.	.	.	.	.	.	.	کردی (يك عنوان)
۲۰۴-۲۰۳	.	.	.	.	.	.	.	گجراتی (نه عنوان)
۲۰۵	.	.	.	.	.	.	.	گرجی (چهار عنوان)
۲۰۶	.	.	.	.	.	.	.	لاتین (سه عنوان)
۲۰۷	.	.	.	.	.	.	.	لهستانی (دو عنوان)
۲۰۸-۲۰۷	.	.	.	.	.	.	.	مجاری (دو عنوان)
۲۰۸	.	.	.	.	.	.	.	هندی (دو عنوان)

### بخش سوم

#### نسخه‌های خطی شاهنامه

۲۳۹-۲۱۳	.	.	قسمت اول - نسخه‌های تاریخ‌دار (۲۶۲ نسخه)
۲۶۲-۲۴۰	.	.	قسمت دوم - نسخه‌های بی‌تاریخ (۲۴۰ نسخه)
۲۶۳	.	.	قسمت سوم - نسخه‌های بدون تاریخ و غیرمشخص و قطعات
۲۶۴	.	.	قسمت چهارم - نسخه‌های عربی (چهار نسخه)



قسمت پنجم - منتخبات و شاهنامه‌های منشور (پنج نسخه) ۲۶۴-۲۶۵

### بخش چهارم

چاپهای متن شاهنامه و خلاصه‌های آن

قسمت اول - چاپهای متن شاهنامه براساس ترتیبی تاریخ

چاپ (۴۳ عنوان) . . . . . ۲۶۹-۲۸۰

قسمت دوم - خلاصه، منتخبات، قصص (۵۵ عنوان) . ۲۸۱-۲۹۰

قسمت سوم - آثاری که بر اساس شاهنامه تألیف شده (۲۱ عنوان)

. . . . . ۲۹۱-۲۹۹

قسمت چهارم - چاپهای یوسف و زلیخا (۱۵ عنوان) . ۳۰۰-۳۰۲

### ضمیمه اول

نوشته‌های تازه چاپ و از قلم افتاده‌ها (۱۳۰ عنوان)

صفحه ۳۰۳-۳۲۴

### ضمیمه دوم

سالشمار بزرگداشت و شناخت فردوسی

صفحه ۳۲۱-۳۳۹

### ضمیمه سوم

عکس اوراق و مدارك از مراسم کنگره فردوسی

صفحه ۳۳۱-۳۷۸

### ضمیمه چهارم

عکس‌هایی بطور نمونه از نسخه‌های خطی و چاپی

صفحه ۳۷۹ بپعد

فهرستها



	304		
154/188			
	154		
	256		

Call No. \_\_\_\_\_

Date 20.6.69

Acc. No. \_\_\_\_\_

# **J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



## یادداشتی بر چاپ دوم

چاپ اول «کتابشناسی فردوسی» در مرداد ۱۳۴۷ انتشار یافت. چون نسخ آن در مدت سه چهار سال نایاب شد و تجدید چاپ آن مورد احتیاج بود به چاپ کنونی اقدام شد. اینک موجب مسرت است که کتابشناسی احوال و آثار فردوسی بار دیگر در دسترس علاقه‌مندان قرار می‌گیرد و صورتی گسترده‌تر دارد.

این چاپ نسبت به چاپ اول نزدیک به دو برابر شده است. هم مقداری از نوشته‌های قدیم که در موقع تهیه مطالب چاپ اول دیده نشده بود دیده شد و هم سعی شده است که نوشته‌ها و آثاری که پس از چاپ اول کتابشناسی فردوسی درباره فردوسی انتشار یافته است بدان اضافه شود. نیز اهمیتی تامتر شده است که حتی المقدور از اغلاط و اشتباهات کاسته شود.

در چاپ اول، برای مطالب هر مبحث شماره‌گذاری خاص اختیار شده بود، تا معلوم باشد که چند اثر در آن مبحث وجود دارد. ولی در چاپ دوم آوردن شماره ردیف مرجع دانسته شد. اما چون در حین چاپ عنوانهایی الحاق گردید و در چند مورد به اقتضائی پس و پیشی روی داد در بعضی موارد شماره‌ها با ستاره (به علامت مکرر) و یا با شماره



فرعی مشخص شده است.

در چاپ دوم، فهرستی از مراسم و اقداماتی که در بزرگداشت و معرفی فردوسی شده است آورده شد. نیز به مناسبت دست یافتن بر مجموعه اوراق مرحوم سعید نفیسی که حاوی مقداری از ورقه‌ها و دعوتنامه‌ها و برنامه‌های مربوط به جشن هزاره فردوسی بود، عکس منتخبی از آنها را برای ماندگار شدن اوراقی که یادگار کوششهای ایرانیان و جهانیان در بزرگداشت شاعر بزرگ حماسه پرداز ماست به چاپ رسانید.

چون چاپ اول «کتابشناسی» فردوسی را دوستان عزیز چو  
حبیب یغمائی [یغما ۲۱ (۱۳۴۷): ۵۹۵-۵۹۶]، سید محمدعلی  
جمالزاده [یغما ۲۱ (۱۳۴۷): ۶۵۰-۶۵۴]، ف. ماخالسکی  
[Orientalische Literaturzeitung 67(1970) در F. Machalski  
379-380، ه. کانوس کرده H. Kanus-Crdé در نشریه Iranistische  
Mitteilungen 4(1970): 113-114، محمد رضا شفیعی کدکنی] «انتقاد  
کتاب» که در راهنمای کتاب ۱۲ (۱۳۴۸): ۲۷۷-۲۸۲ نقل شده] و پرویز  
اذکائی [مجله هنر و مردم، ش ۴/۱۵۳ (تیر ۱۳۵۴): ۱۹۷-۲۰۰]  
مورد توجه و عنایت قرار داده‌اند درین سطور اظهار امتنان را فرض  
می‌دانند.

همچنین واجب است که از نامه‌ها و نکته‌های ارشادی دوستان  
عزیز دیگر: جلال خالقی مطلق به لطف عبد الجواد فلاطوری [راهنمای  
کتاب، ۱۲ (۱۳۴۸): ۳۲۶-۳۲۸]، کرامت رعنا حسینی [راهنمای  
کتاب، ۱۱ (۱۳۴۷): ۶۵۸-۶۵۹] و حشمت مؤید [راهنمای کتاب،

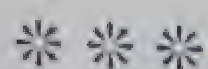


۱۳ (۱۳۴۹): ۶۷۰-۶۷۲] و تذکار شفاهی استاد فضل‌الله رضا که ازو عنایت و محبت بیکر ان دیده‌ام که تذکار هر یک حاوی اطلاعاتی ارزشمند در اصلاح اغلاط و الحاق فوائد بود، ابراز تشکر بشود و طبعاً مقامی مناسب‌تر از این مقدمه نداشتیم.

مطالبی که در چاپ دوم گنج‌انیده شد حاوی و شامل کتب و مقالاتی است که تا اواسط پائیز سال ۱۳۵۴ منتشر شده است. اما ناگفته نماند که در مورد مقالات، توجه به مقالاتی معطوف شد که در مجلات منتشر می‌شود. ورنه در سال ۱۳۵۴ به مناسبت برگزاری «جشنواره طوس» مقالات و مطالب و مصاحبه‌های متعدد در جراید روزانه و هفته‌گیها درج شده‌است که ضبط و ذکر مشخصات آنها کاملاً دور از روال و سیاق کار بود. همان‌طور که در موقع هزاره فردوسی و مراسم کنگره آن، نیز در جراید ایران و هم در مطبوعات خارج گفتارها و نوشته‌های زیاد چاپ شد که ذکر همه آنها در این کتابشناسی دیده نمی‌شود.

یک قسمت از این کتابشناسی به معرفی بسیار اجمالی نسخ خطی اختصاص دارد، در حد اینکه نسخه از کدام زمان است و به کدام کتابخانه یا مجموعه تعلق دارد و احیاناً نام کاتب آن کیست. در حالی که برای توصیف نسخه‌ها باید ضوابط وسیع‌تری را در نظر گرفت و از لحاظ نسخه‌شناسی به معرفی کاغذ و خط و سطر بندی و آرایشها و نوع جلد و تعداد مجالس و کیفیت آنها پرداخت. ناگزیر آنچه درین کتابشناسی انجام شده‌است از قدمهای نخستین است. امیدست که صاحب حوصله‌ای بتواند روزی چنان کار مطلوب و جامعی را درباره نسخه‌های شاهنامه به خواستاران عرضه دارد.





موقعی که چاپ دوم «کتابشناسی فردوسی» به نیمه رسیده بود. دوستان عزیزم دکتر سیدضیاءالدین سجادی، فرخ غفاری، رضا قطبی به مناسبت مراسم «جشنواره طوس» از من خواستند که طرحی و متنی برای تهیه فیلمی مستند درباره شاهنامه بنویسم. با وجود آنکه زمان کوتاه بود و من بر آهنگ سفر امریکا بودم چنان خدمتی را از باب ادای وظیفه به مقام بلند فردوسی پذیرفتم و شرحی نوشتم که براساس آن فیلمی تهیه شد. چون در آن شرح کوتاه سعی کرده‌ام که جریان انتشار شاهنامه و تحقیق در احوال فردوسی را از آغاز تا زمان حاضر بازگو کنم و تصور می‌کنم که گفتار کی‌گویا و متناسب با کتابشناسی فردوسی است (از حیث اینکه زبده جریانهای مربوط به شناخت شاهنامه را در بردارد) درج آن را مکمل مطالب مندرج در مقدمه چاپ اول کتابشناسی قرار می‌دهم و از سازمان رادیو و تلویزیون ملی ایران متشکرم که اجازه انتشار این مقاله را به اینجانب داده‌اند.

در پایان از دوست دانشمند حشمت مؤید استاد دانشگاه شیکاگو تشکر می‌کنم که قسمتی از اوراق بخش مربوط به مقالات و کتب خارجی را به‌هنگام غلط‌گیری مورد تجدیدرسیدگی قرار دارد.



## مقدمهٔ چاپ اول\*

پی افکندم از نظم کاخی بلند  
که از باد و باران نیا بدگذند  
(فردوسی)

به مناسبت تجدید بنای آرامگاه فردوسی، آن دهقان زادهٔ خراسان، سرایندهٔ حماسهٔ ملی ایرانیان و یکی از شاعران بزرگ جهان، انجمن گرانقدر «آثار ملی» تألیف و طبع چند کتاب را به منظور بزرگداشت و تحقیق و تجسس در احوال و آثار شاعر و جبههٔ همت بلند قرار داد. من جمله از نویسندۀ این سطور خواست که مجموعه‌ای فهرست‌وار از کتب و مقالات و آثاری که دربارهٔ فردوسی طوسی و کاخ بلند شاهنامه به قلمها و زبانهای متفاوت و در زمانهای مختلف نوشته شده است تنظیم و چاپ کنم تا محققان و متتبعان به سهولت بر مراجع و منابع قدیم و جدید آگاهی حاصل کنند...

تعهد این خدمت را وظیفه‌ای ملی و واجب دانستم و به پاس بزرگواری روح فردوسی و بلندی پایگاه هنر و عظمت مقام بشری آن رادمرد به جمع‌آوردن فهرستی از کتب و مقالات که به زبانهای مختلف در معرفی فردوسی و شاهنامه نوشته شده است پرداختم. نیز مفید دانستم که فهرستی از نسخ خطی و چاپهای شاهنامه و انتخابهایی که از گوهرهای این دریای بیکران شده است فراهم آورم، و به حدی که در حد بضاعت و قدرت اطلاع بود سعی کردم که فهرستی نسبتاً کامل و بر اساس روش‌های معمول در کتابشناسی منظم سازم، تا مگر مشتاقان فردوسی و محققان ادب فارسی را به کار آید.

دربارهٔ فردوسی سخنان بسیار گفته شده. در اکثر زبانهای زندهٔ

---

\* با بعضی اصلاحات و اضافات مختصر.



جهان بحق در حق این آزاد مرد جاودانی و بزرگ ایران و شاعر نامدار زبان فارسی صدها نوشته و تحقیق و مقاله انتشار یافته است. شاهنامه به چندین زبان ترجمه و نشر شده، و بارها مورد تحقیق علمی و نقد ادبی و طبع انتقادی قرار گرفته است. اما ژرفا و پهنای این دریا چندان است که هنوز تمام صدفهای درخشان آن را گرد نیاورده و درر معانی آن را نتوانسته‌اند چنانکه باید و شاید نمایان و سفته گردانند. شاهنامه ستیغ کوهی است بلند و خرم، بدیع و باشکوه.

تا کنون برای شناساندن مقام والای فردوسی عباراتی رساتر و استوارتر و منصفانه‌تر از این جملات مرحوم محمدعلی فروغی ندیده‌ام آنجا که در مکتوب خیالی خود نوشته است: «شاهنامه هم از حیث کمیت، هم از جهت کیفیت بزرگترین اثر ادبیات و نظم فارسی است، بلکه می‌توان گفت یکی از شاهکارهای ادبی جهان است و اگر من همیشه در راه احتیاط قدم نمی‌زدم و از اینکه سخنانم گزافه نماید احتراز نداشتم می‌گفتم شاهنامه معظم‌ترین یادگار ادبی نوع بشر است...»

محقق نامدار عصر ما مجتبی مینوی در کتاب «فردوسی و شعر او» کلامی بلیغ و محکم در حق شاعر طوس گفته است، آنجا که می‌نویسد: «شاهنامه فردوسی از برای مردم ایران از سه لحاظ مهم است: اول اینکه یکی از آثار هنری ادبی بسیار بزرگ است و از طبع و قریحه یکی از شعرای بزرگ قوم ایرانی زاده است و بر اثر همت و پشتکار و فداکاری او و بیست سی سال خون جگر خوردن او به وجود آمده است. دوم اینکه تاریخ داستانی و حکایات نیاکان ملت ایران را شامل است و در حکم نسب نامه این قوم است. سوم اینکه به زبان فارسی است و فارسی محکم‌ترین زنجیر علقه و ارتباط طوایفی است که در خاک ایران ساکنند. مقام شعری و هنری شاهنامه بقدری بلند است که حتی اگر از جامه زبان فارسی نیز عاری شود، یعنی به زبانی از زبانهای دیگر عالم چنانکه باید و شاید آن را ترجمه کنند باز کتابی بزرگ و دارای مقام هنری بلند خواهد بود.»

\*\*\*

مسلماً بر هر کس که در شاهنامه تحقیق می‌کند فرض است که کلیه مطالعات و تحقیقات پیشینگان را بشناسد و حتی المقدور آنچه را در زبانهای مختلف درباره فردوسی گفته و نوشته‌اند بخواند تا بتواند



آنچنان سخنانی بیاورد که تازه و محکم و صحیح باشد. بی‌تردید هنوز بر تمام گوشه‌های این گنج پر از اسرار دست‌نیافته و اجزای این کاخ با عظمت را درست نشناخته‌ایم. شناخت فردوسی میان خود ما یعنی در زبان فارسی از پنجاه سال پیش باب شد. سید حسن تقی‌زاده نخستین دانشمند ایرانی است که بدین کار مهم دست یازید و با نگارش سلسله مقالات متبعا و عالمانه خود فردوسی را از لحاظ اهمیت تاریخی و مقام ملی به جامعه ایرانی شناساند و در باب احوال و افکار او و چگونگی نظم شاهنامه به طریق تحقیقی و انتقادی افاده مطلب کرد.<sup>۱</sup> پس از او محمد قزوینی با نشر علمی و انتقادی مقدمه قدیم شاهنامه حلقه‌ای استوار برین سلسله افزود.<sup>۲</sup>

محمدعلی فروغی که شیفته و ارادتمند و آشنا با سخن فردوسی بود شاهنامه را با ذوق سلیم خلاصه کرد و باز از آن خلاصه منتخبی گزیده ساخت و مقدمه‌ها و مقاله‌ها و خطابه‌ها در باب فردوسی نوشت و خواند که هر يك در شناساندن پهلوان میدان فکر و احساس حقیقی «ایرانیگری» مؤثر بود.<sup>۳</sup>

استادان و دانشمندان و نویسندگان دیگر قرن اخیر چون ملك الشعرای بهار، عباس اقبال آشتیانی، سعید نفیسی، عبدالعظیم قریب، مجتبی مینوی، سید محمد محیط طباطبائی، نصرالله فلسفی، دکتر رضا زاده شفق، علی دشتی، بدیع‌الزمان فروزانفر، حبیب یغمائی یکی پس از دیگری بحثهای مفیدی را آغاز کردند و نکته‌های تازه و خواندنی نوشتند. بعد از این پیشگامان، دانشمندانی چون دکتر ذبیح‌الله صفا، شاهرخ مسکوب، دکتر محمدعلی اسلامی ندوشن، پرفسور فضل‌الله رضا و دیگران در سالهای اخیر به شناساندن فردوسی پرداختند.

آوازه بلند فردوسی ایجاب کرد که دولت ایران مراسمی به یادگار هزارمین سال او برپا کند. مجمعی علمی و عالی در سال ۱۳۱۳ تهران بنیان‌گرفت و از اکناف عالم دانشمندان به طهران و طوس روی آوردند

- ۱- مجموعه مقالات تقی‌زاده درباره فردوسی و شاهنامه به اهتمام حبیب یغمائی جمع‌آوری و در يك مجلد به سرمایه انجمن آثار ملی چاپ شده است.
- ۲- قزوینی یادداشتهای متعددی درباره شاهنامه جمع‌آوری کرده است مخصوصاً آنها که در جلد دهم یادداشتهای او به چاپ رسانیده‌ام.
- ۳- مجموعه مقالات فروغی درباره شاهنامه و فردوسی را حبیب یغمائی جمع‌آوری کرده و در يك مجلد در سلسله انتشارات انجمن آثار ملی چاپ شده است.



و نام بلند آوازه فردوسی را بلندتر گردانیدند. در چند شهر مهم جهان هم مراسم و مجالس مناسبی برگزار شد و بنائی برای مزار شاعر که ساخته و تازه شده بود افتتاح شد. اما چون آن بنا سستی گرفت به اشراف و اقدام انجمن آثار ملی، بنای مقبره به استواری تمام به همان طرح و شکل نخست تجدید بنا شد و رسماً در اردیبهشت ۱۳۴۷ افتتاح شد.

\*\*\*

فردوسی در کتب قدیم، چون تذکره‌ها و مراجع ادبی، شاعری است تقریباً همسنگ هر شاعر دیگر! از آن دست مراجع نه اطلاعات تاریخی مشخص درست نسبت به ترجمه احوال شاعر به دست می‌آید، و نه آنکه سخن و هنرش در ترازوی نقد به راستی سنجیده شده است.

طبعاً تردید نباید داشت که بازنمائی اهمیت فردوسی تا حد بسیار زیادی مرهون اهتمام خارجی‌ان دانشمندی است که از سال ۱۸۱۱ به طبع شاهنامه و تحقیق در آن اثر پرداختند و چون این حماسه جاودانی را ستونی استوار در ادبیات فارسی و آن را مشحون از افکار بلند و ظرایف معنوی یافتند تجسس در سوانح احوال و افکار شاعر و مخصوصاً نقد شاهنامه را عده‌ای کثیر وجهه نظر علمی خود قرار دادند و دانشمندانی چون اشپیگل، تئودرنولدکه، هرمان‌اته، پل‌هرن، ادوارد براون، ژول‌موهل، فریتز ولف، فولرس، ا. ا. استاریکف درین راه گامهای استوار برداشته و خدمات باارزش انجام داده‌اند. تا بدانجا که طبق فهرستی که من تهیه دیده‌ام، و البته کامل هم نیست، حدود پانصد کتاب و مقاله به زبانهای خارجی در خصوص این شاعر نشر شده است. عده‌ای از آنها مربوط به سرگذشت فردوسی است و قسمتی هم ترجمه شاهنامه است.

\*\*\*

در باب کتابشناسی فردوسی که درین مجلد در دسترس محققان قرار می‌گیرد بیان چند نکته و مطلب لازم می‌نماید.

یکی آنکه این کتابشناسی نمی‌تواند فهرست کامل مراجع و منابع مربوط به فردوسی یا طبعهای شاهنامه و نسخه‌های خطی و ترجمه‌های آن باشد. چنین ادعایی در میان نیست. ولی سعی شده است که صورت نسبه‌کاملی از مصادر اساسی درین فهرست فراهم آید و آخرین انتشارات و مقالات را نیز در بر گرفته باشد.

دیگر آنکه مواد این کتابشناسی سراسر به روش «دست اول»



نیست. یعنی مشخصات عده‌ای از کتب و مقالات و ترجمه‌ها از مراجع دیگر (فهارس و کتابشناسها) اخذ شده است. متأسفانه چون در کتابخانه‌های ایران یافتن هر مرجع و کتابی امکان ندارد طبعاً مراجعه به «اصل» عده‌ای از مقالات و کتب ممکن نشد. پس نتوانستم نسبت به کیفیت مطالب و ارتباط حتمی آنها با موضوع اطمینان حاصل کنم.

دیگر آنکه در قسمت معرفی نسخه‌های شاهنامه، بیشتر آن نسخی معرفی شد که در فهرس ذکر آنها آمده است. درین قسمت نسخه‌هایی را خواهیم شناخت که تا آخر قرن یازدهم هجری کتابت شده. چه نسخ قرون بعد علی‌الاصول از لحاظ تحقیقات ادبی و طبع انتقادی مورد توجه نمی‌تواند باشد، مگر آنکه از جهت تذهیب و مجالس هنری مزایا و مشخصاتی در آنها سراغ شود. بهر تقدیر من بر سلیقه خود رفتم و میزانم چنین بوده است. اگر علاقه‌مندانی باشند که بخواهند نسخ جدیدتر را بشناسند باید به فهرست Smith و مراجع دیگر (علی‌الخصوص فهرس کتابخانه‌ها) مراجعه کنند.

دیگر آنکه از معرفی عده‌ای از نسخه‌های خطی شاهنامه که نسبت به سال کتابت آنها در فهرس هیچ نوع تخمین و حدسی دیده نمی‌شود درین فهرست خودداری شد.

دیگر آنکه از نسخه‌های خطی ملخص شاهنامه فقط ذکر مشخصات آنها که قدمت و اعتبار داشت درین کتابشناسی آمده است. علاقه‌مندان برای متمیم‌فایده و اطلاع بیشتر می‌توانند به فهرست Smith مراجعه کنند. دیگر آنکه در معرفی انتخابهای شاهنامه، که در کتابهای متفرق آمده و بطور معمول در هر کتاب زبان آموزی فارسی (از نوع دستور زبان و منتخبات متون) به چنین کاری اهتمام شده است، به منظور احتراز از تطویل، به معرفی منتخبات اهم و معتبر اکتفا شد.<sup>۱</sup>

دیگر آنکه عکس عده‌ای از نسخه‌های چاپی، هم بمنظور تشخیص و تطبیق و هم برای تفنن و مصور ساختن کتابشناسی، در پایان به چاپ رسانیده شد.

دیگر آنکه قصد بر آن بود تا فهرستی هم از اشعار شاعران معاصر<sup>۲</sup>

۱- پیرسن اکنون که چاپ دوم نشر می‌شود سمت استادی کتابشناسی اسلامی را (لباب‌الالباب) ولی نسخه‌ای از آن تاکنون دیده نشده است.

۲- مانند ملك الشعرای بهار، احمد اشتری، دکتر نصرالله کاسمی، حبیب یغمائی، -



درباره فردوسی تهیه و ضبط شود ولی به عللی از آن صرف نظر شد.

\*\*\*

در پایان، کلامی چند در سپاسگزاری از دوستانی باید نوشت که در نتیجه کمک و لطف آنها تهیه این فهرست تحقق پذیر شد.  
نخست از آقایان J. D. Pearson رئیس کتابخانه مدرسه السنة شرقیه لندن و G. M. Meredith-Owens رئیس قسمت کتب فارسی موزه بریتانیا و H. Darke استاد زبان فارسی در دانشگاه کمبریج و J. P. Asmussen استاد زبانهای ایرانی در دانشگاه کپنهاگ و دکتر محسن صبا استاد دانشگاه تهران، برای اطلاعات مربوط به کتب چاپی.

دوم از آقای O. Grabar استاد تاریخ هنر شرق در دانشگاه میشیگان برای صورتی از میکروفیلرها و اسلایدهای نسخه‌های خطی که در اختیارم گذارد و آن میکروفیلرها و اسلایدها را از نسخ معتبر کتابخانه‌های مختلف در بخش تاریخ هنر دانشگاه مذکور در فوق برای تحقیقات علمی فراهم کرده است. در تابستان ۱۳۴۶ که به اتفاق مجتبی مینوی و عباس-زریاب‌خوئی برای دیدن ایشان به بخش تاریخ هنر آن دانشگاه در «ان‌آرپور» رفته بودم اجازت چنین استفاده‌ای را در حقم روا داشت.<sup>۲</sup>  
سه دیگر از آقای B. W. Robinson موزه دار موزه آلبرت و ویکتوریا در لندن که از متخصصین بنام‌شناسائی نقاشیهای نسخ خطی اسلامی است. فهرس سه‌گانه‌ای که از او در دست داشتم همه به کار آمد و اطلاعات مفید از همه آنها اخذ شد. مخصوصاً در این اواخر به‌خواهش من سوادى عکسی از فهرست نسخ خطی مجموعه کورکیان را که خود چند سال قبل نشر کرده بود برای من فرستاد. ازین فهرست هم بسیار سود بردم.

— دکتر لطفعلی صورتگر، دکتر پرویز ناقل خاقلری، دکتر مهدی حمیدی، عبدالعلی ادیب برومند، محمدحسین شهریار حسین مسرور و عده کثیر دیگر که درین زمینه طبع آزمائی کرده‌اند. نویسندگان و شاعران فرنگ هم در باب فردوسی نوشته‌ها و اشعاری دارند.

۱- پیرس اکنون که چاپ دوم نشر می‌شود سمت استادی کتابشناسی اسلامی را در دانشگاه لندن دارد و مردیت‌اونس استاد «اسلامیات» در شعبه مطالعات اسلامی دانشگاه تورنتو (کانادا) است.

۲- فهرست مجالس شاهنامه‌های مصور که زیر نظر الک گرابار تهیه شده است پس از انتشار چاپ اول کتابشناسی فردوسی به چاپ رسید و اینک در دسترس عموم است. به شماره ۶۸۳ مراجعه شود.



نیز یاد آوردن از لطف مرحوم دکتر مهدی بیانی امری سزاوار است، چه مرا از مشخصات نسخ خطی کتابخانه سلطنتی آگاه کرد. روانش شادان و آرام باد.

ادای تشکر به محمدتقی دانش پژوه نیز واجب است که همانند همیشه درخواستهای دوستش را بر آورد و اطلاعاتی را که مربوط به نسخ می‌خواست به لطف تمام در اختیارش قرار می‌داد.

\*\*\*

... و این مقدمه را به عرض ادب نسبت به مراحم اعضای مؤسس انجمن آثار ملی و مخصوصاً عنایت سپهبد فرج‌الله آقاوولی\* و دوستی محبت‌آمیز دانشمند عزیز آقای محمدتقی مصطفوی به پایان می‌آورم که همواره نویسنده این حروف را بطور دلپذیری مورد لطف قرار داده‌اند.

۱۴ خرداد ۱۳۴۷

ایرج افشار

\* اینک که چاپ دوم انتشار می‌یابد و آن رادمرد بزرگوار فرهنگ‌پرور ایران‌دوست که در فراهم آوردن وسائل معرفی فردوسی اهتمام مخصوص داشت در گذشته است سزاوارست که شادی روانش از درگاه بخشایش‌پذیر پروردگار خواسته آید.



	304		
154/1087			
	266		

Call No. ....

Date **20.6.69**

Acc. No. ....

## J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.





مجسمه فردوسی اهدائی انجمن پارسیان هندوستان در باغ دانشگاه تهران



	304		
154/151			
256			

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

## J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



## شاهنامه، از خطی تا چاپی

به نام خداوند جان و خرد  
کزین برتر اندیشه برنگذرد

انتشار شاهنامه فردوسی در اکناف جهان سرگذشتی شنیدنی دارد. چه، از وقتی که سرودن این منظومه بلند و پایدار آغاز شد و تحریر اول آن در سال ۳۸۴ قمری به پایان رسید و در سال ۴۰۰ تحریر نهائی آن آماده شد، تا اکنون که اندکی از هزار سال گذشته است، به اشکال و صور گوناگون در دسترس قرار گرفته است. ملت ایران و دوستداران راستین زبان فارسی در جهان، در مدت ده قرن، تمام، به وسیله خواندن متن شاهنامه و شنیدن آن از دهان شاهنامه خوانها برپهنای اندیشه انسانی و هنرگرانسنگ و جادوانی شاعر وقوف یافته اند. هرکس که اهل معرفت بوده از معانی و دقائق آن لذتها برده و از گنجی چنین کم مانند و بیش بها فواید اندوخته است.

\*\*\*

هیچ نمی دانیم آن نسخه ای از شاهنامه که علی الظاهر در دیه «باژ» از آبادیهای طوس تهیه شد و به غزنین فرستاده شد و در آنجا به پیشگاه سلطان محمود غزنوی تقدیم شد به چه صورت بود. به خط فردوسی بود و یا به خط کاتبی خوشنویس؟ مزین بود یا نبود؟ به چه اندازه ای بود؟ در هر صفحه اش چند ستون شعر نوشته شده بود؟ بالاخره جلدش از چه نوع بود؟

به نقل مجتبی مینوی از روایات قدیم، چون کتاب بسیار مفصل و بزرگ بود بناچار در چندین مجلد، مثلاً هفت دفتر یا دوازده دفتر یا حتی بیست دفتر، هردفتری حاوی دوهزاروپانصد تا سه هزار بیت نویسانیده و ترتیب داده شده بود.



بمهر تقدیر، تردید نیست که فردوسی خود دست‌کم يك نسخه از شاهنامه به‌دست خویش نوشته بوده است و مانند هر نویسنده و شاعری در آن تصرفات و کم‌وبیشیمها می‌کرده است. اما بسیار جای افسوس است که ورقی هم از چنان نسخه‌ای عزیز به‌واسطه کثرت و سختی حوادث روزگار برای ما باقی نمانده است.

اما چون چند نسخه خطی از ایامی نزدیک به عصر فردوسی در دست داریم، تا حدودی نسبی می‌توان به‌شیوه کتابت و نحوه تنظیمی که در نسخه‌های اشعار در اوائل قرن پنجم به‌کار می‌رفت واقف شد. فی‌المثل خط اسدی طوسی هم‌شهری فردوسی و سراینده منظومه گرشاسپ‌نامه که نسخه‌ای از کتاب دارویی «الابنية عن حقائق الادوية» را به سال ۴۴۷ هجری نوشته است در دست داریم و آن نمونه‌ای است گویا از رسم الخط و کاغذی که در اوقاتی نزدیک به عصر فردوسی در شهر طوس مرسوم بوده است. اوراقی معدود هم که از نسخه وامق و عذرای عنصری و گرشاسپ‌نامه اسدی به‌دست آمده است و به احتمال قوی از آن روزگاران است نمونه‌ای دیگرست از طرز ضبط و نگارش کتب شعری در عهد غزنویان.

یکی از نمونه‌های عالی تذهیب و تجلید شاهنامه در قرن پنجم که شایسته و درخور تقدیم به پادشاهان بوده است و هم‌اکنون در دست است اجزاء قرآن مجیدی است که دو جزوش در کتابخانه آستان‌قدس رضوی موجود بود و دو جزوش در کتابخانه سلطنتی تهران و بیست‌وشش جزو دیگرش چند سال پیش حین مرمت قسمتی از بقعه امام علی بن موسی - الرضا علیه السلام (مشهد) به‌دست آمد. این اجزاء به خط و تذهیب عثمان بن حسین الوراق الغزنوی و مورخ به سال ۴۶۶ هجری است.

فردوسی در سال ۴۰۰ هجری از تحریر نهائی شاهنامه فارغ شد. ولی قدیمی‌ترین نسخه خطی موجود شناخته شده از آن، متعلق است به سال ۶۷۵ که اگر احتمال خدشه‌ای در تاریخ کتابت آن نرود و همه اوراقش یک‌دست دانسته شود نسخه‌ای است که حدود ۲۷۵ سال پس از تصنیف اثر کتابت شده است و ناچار احتمال تصرفات و تصحیفات و تحریفات هم در متن آن می‌رود. این نسخه اکنون در موزه بریتانیا نگاه‌داری می‌شود. چند ورقش به خط نستعلیق‌گونه است و بقیه به خط نسخ. نسخه شش ستونی کتابت شده است. ظاهراً کتابت منظومه‌های مفصل و طولانی در شش و یا چهار ستون به‌منظور آنکه از قطر و ضخامت



نسخه کاسته شود، همیشه مرسوم بوده است. بطور مثال نسخه دواوین ده گانه مورخ ۶۹۹ در مجموعه چستربیتی (دوبلن) چهارستونی و نسخه دواوین سته مورخ ۷۱۳ متعلق به کتابخانه دیوان هند در لندن ششستونی است.

نسخه های خطی شاهنامه بسیارست، اعم از تاریخدار و بی تاریخ. تعداد نسخه های تاریخدار تا قرن دوازدهم و معرفی شده در فهرستها نزدیک به سیصد نسخه است. به همین مقدارها هم نسخه های شناخته شده ای است که تاریخ ندارد.

از این میان نسخه های مشهور به مغولی وایلخانی که از عصر ایلخانان ایران باقی مانده واجد اهمیت است. مخصوصاً آن نسخی که دارای مجالس تصویرست همیشه مورد توجه تام و تمام عتیقه دوستان و متمولین و اعیان و پادشاهان ممالک مختلف بوده است و نمونه های آنها در امریکا، ممالک اروپایی، ترکیه، ایران و شبه قاره هندوستان و بسیاری از ممالک دیگر موجودست.

شدت علاقه به مجالس تصویر در نسخه های قدیمی مثلاً از عصر ایلخانان چندان بوده است که بسیاری از نسخ قدیم و مهم را اوراق کرده اند، یعنی متن را فدای تصویر کرده اند. شاهنامه ای که اوراقی چند از آن باقی است و به نام دموت Demotte شهرت یافته است یکی از نمونه های این نوع تضييع است. سراسر نسخه از نوع نسخ زیبا و خوش خط و مصوری بود که در عصر ایلخانان کتابت می شد و چون اغلب آنها به منظور اهدا به امراء و ملوک بود به مجالس تصویر و جداول و تذهیب آراسته می شد. مصور ساختن شاهنامه از نخستین قرن پس از سروده شدن آن اثر مرسوم بود. دو بیت سوزنی سمرقندی شاعر قرن ششم هجری (اگر چه به منجیک ترمذی هم نسبت داده شده) ضمن مدیحه ای دلالت روشنی برین معنی دارد:

به شاهنامه بر ار هیبت تو نقش کنند

ز شاهنامه به میدان رود به جنگ فراز

ز هیبت تو عدو نقش شاهنامه شود

کزو نه مرد به کار آید و نه اسب و نه ساز

امروزه شاهنامه های مصور و خطی و حتی اوراق منفرد و جدا

شده ای که از مجالس شاهنامه های قدیم در دست است زینت بخش



کتابخانه‌ها، موزه‌ها و مجموعه‌های شخصی است. فهرستی از آنها که زیر نظر الگ گرابار Oleg Grabar تهیه شده است بازگوکننده و راهنمایی است از آنکه کدام يك از داستانها و صحنه‌ها بیشتر مورد توجه بینندگان و خوانندگان بوده است و به همان سبب هنرمندان آن صحنه را بیشتر تصویر کرده‌اند. بطور مثال می‌توان از احصائی که در فهرست مذکور شده است نمونه‌ای آورد و گفت که در شاهنامه‌های مصور مهم از صحنه کشته‌شدن اشکبوس و اسب او به دست رستم پنجاه و نه مجلس وجود دارد، ولی از صحنه لباس پوشیدن رستم به رسم بازرگانان يك مجلس به دست آمده است.

تهیه مجالس شاهنامه، همیشه تحت تأثیر اسلوبهای نقاشی‌ای بوده است که در زمان تهیه نسخه‌ها رواج داشت. بطور کلی سبکهای مرسوم در تصویرسازی شاهنامه اعم از نسخه‌های خطی و چاپی خارج از مینیاتور و نقاشیهای قهوه‌خانه‌ای و «نقش‌حمام» نیست. تجدید و نو- نمائی که «درویش پرورده ایرانی» در پرده‌های شاهنامه چاپ بروخیم به وجود آورد محدود به خود او باقی ماند. اگرچه به قول مجتبی مینوی، حسین بهزاد و بعضی دیگر هم در کار خود تا حدی پیرو شیوه درویش بوده‌اند.

شاهنامه فردوسی، همیشه میدانی گشاده و بسیار مناسب برای هنرمندان (اعم از خوشنویس و صورتگر و تذهیب کار و جلدساز) در در نمودن ذوق هنرآفرین و دست هنرپرورشان بود. امام‌قصودشان معمولاً آن بود که پرداخته هنری خود را به درگاه بزرگی به هدیت بفرستند. یکی از عالی‌ترین نمونه‌ها شاهنامه معروف به بایسنغری است، از کارهای هنری مکتب هرات و مربوط به سال ۸۳۳ هجری. این نسخه به خط نستعلیق خطاط مشهور جعفر بایسنغری است و بیست و دو مجلس تصویر دارد با جلد ممتاز سوخت طلاپوش از بیرون و معرق در درون و اوراق تشعیری و ترنج مرصع در آغاز و جداول مذهب برای خزانه غیاث‌الدین بایسنغر نواده تیمور.

این نسخه شاهانه دارای مقدمه‌ای است به نثر که بعدها به مقدمه بایسنغری شهرت یافت و در آن گفته شده است که اگر چه نسخ متعدد از شاهنامه در «کتابخانه همایون» موجود بود در سال ۸۲۹ اراده امیرزاده به آن قرار گرفت که نسخه‌ای «از چند کتاب یکی را مصحح ساخته مکمل



گردانند».

این نسخه که در کتابخانه سلطنتی ایران نگاهداری می‌شود از حیث کاغذ و کتابت و سرلوحه و شمسه و جدول و تذهیب و ترصیع و جلد و شیرازه‌بندی و مجالس تصویر از نسخ کم‌مانندی است که هنرمندان دوره تیموری به وجود آورده‌اند و نظائر آن هم در آن دوران درخشان‌هنری چندان متعدد به وجود نیامده است.

بسیاری از شاهنامه‌هایی که در عهد تیموری نوشته و آراسته می‌شد چون برای اهداء به پادشاهزادگان هنر دوست تیموری و حکام و امرای عصر و نیز ارسال به دربار عثمانی بود، شاهانه یعنی مزین و هنری بود. اما افسوس که عدۀ کثیری از آنها از میان رفته‌است. مثلاً شرف‌الدین علی‌یزدی مورخ و وزیر عصر شاهرخ تیموری ابیاتی دارد در ماه تاریخ جلد و طبله (یعنی غلاف) نسخه‌ای مصور از شاهنامه که برای امیرشمس‌الدین محمد میرک فرزند جلال‌الدین امیر چقماق شامی (حاکم‌یزد) در مدت سه سال از ۸۳۹ تا ۸۴۱ تهیه‌شده بود. نیک معلوم است که اگر این نسخه و جلد و غلاف آن اهمیت هنری نداشت و از نفائس روزگار خود به‌شمار نمی‌رفت ماده تاریخ در باب آن گفته نمی‌شد. می‌گوید: اگر چند هستم چو خرم بهار / مشو قانع از من به نقش و نگار / بی‌اسا دمی از دم قدسیم / که رضوان فردوس فردوسیم / و در منظومه هشتاد و بی‌تی دیگر در مدح شاهزاده ابراهیم میرزا گفته است:

که فحوای این نسخه نامدار / حدیثی است فرسوده روزگار...  
چو این نسخه اینجا به جای دل است / گزینم که دل روح را منزل است  
از همین قبیل است شاهنامه‌های موجود به خط منعم‌الدین اوحدی شیرازی و مرشد کاتب شیرازی و دهها کاتب و خوشنویس دیگر که اغلب آنها در فهرس کتابخانه‌ها مورد معرفی قرار گرفته است و به کرات عکس‌های آن نسخ در کتب اروپائی به چاپ رسیده.

از شاهنامه‌های عصر صفوی شاید مهمترین نسخه آن است که به نام «شاهنامه طهماسبی» معروف شده و اکنون به موزه متروپولیتن نیویورک تعلق دارد و چون آرتور هوتون A. Houghton آن را به آنجا اهدا کرده در مقالات و کتب به «شاهنامه هوتون» هم معروف شده است. شهرت این نسخه بیشتر به مناسبت مینیاتورهای آن است که از حیث استادی در



صحنه‌سازی، استعمال و قدرت رنگ‌آمیزی، بزرگی مجلسها و صورتها یکی از نمونه‌های عالی نقاشی صفوی است. در یکی از مینیاتورها تاریخ ۹۳۴ هجری دیده می‌شود و در یکی دیگر نام یکی از نقاشان اثر به نام میرمصور. نسخه به خط نستعلیق است و در ترتیب و تنظیم هنری آن عده‌ای از مذهبان و صورتگران مشارکت داشته‌اند. این نسخه متعلق به دربار سلاطین عثمانی بوده و از سال ۱۹۰۳ در مجموعه بارون ادموند دو رتچیلد Baron E. de Rothchild موجود بوده است.

شاید آخرین نسخه ممتازی که از شاهنامه در اوائل قرن چهارده تهیه شده و به صورت خطی باقی مانده است نسخه کتابت محمد داوری شاعر، فرزند وصال شیرازی باشد. این نسخه دارای پنجاه مجلس است که عده‌ای از آنها کار شاعر و کاتب نسخه و عده‌ای کار لطفعلی مشهور به صورتگر شیرازی است. این نسخه اکنون به مجموعه اختصاصی علیاحضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران متعلق است.

در طول ده قرن که از تصنیف شاهنامه می‌گذرد، بیشتر، زیبایی نسخه‌های آن مورد نظر همگان بود. نه تنها عموم مردم، بلکه اهل سواد هم توجهی به صحت متن چنانکه باید نداشتند. چون کاتبان معمولاً رعایت امانت و دقت نمی‌کردند و ضوابط مقابله نسخ درین نوع متون چنانکه باید رایج نبود بسیاری از نسخ شاهنامه اگر از حیث کتابت و آرایش عادی و معمولی نباشد منحصراً دارای ارزش هنری است.

پس از اینکه مطالعه در ادبیات ملل مشرق مورد توجه و دقت اروپائیان قرار گرفت و تحقیقات خاورشناسی جنبه علمی یافت رسیدگی در متون و از جمله شاهنامه، برای نخستین بار توسط آنان آغاز شد. البته ذکر فردوسی و شاهنامه پیش از آن هم توسط سیاحانی از قبیل شاردن بطور جسته گریخته و اجمالی و گاهی هم‌مملو از اشتباه از قرن یازدهم به بعد در سفرنامه‌ها آمده است. همچنین کسانی که کتابهای آموزش زبان فارسی می‌نوشتند گاه‌گاه ضمن منتخبات تنظیمی خود ابیاتی از شاهنامه را در آن کتب می‌گنجاندند.

\*\*\*

قدیمترین قسمتی از شاهنامه که بطور مستقل در اروپا به طبع رسید منتخباتی است که توسط هاگمن E. G. Hegemann در سی و دو صفحه به سال ۱۸۰۱ میلادی در گوتینگن طبع شد. تا اینکه ماثیو لمسدن



M. Lumsden از معلمین انگلیسی زبان‌های عربی و فارسی مدرسه فور ویلیام کلکته در سال ۱۸۱۱ نخستین جلد شاهنامه را به حروف سربی درشت و به خط نستعلیق در ۷۲۲ صفحه رحلی با مقدمه مشروح انگلیسی به چاپ رسانید. اشاره‌ای که به نستعلیق بودن حروف سربی متن شد ازین باب است که این حروف فقط مدت کوتاهی مورد علاقه در چاپ متون عربی و فارسی واقع شد و کتابهای معدودی در کلکته و استانبول و قاهره با این نوع حروف سربی به چاپ رسید.

لمسدن در صفحه عنوان کتاب یادآور شد که شاهنامه را در هشت مجلد به طبع خواهد رسانید. ولی بجز جلد اول توفیق انتشار مجلدات دیگر را نیافت. از بامزگیهایی که در عنوان انگلیسی شاهنامه لمسدن دیده می‌شود آن است که حرف «ا» بجای حرکت فتحه یعنی «آ» استعمال شده است. خواننده تصور می‌کند که نام کتاب «شاه نامو» دانسته شده است!

کار لمسدن - که از حیث پیشگامی در انتشار نخستین شاهنامه چاپی درخور تحسین است - به اشاره ونظر کمپانی هند شرقی آغاز شد. چندمنشی و مولوی (یعنی معلم به اصطلاح هندوستان) درین خدمت با او همکار بوده‌اند و بنحوی که گفته‌اند بیست و هفت نسخه در اختیار داشتند و جای‌جای در ضبط متن از آنها به تفاریق استفاده کرده‌اند. ولی چون نحوه استفاده آنها مشخص نیست و مشخصات نسخه‌ها هم معین نشده و احتمالاً اکثر آنها بی اعتبار بوده است، طبع لمسدن از نظر علمی مقام والایی نیافت.

سه سال بعد از نشر این قسمت از شاهنامه، داستان رستم و سهراب توسط آتکینسون J. Atkinson که او هم از خاورشناسان مقیم هند بود در سال ۱۸۱۴ در کلکته در ۲۶۷ صفحه و ۲۵ صفحه مقدمه انگلیسی به همان حروف سربی خط نستعلیق و ترجمه انگلیسی متن به چاپ رسید. از اختصاصات این چاپ آن بود که مصور بود. نقاشیهای مندرج در آن ترکیبی بود از شیوه مرسوم در مجالس شاهنامه‌های خطی با تصرفاتی فرنگی.

طبع دوره کامل شاهنامه براساس نسخه‌های معتبر و رعایت اصول نسخه‌شناسی، نخستین بار به توسط يك صاحب منصب نظامی انگلیسی موسوم به ترنرماکان که در هند خدمت می‌کرد انجام شد. او خود در



صفحه عنوان فارسی کتاب به سیاق عنوان گذاری مرسوم نزد شرقیان نوشت: «کتاب شاهنامه ابوالقاسم طوسی متخلص به فردوسی که به سعی و اهتمام کمترین بندگان آن بی نشان و لامکان کپتان ترنر مکان با نسخ متعدد قدیم و معتبر مقابله و تصحیح یافته مع فرهنگ الفاظ نادر و اصطلاحات غریب و احوال آن سخن سنج فصیح و ادیب به دارالحکومه کلکته به قالب طبع درآمده.»

در ذیل صفحه عنوان دو بیت در مدح فردوسی دارد که نقل آن خالی از تفرنن نیست.

سکه ای کاندلر سخن فردوسی طوسی نشاند

تا نپنداری که کس از جمله انسی نشاند

اول از بالای کرسی بر زمین آمد سخن

او به بالا برد و بازش بر سر کرسی نشاند

شاهنامه ماکان که در چهارمجلد به سال ۱۸۲۹ انتشار یافت اولین چاپ کامل و معتبری است که در دسترس قرار گرفت و بعدها مأخذ و مرجع چاپهای متعدد هند و ایران شد. ماکان بجز متن، در انتهای آن داستانها و روایت های الحاقی را که از آن شاهنامه نیست به چاپ رسانید و لغتنامه ای هم بدان ضم کرد. متن اختیاری ماکان در جلد اول همان طبع لمسدن است. ولی بقیه اش تهیه و تنظیم و مقابله شده خود اوست. ترنر ماکان از کسانی است که مدتی از عمر را میان فارسی زبانان هندوستان گذرانید و بدین زبان آشنایی تمامی یافته بود.

بیش از هفت سال از انتشار طبع ماکان نگذشت که چاپ مهم و مشهور دیگری به توسط دانشمندی اروپایی موسوم به ژول موهل به قطع بزرگ سلطانی و در هفت مجلد ضخیم و با کاغذ عالی و چاپی ممتاز آغاز شد میان سالهای ۱۸۳۸ و ۱۸۷۸ در پاریس نشر شد. یعنی چهل سال مدت گرفت.

موهل بنحوی که خود در مقدمه مفصلش می نویسد از نسخه های متعدد استفاده کرد که هشت تایی آنها متعلق به کتابخانه پادشاهی پاریس (یعنی کتابخانه ملی امروز) بود. او سیزده نسخه هم در کتابخانه کمپانی هند شرقی در لندن دیده بود. بجز آنها دو نسخه هم از سرجان ملکم به امانت گرفته بود که یکی از نسخ اساس چاپ کلکته بود و یکی از آن کتابخانه نادرشاه. همچنین چندین نسخه دیگر که مالکین همه نسخه ها



را در مقدمه معرفی کرده است.

خدمت موهل بجز نشر متن، از جهت دیگری هم اهمیت یافت و آن همراه کردن ترجمه فرانسوی اثر با متن فارسی است. بدین نحو که يك صفحه از ترجمه را مقابل يك صفحه از متن قرار داد. این کار بزرگ و جاودانی که موهل به فرمان شاه فرانسه انجام داد و در چاپخانه پادشاهی به عنوان «مجموعه شرقی نسخه های چاپ نشده کتابخانه پادشاهی» چاپ شد از حیث هنر و زیبایی چاپ و حروف درشت از کتابهای ممتازست. طبع موهل دو بار در سالهای ۱۳۴۴ و ۱۳۵۳ شمسی به صورت عکسی ولی کوچک شده آن (در قطع جیبی) به سرمایه سازمان کتابهای جیبی در تهران انتشار یافته است.

موهل که به شاهنامه عشق می ورزید و اکثر دوران حیات علمی خود را بر سر آن موقوف کرد پیش از انتشار متن کامل، قطعات انتخابی از شاهنامه را که مرتبط به مذهب زردشت می شد در سال ۱۸۲۹ انتشار داده بود.

چهارمین طبع مهم که به وسیله خارجیان از شاهنامه نشر شد و آن را به نسبت باید عالمانه تر دانست آن است که توسط دانشمندی ایرانیشناس و محقق استاد در رشته لغت و زبان فارسی موسوم به یوهان فولرس میان سالهای ۱۸۷۷ و ۱۸۸۴ با همکاری لندوئر Landauer در شهر لیدن در سه مجلد به طبع رسید. ولی با این همه تا داستان کشته شدن دارا بیشتر چاپ نشد. فولرس آلمانی بود و استاد زبان فارسی در دانشگاه گیسن. هموست که فرهنگ مهم و عظیم فارسی لاتینی را تهیه و نشر کرده است. فولرس پیش از اتمامی که در نشر دوره شاهنامه مبذول کرد منتخباتی هم از شاهنامه به سال ۱۸۳۳ به طبع رسانیده بود.

سه طبع ماکان و موهل و فولرس، سالهای دراز در تحقیقات و تتبعات اروپائیان مرجع و مأخذ مراجعه بود. فریتز ولف که فرهنگ لغات شاهنامه را تهیه و تدوین کرد اساس کار خود را بر این چاپها گذاشته و در جدول تطبیقی ضمیمه آن محل وجود شواهد را در هر يك از آن سه چاپ نشان داده است. ولف که آلمانی بود و مدتی دراز از عمر (بهروایتی نزدیک به سی سال) را در تنظیم لغات شاهنامه صرف کرده بود در سرآغازنامه فرهنگ خود این بیت شاهنامه را حسب حال خویش



دانسته است.

همی رنج بردم به بسیار سال      من این نامه فرخ گرفتم به فال

\*\*\*

شاهنامه در ایران، اول بار در محرم سال ۱۲۶۷ قمری یعنی قریب به یکصد و سی سال پیش در تهران به خط نستعلیق و چاپ سنگی و قطع رحلی در ۵۹۵ ورق چاپ شد. این چاپ «حسب الفرمایش حاجی محمد حسین تاجر طهرانی علی ید مصطفی قلی بن مرحوم محمد هادی سلطان کجوری بلده ای... در چهارپاخانه مبارکه صنعت دستگاهی استاد الاساتید سرکار با اقتدار فی فن الشریف اشرف الحاج والمعتمدین حاجی عبدالصمد رازی» تهیه شده است. چون در آن ایام کتاب فروشان بضاعتی نداشتند و معمولاً نشر کتب مهم به سرمایه تجار معتبر انجام می شد بسیاری از شاهنامه های چاپی ایران و هند هم به نفقه و سفارش تاجران به طبع رسیده است. شاهنامه حاجی عبدالصمد رازی مصورست. بعضی از مجالس آن دارای رقم میرزا علیقلی خویی از صورتگران مجلس ساز آن قرن است.

مقارن همین دوران، بعضی از تجار ایرانی مقیم هند هم به چاپ شاهنامه اهتمام کرده اند. فی المثل در سال ۱۸۴۹ میلادی شاهنامه ای به خط نستعلیق و مصور به اهتمام آقا محمدباقر صاحب تاجر شیرازی در بمبئی طبع شد. پنج سال پس از آن شاهنامه معروف به خط آقابابا در بمبئی انتشار یافت. يك سال پس از آن شاهنامه بسیار معروف خط اولیا سمیع (یعنی محمد ابراهیم شیرازی مشهور به آقا) در همان شهر و در کارخانه عبدالغفور به طبع رسید.

چاپ اولیا سمیع که مصور و شش ستونی و به قطع رحلی بزرگ است طبق نوشته ای که حاوی رقم کاتب است «حسب الفرمایش... عمدة الاعاظم والاعیان... آقا محمد باقر صاحب تاجر شیرازی به خط و دقت اقل خلق الله محمد ابراهیم الشهیر به آقا خلف مرحمت و غفران پناه... محمد حسین خان اولیا سمیع شیرازی در بندر معموره بمبئی و در کارخانه استاد المطبعین والمترسمین عبدالغفور مشهور به دادومیان ابن محمد بن عبدالله دهایی» در جمادی الثانیة ۱۲۷۲ به انجام رسیده است. کاتب در پایان آن منظومه ای بلند در سبب کتابت نسخه دارد و در آنجا می گوید:



نویسنده این همایون کتاب چنین می‌سراید پس از اکتساب  
 بگفتا چو تاریخ او خواستند به شاهنامه عالم بیاراستند  
 رقم تصویرهای خوش نقش این چاپ بنحوی که در یکی از نقشها  
 دیده می‌شود چنین است: «انتصاب و اهتمام تصاویر علی‌ید اقل‌السادة  
 سید محمد بن مرحوم مغفور میرزا کاظم‌الحسینی شیرازی فی  
 ۱۲۷۲». پس سفارش‌دهنده و نویسنده و نقاش این چاپ همگی شیرازی  
 بوده‌اند.

چاپ دیگری که از شاهنامه مشهور به اولیا سمیع شده چاپ سال  
 ۱۲۷۶ بمبئی است. کاتب قطعه شعری در پایان آن نوشته است که  
 چند بیتش خواندنی است:

سراید نویسنده این کتاب چنین با دلی گشته از غم کباب  
 یکی از بزرگان با فرو جود ز تاریخ شاهنامه پرسش نمود  
 بدو گفت آن کش نویسنده بد کیا تازه شاهنامه مطبوع شد  
 پس از آن در سال ۱۲۷۶ شاهنامه فرمایش آقامیرزا محمدباقر  
 ابن حاجی میرزا کوچک تاجر شیرازی به خط میرزا محمد رضا بن آقامیرزا  
 محمد حسین خوشنویس شیرازی در کارخانه جناب میرزای مذکور موسوم  
 به مطبع محمدی در بمبئی منتشر شد.

شاهنامه در شهرهای مختلف هند از قبیل کانپور و لکهنو تا آنجا  
 که نسخه‌های آنها دیده شده است پانزده بار به چاپ رسیده و اغلب  
 آنها که با فرهنگ لغات است از روی چاپ ترنماکان استنساخ و تهیه شده  
 است. یکی از چاپهای معروف آن است که به تصحیح آقامیرزا آقامتخلص  
 به فرصت در ۱۳۱۵ در بمبئی نشر شده است. یکی هم «آئینه خورشید یا  
 شاهنامه» است.

آخرین طبع هند ظاهراً آن است که توسط «آموزنده شیرمرد  
 ایرانی» در سال ۱۹۲۴ در بمبئی از روی طبع اولیا سمیع به چاپ رسیده  
 است.

بازگردیم بر سر چاپهای ایران. دومین شاهنامه چاپ ایران به چاپ  
 زیبای سنگی و به خط نستعلیق خوشنویس بسیار مشهور عسکر اردوبادی  
 است. این چاپ از چاپهای کارخانه مشهدی حاجی آقا است و در سال  
 ۱۲۷۵ در تبریز طبع شده است. ناشرش نوشته است که آن را از روی  
 چاپ ترنماکان و مقابله با شش نسخه دیگر رسانیده و طبع کرده است.



این شاهنامه مصورست. شش ستونی است و با جدول بندی و مخصوصاً از حیث هنر نقاشی قابل توجه.

سومین شاهنامه چاپ ایران نیز کارکاتبان و استادان دارالطباعه‌ای است از تبریز. این شاهنامه به خط محمدعلی دلخون فرزند محمدجواد تبریزی است و به سعی حاجی علی آقا به سال ۱۳۱۶ هجری قمری در «دارالطباعه استاعلی» به چاپ رسیده است. مثل اغلب شاهنامه‌هایی که تا آن روزگار مطلوب بود که به قطع رحلی باشد تا انتشارش در یک جلد میسر باشد به قطع رحلی بود.

چهارمین شاهنامه چاپ ایران که در زمان انتشار از شهرتی خاص نصیب برد آن است که به دستور حسین پاشا خان امیربهادر جنگ تهریه و چاپ شد. تهیه این شاهنامه که به قطع سلطانی (یعنی به اندازه تقریبی روزنامه‌های کنونی) بود چهار سال (میان سالهای ۱۳۲۲ تا ۱۳۲۶ قمری) مدت گرفت. به همین جهت به عکس‌های مظفرالدین شاه و محمدعلی شاه مصدرست. در انتهای آن تصویر امیربهادر آمده است. مقدمه کتاب نوشته شاعر معروف محمد صادق امیری فراهانی ملقب به ادیب الممالک است. نسخه به خط خوشنویس معروف مرحوم عمادالکتاب و شش ستونی است. در پایان عبارتی دارد در معرفی کسانی که در سرانجام دادن این شاهنامه مشهور دست داشته‌اند. در قسمتی از آن عبارت که به تأثیر ادیب الممالک و مؤبد بیدگلی به لغات ساختگی ممزوج است آمده است که «به کوشش و غلت گیری (کذا) رده آرای میدان سخن، پدید ساز رازکهن، لادافکن بخردی بنیاد، مؤبد پارسی نژاد، شیم عبدالعلی بیدگلی... در تافتخانه آقا سید مرتضی به دستگیری آقامیرزا عباس (و در حاشیه گفته شده است که عباس از سربازان قدیم گارد نصرت است) به فرخی انجامید، بنه کلك من بنده محمدحسین عمادالکتاب به سالمه آدینه بیست و ششم شهر صفرالمظفر. در سال یک هزار و سیصد و بیست و دو.»

شاهنامه سفارش امیربهادر جنگ، هم از حیث زبانی که در مقدمه و توضیحات آن به کار رفته و هم از حیث تصاویر و اشکالی که از سلاطین کیانی در آن کشیده شده کاملاً نشان دهنده روحیه‌ای است که ایرانیان در توجه به گذشته ایران از زمان تهیه و انتشار این اثر پیدا کرده بودند و جزاینها، تصویری که در مقدمه همین کتاب از هارونیه (یعنی بنائی در مشهد که اکنون در دست تعمیرست و به مقبره غزالی



منسوب شده است) به چاپ رسیده و قاطعاً مقبره فردوسی دانسته شده بوده گویای توجهی است که مردم به شاعر ملی و حماسی خود داشته‌اند و همواره می‌خواسته‌اند که مزار او معلوم و مشخص باشد. از روی متنی که برای چاپ امیربهادر تهیه شد چاپ‌های سربی و سنگی دیگر چندین بار در تهران طبع شده است، ولی هیچ يك بدان قطع و هنر و زیبایی و تمامی نیست.

\*\*\*

سال ۱۳۱۳، به مناسبت سالگرد هزارمین سال تولد فردوسی، موجب فعالیت‌های متعددی در بزرگداشت فردوسی و معرفی شاهنامه شد. دامنه این فعالیت از ایران فراتر رفت و به کشورهای اروپایی و آسیایی کشیده شد. عده‌ای از ملتهای علاقه‌مند با ایران هماوازی کردند. به هر تقدیر درین سال چند شاهنامه کامل و منتخب در ایران انتشار یافت.

نخستین چاپ سربی به قطع کوچک که در ایران و به اسلوب جدید چاپ به عمل آمد آن است که در پنج مجلد به تصحیح و مقابله و همت محمد رضانی صاحب کلاله خاور از سال ۱۳۱۲ شمسی به چاپ رسید و مقارن جشن هزاره فردوسی منتشر شد. این چاپ دارای مقدمه‌ای به قلم غلامرضا رشید یاسمی بود.

جزآن چاپ سربی دیگری ازین حماسه بزرگ به قطع رحلی به توسط سیف آزاد مدیر روزنامه ایران باستان در دسترس قرار گرفت. سیف آزاد این چاپ را به تصاویر متعددی از پادشاهان پیشدادی مزین کرد و در توضیحات خود گفت که در چاپ خود از شاهنامه چاپ اولیاء سمیع و شاهنامه تصحیح فرصت شیرازی و شاهنامه چاپ مؤسسه خاور و چند نسخه دیگر استفاده کرده است.

بالاخره در همین سال، چاپ دیگری از شاهنامه که تاکنون بهترین چاپ مورد اعتماد ایران دانسته شده است به سرمایه کتابفروشی بروخیم شروع شد و دوره ده جلدی آن در سال ۱۳۱۵ خاتمه یافت. این چاپ اساساً از روی چاپ فولرس «پس از مقابله بانسخ خطی دیگر و ترجمه حواشی لاتینی آن به فارسی»، و در مجلدات آخری با توجه به چاپ‌های ترنر ماکان و ژول موهل تهیه شد. جلد اول آن تصحیح مجتبی مینوی و جلد‌های ۲ تا ۵ تصحیح عباس اقبال و جلد ششم به تصحیح سلیمان



حیم و بالاخره تتمه آن به تصحیح سعیدنفیسی است. در چاپ بروخیم یکصد پرده از نقشهای قلم «درویش پرورده ایران» که هنرمندی ارمنی بود به چاپ رسید. این تصاویر قدمی تجددآمیز درمصور ساختن شاهنامه و حاوی مجالسی بود که تا آن روزگار در شاهنامه‌ها دیده نشده بود. صورتها و حرکات و صحنه‌ها با آنچه در مینیاتورها و نقاشیهای قهوه‌خانه‌ای شاهنامه بطور سنت دیده‌ی شد فرق عمده داشت.

همانطور که گفته شد در سال ۱۳۱۳ چند منتخب هم از شاهنامه نشر شد. ولی اهم آنها کار با ارزش محمدعلی فروغی (ذکاءالملک) است موسوم به «خلاصه شاهنامه فردوسی». فروغی که به قول خودش «به شاهنامه عاشق و فردوسی را ارادتمند صادق» بود و در برپا کردن مقبره فردوسی اهتمامی کم مانند مبذول کرد و نیز مقالات و خطابه‌های متعدد در باب فردوسی دارد (که مجموعه‌ای از آنها به‌توسط حبیب یغمایی به چاپ رسیده است) در خلاصه خود سعی کرده است که ضمن به‌کاربردن ذوق و سلیقه پاک، متن هم تا حدود امکان از حیث صحت قابل اعتماد باشد. چنانکه خود نوشته است درین کار مجتبی مینوی با او همکاری داشت. فروغی همچنین توفیق یافت که هشت سال بعد صورت کوتاه‌تر شده‌ای از شاهنامه را با مشارکت حبیب یغمایی به نام «منتخب شاهنامه برای دبیرستانها» منتشر کند.

\*\*\*

فروغی از زمانی که به‌عنوان رئیس «انجمن آثار ملی» در سال ۱۳۰۴ شمسی ورقه «استمداد انجمن آثار ملی برای بنای مقبره فردوسی» را انتشار داد و از آن پس چند خطابه ایراد کرد و مقالات نوشت، دیگران را هم به شرکت درین خدمت و وظیفه ملی برمی‌انگیخت. از جمله میرزا محمدخان قزوینی را که در اروپا مقیم بود به اهتمام در نشر تحقیقات علمی مربوط به فردوسی دعوت کرده بود. همچنانکه سید حسن تقی‌زاده هم مصرانه قزوینی را بدین همکاری تشجیع می‌کرد. نامه‌هایی که قزوینی به تقی‌زاده درین موضوع نوشته است گواهی است صادق. قزوینی در یکی از نامه‌های خود می‌نویسد: «اما علت اینکه نتوانستم، نه این است که کاری دیگر داشتم یا این که موضوع برای من دلکش نبود. خیر از همان وقتی که مرقومه سرکار عالی و آقای ذکاءالملک در خصوص این خواهش به‌دست بنده رسید بنده جمیع



کارهایی را که به دست داشتم يك قلم کنار گذاشتم و با خود عهد و الزام کردم که تا درین موضوع چیزی ننویسم به هیچ کار دیگری مشغول نشوم. زیرا که هرایرانی در هر طبقه و درجه‌ای که باشد نسبت به حال خود مقدار عظیمی از ملیت خود را مدیون فردوسی است. این از بدیهیات اولیه است و تکلیف وجدانی هرایرانی است که از هر راهی و به هر وسیله‌ای که می‌تواند لساناً با قلم یا مالا و مجاهده یا بای‌نحو از انحاء دیگر کمکی برای ساختن مقبره فردوسی و اعلاء ذکر او و نشر مناقب و محامد او و تخلید نام متبرک او بنماید.»

گرچه قزوینی در آن وقت نتوانست که دعوت فروغی و تقی‌زاده را اجابت کند و در باب شاهنامه مطلبی عرضه کند، در سال ۱۳۱۳ مقدمه قدیم شاهنامه‌ای را که او از چند سال پیش بطور عالمانه تصحیح کرده بود، عباس اقبال آشتیانی ضمن جلد دوم بیست مقاله قزوینی به یادگار جشن هزاره فردوسی به چاپ رسانید.

اینک که یادی از تبعات مهم مربوط به احوال فردوسی به میان آمد باید گفت که انتشار عده‌ای ازین تبعات عالمانه و تحقیقات علمی که گویای اشکالات متن موجود بود بالمآل موجب توجه به تهیه متن انتقادی شاهنامه شد و بتدریج عده‌ای را براین فکر متوجه ساخت که باید نسخ قدیم را شناخت و متن را از الحاقات و تحریفات بسیاری که به شاهنامه روی آورده پیراست. اهم تحقیقاتی که در اروپا معرف شاهنامه واقع شد رساله «حماسه ملی ایران» اثر تئودرنلد که مستشرق نامور آلمانی است که به زبان آلمانی میان سالهای ۱۸۹۵-۱۹۰۴ ضمن دوره کبیر کتاب «اساس فقه اللغة ایرانی» انتشار یافت.

اقدام واهم تحقیقاتی که به زبان فارسی صورت طبع پذیرفته است سلسله مقالاتی است از تقی‌زاده که با امضای مستعار «محصل» نخستین بار در مجله کاوه در سالهای ۱۹۲۰ و ۱۹۲۱ به چاپ رسید و بعداً هم دوبار تجدید چاپ شد. در زبان فرانسه رساله ممتع هانری ماسه از آثاری است که معرف خوبی از شاهنامه و فردوسی واقع شد. البته در سالهای اخیر هم آثار منفرد متعددی به وسیله ادبا و فضایی ایران در باب فردوسی و شاهنامه و در موضوعهایی از قبیل زنان شاهنامه، دستور شاهنامه به طبع رسیده است که نام اکثر آنها را در کتابشناسی فردوسی از انتشارات انجمن آثار ملی می‌توان دید، مانند کتابها یا سلسله



مقالات رایجتر و شناخته شده‌تر مربوط به احوال و تحلیل افکار شاعر که به وسیله دانشمندان درگذشته: ملک الشعرای بهار، ابراهیم پورداود، دکتر رضا زاده شفق، بدیع الزمان فروزانفر، سعید نفیسی، عبدالحسین نوشین، و نیز به همت مجتبی مینوی، فضل الله رضا، نصرالله فلسفی، محیط طباطبائی، دکتر ذبیح الله صفا، شاهرخ مسکوب، دکتر عبدالحسین زرین کوب، دکتر محمدعلی اسلامی ندوشن، دکتر غلامحسین یوسفی و دکتر محمود شفیعی از دانشمندان معاصر انتشار یافته است.

انجمن آثار ملی مؤسسه‌ای است که نسبت به قدردانی از فردوسی کوششهای زیاد کرد و حتی علامت رسمی خود را شکل مقبره آن شاعر قرارداد.

\*\*\*

باز گردیم به چاپهای شاهنامه. با انتشار شاهنامه بروخیم بیش از بیست سال آن چاپ مرجع اغلب تحقیقاتی بود که در ایران و حتی در ممالک خارج می‌شد. پس از آن دکتر محمد دبیرسیاقی در سال ۱۳۳۵ به انتشار شاهنامه‌ای در شش مجلد (عیناً از روی چاپ ترنماکان) اهتمام کرد که در ۱۳۴۴ تجدیدطبعی هم از آن منتشر شد. او بعدها برای نخستین بار کشف الابیاتی از شاهنامه براساس چاپ خود تهیه کرد که محققان را برای پیدا کردن بیت‌ها فایده بخش است.

بالاخره یکی از اقدامهای مفید که در راه چاپ شاهنامه در ایران صورت گرفت تجدیدطبع عکسی طبع به موهل به قطع جیبی است. تلاش و کوشش متوالی برای به وجود آوردن متن صحیح شاهنامه از آرزوهای دورودراز محققانی است که ادبیات فارسی زمینه کار علمی آنهاست. به همین لحاظ مؤسسه شرقشناسی آکادمی علوم اتحاد شوروی نخستین مجمعی است که تهیه متن شاهنامه براساس نسخه‌های معتبر را با اتخاذ روش واحد و بطور کار دسته‌جمعی (به وسیله هیأتی از محققان خود) آغاز کرد و نخستین جلد ازین تصحیح که چند سال مدت گرفته بود در سال ۱۹۶۰ در سلسله آثار ادبی ملل خاور در مسکو پخش شد. در تهیه این متن آندره برتلس، گوزلیان، اسمیرنوا، عبدالحسین نوشین، محمد نوری عثمانوف، طاهر جانف، رستم علی یف کار کردند. این متن نخستین چاپی است که مبتنی بر نسخه قدیمی مورخ ۶۷۵ موجود در موزه بریتانیا تهیه شده است. محققان شوروی چند نسخه



دیگر را هم در مقابله مورد نظر قرار داده‌اند. محمد نوری عثمانوف و رستم علی‌یف که از تهیه‌کنندگان آن متن بودند مشترکاً طبع دیگری را به عنوان «متن انتقادی و علمی شاهنامه فردوسی از روی قدیمی-ترین نسخه‌های خطی موجود در جهان» در سال ۱۳۵۱ در طهران به وسیله کتابخانه پهلوی آغاز کردند که تاکنون دو مجلد آن انتشار یافته است.

در سال ۱۳۵۰، به مناسبت جشنهای دوهزار و پانصد ساله بنیاد شاهنشاهی ایران دو شاهنامه مصور یکی قدیمی و دیگری تازه پرداخته به قطع رحلی در دسترس قرار گرفت و شهرت یافت. اولی چاپ عکسی بسیار هنرمندانه از نسخه نفیس و ممتاز مشهور به بایسنفیری است که اصل آن نسخه عالی کم‌نظیر از شاهکارهای هنر تذهیب و تجلید و تصویر و خطاطی مکتب هرات است و پیش ازین یادی از آن به میان آمد.

دومی چاپی است از شاهنامه‌ای که به سرمایه مؤسسه انتشارات امیرکبیر، با توجه به بازسازی هنرهای قدیمی از قبیل تشعیر و تذهیب و مجلس‌سازی و خطاطی و جدول‌بندی و طلالاندازی به خط جواد شریفی و نقاشیهای سیاه سفید علی اصغر معصومی و مینیاتورهای محمد بهرامی و تشعیر و تذهیب حسین اسلامیان و بالاخره تصحیح و مقابله متن به وسیله دکتر محمد جعفر محبوب به وجود آمده است.

مهمترین و آخرین اقدامی که برای داشتن يك شاهنامه صحیح و قابل اعتماد، بدان حد که نزدیک به گفتار سراینده آن باشد به وسیله دولت ایران شده است تأسیس «بنیاد شاهنامه فردوسی» است. بنیاد شاهنامه از طرف وزارت فرهنگ و هنر ایران در سال ۱۳۵۱ ایجاد شد و مجتبی مینوی به مدیریت علمی آن انتخاب شد. اینک مینوی با عده‌ای همکار به جمع‌آوری نسخه‌های مختلف پرداخته و برطبق اصول تصحیح انتقادی متون به تصحیح متن آغاز کرده است. در سال ۱۳۵۲ برای نشان‌دادن نحوه کاری که انجام می‌شود داستان رستم و سهراب را نمونه‌وار منتشر کرد. چون کارش در نهایت اهمیت و توجه بود مورد معرفی و سنجش عده‌ای از فضلا قرار گرفت.

پس، با این اهتمام عالی که به وسیله عده‌ای از فضلاء کنونی و بر اساس اتخاذ رویه‌ای علمی می‌شود، باید امید داشت که چاپ کامل و قابل



اعتمادی از شاهنامه تا چندی دیگر منتشر شود و افکار عالی و ابیات بلند فردوسی بیش از پیش بطور عامتر و تامتر رواج یابد. همانطور که گفته شد شاهنامه پس از سرودن، به وسیله خواندن و شنیدن رواج یافت و به صور مختلف منتشر شد و بجز چاپهای دوره کامل آن که به چهل بار می رسد منتخبات و گزیده های متعدد و متنوع از آن، خواه مستقل و خواه در کتابهای درسی و مجموعه ها، خواه در ایران و خواه در کشورهای دیگر به چاپ رسیده است که نام بردن از آنها برای دوستداران فردوسی درین گفتار کوتاه میسر نیست.

باید گفت که تهیه روایت منثور شاهنامه از ابتکارات معاصران نیست. قدما نیز به این امر توجه داشته اند. کما اینکه توکل بیک فرزند تولک در سال ۱۰۶۳ آن را به نام «تاریخ دلگشای شمشیرخانی» بصورت منثور درآورد. شاهنامه بختاورخانی هم نمونه ای است از تلخیص شاهنامه به توسط بهادرعلی فرزند اللهوردی خان عالمگیر شاهی در قرن یازدهم هجری. از همین نوع هاست کاری که ابوالفضل یوسف مستوفی به نام «خردنامه» عرضه کرده و عبدالعلی ادیب برومند آن را به چاپ رسانده است.

\*\*\*

مردم غیر فارسی زبان جهان به استثنای عده ای از خاورشناسان حماسه قومی و ملی ما را از راه ترجمه هایی که از این شاهکار شعری شده است شناخته اند. آوازه فردوسی از شهر طوس با کوششهای کسانی که شاهنامه را طی چند قرن به زبانهای دیگر نقل کرده اند به سرزمینهای آسیائی و کشورهای اروپائی و امریکائی گسترده شده. در مدت هزار سال که از پی افکندن کاخ شاهنامه می گذرد، این اثر به بیست و شش زبان مهم جهان ترجمه شده است. بعضی ازین ترجمه های کامل یا ناقص یا مختصر شده از زبان اصلی شاهنامه به زبان دیگر درآمده و بعضی از روی زبانی دیگر، مثل نقل شاعرانه ماثیو آرنلد. زبانهایی که ترجمه ای از شاهنامه را در اختیار دارند عبارت است از آلمانی، اردو، ارمنی، انگلیسی، ازبکی، اوکرانی، ایتالیائی، بنگالی، پشتو، ترکی، چک، دانمارکی، روسی، ژاپونی، صربی، سوئدی، عبری، عربی، فرانسوی، کردی، گجراتی، لاتینی، لهستانی، مجاری، هندی. تا آنجا که اطلاع داریم اولین ترجمه ای که از شاهنامه شد حدود دویست سال پس از تألیف آن کتاب بود و آن به زبان عربی است. این



ترجمه ملخص اکنون موجودست و چاپ هم شده است. مترجم آن فتح بن علی بنداری است. اومیان سالهای ۶۲۰ و ۶۲۴ هجری چنین خدمت ارزشمند و گرانسنگی را در باب شاهنامه انجام داد و حماسه ملی ایرانیان را به اعراب شناساند. دومین ترجمه از حیث قدمت ترجمه ترکی است. ترجمه های شاهنامه در زبانهای اروپایی بیش از ترجمه هایی است که در زبانهای آسیایی انتشار یافته است.

\*\*\*

انتشار چاپها و ترجمه های متعدد از شاهنامه و نیز کتبی که در توصیف و تحلیل آن نوشته شده و تألیفاتی که درباره فردوسی به وجود آمده است و همچنین کنگره ای که به مناسبت هزارمین سال ولادت شاعر به اشتراك عده ای از مستشرقین مشهور در سال ۱۳۱۳ در تهران و طوس تشکیل شد و در همان هنگام ساختمان مقبره او افتتاح شد و به همان مناسبت هم جلسات و مراسم متعددی در کشورهای جهان برگزار شد، و بالاخره ایجاد جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی که از چند سال پیش به اهتمام وزارت فرهنگ و هنر شروع شده است و نیز «هفته فردوسی» که توسط دانشگاه فردوسی در مشهد تشکیل می شود، و برگزاری مجلس شاهنامه فردوسی در هفته ایران باستان که بوسیله «انجمن فرهنگ ایران باستان» در سال ۱۳۴۸ منعقد شد و تجدید بنای مقبره فردوسی به اهتمام انجمن آثار ملی که شاهنشاه آریامهر در سال ۱۳۴۷ افتتاح فرمودند و تأسیس بنیاد شاهنامه فردوسی برای تنقیح و تهیه متن شاهنامه و برگزاری «جشنواره طوس» از سال ۱۳۵۴ به دستور شهبانوی ایران و منظومه هایی که عده ای از شاعران معاصر در مناقب و خدمات فردوسی سروده اند همه و همه راهمایی بوده است برای شناخت بیشتر شاهنامه و نشر عامتر و دلپذیرتر آن.

تاکنون بیش از پانصد مقاله و کتاب به زبان فارسی و همین مقدارها به زبانهای خارجی در موضوع شاهنامه و فردوسی منتشر شده است، ولی سالهای دراز شاهنامه محتاج پژوهشها و شناختهای تازه ترست.

\*\*\*

شاهنامه یکی از قله های ناشناخته و رفیعی است که همانندش در ادبیات جهان متعدد نیست. راه بردن برفراز و هوای چنین ستیغ عرش گذر دشوارست.



شاهنامه همان است که فردوسی خود فرموده است:  
بناهای آباد گردد خراب      ز باران و از تابش آفتاب  
پی افگندم از نظم کاخی بلند      که از باد و باران نیابد گزند  
ازین پس نمیرم که من زنده‌ام      که تخم سخن را پراکنده‌ام

---

---

---



نظر محمد قزوینی

الحمد لله الذي جعل في قلبه منتهى الحكمة  
مدد في فروعها وای از اینها اولی است و تالیف و تدوین  
که از میرزا ابوالحسن و سید که علیهم السلام و سید  
لکام و سید مفتی و سید و سید و سید و سید و سید  
نام مستبرک او بنام



	304		
18/1/58	154		
	260		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



---

بخش اول

---

# تحقیقات در احوال فردوسی

و شناخت شاهنامه



	304		
154/1087			
	266		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

## J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



## ۱- مقالات و فصول و گفتارها در زبانهای شرقی

- آبادانی، فرهاد
۱

شاهنامه فردوسی و اندرزهای پهلوی. جلسات شاهنامه فردوسی. ۱۲ (۱۳۴۹): ۸-۱
- آبراهیمیان، روبن
۲

مقایسه داستانهای حماسی ایران با داستانهای حماسی ارمنی و یونانی و آلمانی، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۶۸۵-۶۸۸
- آذری، فرهاد
۳

درباره داستان سیاوش، هنرهای ملی، ش ۱ (۱۳۳۴): ۳۴-۳۹
- آربری، ا. ج.
۴

فردوسی (شعراى ایران و مترجمین انگلیسی ایشان). روزگار نو، ج ۴ (۱۹۴۵) ش ۵: ۵۶-۶۰
- آهی، مهری
۵

فردوسی [تألیف ن. ا. عثمانف به روسی]، راهنمای کتاب، ۳ (۱۳۳۹): ۶۶۹-۶۷۱  
(معرفی و انتقاد کتاب عثمانف است که نامش در جای خود درین کتاب می آید)
- آیتی، عبدالمحمد
۶

فردوسی و شعراو. راهنمای کتاب. ۱۲ (۱۳۴۸): ۱۴۳-۱۴۷



(درباره کتاب «فردوسی و شعر او» اثر مجتبی مینوی)

- ۷ ابرقوئی، ع.  
حقیقت پایدارست. عرفان. سال ۱۱ (۱۳۱۳) ش ۱۰۴۰ و  
۱۰۴۱: ص ۱ و ۳
- ۸ ابن یوسف شیرازی (حدائق)  
شاهنامه فردوسی. فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی، تهران،  
۳ (۱۳۲۱): ۴۷۴-۴۷۹
- ۹ اتحادیه، منصوره  
زن در نظر فردوسی، پیام نوین، ج ۷ (۱۳۴۴) ۱۱: ۳۸-۴۸
- ۱۰ اته، هرمان  
[فردوسی] تاریخ ادبیات فارسی، ترجمه صادق رضا زاده  
شفق، تهران، ۱۳۳۷ ش. ص ۴۵-۴۹
- ۱۱ اتینگمهاوزن، ریچارد  
مینیاتورهای با شکوه شاهنامه. مرزهای نو. ج ۱۵ ش ۱۲  
(آذر ۱۳۵۰): ۱-۴
- ۱۲ احمدی، احمد  
زندگی و مرگ پهلوانان در شاهنامه. نگین. ش ۵۷ (۱۳۴۸):  
۴۵-۴۷  
(درباره کتاب زندگی و مرگ پهلوانان در شاهنامه از محمد علی  
اسلامی ندوشن)
- ۱۳ ادیب برومند، عبدالعلی  
اثر شاهنامه در زبان و ادبیات فارسی و روح و فکر ایرانی.  
جلسات شاهنامه فردوسی. ۱ (۱۳۴۸): ۱-۱۴



- ۱۴ ادیب برومند، عبدالعلی  
شاهنامه فردوسی بزرگترین سند ملیت و افتخار ایرانی است.  
جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹): ۹-۲۱
- ۱۵ ادیب کسروی، ایبالدین  
شاهنامه فردوسی و فرهنگ ایران. جلسات شاهنامه فردوسی.  
۱ (۱۳۴۸): ۱۵-۲۳
- ۱۶ ادیب الممالک فراهانی، محمدصادق  
[مقدمه بر شاهنامه طبع معروف به امیر بهادری]  
(به طبع مذکور در فوق و نیز چاپ امیرکبیر در قسمت چاپهای  
شاهنامه مراجعه شود).
- ۱۷ استاریکف، ا. ا.  
فردوسی و شاهنامه، ترجمه رضا آذرخشی، پیام نوین، ج ۲  
(۱۳۳۸/۹) ش ۳: ۲-۱۶ و ش ۴: ۳۰-۳۷ و ش ۶: ۵۶-۶۶  
و ش ۷: ۶۱-۶۹ و ش ۸: ۵۳-۶۰ و ش ۹: ۳۹-۴۵ و ش  
۱۰: ۶۰-۷۳ و ش ۱۱/۱۲: ۹۷-۱۰۶ و ج ۳ (۱۳۳۹/۴۰)  
ش ۱: ۵۲-۶۰ و ش ۲: ۲۲-۲۷ و ۵۱ و ش ۳: ۶۱-۶۸ و  
ش ۴: ۴۱-۴۸ و ش ۵: ۴۹-۵۸ و ش ۶: ۶۸-۷۳ و ش ۱۰:  
۵۷-۶۳ و ش ۱۱/۱۲: ۳۷-۴۱ و ج ۴ (۱۳۴۰/۴۱) ش  
۱: ۵۶-۶۵  
(این مقالات بعد به صورت کتاب مستقل انتشار یافت و در  
جای خود مورد معرفی قرار می گیرد)
- ۱۸ استخر، محمدحسین  
فردوسی، باخترا، ۲ (۱۳۱۳): ۴۰۹-۴۱۷ و ۴۶۶-۴۷۱
- ۱۹ استعلامی، محمد  
شاهنامه را بشناسیم. بررسی شاهکارها در زبان فارسی (دوازده  
گفتار درسی از نرگس روانپور و محمد استعلامی). تهران.



مؤسسه عالی علوم ارتباطات اجتماعی. ۱۳۴۹. ص ۹-۲۷

- ۲۰ اسحق، محمد  
نفوذ فردوسی در هندوستان، هزاره فردوسی، تهران، ۱۳۲۲،  
ص ۱۴۹-۱۵۰
- ۲۱ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
انسان خوب در شاهنامه. ۱۲ مقاله. تهران. ۱۳۵۰. ص -  
۱۸۲، ۱۶۹
- ۲۲ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
بیمه‌ی و فردوسی. جام جهان‌بین. چاپ سوم. تهران. ۱۳۴۹.  
ص ۳۱۰-۳۲۵
- ۲۲\* اسلامی ندوشن، محمدعلی  
[ایضاً]. یادنامه ابوالفضل بیمه‌ی. مشهد. ۱۳۵۰. ص ۷-۲۰
- ۲۳ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
پاسخ به نقد «زندگی و مرگ پهلوانان» راهنمای کتاب.  
۱۶ (۱۳۵۲): ۱۳۲-۱۴۰
- ۲۴ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
تأمل در شاهنامه (داستان ضحاک ماردوش). راهنمای کتاب.  
۵ (۱۳۴۱): ۸۳۶-۸۴۸
- ۲۴\* اسلامی ندوشن، محمدعلی  
[ایضاً]. کاوه [جدید]. ج ۱ (۱۳۴۲) ش ۱: ۷-۱۹
- ۲۵ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
خیام و فردوسی. یغما. ۱۹ (۱۳۴۵): ۱۱۳-۱۲۴ و ۱۶۹-  
۱۷۹ و ۲۲۵-۲۳۳



- ۲۶\* اسلامی ندوشن، محمدعلی  
[ایضاً] جام جهان‌بین. تهران. ۱۳۴۵. ص ۹۵-۱۴۳
- ۲۷ اسلامی ندوشن محمدعلی  
درباره مقدمه‌ای بر رستم و اسفندیار. راهنمای کتاب. ۶  
(۱۳۴۱): ۴۸۰-۴۸۶  
(به‌امضای «فرخ اورمزد» درباره کتاب مقدمه‌ای بر رستم و  
اسفندیار نوشته شاهرخ مسکوب)
- ۲۸ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
درباره رستم و سهراب بنیاد شاهنامه. یغما. ۲۷ (۱۳۵۳)  
ضمیمه شماره‌های ۲ و ۳ و ۴ در ۴۶ صفحه (مستقلاً هم نشر  
شده است)
- ۲۹ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
زن در شاهنامه (دوره پهلوانی). جلسات شاهنامه فردوسی.  
تهران. ۱ (۱۳۴۸): ۲۴-۴۳
- ۳۰ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
سودابه و قدر از نظر فردوسی و راسین. سخن. ۷ (۱۳۳۵):  
۱۳۱-۱۴۵
- ۳۰\* اسلامی ندوشن، محمدعلی  
[ایضاً]. جام جهان‌بین. تهران. ۱۳۴۵. ص ۱۳-۳۹
- ۳۱ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
شب رومئو و ژولیت و شب زال و رودابه. یغما.  
۹ (۱۳۳۵): ۱۰۱-۱۰۹ و ۱۵۲-۱۵۶
- ۳۱\* اسلامی ندوشن، محمدعلی  
[ایضاً]. جام جهان‌بین. تهران. ۱۳۴۹. ص ۹۳-۱۱۷



- ۳۲ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
فریدون فرخ. راهنمای کتاب. ۶ (۱۳۴۲): ۲۵۱-۲۶۲
- ۳۳ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
مردان و زنان شاهنامه. یغما. ۲۲ (۱۳۴۸): ۵۷-۶۵.
- ۳۴ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
«ویس و رامین» و شاهنامه. نامه مینوی. تهران. ۱۳۵۰. ص  
۱۸-۳۷
- ۳۵ اشیدری، جهانگیر  
زرتشت و پیروان آئین او از دید شاهنامه دقایقی و فردوسی.  
هوخت. ج ۲۰ (۱۳۴۸) ش ۵: ۳۳-۳۶ و ش ۶: ۳۳-۳۹ و  
ش ۷: ۱۹-۲۴
- ۳۶ اعتمادمقدم، علیقلی  
آموزش و پرورش در ایران باستان بر بنیاد شاهنامه. هنر و  
مردم. دوره سوم ش ۹۹ (۱۳۴۹): ۲-۹
- ۳۶\* اعتمادمقدم، علیقلی  
[ایضاً] جلسات شاهنامه فردوسی. (۱۳۴۸): ۴۴-۵۳
- ۳۷ اعتمادمقدم، علیقلی  
درفش در شاهنامه. هنر و مردم. دوره جدیدش ۶۷/۶۸ (۱۳۴۷):  
۱۷-۳۴
- ۳۸ اعتمادمقدم، علیقلی  
سوار، شمشوار (شوالیه) در شاهنامه فردوسی. هنر و مردم.  
ش ۱۲۲ (آذر ۱۳۵۱): ۱۲-۲۲ و ش ۱۲۳: ۳۹-۵۰



- ۳۹ اعتمادمقدم، علیقلی  
نگاهی به شاهنامه. جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹):  
۲۸-۲۲
- ۴۰ اعلامی، شهناز  
فردوسی و کلمات عربی. وحید. ۲ (۱۳۴۴) ش ۹: ۱۴- و  
۶۶ و ۷۰ و ش ۱۰: ۳۳-۳۷
- ۴۱ افشار، ایرج  
ترجمه‌های شاهنامه. راهنمای کتاب. ۱۲ (۱۳۴۸): ۲۱۵-۲۲۱
- ۴۱\* افشار، ایرج  
[ایضاً]. نشریه انجمن فرهنگ ایران باستان. ج ۸ (۱۳۴۹)  
ش ۱: ۳۲-۳۸
- ۴۲ افشار، ایرج  
شرف‌الدین علی یزدی و نسخه‌های شاهنامه. یادنامه فردوسی.  
تهران. ۱۳۴۹. ص ۴۲-۴۵
- ۴۳ اقبال، عباس  
تردید یکی از حکایات و يك قطعه شعر منسوب به فردوسی،  
مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۴۸۰
- ۴۳\* اقبال، عباس  
[ایضاً]: مجموعه مقالات عباس اقبال آشتیانی: تهران ۱۳۵۰.  
ص ۴۴۹-۴۵۰
- ۴۴ اقبال، عباس  
کاراسی شاهنامه‌خوان، یادگار، ج ۲ (۱۳۲۵) ش ۱۰:  
۲۲-۲۰



- ۴۵ اقبال، عباس  
مشوقین اولیه فردوسی، ارسالان جاذب و نصربن ناصرالدین.  
یادگار، ج ۴ (۱۳۲۷) ش ۱۰/۹: ۱۶۰-۱۶۳
- ۴۶ اقبال، عباس  
نقش و نگار داستانهای ملی ایران قدیم، هزاره فردوسی،  
تهران، ۱۳۲۲، ص ۱۵۱-۱۵۶
- ۴۶\* اقبال، عباس  
[ایضاً] مجموعه مقالات عباس اقبال آشتیانی. تهران. ۱۳۵۰.  
ص ۵۵۱-۵۵۹
- ۴۷ اقبال، عباس  
یکی از نسخ نفیسه شاهنامه، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۴۳۸-۴۴۱
- ۴۷\* اقبال، عباس  
[ایضاً] مجموعه مقالات عباس اقبال آشتیانی. تهران. ۱۳۵۰.  
ص ۴۲۶-۴۳۱
- ۴۸ اقبال، محمد  
شاهنامه کاجغرافیه، اورینتل میگزین، ج ۲ (۱۹۲۶)  
ش ۳: ۸-۱۲ (اردو)
- ۴۹ اقبال، محمد  
شاهنامه میں طلوع آفتاب، اورینتل کالج میگزین، ج ۹  
(۱۹۳۲/۳) ش ۱: ۱-۲۲ و ش ۲: ۱۰۰-۱۰۶ (اردو)
- ۵۰ اقبال، محمد  
فردوسی کامذهب. هفت مقالہ. مرتبه حسام الدین راشدی.  
کراچی. [۱۳۴۶]. ص ۱۵۷-۱۷۶ (اردو)



- ۵۱ امیری، منوچهر  
[مقدمه بر] رستم و سهراب [اثر ماثیو آرنلد]. تهران. ۱۳۳۳.
- ۵۲ امین ریحانی  
فردوسی از نظر يك فیلسوف عرب، ایران و هند، ج ۱ (۱۳۳۱) ش ۲...
- ۵۳ امینی، حسن  
سرگذشت و صفات رستم قهرمان ملی ایران. نشریه آموزش و پرورش خراسان. ج ۷ (۱۳۵۰) ش ۸/۶: ۹۳-۱۰۳
- ۵۴ اورنگ، عبدالحسین (شیخ‌الملک)  
بمناسبت جشن هزارمین سال تولد فردوسی [شعر]، ایران، س ۱۸، ش ۴۵۰۷، ص ۱ و ۳
- ۵۵ اورنگ عبدالحسین (شیخ‌الملک)  
بهترین شعر در مسابقه فردوسی از طرف انجمن ادبی [شعر]. ایران. س ۱۸، ش ۴۵۰۱، ص ۲ (۱۳۱۳ مهرماه)
- ۵۶ اورنگ، عبدالحسین (شیخ‌الملک)  
روزی که [رضا] شاه فردوسی شاعر حماسه‌سرای ایران را شناخت. سالنامه دنیا، ۲۳ (۱۳۴۶): ۲۴۰-۲۴۲
- ۵۷ اورنگ، مراد  
جلوه‌گریهای شاهنامه در میان کردها. جلسات شاهنامه فردوسی. ۱ (۱۳۴۸): ۵۴-۵۸
- ۵۸ اورنگ، مراد  
سنگش پیشدادیان و کیان باآویستا. جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹): ۲۹-۳۱



- ۵۹ ایزدیار  
آیا اشعار نکوهش دقیقی از فردوسی است، ارمغان، ۲۴  
(۱۳۲۸): ۱۴۱-۱۴۵ و ۲۱۱-۲۱۳ و ۲۷۶-۲۸۰ و ۳۳۵-  
۴۳۱ و ۴۲۴-۴۲۸
- ۶۰ بابک، حسن  
شاهنامه فردوسی. تلاش. ش ۳۱ (۱۳۵۰): ۵۸-۶۳
- ۶۱ بازیار، هماتاج  
مهرورزی وزناشوئی در ایران باستان بر بنیاد شاهنامه فردوسی.  
جلسات شاهنامه فردوسی. ۱ (۱۳۴۸): ۵۹-۷۲
- ۶۲ باستانی پاریزی، محمدابراهیم  
شاهنامه آخرش خوش است. راهنمای کتاب. ۱۲ (۱۳۴۸):  
۴۲۲-۴۳۸
- ۶۲\* باستانی پاریزی، محمدابراهیم  
[ایضاً] نی هفت بند. تهران. ۱۳۵۰. ص ۲۳۸-۲۸۷
- ۶۳ بدوی، امین عبدالمجید  
سنجشی بین شاهنامه فردوسی و دو منظومه ایلید و ادیسه  
همر، الدراسات الادبیه، ۶ (۱۳۴۳): ۲۶۶-۲۸۵
- ۶۴ براون، ادوارد  
فردوسی، تاریخ ادبیات ایران، از فروسی تا سعدی، ترجمه  
فتح الله مجتبائی، تهران، ۱۳۴۱، ص ۱۸۲-۲۱۴
- ۶۵ برتلس، آ.ی.  
دورنمای تحقیق و تتبع درباره متن شاهنامه فردوسی در  
آینده، پیام نوین، ج ۶ (۱۳۴۳) ش ۷: ۱-۷



- ۶۶ برتلس، آ. ی.  
شاهنامه فردوسی، ترجمه محمد افضل بنووال، ادب، ج ۱۰  
(۱۳۴۱) ش ۴: ۳۹-۴۹ و ش ۵: ۵۱-۵۷
- ۶۷ برتلس، آ. ی.  
منظور اساسی فردوسی، هزاره فردوسی، تهران، ۱۳۲۲. ص  
۱۵۷-۱۶۱
- ۶۸ برگشلی، مهملی  
سنتهای ملی و شاهنامه فردوسی. جلسات شاهنامه فردوسی.  
۱ (۱۳۴۸): ۷۳-۸۰
- ۶۹ برهان، محمدحسین  
منظومه شمسی فردوسی، شفق سرخ، س ۱۳ ش ۲۷۶۷، ص  
۳ (۲۲ مهرماه ۱۳۱۳)
- ۷۰ بصری، طلعت  
زن در شاهنامه. جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹):  
۳۲-۴۰
- ۷۰\* بصری، طلعت  
[ایضا]. نقش زن در فرهنگ ایران و تمدن ایران. تهران  
۱۳۵۰. ص ۳۲-۵۲
- ۷۱ بصری، طلعت  
شیرین در شاهنامه فردوسی. چهره شیرین. اهواز. دانشگاه  
جندی شاپور. ۱۳۵۰. ص ۶۱-۷۳
- ۷۲ بصری، طلعت  
گردآفرید (معرفی زنان شاهنامه). هلال. ج ۱۶ (۱۳۴۷) ش  
۲: ۳-۵



- ۷۳ بنان، لطفعلی  
نقش فردوسی در دوام و بقای شاهنشاهی ایران. یادنامه  
جشن دو هزار و پانصدمین سال بنیان‌گذاری شاهنشاهی ایران  
تبریز. ۱۳۵۰. ص. ۱۲-۲۲
- ۷۴ بوزانی، الکساندر  
فردوسی درایتالیا، سالنامه دانشگاه تبریز (سال تحصیلی  
۱۳۳۸-۳۹)، ص ۶۴-۷۷
- ۷۵ بوستان، مجدالعلی  
فردوسی، ارمغان، ۱۵ (۱۳۱۳): ۹۵۰-۵۹۹
- ۷۶ بهار، محمدتقی  
شعرهای دخیل و تصحیفها در شاهنامه و دیوان حافظ، آینده،  
۳ (۱۳۲۴): ۳۴۳-۳۵۰
- ۷۶\* بهار، محمدتقی  
شعرهای دخیل و تصحیفها در شاهنامه، فردوسی‌نامه بهار،  
تهران، ۱۳۴۵، ص ۱۵۹-۱۶۸
- ۷۷ بهار، محمدتقی  
فلسفه فردوسی، سالنامه شرق، ۲ (۱۳۱۷): ۴-۱۸
- ۷۷\* بهار، محمدتقی  
فلسفه فردوسی، فردوسی‌نامه بهار، تهران، ۱۳۴۵، ص  
۱۴۵-۱۵۷
- ۷۸ بهار، محمدتقی  
خط و زبان پهلوی در عصر فردوسی، مهر، ۲ (۱۳۱۳):  
۴۸۱-۵۰۵



- ۷۸\* بهار، محمدتقی  
خط و زبان پهلوی در عصر فردوسی، فردوسی‌نامه بهار،  
تهران، ۱۳۴۵، ص ۹۶-۱۳۵
- ۷۹ بهار، محمدتقی  
فردوسی، باختر، ۱ (۱۳۱۲/۳): ۱۷۷-۱۸۴ و ۲۴۵-۲۵۳  
و ۲۵۷-۲۶۲ و ۳۳۱-۳۳۴ و ۳۳۷-۳۴۴ و ۴۱۸-۴۲۷ و  
۴۹۶-۵۰۴ و ۶۵۴-۶۶۳
- ۷۹\* بهار، محمدتقی  
فردوسی، باختر، ۱ (۱۳۱۲/۳): ۷۸۱-۸۲۹
- ۷۹\* بهار، محمدتقی  
شرح و حال فردوسی از روی شاهنامه، فردوسی‌نامه بهار،  
تهران، ۱۳۵، ص ۲۱-۷۹
- ۸۰ بهار، محمدتقی  
فردوسی بزرگترین شاعر ایران است، فردوسی‌نامه بهار،  
تهران، ۱۳۴۵، ص ۸۹-۹۵
- ۸۱ بهار، محمدتقی  
قبر فردوسی، فردوسی‌نامه بهار، تهران، ۱۳۴۵، ص ۹-۱۶
- ۸۲ بهار، مهرداد  
سوك سیاوش [از شاهرخ مسكوب]. فرهنگ و زندگی. ش ۹  
(۱۳۵۱): ۱۱۵-۱۱۰
- ۸۳ بهار، مهرداد  
تقدی نارسیده درباره افسانه‌های شاهنامه و مشابه چینی  
آنها. فرهنگ و زندگی. ش ۸ (خرداد ۱۳۵۱): ۱۴۰-۱۴۳



- ۸۴ بهارمست، احمد  
پندهای فردوسی، مهر، ۱۳ (۱۳۴۶): ۱۹۳-۱۹۵ و ۲۷۱-۲۷۲
- ۸۵ بهارمست، احمد  
جهان شاهنامه. جلسات شاهنامه فردوسی. ۱ (۱۳۴۸): ۸۱-۹۵
- ۸۶ بهارمست، احمد  
حق پیران ویسه بخوبی ادا شده است، آموزش و پرورش، ج ۱۲ (۱۳۲۱) ش ۴/۴: ۴۴-۶۹
- ۸۷ بهارمست، احمد  
دوران پهلوانی شاهنامه. جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹): ۴۱-۷۰
- ۸۸ بهارمست، احمد  
فرماندهی سپهبد فردوسی. ایران. س ۱۸، ش ۴۵۰۷، ص ۳ (۲۰ مهر ۱۳۱۳) و ش ۴۵۰۸، ص ۳ (۲۲ مهرماه ۱۳۱۳) و ش ۴۵۰۹، ص ۳ (۲۳ مهر ۱۳۱۳) و ش ۴۵۱۰، ص ۳ (۲۴ مهرماه ۱۳۱۳)
- ۸۹ بهافرید، ز.  
راجع به فردوسی. راهنمای کتاب. ۶ (۱۳۴۲): ۶۰۵ (درباره مقدمه بر رستم و اسفندیار نوشته شاهرخ مسکوب است)
- ۹۰ بهرامی، مهدی  
يك شاهنامه از دوره ایلخانی، مهر، ۶ (۱۳۱۷): ۳۸۰-۳۸۷
- ۹۱ بهروان، رسول  
هدف حکیم فردوسی از نظم شاهنامه. راهنمای کتاب. ۵



(۱۳۴۱): ۹۴۰-۹۴۲

- ۹۲ بهروز، ذبیح‌الله  
[شاهنامه]، بررسی‌های تاریخی، ج ۲ (۱۳۳۶) ش ۴/۳: ۷۸-۶۶  
(اصل مقاله درباره «گوی و چوگان در ایران» است و نویسنده در مقدمه آن درباره تاریخ شاهنامه بحث کرده است.)
- ۹۳ بینش، تقی  
نکته‌ای از شاهنامه، نشریه فرهنگ خراسان، ج ۵ (۱۳۴۵) ش ۱۲/۱۱: ۱۲-۱۱
- ۹۴ پازکی، رستم  
جشن هزارمین سال فردوسی. فردوسی‌نامه‌مزدیسنان [تهران] ۱۳۲۵ ص ۱۰-۴۰
- ۹۵ پاسخ انستیتوی خاورشناسی فرهنگستان علوی شوروی در باره نسخه‌های خطی شاهنامه، پیام نوین، ج ۱ (۱۳۳۸) ش ۱۰: ۸۰-۸۲
- ۹۶ پرتوی، مهدی  
خون سیاوش. هنر و مردم. دوره جدید ش ۱۰۹ (۱۳۵۰): ۲۵-۲۱
- ۹۷ پژمان بختیاری، حسین  
برهنه‌سران، یغما، ۱۹ (۱۳۴۵): ۵۵۵-۵۶  
(بحث لغوی درباره کلمه «برهنه‌سران» که در شاهنامه استعمال شده است)
- ۹۸ پسیان  
رستم و اسفندیار. راهنمای کتاب. ۶ (۱۳۴۲): ۴۹۷ (درباره



کتاب مقدمه رستم و اسفندیار نوشته شاهرخ مسکوب)

- ۹۹ پوپ، آرتور اپهام  
نفوذ فردوسی در جامعه ایرانی، باخترا، ۲ (۱۳۱۳/۴): ۹۹-۱۰۴
- ۱۰۰ پوتلن  
شاهنامه افسانه نیست. شاهان پیشدادی و کیان وجود داشته اند.  
ترجمه سهراب خدابخشی. هوخ. ج ۱۳ (۱۳۴۱) ش ۱۰:  
۲۲-۲۴ و ۴۵
- ۱۰۱ پورداود، ابراهیم  
فردوسی، شاهنامه. [مقدمه] بیژن و منیژه، داستانی از  
روزگاران پهلوانی ایران، برگزیده از شاهنامه فردوسی.  
زیر نظر ابراهیم پورداود، [تهران، شرکتهای عامل نفت  
ایران، ۱۳۴۴]، ص ۱-۱۲۹
- ۱۰۲ پورکریم، هوشنگ  
پاز. زادگاه فردوسی. هنر و مردم. دوره جدید ش ۸۲ (۱۳۴۸).  
۲۴-۳۱ و ش ۸۳: ۲۰-۳۰
- ۱۰۳ تجربه کار، نصرت  
گودرزیان. یغما. ۲۱ (۱۳۴۷): ۳۵۱-۳۵۵
- ۱۰۴ تحقیق درباره نبرد رستم و اسفندیار. هوخ. ج ۱۹ (۱۳۴۷)  
ش ۱۱: ۳۶-۴۹
- ۱۰۵ تقی زاده، سیدحسن  
چند کلمه درباره فردوسی، آینده، (۱۳۰۴): ۱۴۱-۱۴۴
- ۱۰۶ تقی زاده، سیدحسن  
شاهنامه های فارسی، کاوه، ج ۶ (۱۳۳۹ ق.) ش ۳: ۱۱-۱۶



و ش ۷: ۱۵ - ۱۶

۱۰۷ تقی‌زاده، سید حسن

فردوسی. کاوه، ج ۵ (۱۳۳۸ ق.) ش ۱: ۳-۶ و ش ۱۰: ۹-۱۴  
و ش ۱۱: ۷-۱۲ و ش ۱۲: ۷-۱۲ و ج ۶ (۱۳۳۹ ق.) ش ۱:  
۱۱-۱۶ و ش ۷: ۱۵-۱۶ و ش ۱۰: ۱۲-۱۶ و ش ۱۱: ۱۲-۱۶  
و ش ۱۲: ۱۷-۳۳

۱۰۸ تقی‌زاده، سید حسن

شاهنامه و فردوسی، هزاره فردوسی، تهران، ۱۳۲۲. ص ۱۷-  
۱۰۷

۱۰۸\* تقی‌زاده، سید حسن

[ایضاً] فردوسی و شاهنامه او. تهران. ۱۳۴۹. ص ۱۵۲-۱۸۱

۱۰۹ تقی‌زاده، سید حسن

تصحیحات و تعلیقات تقی‌زاده. تمهیه و تنظیم ایرج افشار.  
فردوسی و شاهنامه او. تهران. ۱۳۴۹. ص ۹۷ - ۱۰۰

۱۱۰ [ایضاً] فردوسی و شاهنامه او. تهران. ۱۳۴۹. ص ۱-۲۸۶

۱۱۱ تقی‌زاده طوسی، فریدون

تأثیر شاهنامه در رواج و حفظ زبان فارسی و ستن ملی.  
توجه پادشاهان ایران به تعلیم و تربیت. مشهد. ۱۳۵۰. ص  
۱۹۳-۲۰۶

۱۱۲ ثاقب‌قر، مرتضی

سوکنامه فرود. جهان نو. ج ۲۶ ش بهار ۱۳۵۰. ص ۱۲-۲۵

۱۱۳ ثاقب‌فر، مرتضی

مرگ کیخسرو. جهان نو. ج ۲۵ ش تابستان ۱۳۴۹: ۱۷-۳۱



- ۱۱۴ ثاقب‌فر، مرتضی  
نگرش بر تراژدی رستم و سهراب. جهان‌نو. ج ۲۲ (۱۳۴۸)  
ش ۳: ۳۳-۴۵
- ۱۱۵ جلیلی، جهانگیر  
پیام به روان پاک استاد طوس، ایران، س ۱۸، ش ۲، ۴۵۰،  
ص ۲ (۱۵ مهرماه ۱۳۱۳)
- ۱۱۶ جمال‌زاده، سید محمدعلی  
دو داستان همانند: داستان قدیم فرانسوی، رستم و اسفندیار  
فردوسی. یغما، ۲۰ (۱۳۴۶): ۲۸۷-۲۹۰
- ۱۱۷ جمال‌زاده، سید محمدعلی  
سخنی چند درباره شاهنامه. راهنمای کتاب ۱۴ (۱۳۵۰):  
۸۶۶-۸۷۱  
(درباره کتابی به نام مذکور در فوق اثر عبدالحسین نوشین)
- ۱۱۸ جمال‌زاده، سید محمدعلی  
فردوسی و شعر او. یغما. ۲۱ (۱۳۴۷): ۱۲۷-۱۳۲ و ۱۷۶  
۱۸۱ و ۱۳۷-۲۴۲ (درباره کتاب «فردوسی و شعر او» تألیف  
مجتبی مینوی)
- ۱۱۹ جمال‌زاده، سید محمدعلی  
کتابشناسی فردوسی. یغما. ۲۱ (۱۳۴۷): ۶۵۰-۶۵۴ (در  
باره کتاب «کتابشناسی فردوسی» از ایرج افشار)
- ۱۲۰ جمال‌زاده، سید محمدعلی  
کلمات عربی در شاهنامه فردوسی، وحید، ۳ (۱۳۴۵):  
۴۵۶-۴۶۱ و ۵۵۲-۵۵۷ و ۶۷۵-۶۸۲



- ۱۲۱ جمال‌زاده، سیدمحمدعلی  
کلمات عربی در شاهنامه فردوسی، راهنمای کتاب، ۱۴ (۱۳۵۰): ۵۶۸-۵۷۱ (درباره کتاب جعفر معین‌فر که در قسمت کتب خارجی معرفی شده است)
- ۱۲۲ جمال‌زاده، سیدمحمدعلی  
نه اندر نه آمد سه اندر چهار، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۴۱۵-۴۳۴
- ۱۲۳ جواهرکلام، عبدالعزیز  
مهمترین ترجمه‌ها و چاپهای شاهنامه که از طرف مستشرقین و دانشمندان اروپائی بعمل آمده است، فهرست کتابخانه عمومی معارف، [تهران] ۱۳۱۷، ۱۳-۱۵
- ۱۲۴ جناب‌زاده، محمد  
[درباره شاهنامه] ارمغان. ۳۹ (۱۳۴۹): ۴۹۹-۵۰۳ و ۵۷۵-۵۷۹ و ۶۶۸-۶۷۲ و ۷۴۱-۷۴۷
- ۱۲۵ چوآنو، ولادینا  
نسخه‌ای خطی از شاهنامه، مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران، ج ۵ (۱۳۳۶/۷) ش ۴: ۳۱-۳۶
- ۱۲۶ ح.م.  
آرامگاه فردوسی، ایران، س ۱۸، ش ۴۵۱۰، ص ۱-۲ (۲۴ مهرماه ۱۳۱۳)
- ۱۲۷ ح.م.  
مراسم افتتاح آرامگاه فردوسی، ایران، س ۱۸، ش ۴۵۱۱ ص ۱ (۲۵ مهرماه ۱۳۱۳)
- ۱۲۸ حاکمی، اسمعیل  
ارزش ادبی شاهنامه فردوسی. جلسات شاهنامه فردوسی، ۲



(۱۳۴۹): ۷۱-۷۹

۱۲۹ حجازی، محمد  
فردوسی، روزنامه عراق. سال اول ش ۸۴. تهران (۲۰ مهر  
(۱۳۱۳)

۱۲۹\* حجازی، محمد  
فردوسی. مهر. ۲ (۱۳۱۳): ۴۶۱-۴۶۵

۱۲۹\* حجازی، محمد  
فردوسی، هُوخت. ج ۱۴ (۱۳۴۲) ش ۱۱: ۲۶-۲۹

۱۳۰ حدیدی، جواد  
فردوسی در ادبیات فرانسه. خراسان و شاهنشاهی ایران.  
مشهد. ۱۳۵۰، ص ۴۱-۸۶

۱۳۱ حریری، علی اصغر  
دقیقی و فردوسی. ارمغان. ۳۹ (۱۳۴۹): ۱۳۱-۱۳۸  
(جزئی است از مقاله‌ای به عنوان «کار نابکاران»)

۱۳۲ حقیقت، عبدالرفیع  
تأثیر فردوسی در فقیه متشرع زمان وی. گوهَر. ۱ (۱۳۵۲):  
۴۰۸-۴۱۰

۱۳۳ خالقی مطلق، جلال  
کتابشناسی فردوسی. راهنمای کتاب. ۱۲ (۱۳۴۸):  
۳۲۶-۳۲۸  
(درباره «کتابشناسی فردوسی» از ایرج افشار)

۱۳۴ خانلری، پرویز ناقل  
سپاه و جنگ در شاهنامه فردوسی، مهر، ۲ (۱۳۱۳):



۵۷۸-۵۶۹

- ۱۳۵ خانلری، پرویز ناتل  
رستم و سهراب. سخن. ۲۳ (۱۳۵۲/۳): ۲۴۵-۲۵۲ و ۳۳۹-۳۵۱ و ۴۵۵-۴۶۱ و ۵۸۲-۵۸۴  
(بحث درباره «رستم و سهراب» تصحیح مجتبی مینوی)

- ۱۳۶ خانلری، پرویز ناتل  
[فردوسی و شاهنامه]. جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹): پنج - هشت

- ۱۳۷ خانلری، پرویز ناتل  
لغتهای عربی در شاهنامه، سخن، ۴ (۱۳۳۱/۲): ۴۰۵-۴۱۰  
(بحث درباره رساله P. Humbert که در بخش مربوط به آثار اروپایی معرفی می شود)

- ۱۳۸ خانلری، پرویز ناتل  
مقام شاهنامه را بهتر بشناسیم. کاوه [جدید]. ج ۹ (۱۳۵۰) ش ۴: ۹۵-۹۶

- ۱۳۹ خانلری، پرویز ناتل  
وامق و عذرای عنصری و شاهنامه فردوسی. سخن. ۲۱ (۱۳۵۰): ۴۳۳-۴۴۱

- ۱۴۰ خان ملک یزدی، محمد  
مقام و ارزش کار فردوسی در تاریخ ایران و دنیا. جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹): ۸۰-۸۸

- ۱۴۱ خدایارمحبی، منوچهر  
افسانه های ادیان نخستین در شاهنامه فردوسی. جلسات شاهنامه فردوسی. ۱ (۱۳۴۸): ۱۹۴-۲۲۷



- ۱۴۲ خدایار محبی، منوچهر  
 اوردالی در شاهنامه فردوسی. جلسات شاهنامه فردوسی. ۲  
 (۱۳۴۹): ۱۹۸-۲۰۱
- ۱۴۳ خدیو جم، حسین  
 خوان کرم فردوسی. راهنمای کتاب. ۱۲ (۱۳۴۸):  
 ۵۱۴-۵۱۰
- ۱۴۴ خطیبی، حسین  
 شاهکار زبان فردوسی، سالنامه دنیا، ۱۶ (۱۳۳۹): ۱۸-۲۱
- ۱۴۵ خیام پور، عبدالرسول  
 یوسف و زلیخای فردوسی، نشریه دانشکده ادبیات تبریز، ۲  
 (۱۳۲۸): ۱۹۱-۲۲۹
- ۱۴۶ داراب، غلامحسین  
 شاهنامه چگونه باید طبع شود، باختر، ۱ (۱۳۱۲/۳):  
 ۸۹۵-۸۶۷
- ۱۴۷ داستان رستم و سهراب. کاوه [جدید]. ج ۹ (۱۳۵۰) ش ۴:  
 ۸۵-۷۶  
 (به صورت منثور، نقل از روزنامه جشن شاهنشاهی ایران)
- ۱۴۸ دبستانی کرمانی، محمود  
 زبان فردوسی و شاهکار جاودانی فردوسی، مهر، ۲  
 (۱۳۱۳): ۶۲۴-۶۳۴
- ۱۴۹ دست غیب، عبدالعلی  
 تجزیه و تحلیل آثار ادبی کلاسیک فارسی، حماسه هفتخوان.  
 پیام نوین، ج ۶ (۱۳۴۳) ش ۱: ۱۱-۲۹



- ۱۵۰ دست غیب، عبدالعلی  
تراژدی رستم و سهراب، پیام نوین، ج ۵ (۱۳۴۲) ش ۵:  
۲۰-۹
- ۱۵۱ دست غیب، عبدالعلی  
سخنی چند درباره شاهنامه فردوسی، نگین، ج ۲ (۱۳۴۶) ش  
۱۱: ۸-۹ و ۶۵-۶۰
- ۱۵۲ دست غیب، عبدالعلی  
سیاوش، داستان بیگناهی، پیام نوین، ج ۵ (۱۳۴۲) ش ۱۰:  
۱۷-۲۱ و ش ۱۱: ۴۵-۶۵
- ۱۵۳ دشتی، علی  
فردوسی یا حافظ، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۷۰۵-۷۱۷
- ۱۵۳\* دشتی، علی  
[ایضاً] سایه، چاپ چهارم، تهران، ۱۳۴۹، ص ۴۱-۵۸
- ۱۵۴ دشتی، علی  
نکته‌ای درباره شاهنامه، راهنمای کتاب، ۴ (۱۳۴۰):  
۷۱۹-۷۱۰
- ۱۵۴\* دشتی، علی  
[ایضاً] سایه، چاپ چهارم، تهران، ۱۳۴۹، ص ۶۵-۱۰۶
- ۱۵۴\* دشتی، علی  
شاهنامه، یغما، ۲۶ (۱۳۵۲): ۲۵۷-۲۶۵
- ۱۵۵ دوستخواه، جلیل  
پیران ویسه. جنگ اصفهان. دفتر ۷ (۱۳۴۷): ۱۶۵-۱۷۹



- ۱۵۶ دوستخواه، جلیل  
سوك سیاوش. کتاب امروز، ش ۳ (خرداد ۱۳۵۱): ۴۱-۱۷  
(درباره کتاب شاهرخ مسکوب به نام سوك سیاوش)
- ۱۵۷ دهخدا، علی اکبر  
فردوسی، لغت نامه دهخدا، ص ۱۵۰-۱۵۵.
- ۱۵۸ راعی، قیام الدین  
مقایسه سکندرنامه و شاهنامه، عرفان، ج ۲۶ (۱۳۴۱) ش ۴: ۸۴ ببعده
- ۱۵۹ راماسکویچ  
حماسه در ایران باستانی و ایران کنونی، هزاره فردوسی،  
تهران، ۱۳۲۲. ص ۱۶۲-۱۶۶
- ۱۶۰ رجائی، احمدعلی  
ارزش کار استاد طوس، یغما، ۱۲ (۱۳۳۸): ۵۳۹-۵۴۷
- ۱۶۱ رجائی احمدعلی  
شاهنامه برای دریافت صله سرود نشده است. جلسات  
شاهنامه فردوسی. ۱ (۱۳۴۸): ۹۶-۱۲۵
- ۱۶۱\* رجائی، احمدعلی  
[ایضاً] مجله دانشکده ادبیات مشهد. ۳ (۱۳۴۶): ۲۵۵-۲۹۳
- ۱۶۱\* رجائی، احمدعلی  
[ایضاً]، یادنامه فردوسی، تهران، ۱۳۴۹، ص ۱-۴۱
- ۱۶۲ رجائی، احمدعلی  
مذهب فردوسی، نشریه دانشکده ادبیات تبریز، ج ۱۱  
(۱۳۳۸) ش ۱: ۱۰۵-۱۱۳



- ۱۶۳ رحیم‌زاده صفوی  
قوانین اساسی ایران در عهد ساسانیان (آئین اردشیر به روایت شاهنامه)، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۵۱۳-۵۲۲
- ۱۶۴ رحیمی، مصطفی  
دل از رستم آید به خشم، الفباء دفتر سوم (بهمن ۱۳۵۱): ۱-۱۸
- ۱۶۵ رحیمی، مصطفی  
مقدمه‌ای بر رستم و اسفندیار، انتقاد کتاب، ج ۲ (۱۳۴۳) ش ۲: ۶-۱۹  
(در انتقاد از کتاب «مقدمه‌ای بر رستم و اسفندیار» نوشته شاهرخ مسکوب)
- ۱۶۶ رستگار، منصور  
جمال طبیعت در شاهنامه فردوسی. خردو کوشش. ج ۴ ش ۱ (۱۳۵۱): ۲۳-۳۷
- ۱۶۷ رستگار، منصور  
چند کتاب جدید درباره شاهنامه. خردو کوشش. ج ۴ ش ۱ (۱۳۵۱): ۱۱۳-۱۱۸
- ۱۶۸ رستگار، منصور  
واژه نامک [از عبدالحسین نوشین]. خردو کوشش. ش ۱۱ و ۱۲ (۱۳۵۲): ۱۶۹-۱۷۹
- ۱۶۹ رشید یاسمی، غلامرضا  
اعتقاد فردوسی در باب کوشش و تقدیر، هزاره فردوسی، تهران، ۱۳۲۲. ص ۱۷۳-۱۷۸



- ۱۷۰ رشید یاسمی، غلامرضا  
اوصاف زنان در شاهنامه، مهر، ۳ (۱۳۱۴/۵): ۳۶-۴۰
- ۱۷۱ رشید یاسمی، غلامرضا  
عشق و مناعت در شاهنامه، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۵۲۳-۵۲۸
- ۱۷۲ رشید یاسمی، غلامرضا  
فردوسی و شجاعت، روزنامه ایران، س ۱۸، ش ۴۵۰۷، ص ۱  
(۲۰ مهرماه ۱۳۱۳)
- ۱۷۳ رشید یاسمی، غلامرضا  
[مقدمه بر چاپ شاهنامه محمد رضائی]. تهران. ۱۳۱۲
- ۱۷۴ رضا، فضل‌الله  
درودگر. نامه مینوی. تهران. ۱۳۵۰. ص ۵۴۵-۵۶۲
- ۱۷۴\* رضا، فضل‌الله  
[ایضاً]، یغما، ۲۴ (۱۳۵۰): ۳۲۱-۳۳۰
- ۱۷۵ رضا، فضل‌الله  
فردوسی و حافظ. یغما. ۲۲ (۱۳۴۸): ۶۱۳-۶۲۲
- ۱۷۶ رضازاده شفق، صادق  
استاد نلدکه و شاهنامه، باختر، ۲ (۱۳۱۳): ۵-۱۰
- ۱۷۷ رضازاده شفق، صادق  
اشعار متفرقه فردوسی، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۶۱۵-۶۱۸
- ۱۷۸ رضازاده شفق، صادق  
درسی که جوانان باید از شاهنامه یاد بگیرند، تعلیم و تربیت،  
۴ (۱۳۱۳): ۴۰۵-۴۰۷



- ۱۷۹ رضا زاده شفق، صادق  
شاهنامه و اوستا، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۴۴۸-۴۴۲
- ۱۸۰ رضا زاده شفق، صادق  
عهد فردوسی، روزنامه عراق. تهران. سال اول ش ۸۴ ص  
۲-۳ (۲۰ مهر ۱۳۱۳)
- ۱۸۱ رضا زاده شفق، صادق  
فردوسی از لحاظ دینی، هزاره فردوسی تهران، ۱۳۲۲،  
ص ۱۶۷-۱۷۲
- ۱۸۱\* رضا زاده شفق، صادق  
[ایضاً] فرهنگ شاهنامه، چاپ دوم، تهران، ۱۳۵۰. ص  
۲۲-۲۸
- ۱۸۲ رضا زاده شفق، صادق  
فردوسی، تاریخ ادبیات ایران، چاپ دانشگاه پهلوی تهران،  
۱۳۵۲، ص، ۱۷۴-۲۰۰
- ۱۸۳ رضا زاده شفق، صادق  
فردوسی و شاهنامه. فرهنگ شاهنامه. چاپ دوم. تهران.  
ص ۵-۲۱
- ۱۸۴ رضا زاده شفق، صادق  
[مقدمه بر کتاب «فردوسی طوسی» از محمد استعلامی] تهران.  
۱۳۳۵.
- ۱۸۵ رضا زاده شفق، صادق  
وطن پرستی فردوسی را چطور باید فهمید؟، باختر، ۱  
(۱۳۱۳): ۸۳۷-۸۳۰



- ۱۸۶ رضا زاده شفق، صادق  
یوسف و زلیخای فردوسی، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۵۸۷-۵۹۲
- ۱۸۷ رضیه اکبر  
تصور تاریخ فردوسی. Indo - Iranica. ج ۲۳ (۱۹۷۰) ش ۴: ۹-۴
- ۱۸۸ رعدی آذرخشی، غلامعلی  
بقاء شاهنامه بزرگترین دلیل عظمت آن است، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۵۷۹-۵۸۶
- ۱۸۹ رعنا حسینی، کرامت  
ذیل بر کتابشناسی فردوسی. راهنمای کتاب. ۱۱ (۱۳۴۷): ۶۵۸-۶۵۹
- ۱۹۰ رواقی، علی  
انگوشی در فرهنگهای شاهنامه، سیمرغ. ش ۱ (اسفند ۱۳۵۱): ۱۰۵-۱۲۵
- ۱۹۱ روحانی وصال  
جشن جهانی نسبت به میلاد حکیم فردوسی. ایران لیگ (Iran League). ۱۱ (۱/۱۹۴۰): ۹-۱
- ۱۹۲ ریاضی، غلامرضا  
فردوسی طوسی، دانشوران خراسان، مشهد، ۱۳۳۶، ص ۱۳۳۶-۱۹۰
- ۱۹۳ زارع، هرمز  
شرح حال فردوسی، فردوسی نامهٔ مزدیسنان [تهران] ۱۳۲۵، ص ۸-۱



- ۱۹۴ زایاچکفسکی، ا.  
قدیمترین ترجمه شاهنامه به زبان ترکی، مجله دانشکده ادبیات  
دانشگاه تهران، ۱۵ (۱۳۴۶/۷): ۳۶۵-۳۵۷
- ۱۹۵ زرین کوب، عبدالحسین  
شاهنامه و ایللیاد، یغما، ۳ (۱۳۲۹): ۲۰۳-۱۹۶
- ۱۹۶ زرین کوب، عبدالحسین  
فردوسی آفریدگار رستم، با کاروان حمله، تهران، ۱۳۴۳،  
ص ۱۱-۲۵
- ۱۹۷ زرین کوب، عبدالحسین  
گفت و شنودی در باب ابدیت ایران، راهنمای کتاب، ۱۴  
(۱۳۵۰): ۶۵۳-۶۴۵
- ۱۹۸ زرین کوب، عبدالحسین  
ملاحظات چند در باب داستان رستم و سهراب، یغما، ۷  
(۱۳۳۳): ۳۷۱-۳۶۷  
(اثر مائو ارندل ترجمه [منوچهر] امیری)
- ۱۹۹ زرین کوب، عبدالحسین  
نفوذ در دنیای شاهنامه، راهنمای کتاب، ۱۵ (۱۳۵۱):  
۱۷۸-۱۶۷
- ۲۰۰ س. ت.  
فرهنگ شاهنامه، یغما، ۲۵ (۱۳۵۱): ۲۴۸-۲۴۶  
(درباره فرهنگ شاهنامه تألیف صادق رضازاده شفق.  
چاپ دوم)
- ۲۰۱ سامی، شمس‌الدین  
فردوسی، قاموس الاعلام، استانبول، ص ۱۳۰۶ - ۱۳۱۶



(به ترکی)

- ۲۰۲ سامی، علی  
شیراز در شاهنامه فردوسی، هنر و مردم. دوره جدید ش  
۱۲۱ (۱۳۵۱): ۴۹-۵۲
- ۲۰۲ م سانتا کروس، ژزف  
شاهنامه اثر حماسی نیرومند و لطیف فردوسی، پیام (مجله  
کمیسیون ملی یونسکو)، ج ۱ ش ۲۷ (آبان ۱۳۵۰): ۳۲-۳۳ و  
۳۹
- ۲۰۳ سپهرم، امیر مسعود  
فردوسی، تاریخ برگزیدگان و عده‌ای از مشاهیر ایران و  
عرب، تهران، ۱۳۴۱، ص ۴۲۲-۴۲۴
- ۲۰۴ سجادی، ضیاءالدین  
[نه اندر نه آمد سه اندر چهار]، یغما، ۲۲ (۱۳۴۸):  
۱۱۲-۱۱۳
- ۲۰۵ سرکاراتی، بهمن  
جابه‌جایی اساطیر شاهنامه، جلسات شاهنامه فردوسی، ۲  
(۱۳۴۹): ۸۹-۹۹
- ۲۰۶ سرور، حسن  
شاهنامه فردوسی و همبستگی و یگانگی ملی، جلسات شاهنامه  
فردوسی، ۲ (۱۳۴۹): ۱۰۰-۱۰۳
- ۲۰۷ سلیم، عبدالامیر  
فره. جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹): ۱۰۴-۱۱۳



- ۲۰۸      سلیم، غلامرضا  
زندگی و مرگ پهلوانان در شاهنامه. راهنمای کتاب. ۱۲  
(۱۳۴۸): ۲۵۸-۲۶۳  
(درباره کتاب زندگی و مرگ پهلوانان در شاهنامه از محمد  
علی اسلامی ندوشن)
- ۲۰۹      سیاح، فاطمه  
انتقاد دانشمندان اروپائی در باب فردوسی، مهر، ۴ (۱۳۱۳):  
۶۷۳-۶۸۲
- ۲۱۰      سیاح، فاطمه  
تحقیق مختصر در احوال و زندگانی فردوسی. مجموعه  
انتشارات قدیم انجمن آثار ملی. تهران. ۱۳۵۰. ص ۲۰۹-۲۳۰
- ۲۱۱      سیاح، فاطمه  
نظریاتی چند در باب شاهنامه و زندگانی فردوسی، سخن، ۲  
(۱۳۲۳/۴): ۷۳۱-۷۳۶
- ۲۱۲      سید قیوم  
آئین تخت‌نشینی و تاج‌گذاری در شاهنامه فردوسی. هلال.  
ج ۱۹ (۱۳۵۰) ش ۸: ۲۹-۳۳
- ۲۱۳      الشابی، علی  
[فردوسی] الادب الفارسی فی العصر الفزنوی، تونس، دار-  
النشر، ۱۹۶۵، وزیری ص ۱۱۰-۱۷۸
- ۲۱۴      شاپوریان، رضا  
نقش فردوسی در شاهنامه (رستم و اسفندیار). خرد و گوشش.  
ج ۱ (۱۳۴۸) دفتر ۲: ۱۷۵-۱۹۴



- ۲۱۵ شاهرخ، منوچهر  
مقام فردوسی. هوخت. ج ۲۱ (۱۳۴۹) ش ۵: ۲۳-۲۶
- ۲۱۶ شاهنامه فردوسی، راهنمای کتاب، ۴ (۱۳۴۰): ۲۸-۳۱  
(مقدمه‌ای است که برچاپ مسکو نوشته شده است)
- ۲۱۷ شبلی، نعمانی  
فردوسی، شعرالعجم، ترجمه محمدتقی فخرداعی گیلانی،  
تهران، ۱۳۱۶، جلد اول، ص ۶۰-۱۲۷
- ۲۱۸ شجره، حسین  
آرامگاه فردوسی و تأثیر اجتماعی آن، روزنامه ایران، س ۱۸،  
ش ۴۵۰۸ ص ۱ (۲۲ مهر ماه ۱۳۳۱)
- ۲۱۹ شجره، حسین  
حیات ازدریچه چشم فردوسی، روزنامه ایران، س ۱۸، ش ۴۵۱۲  
ص ۳ (۲۶ مهرماه ۱۳۱۳)
- ۲۲۰ شجره، حسین  
فراهم آوردن شاهنامه، شفق سرخ، س ۱۳، ش ۲۷۷۱، ص ۳  
(۲۶ مهرماه ۱۳۱۳)
- ۲۲۱ شعار، جعفر  
استفاده از شاهنامه در واژه‌سازی فارسی، جلسات شاهنامه  
فردوسی، ۲ (۱۳۴۹): ۱۱۴-۱۲۶
- ۲۲۲ شعار، جعفر  
آیین‌ها در شاهنامه، راهنمای کتاب، ۱۵ (۱۳۵۱): ۴۴۱-۴۴۵  
(درباره کتاب «آیین‌ها در شاهنامه» اثر محمد آبادی باویل)



- ۲۲۳ شعار، جعفر شاهنامه و دستور، راهنمای کتاب، ۹ (۱۳۴۵): ۶۵-۷۲  
(نقدی است بر کتاب «شاهنامه و دستور» تألیف محمود شفیعی)
- ۲۲۴ شفیعی، محمود ارزش ادبی و اهمیت شاهنامه از نظر دستور زبان فارسی،  
جلسات شاهنامه فردوسی، ۲ (۱۳۴۹): ۱۲۷-۱۴۲
- ۲۲۵ شفیعی، محمود دانش و خرد فردوسی، یادنامه فردوسی، تهران، ۱۳۴۹، ص  
۷۰-۵۶
- ۲۲۶ شفیعی، محمود شاهنامه و فرهنگ، جلسات شاهنامه فردوسی، ۱ (۱۳۴۸):  
۱۴۱-۱۲۶
- ۲۲۷ شفیعی، محمود پژوهشی در شاهنامه فردوسی از نظر دستور زبان فارسی،  
مجموعه سخنرانیهای دومین کنگره تحقیقات ایرانی، به  
کوشش حمید زرین‌کوب، مشهد، ۱۳۵۱. جلد اول ص  
۱۶۸-۱۶۱
- ۲۲۸ شفیعی، محمود نقد نقد، راهنمای کتاب، ۹ (۱۳۴۵): ۳۵۵-۳۶۱  
(جواب مقاله جعفر شعار است که به شماره ۲۲۳ معرفی شد)
- ۲۲۹ شفیعی کدکنی، محمدرضا صورخیال در شاهنامه، سخن، ۱۹ (۱۳۴۹): ۱۱۵۶-۱۱۷۲
- ۲۳۰ شفیعی کدکنی، محمدرضا کتابشناسی فردوسی، انتقاد کتاب، ج ۴ ش ۴ (۱۳۴۸):



۲۳-۱۹

(انتقادی است بر کتابشناسی فردوسی تألیف ایرج افشار)

۲۳۱ شفیع کدکنی، محمدرضا

[ایضاً] راهنمای کتاب، ۱۲ (۱۳۴۸): ۲۷۷-۲۸۲

۲۳۲ شمسواریان، آودیس

داستان رستم زال بر طبق روایت ارمنی، پیام نوین، ج ۸  
(۱۳۴۵) ش ۱: ۸۷-۹۰

۲۳۳ شیرانی، محمود

ایران کازنده جاوید شاعر فردوسی، مقالات حافظ محمود  
شیرانی. لاهور، ۱۹۶۸، جلد چهارم، ص ۱-۵۳ (اردو)

۲۳۴ شیرانی، محمود

دیباچہ قدیم شاهنامہ، مقالات حافظ محمود شیرانی. لاهور،  
۱۹۶۸، جلد چهارم، ص ۴۵۱-۴۵۴ (اردو)

۲۳۵ شیرانی، محمود

شاهنامی کادیباچہ قدیم، اورینٹل کالج میگزین، ج ۵  
(۱۹۲۹) ش ۲: ۳-۱۹ (اردو)

۲۳۵\* شیرانی، محمود

[ایضاً] مقالات حافظ محمود شیرانی، لاهور، ۱۹۶۸، جلد  
چهارم، ص ۴۵۵-۴۷۶ (اردو)

۲۳۶ شیرانی، محمود

شاهنامی سی فردوسی کی حالات، مقالات حافظ محمود  
شیرانی، لاهور، ۱۹۶۸، جلد چهارم، ص ۵۴-۹۶ (اردو)



- ۲۳۷ شیرانی، محمود  
شاهنامی کی نظم کی اسباب اور زمانہ، مقالات حافظ محمود  
شیرانی، لاہور، ۱۹۶۸، جلد چہارم، ص ۹۷-۱۲۳ (اردو)
- ۲۳۸ شیرانی، محمود  
فردوسی کا مذہب، مقالات حافظ محمود شیرانی، لاہور،  
۱۹۶۸، جلد چہارم، ص ۲۱۵-۳۰۹ (اردو)
- ۲۳۹ شیرانی، محمود  
فردوسی کی تعلیم، مقالات حافظ محمود شیرانی، لاہور،  
۱۹۶۸، جلد چہارم، ص ۴۳۷-۴۵۰ (اردو)
- ۲۴۰ شیرانی، محمود  
ہجو سلطان محمود غزنوی، مقالات حافظ محمود شیرانی،  
لاہور، ۱۹۶۸، جلد چہارم، ص ۱۲۴-۲۱۳ (اردو)
- ۲۴۱ صبا، علیرضا  
فردوسی، یادنامہ فردوسی، تہران، ۱۳۴۹، ص ۷۷-۸۶
- ۲۴۲ صدیق اعلم، عیسیٰ  
شرح حال و شخصیت و آثار فردوسی، ایران و امریکا، ج ۲  
(۱۳۲۵/۶) ش ۲: ۱-۱۳
- ۲۴۲\* صدیق، عیسیٰ  
فردوسی، شرح حال و شخصیت و آثار او، چہل گفتار، تہران،  
۱۳۵۱، ص ۱۷۱-۱۹۱
- ۲۴۳ صفا، ذبیح اللہ  
حماسہ سرائی در ایران از قدیمترین عہد تاریخی تا قرن  
چہاردهم ہجری، چاپ دوم، تہران، ۱۳۳۳، وزیری، ۶۷۷ ص.  
(قسمتی از این کتاب منحصر بہ بحث مربوط بہ شاہنامہ



است. نیز تقلیدها و کتب دیگر متشابه در آن معرفی شده است. طبعاً از منابع اساسی راجع به فردوسی شمرده میشود.

- ۲۴۴ صفا، ذبیح‌الله  
سخنی درباره شاهنامه، ۱۲ مقاله، تهران، ۱۳۵۰، ص  
۱۵۱-۱۶۷
- ۲۴۵ صفا، ذبیح‌الله  
شعوبیت فردوسی، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۶۱۹-۶۲۳
- ۲۴۶ صفا، ذبیح‌الله  
فردوسی، تاریخ ادبیات در ایران، چاپ دوم، تهران، ۱۳۳۵،  
۱: ۵۲۵-۷۶۱
- ۲۴۷ صفائی، ابراهیم  
اندرزگویی در شاهنامه، جلسات شاهنامه‌فردوسی، ۲ (۱۳۴۹):  
۱۴۳-۱۵۱
- ۲۴۸ صفی‌نیا، رضا  
بزبان فردوسی بگوئیم و بنویسیم، شفق سرخ، س ۱۳ ش  
۲۷۷۰ ص ۱ (۲۵ مهرماه ۱۳۱۳)
- ۲۴۹ صناعی، محمود  
فردوسی استاد تراژدی، یغما، ۲۲ (۱۳۴۸): ۱۱۹-۱۲۶ و  
۱۷۹-۱۸۶ و ۲۹۹-۳۰۳ و ۴۲۵-۴۳۲
- ۲۴۹\* صناعی، محمود  
[ایضاً] مجموعه سخنرانیهای دانشکده ادبیات و علوم  
انسانی دانشگاه تهران، ۸-۱۳۴۷. تهران، ۱۳۴۸، ص  
۲۱۱-۲۴۲



- ۲۵۰ صورتگر، لطفعلی  
اکوان، منظومه‌های غنائی ایران، تهران، ۱۳۴۵، ص ۳۲-۴۱
- ۲۵۱ صورتگر، لطفعلی  
پیران ویسه، آموزش و پرورش، ج ۱۲ (۱۳۲۱) ش ۲/۱:  
۱-۱۰
- ۲۵۲ صورتگر، لطفعلی  
تازیانه بهرام، منظومه‌های غنائی ایران، تهران، ۱۳۴۵،  
ص ۲۱-۳۱
- ۲۵۳ صورتگر، لطفعلی  
شکار دلیران، منظومه‌های غنائی ایران، تهران، ۱۳۴۵،  
ص ۱۰-۲۰
- ۲۵۴ طاهری، ابوالقاسم  
درباره رساله نوشین، کاوه [جدید]، ۹ (۱۳۵۰): ۱۱۰-۱۱۲
- ۲۵۵ طاهری، ابوالقاسم  
فردوسی و شعر او، راهنمای کتاب، ۱۴ (۱۳۵۰): ۷۹۰-۷۹۳  
(درباره فردوسی و شعر او نوشته مجتبی مینوی)
- ۲۵۶ طهرانی، آقابزرگ  
شاهنامه، الذریعة الى تصانیف الشيعة، نجف، ۱۳۷۸ ق،  
۱۳: ۱۶-۲۰
- ۲۵۷ عاصمی محمد  
عبدالحسین نوشین و «فهرست لغات شاهنامه» ولف، کاوه  
[جدید]، ۹ (۱۳۵۰): ۱۱۲-۱۱۷



- ۲۵۸ عاصمی، محمد  
 هاینریش هاینه و فردوسی، کاوه [جدید]، ۸ (۱۳۴۹):  
 ۲۸-۳۲
- ۲۵۹ عثمانف، محمد نوری  
 ملاحظه‌ای چند درباره‌ی متن شاهنامه (جلد ششم). یادنامه‌ی ایرانی  
 مینورسکی، تهران، ۱۳۴۸، ص ۱۱۴-۱۱۸
- ۲۶۰ عثمانف، محمدنوری  
 اصول تهیه‌ی متن انتقادی شاهنامه‌ی فردوسی، گهر، ۱  
 (۱۳۵۲/۳): ۹۳۷-۹۴۱
- ۲۶۱ عرفان، احمد  
 بازهم فردوسی، روزنامه‌ی عرفان، سال یازدهم، شماره ۱۰۴۰-  
 ۱۰۴۱ (۲۰ مهر ۱۳۱۳) ص ۱
- ۲۶۲ عزام، عبدالوهاب  
 الشاهنامه، الرسالة، ۲ (۱۳۵۲ ق.): ۱۷۷۵-۱۷۷۹ (عربی)
- ۲۶۳ عزام، عبدالوهاب  
 مقام شاهنامه در ادبیات عالم، هزاره‌ی فردوسی، تهران، ۱۳۲۲،  
 ص ۱۷۹-۱۸۱
- ۲۶۴ غروی، مهدی  
 قدیم‌ترین شاهنامه‌ی مصور جهان، هنر و مردم، ش ۱۳۵  
 (دی ۱۳۵۲): ۴۱-۴۴
- ۲۶۵ فاطمی، سعید  
 جنبه‌های اساطیری شاهنامه‌ی فردوسی و تطبیق آن با اساطیر  
 غربی، جلسات شاهنامه‌ی فردوسی، ۲ (۱۳۴۹): ۱۵۲-۱۶۱



- ۲۶۶ فتح اعظم، هوشمند  
شاهنامه و حمله اسکندر به هندوستان، ایندو ایرانیکا (Indo-Iranica)، ج ۴ (۱۹۴۹/۵۰) ش ۱: ۱۱
- ۲۶۷ فتحی، نصره الله  
قزوینی اشتباه نکرده، راهنمای کتاب، ۴ (۱۳۴۰): ۳۰۸
- ۲۶۸ فرزاد، مسعود  
در جستجوی شاهنامه صحیح، جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹): ۱۶۲-۱۷۳
- ۲۶۹ فرشیدورد، خسرو  
شبهای فردوسی، مهر، ۱۰ (۱۳۴۴): ۲۶۴-۲۶۶
- ۲۷۰ فروزانفر، بدیع الزمان  
ابوالقاسم فردوسی طوسی، سخن و سخنوران. چاپ دوم، تهران، ۱۳۵۰، ص ۴۴-۱۱۱
- ۲۷۱ فروزانفر، بدیع الزمان  
فردوسی، تاریخ ادبیات، سلسله انتشارات مؤسسه وعظ و خطابه، سال دوم، ۱۳۱۷، ص ۸۱-۹۴
- ۲۷۲ فروزانفر، بدیع الزمان  
سبب اصلی عدم پیشرفت فردوسی در دربار غزنه، تعلیم و تربیت، ۴ (۱۳۱۳): ۴۰۰-۴۰۴
- ۲۷۲\* فروزانفر، بدیع الزمان  
[ایضاً] مجموعه مقالات و اشعار استاد بدیع الزمان فروزانفر، به کوشش عنایت الله مجیدی، تهران، ۱۳۵۱، ص ۵۹-۶۴



- ۲۷۳ فروزانفر، بدیع‌الزمان  
شرح حال بزرگان (فردوسی)، [از] سخنرانی‌های آموزشگاه  
پرورش افکار، (قسمت ایران) تهران، ۱۳۱۸، ص ۲-۲۲
- ۲۷۳\* فروزانفر، بدیع‌الزمان  
[ایضاً] مجموعه مقالات و اشعار استاد بدیع‌الزمان فروزانفر،  
به‌کوشش عنایت‌الله مجیدی، تهران، ۱۳۵۱، ص ۱۰۷-۱۳۳
- ۲۷۳\* فروزانفر، بدیع‌الزمان  
[ایضاً] گزینۀ نشر فارسی. از خلیل خطیب رهبر. تهران.  
۱۳۴۸. جلد اول. ص ۲-۲۱
- ۲۷۴ فروغ، مهدی  
بحث وانتقاد درباره‌ی نمایشنامه‌هایی که در پنجاه سال اخیر از  
شاهنامه فردوسی اقتباس و منتشر شده است. جلسات شاهنامه  
فردوسی. ۲ (۱۳۴۹): ۱۷۴-۱۸۲
- ۲۷۵ فروغ، مهدی  
تأثیر شاهنامه در ادبیات. جلسات شاهنامه فردوسی. ۱ (۱۳۴۸):  
۱۴۲-۱۵۱
- ۲۷۶ فروغ، مهدی  
تأثیر شاهنامه در فرهنگ و هنر ایران. نشریۀ انجمن فرهنگ  
ایران باستان. ۸ / (۱۳۴۹) ش. ص ۶۷-۸۴
- ۲۷۷ فروغی، محمدعلی (ذکاء‌الملک)  
استمداد انجمن آثار ملی برای بنای مقبرۀ فردوسی. مقالات  
فروغی. تهران. ۱۳۵۱. ص ۳-۵
- ۲۷۸ فروغی، محمدعلی  
حکیم ابوالقاسم فردوسی. مقالات فروغی. تهران. ۱۳۵۱.



ص ۷۱-۱۱۲

۲۷۹ فروغی، محمدعلی  
در پایان شاهنامه فردوسی. مقالات فروغی. تهران، ۱۳۵۱.  
ص ۶۳-۶۸

۲۸۰ فروغی، محمدعلی  
راجع به فردوسی. مجموعه انتشارات قدیم انجمن [آثار ملی]  
تهران، ۱۳۵۱. ص ۱۸۱-۲۰۷

۲۸۱ فروغی، محمدعلی  
فردوسی. مقالات فروغی. تهران، ۱۳۵۱. ص ۱۱۵-۱۴۲

۲۸۲ فروغی، محمدعلی  
فردوسی و شاهنامه، ایران، س ۱۸، ش ۴۵۰۷، ص ۱-۲  
(جمعه ۲۰ مهرماه ۱۳۱۳)

۲۸۳ فروغی محمدعلی  
مقدمه منتخب شاهنامه برای دبیرستانها. مقالات فروغی.  
تهران، ۱۳۵۱. ص ۵۹-۶۰

۲۸۳\* فروغی، محمدعلی  
[مقدمه بر] منتخب شاهنامه برای دبیرستانها. تهران، ۱۳۲۱،  
ص ۱-۴۵

۲۸۴ فروغی، محمدعلی  
نطق افتتاحیه کنگره فردوسی. مقالات فروغی. تهران،  
۱۳۵۱. ص ۷-۱۰

۲۸۵\* فروغی، محمدعلی  
مقام ارجمند فردوسی، ارمغان، ۱۴ (۱۳۱۲): ۷۴۵-۷۵۷



- ۲۸۵\* فروغی، محمدعلی  
مقام فردوسی و اهمیت شاهنامه، هزاره فردوسی، تهران،  
۱۳۲۲، ص ۱-۱۵
- ۲۸۵ فروغی، محمدعلی  
مقام ارجمند فردوسی. مقالات فروغی. تهران، ۱۳۵۱.  
ص ۱۳-۲۹
- ۲۸۵م فروغی، محمدعلی  
مقدمه بر خلاصه شاهنامه. تهران، ۱۳۱۳. ص ۱-۶
- ۲۸۵\* فروغی، محمدعلی  
مقدمه بر خلاصه شاهنامه. مقالات فروغی. تهران، ۱۳۵۱.  
ص ۳۳-۵۶
- ۲۸۶ فریار، حسین  
زندگی و مرگ پهلوانان در شاهنامه. راهنمای کتاب. ۱۲  
(۱۳۴۸): ۶۱۳-۶۱۹  
(درباره زندگی و مرگ پهلوانان در شاهنامه نوشته محمدعلی  
اسلامی ندوشن)
- ۲۸۷ فلسفی، نصرالله  
شاهنامه فردوسی و ایلیاس امیروس، هزاره فردوسی، تهران،  
۱۳۲۲، ص ۱۸۲-۱۸۷
- ۲۸۷\* فلسفی نصرالله  
شاهنامه فردوسی و ایلیاس امیروس، چند مقاله، تهران،  
۱۳۴۲، ص ۳۱۱-۳۲۳
- ۲۸۸ فلسفی، نصرالله  
فردوسی، چند مقاله، تهران، ۱۳۴۲، ص ۲۵۷-۲۶۸



- ۲۸۹ فلسفی، نصرالله  
فردوسی و جشن هزارمین سال ولادت او، مهر، ۱ (۱۳۱۲):  
۶۵۳-۶۴۱
- ۲۹۰ فلسفی، نصرالله  
وطن پرستی فردوسی، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۴۰۹-۴۲۴
- ۲۹۰\* فلسفی، نصرالله  
میهن پرستی فردوسی، چندمقاله، تهران، ۱۳۴۲، ص ۳۷۹-۴۰۲
- ۲۹۱ فؤادی، حسین  
چند اشتباه درباره شاهنامه، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۵۳۴-۵۲۹
- ۲۹۲ فؤادی، حسین  
فردوسی زبان ملت ایران، تعلیم و تربیت، ۴ (۱۳۱۳):  
۴۱۲-۴۰۸
- ۲۹۳ قادری، سیدشمس‌الله  
شاهنامه کادیاچه قدیم. هفت مقاله، مرتبه حسام‌الدین  
راشدی. کراچی [۱۳۴۶] ص ۱۵۶-۱۰۵ (اردو)
- ۲۹۴ قاسمی، احمد  
درباره فردوسی، مردم، ج ۳ (۱۳۲۷) ش ۲: ۴۷-۳۱
- ۲۹۵ قریب، عبدالعظیم  
یوسف و زلیخای منسوب به فردوسی، آموزش و پرورش، ج  
۹ (۱۳۱۸) ش ۱۰: ۱-۱۶ و ش ۱۱/۱۲: ۲-۱۶ و ۸۱ و ج  
۱۴ (۱۳۲۳): ۴۰۰-۳۹۳



- ۲۹۵\* قریب، عبدالعظیم  
یوسف و زلیخای منسوب به فردوسی، Indo - Iranica (ایندوایرانیکا) ج ۷ (۱۹۵۴) ش ۳: ۲-۱۵ و ش ۴: ۱-۱۳ و ج ۸ (۱۹۵۵) ش ۲: ۱-۹
- ۲۹۶ قزوینی، محمد  
فردوسی، یادداشتهای قزوینی، به کوشش ایرج افشار، تهران، ۱۳۴۱، ۶: ۱۰۱-۱۰۴
- ۲۹۷ قزوینی، محمد  
مقدمه قدیم شاهنامه، هزاره فردوسی، تهران، ۱۳۲۲ ص ۱۲۳-۱۵۰
- ۲۹۷\* قزوینی، محمد  
[ایضاً] بیست مقاله قزوینی، تهران، ۱۳۱۳، ۲: ۱-۶۴
- ۲۹۷\* قزوینی، محمد  
[ایضاً] فردوسی وشاهنامه او. به اهتمام حبیب یغمائی، تهران، ۱۳۴۹، ص ۲۸۷-۳۲۸
- ۲۹۸ قزوینی، محمد  
یوسف و زلیخای منسوب به فردوسی، یادداشتهای قزوینی. به کوشش ایرج افشار، تهران، ۱۳۴۲، ۷: ۳۳۴-۳۳۵
- ۲۹۹ قوکیاسیان، هراند  
شاهنامه فردوسی به زبان ارمنی، ارمغان، ۳۶ (۱۳۴۶): ۵۱۸-۵۲۰
- ۲۹۹\* قوکیاسیان، هراند  
شاهنامه فردوسی به زبان ارمنی، هور، ش ۲۹/۳۰ (۱۳۵۲): ۴-۱



- ۳۰۰ قویم، عبدالقیوم  
آغاز شاهنامه نگاری، عرفان، ج ۲۴ (۱۳۳۹) ش ۱۰: ۵۴ ببعد و  
ش ۱۱: ۵۷ ببعد
- ۳۰۱ کاظم زاده ایرانشهر، حسین  
ارزش تاریخی افسانه پیشدادیان در شاهنامه، مهر، ۲ (۱۳۱۳):  
۴۵۸-۴۵۴
- ۳۰۲ کلانتری، منوچهر  
رزم و بزم شاهنامه در پرده های بازاری (قهوه خانه ای). هنر و  
مردم، ش ۱۳۴ (آذر ۱۳۵۲): ۱۵-۲
- ۳۰۳ گویاجی، سرجهانگیر  
افسانه های شاهنامه و مشابه چینی آنها، ترجمه جلیل  
دوستخواه، فرهنگ و زندگی، ش ۷ (۱۳۵۰): ۶۸-۴۳
- ۳۰۴ گویاجی، سرجهانگیر  
شاهنامه فردوسی و فنگ شنینی، ترجمه احمد طباطبائی،  
نشریه دانشکده ادبیات تبریز، ۱۷ (۱۳۴۴): ۳۲-۲
- ۳۰۵ کهزاد، احمدعلی  
شاهنامه ها و مقایسه میان بعضی پهلوانان آن و اوستا،  
دکابل کالنی (۱۳۲۳): ۱۴۶-۱۲۹  
(مستقلا هم به همان نام مذکور در فوق به شماره ۱۱ نشریات  
مدیریت عمومی تاریخ طبع شده است)
- ۳۰۶ کهزاد، احمدعلی  
ممدوحین شاهنامه ها یا شاهان اولیه آریانا، دکابل کالنی  
(۱۳۲۰): ۱۳۲-۱۲۱



- ۳۰۷ کیا، صادق  
شاهنامه و مازندران، جلسات شاهنامه فردوسی، ۱ (۱۳۴۸):  
۱۵۲-۱۸۵
- ۳۰۸ «کیاوش»  
فردوسی و شاهنامه او، یغما، ۲۳ (۱۳۴۹): ۷۴۷-۷۴۹  
(درباره کتابی به نام مذکور در فوق گردآوری حبیب یغمائی)
- ۳۰۹ کیلناذه، رواز  
کتابی درباره فردوسی به زبان گرجی، پیام‌نویس، ج ۶  
(۱۳۴۴) ش ۱۰: ۲۴-۲۸
- ۳۱۰ کیوان، مصطفی  
نوروز در شاهنامه، یغما، ۲۴ (۱۳۵۰): ۷۰۱-۷۰۷
- ۳۱۱ گزارش کنگره فردوسی، هزاره فردوسی، تهران، ۱۳۲۲،  
ص ۱-۱۴
- ۳۱۲ گزارش کنگره فردوسی، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۶۹۳-۷۰۴
- ۳۱۳ لسان، حسین  
نکته‌ای از شاهنامه، آموزش و پرورش، ج ۳۷ (۱۳۴۶) ش ۷/۸:  
۹۱-۹۸
- ۳۱۴ مار، ی. ن.  
وزن شعری شاهنامه، هزاره فردوسی، تهران، ۱۳۲۲، ص  
۱۸۸-۱۹۶
- ۳۱۵ ماسه، هانری  
اوصاف مناظر طبیعت در شاهنامه، هزاره فردوسی، تهران،  
۱۳۲۲، ص ۱۱۳-۱۲۱



- ۳۱۶ ماسه، هانری  
فردوسی، تمدن ایرانی، ترجمه عیسی بهنام، چاپ دوم،  
۱۳۴۶، ص ۲۶۷-۲۷۰
- ۳۱۷ ماهیار نوابی، یحیی  
پنج واژه شاهنامه، جلسات شاهنامه فردوسی، ۱ (۱۳۴۸):  
۱۸۶-۱۹۳
- ۳۱۸ مجتبائی، فتح‌الله  
ذکر چند سند از تاریخ کبیر جعفری درباره تاریخ وفات  
ناصرخسرو، فردوسی، خیام، یغما، ۱۵ (۱۳۴۱): ۴۱۵-  
۴۱۸
- ۳۱۹ مجد نوابی  
شرح حالات فردوسی به یادگار جشن هزارمین سال وفات زنده  
کننده زبان پارسی، روزنامه آفتاب شرق، ج ۱ (۱۳۱۳) ش ۷/۶
- ۳۲۰ محبوب، محمد جعفر  
تحول نقالی وقصه خوانی. نشریه انجمن فرهنگ ایران باستان،  
ج ۸ (۱۳۴۹) ش ۱: ۳۹-۶۶
- ۳۲۱ محبوب، محمد جعفر  
سبک خراسانی در شعر فارسی، تهران، ۱۳۴۵، ۷۵۰ ص.  
(درین کتاب موارد بسیاری راجع به فردوسی بحث شده)
- ۳۲۲ محمدرضا پهلوی (شاهنشاه ایران)  
[پیام به] کنگره فردوسی، راهنمای کتاب، ۱۲ (۱۳۴۸):  
۶۲۴-۶۲۵
- ۳۲۳ محمد ریاض  
تأثیر شاهنامه در مثنوی وامق و عذرای عنصری، هلال، ج ۱۷



(۱۳۴۸) ش ۷: ۱۴-۲۰

- ۳۲۴ محمد ریاض  
فردوسی و حمد خدا، هلال، ج ۱۵ (۱۳۴۶) ش ۱۰: ۳۸-۴۰
- ۳۲۵ محمدزاده، کاظم  
مزار فردوسی، راهنمای کتاب، ۴ (۱۳۴۰): ۱۸۹
- ۳۲۶ محمدی، محمد  
شاهنامه فردوسی و تاجنامه‌های ساسانی، جلسات شاهنامه  
فردوسی، ۱ (۱۳۴۸): ۲۲۸-۲۳۷
- ۳۲۶\* محمدی، محمد  
[ایضاً] بررسیهای تاریخی، ج ۵ (۱۳۴۹) ش ۲: ۲۱-۳۴
- ۳۲۷ محمودی بختیاری، علیقلی  
فردوسی و حافظ، هوخت، ج ۱۰ (۱۳۳۸): ۲۱-۲۳ و ۲۸
- ۳۲۸ محیط طباطبائی، محمد  
عقیده دینی فردوسی، مهر، (۱۳۱۳): ۶۳۵-۶۷۲
- ۳۲۹ محیط طباطبائی، محمد  
خانقاه فردوسی، گوهر، ۱ (۱۳۵۲): ۲۲۰-۲۲۹
- ۳۳۰ محیط طباطبائی، محمد  
نام فردوسی چه بوده؟ شفق سرخ، س ۱۳ ش ۲۷۷۷، ص ۱  
(۳ آبان ۱۳۱۳) و ش ۲۷۸۵، ص ۱ (۱۳ آبان ۱۳۱۳)، و  
ش ۲۷۸۷، ص ۱ (۱۵ آبان ۱۳۱۳) و ش ۲۷۸۸، ص ۱،  
(۱۷ آبان ۱۳۱۳) و ش ۲۷۸۹، ص ۱ (۱۸ آبان ۱۳۱۳)



- ۳۳۱ محیط طباطبائی، محمد  
نظری به آخر شاهنامه، گوهر، ۱ (۱۳۵۲): ۵۸۸-۵۸۰
- ۳۳۲ مدرس تبریزی خیابانی، محمدعلی  
فردوسی طوسی، ریحانة الادب، تهران، ۱۳۲۸، ۳: ۲۰۵-۲۰۸
- ۳۳۳ مدنی، میرحمید  
تاریخ حماسی ایران یکی از گرانبهاترین سرچشمه‌های  
فرهنگ و تمدن ما، همکاری معنوی جهت آموزش ایرانیان،  
چاپ آلمان، ۱۳۴۹، ص ۷-۲۰
- ۳۳۴ مرتضوی، منوچهر  
مقلدین شاهنامه، تحقیق درباره دوره ایلخانان ایران،  
تبریز، ۱۳۴۱. ص ۲۴۵-۳۰۸
- ۳۳۵ مردیت‌اونس، ج. ام.  
نخستین ترجمه انگلیسی شاهنامه، یادنامه فردوسی، تهران،  
۱۳۴۹، ص ۷۱-۷۶
- ۳۳۶ مژده، علی محمد  
نکاتی از شاهنامه فردوسی، چندگفتار، شیراز، ۱۳۴۹، ص  
۴۰-۶۰
- ۳۳۷ مسرور، حسین  
اشتباهات شاهنامه، وحید، ۳ (۱۳۴۴/۵): ۱۰۵۱-۱۰۵۰
- ۳۳۸ مسرور، حسین  
شعرهای قلابی در شاهنامه فردوسی، وحید، ۳ (۱۳۴۴/۵):  
۲۱-۱۷



- ۳۳۹ مسرور، حسین  
کلمات عربی در شاهنامه فردوسی، وحید، ۳ (۱۳۴۴/۵):  
۶۴۴-۶۴۳
- ۳۴۰ مسکوب، شاهرخ  
پاسخ شاهرخ مسکوب به مهرداد بهار [درباره سوك سیاوش]  
فرهنگ و زندگی، ش ۱۰ (۱۳۵۱): ۱۰۷-۱۱۵
- ۳۴۱ مسکوب، شاهرخ  
شاهرخ مسکوب و افسانه سیاوش، کتاب امروز، پائیز ۱۳۵۱،  
ص ۱۹-۲
- ۳۴۲ مشکور، محمدجواد  
جستجوی نامهای پادشاهان اشکانی در شاهنامه و پهلوانان  
نامه‌های کهن، جلسات شاهنامه فردوسی، ۱ (۱۳۴۸): ۲۳۸-  
۲۷۲
- ۳۴۳ مصاحب، شمس‌الملوک  
زن در شاهنامه فردوسی، جلسات شاهنامه فردوسی، ۱ (۱۳۴۸):  
۲۹۸-۲۷۳
- ۳۴۳\* مصاحب، شمس‌الملوک  
[ایضاً] وحید. ۶ (۱۳۴۸): ۹۴۵-۹۴۹ و ۱۰۳۵-۱۰۳۰ و  
۷ (۱۳۴۸): ۱۶۷-۱۷۸ و ۳۱۵-۳۲۶
- ۳۴۴ مصطفوی، محمد تقی  
فردوسی و فردای ایران. جلسات شاهنامه فردوسی. ۱ (۱۳۴۸):  
۳۰۴-۲۹۹
- ۳۴۵ مصفی، ابوالفضل  
احکام نجومی شاهنامه. نشریه دانشکده ادبیات و علوم انسانی



تبریز. ۲۲ (۱۳۴۹): ۲۲۲-۲۴۰

- ۳۴۵\* مصفی، ابوالفضل  
[ایضاً]. جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹): ۱۸۳-۱۹۷
- ۳۴۵م معصومی، غلامرضا  
نظری به شاهنامه. سیراف (بندر طاهری). تهران ۱۳۵۲ ص  
۶۲۲-۳۳۹ (به مناسبت مجالس نقاشی شاهنامه در قلعه شیخ  
سیراف)
- ۳۴۶ معلوف، عیسی اسکندر  
فردوسی در شامات. شفیق سرخ، س ۱۳ ش ۲۷۶۴ (۱۸ مهرماه  
۱۳۱۳)  
(ترجمه از متن عربی)
- ۳۴۷ معین، محمد  
فردوسی، مزدیسنا و تأثیر آن در ادبیات فارسی، تهران،  
۱۳۳۶، ص ۴۰۸-۳۶۶
- ۳۴۸ معین، محمد  
نکاتی چند از شاهنامه فردوسی. ایران لیگ Iran League.  
۱۵ (۱۹۴۴/۵): ۲-۳ و ۴-۷
- ۳۴۹ مقدمه شاهنامه [چاپ مسکو]. پیام نوین. ج ۵ (۱۳۴۲/۳)  
ش ۵ ۸-۱
- ۳۵۰ مکان، ترنر  
[مقدمه در احوال فردوسی]، شاهنامه، کلکته، ۱۸۲۹ م. ، ۱:  
۶۲-۱
- ۳۵۱ منزوی، احمد  
شاهنامه. فهرست نسخه‌های خطی فارسی. تهران. ۱۳۵۱.



جلد چهارم. ص ۲۹۳۵-۲۹۵۶  
(نسخه‌های خطی شاهنامه را معرفی کرده است)

۳۵۲ موحّد دیلمقانی، خلیل  
جنبه‌های نمایشی در شاهنامه. هفت هنر. ش ۴ (آبان ۱۳۴۹):  
۶۴-۷۳

۳۵۳ موقر بالیوزی، حسن  
مثنوی آرنلد. یغما. ۲۴ (۱۳۵۰): ۶۸۱-۶۸۷

۳۵۴ مؤید، حشمت  
کتابشناسی فردوسی. راهنمای کتاب. ۱۳ (۱۳۴۹): ۶۷۰-۶۷۲  
(درباره کتابشناسی فردوسی گردآوری ایرج افشار)

۳۵۵ میان اختر، قاضی احمد  
فردوسی کابزمیه کلام، اورینتل کالج میگزین، ج ۱۰  
(۱۹۳۳/۴) ش ۱: ۱۰۰-۱۰۸ (به زبان اردو)

۳۵۶ میرزاده، نعمت  
گنگ‌دژ. روایتی الحاقی در داستان سیاوش، سیمرغ. ش ۱  
(اسفند ۱۳۵۱): ۸۳-۹۵

۳۵۷ میرشفیعی، م.: مقایسه رستم و سهراب اثر متیو ارنالد با  
داستان رستم و سهراب در شاهنامه فردوسی. چند گفتار.  
شیراز. ۱۳۴۹، ص ۱۵۷-۱۸۳

۳۵۸ میگده، عبدالحسین  
فردوسی خداوند اخلاق، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۵۶۶-۵۶۸



- ۳۵۹ مینوی، محبتی  
اهتمام در تهیه متن صحیح شاهنامه و چاپ آن، سیمرغ. ش ۱  
(اسفند ۱۳۵۱): ۷-۳
- ۳۶۰ مینوی، محبتی  
داستان رستم و سهراب، داستان رستم و سهراب. تهران،  
۱۳۵۲.
- ۳۶۰\* مینوی محبتی  
داستان رستم و سهراب. راهنمای کتاب. ۱۷ (۱۳۵۳): ۱۹-۲
- ۳۶۱ مینوی، محبتی  
دهقانان. سیمرغ. ش ۱ (اسفند ۱۳۵۱): ۱۳-۸
- ۳۶۲ مینوی، محبتی  
فردوسی ساختگی و جنون اصلاح اشعار قدما. سومین کنگره  
تحقیقات ایرانی. تهران، ۱۳۵۲، جلد اول. ص ۱۰۶-۱۲۸
- ۳۶۲\* مینوی، محبتی  
فردوسی ساختگی و جنون اصلاح اشعار قدما. مجله دانشکده  
ادبیات و علوم انسانی. ۱۹ ش ۴/۳ (۱۳۵۱): ۱۸-۱
- ۳۶۳ مینوی، محبتی  
فردوسی و مقام او. یادنامه فردوسی. تهران. ۱۳۴۹. ص  
۱۱۰-۱۳۷
- ۳۶۳\* مینوی، محبتی  
[ایضاً] نشریه انجمن فرهنگ ایران باستان. ج ۸ (۱۳۴۹)  
ش ۱: ۳۱-۱



- ۳۶۴ مینوی مجتبی  
کتاب هزاره فردوسی و بطلان انتساب یوسف و زلیخا به  
فردوسی، روزگار نو، ج ۵ (۱۹۴۵/۶): ش ۳: ۱۶-۳۶
- ۳۶۵ مینوی مجتبی  
[توضیح درباره کلمات عربی شاهنامه]، وحید، ۳ (۱۳۴۵):  
۷۲۸
- ۳۶۶ نصیبی، بصیر  
مقدمه‌ای بر رستم و اسفندیار. نگین. ش ۵۹ (۱۳۴۹):  
۷۱-۷۰  
(درباره کتاب مذکور در فوق اثر شاهرخ مسکوب)
- ۳۶۷ نفیسی، سعید  
پس از هزار سال، ماه نخشب، تهران، ۱۳۲۸، ص ۱۳۱-۱۵۲
- ۳۶۸ نفیسی، سعید  
ابوالقاسم فردوسی الطوسی، لباب‌الالباب، تألیف محمد عوفی،  
تهران، ۱۳۳۵، ص ۶۵۸-۶۶۰ (در قسمت تعلیقات)
- ۳۶۹ نفیسی، سعید  
چند سخن درباره فردوسی، پیام‌نوین، ج ۴ (۱۳۴۰/۱) ش ۵:  
۲۰-۱
- ۳۷۰ نفیسی، سعید  
در پیرامون تاریخ بیمقی، تهران، ۱۳۴۲، ۲ جلد.  
(موارد مختلف درباره فردوسی دارد. باید به فهرست اعلام  
آن مراجعه شود.)
- ۳۷۱ نفیسی، سعید  
رستم پهلوان جهان، سالنامه کشور ایران، ۳ (۱۳۲۷):



۳۸-۲۷

۳۷۲ فردوسی، تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی،  
تهران، ۱۳۴۴، ۱: ۳۹-۴۱

۳۷۳ نفیسی، سعید

فردوسی شاعر جهان، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۴۶۸-۴۷۲

۳۷۴ نفیسی، سعید

فردوسی و روحیات ایرانیان، باختر، ۱ (۱۳۱۲/۳):  
۸۵۸-۸۵۲

۳۷۵ نفیسی سعید

فوائد شاهنامه از حیث لغت و صرف نحو، مهر، ۲ (۱۳۱۳):  
۵۵۶-۵۶۶

۳۷۶ نفیسی، سعید

محیط زندگی و احوال و اشعار رودکی، چاپ دوم، تهران،  
ابن سینا، ۱۳۴۱، وزیری، ۶۸۳ ص.  
(موارد متعدد در آن از فردوسی یاد شده است)

۳۷۷ نفیسی، سعید

وزن شاهنامه فردوسی، دانشنامه، ش ۲ (۱۳۲۶): ۱۲۳-  
۱۴۸

۳۷۸ نلدکه، تئودر

حماسه ملی، ترجمه بزرگ علوی، شرق، ۱ (۱۳۰۹/۱۰):  
۱۱۷-۱۱۵ و ۱۸۶-۱۸۳ و ۲۴۳-۲۴۱ و ۲۹۶-۲۹۳ و  
۴۳۶-۴۳۴ و ۵۰۳-۵۰۱ (این سلسله مقالات به صورت کتاب  
مستقل نیز نشر شده و در قسمت بعد مورد معرفی قرار گرفته  
است)



- ۳۷۹ نلدکه، تئودر  
شاهنامی کی مآخذ [ترجمه محمد اقبال]، اورینتل کالج  
میگزین، ج ۱ (۱۹۴۲/۳) ش ۱: ۱۷-۲۴  
(به زبان اردو، ترجمه از کتاب نولدکه)
- ۳۸۰ نوبار، آبل  
عظمت مقام فردوسی در نظر شعرای فرانسه، ترجمه لطفعلی  
صورتگر، تعلیم و تربیت، ۴ (۱۳۱۳): ۶۶۸-۶۷۲
- ۳۸۱ نوشین، عبدالحسین  
گزارش دشواریهای متن شاهنامه. کاوه [جدید]. ۱۰ (۱۳۵۱):  
۴۵۰-۴۵۷ و ۱۱ (۱۳۵۲): ش ۱/۲ ۳۶-۴۲ و ش ۳/۴:  
۵۴-۵۹ و ش ۵/۶: ۵۷-۶۵ (مستقلاً هم به نام «سخنی چند  
درباره شاهنامه» نشر شده است)
- ۳۸۲ نوغانی، احمد  
سده در فردوسی. نشریه فرهنگ خراسان. ج ۶ (۱۳۴۸)  
ش ۱۱/۱۲: ۴۱-۴۲
- ۳۸۳ نیساری، سلیم  
بررسی پندهای فردوسی از دید فرهنگ. جلسات شاهنامه  
فردوسی ۱ (۱۳۴۸): ۳۰۵-۳۱۳
- ۳۸۳\* نیساری، سلیم  
[ایضاً] هنر و مردم. دوره جدیدش ۱۰۲/۱۰۳ (۱۳۵۰):  
۲-۷
- ۳۸۴ نیکویه، محمود  
سوک سیاوش، نگین. ش ۸۱ (۱۳۵۰): ۳۴-۳۶  
(درباره کتاب سوک سیاوش اثر شاهرخ مسکوب)



- ۳۸۵ ونی فرد هومز  
شاهنامه فردوسی از کتابخانه امپراطوران مغول، هلال.  
ج ۱ ش ۳ (۱۳۳۱/۲): ۱۲-۱۶
- ۳۸۶ وهمن، فریدون  
رستم و سهراب و داستانهای شبیه به آن در افسانه‌های  
دیگران. سخن. ۱۸ (۱۳۴۷): ۲۴-۳۶
- ۳۸۷ وهمن، فریدون  
شاهنامه خاور. روزنامه عراق. تهران. سال اول ش ۸۴ (۲۰)  
(۱۳۴۷): ۲۵۲-۲۵۶
- ۳۸۸ هاشمی حائری، علی  
شاهنامه خاور. روزنامه عراق. تهران. سال اول ش ۸۴ (۲۰)  
مهر ۱۳۱۳. ص ۵
- ۳۸۹ هاشمی حائری، علی  
شخصیت فردوسی، باخترا، ۱ (۱۳۱۲/۳): ۸۵۹-۸۶۷
- ۳۹۰ هرتسفلد، ارنست  
شاهنامه و تاریخ. ترجمه [احمد] متین دفتری. مجموعه  
انتشارات قدیم انجمن [آثار ملی]. تهران. ۱۳۵۱. ص  
۱۴۹-۱۷۹
- ۳۹۱ هژیر، عبدالحسین  
فردوسی، مهر، ۲ (۱۳۱۳): ۵۰۶-۵۱۰
- ۳۹۲ همایون، اسد  
پیرطوس یا گویای ناسیونالیسم ایران. هوخت. ج ۱۰  
(۱۳۳۸) ش ۲: ۶-۱۱



- ۳۹۳ همایی، جلال‌الدین: نمیرم ازین پس که من زنده‌ام، مهر. ۲ (۱۳۱۳): ۵۳۷-۵۵۵
- ۳۹۴ یارشاطر، احسان  
رستم در زبان سفدی، مهر، ۸ (۱۳۳۱): ۴۰۶-۴۱۱ و ۹ (۱۳۳۲): ۲۲۶
- ۳۹۵ یغمائی، حبیب  
[احوال و زندگانی فردوسی] فردوسی و شاهنامه او. تهران. ۱۳۴۹. ص ۲-۸۰
- ۳۹۶ یغمائی، حبیب  
داستان بهرام چوبینه، یغما، ۳ (۱۳۲۹): ۱۰۳-۱۰۷
- ۳۹۷ یغمائی، حبیب  
داستان رستم و اسفندیار، یغما، ۹ (۱۳۳۹): ۱۴۵-۱۵۰
- ۳۹۸ یغمائی، حبیب  
داستان فریدون از شاهنامه. یغما. ۲۰ (۱۳۴۶): ۶۱۰-۶۱۳ و ۶۵۸-۶۶۱ و ۲۱ (۱۳۴۷): ۵۴-۵۶ و ۱۰۷-۱۰۹ (انتقاد درباره کتابی که زیر نظر ابراهیم پورداود چاپ شده است)
- ۳۹۹ یغمائی، حبیب  
سخنی درباره شاهنامه. یغما. ۲۴ (۱۳۵۰): ۱-۵
- ۴۰۰\* یغمائی، حبیب  
[ایضاً] فردوسی و شاهنامه او. تهران. ۱۳۴۹. ص ۸۱-۹۵
- ۴۰۱ یغمائی، حبیب  
کتابشناسی فردوسی. یغما. ۲۱ (۱۳۴۷): ۵۹۵-۵۹۶ (درباره کتابشناسی فردوسی گردآوری ایرج افشار)



- ۴۰۲ یغمائی، حبیب  
متن اصلی شاهنامه از بین رفته است! کتابی پراشتباه! یغما.  
۲۱ (۱۳۴۷): ۱۱۳-۱۱۴
- ۴۰۳ یقانیانچ، لیدیا  
شاهنامه فردوسی و حماسه مانند آن در ادبیات روسی، نشریه  
دانشکده ادبیات تبریز، ج ۲ (۱۳۲۸) ش ۱: ۲۱-۳۰
- ۴۰۴ یکانی، اسمعیل  
فردوسی و شاهنامه، ایران، س ۱۸ ش ۴۵۰۷، ص ۲ (۲۰  
مهرماه ۱۳۱۴) و ش ۴۵۲۴، ص ۱ (۱۰ آبان ۱۳۱۳) و ش  
۴۵۲۵، ص ۱ (۱۱ آبان ۱۳۱۳) و ش ۴۵۲۶، ص ۱ (۱۳  
آبان ۱۳۱۳)
- ۴۰۵ یکتائی، مجید  
سند بزرگ و کهنسالی از تاریخ ایران. هـوخت. ج ۱۹  
(۱۳۴۷) ش ۳: ۶۳-۶۶ و ش ۴: ۶۱-۶۵
- ۴۰۵\* یکتائی، مجید  
[ایضاً]. بررسیهای تاریخی. ج ۲ (۱۳۴۵) ش ۵: ۱۳۰۳
- ۴۰۶ یکتائی، مجید  
مآخذ شاهنامه فردوسی، جلسات شاهنامه فردوسی. ۲ (۱۳۴۹)  
۲۰۷-۲۰۲
- ۴۰۷ یمینی، عبدالعظیم  
شاهنامه فردوسی را بهتر بشناسیم. ارمغان. ۴۰ (۱۳۵۰):  
۷۸۵-۷۹۲ و ۴۱ (۱۳۵۱): ۴۲-۴۸ و ۱۰۰-۱۰۵
- ۴۰۸ یمینی، عبدالعظیم  
معانی مختلف هنر در شاهنامه فردوسی. مجموعه خطابه‌های



نخستین کنگره تحقیقات ایرانی. تهران ۱۳۵۰. جلد اول  
ص ۳۹۵-۴۱۴

۴۰۸\* یمنی، عبدالعظیم

[ایضاً]. ارمغان. ۴۰ (۱۳۵۰): ۲۸۹-۳۰۱

۴۰۹ یوسفی، غلامحسین: چهره‌ای معصوم و روشن در شاهنامه.  
مجله دانشکده ادبیات و علوم انسانی مشهد. ۶ (۱۳۴۹):  
۲۴-۱

۴۰۹\* یوسفی، غلامحسین

[ایضاً] یادنامه فردوسی. تهران. ۱۳۴۸. ص ۸۷-۱۰۹

داستانی طنزآمیز در شاهنامه. نامه مینوی. تهران. ۱۳۵۰.  
ص ۵۲۸-۵۴۴

۴۱۰ م یوسفی، غلامحسین

عشق پهلوان. مجله دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه  
مشهد. ۸ (۱۳۵۱): ۸۰۳-۸۴۲

۴۱۱ یوسفی، غلامحسین

فرخی سیستانی، بحثی در شرح احوال و روزگار و شعر او،  
مشهد، ۱۳۴۱، ۶۸۵ ص.  
(اشارات و اطلاعات متعدد راجع به فردوسی دارد)

۴۱۲ یوسفی، غلامحسین

گوشه‌ای از هنر فردوسی. مجموعه سخنرانیها به انضمام  
آثاری از شاعران کرمان. کرمان. ۱۳۵۰. ص ۴۷-۵۵



- ۴۱۳ یوسفی غلامحسین  
مقدمه‌ای بر رستم و اسفندیار. راهنمای کتاب، ۶ (۱۳۴۲):  
۳۱۲-۳۰۷  
(انتقاد از کتاب «مقدمه‌ای بر رستم و اسفندیار»  
شاهرخ مسکوب است که در صفحه ۹۶ معرفی می‌شود)
- ۴۱۴ بیریک، اتو  
هملت در ایران، ترجمه محمد یزدانیان، یغما، ۲ (۱۳۲۸):  
۱۱۷-۱۱۲ و ۱۶۴-۱۶۸



## ۲ - کتابهای منفرد و مجموعه‌های مستقل در زبانهای شرقی

- ۴۱۵ آبادی باویل، محمد  
آیینها در شاهنامه فردوسی. تبریز. دانشگاه تبریز. ۱۳۵۰.  
وزیری. ۳۵۳ ص.
- ۴۱۶ آرامگاه فردوسی  
[تهران] انجمن آثار ملی [۱۳۴۷]. وزیری بزرگ ۱۴۰ ص.  
(حاوی نبشته‌ها و اشعاری که در آرامگاه نقر شده به انضمام  
قصیده جلال همایی).
- ۴۱۷ آزاد همدانی، علی محمد  
کتاب عشق و ادب یا داستان حکیم ابوالقاسم فردوسی. جلد  
اول. [طهران] ۱۳۱۳. ۲۲۴ ص.  
(چون این کتاب را ندیده‌ام اطلاعات مذکور در فوق را از  
فهرست کتابهای چاپی فارسی موزه بریتانیا نقل کرده‌ام.  
خانبابا مشار در فهرست خود ستون ۱۱۱۶ نام مؤلف را  
علی محمد خوانساری نوشته است)
- ۴۱۸ اجاللی، امین پاشا  
پهلوان در شاهنامه فردوسی. تبریز. دانشگاه تبریز. ۱۳۵۰.  
وزیری. ۳۸ ص.



- ۴۱۹ استاریکف، ا. ا.  
فردوسی و شاهنامه، ترجمه رضا آذرخشی، تهران، مجله پیام نوین، ۱۳۴۱، رقمی، ۱۲ + ۱۳۷ ص.  
(چاپ مستقل مقالاتی است که در مجله پیام نوین انتشار یافته است و در فصل قبل معرفی گردید.)
- ۴۱۹\* استاریکف، ا. ا.  
فردوسی و شاهنامه، ترجمه رضا آذرخشی، [چاپ دوم]، تهران، سازمان کتابهای جیبی، [۱۳۴۶]، جیبی، ۳۱۱ ص.
- ۴۲۰ استعلامی، محمد  
فردوسی طوسی (تحقیق در زندگانی و آثار و افکار و شخصیت او) با مقدمه دکتر صادق رضا زاده مشتق [تهران] گلستان. ۱۳۲۵. رقمی. ۱۳۴ ص. (نشریه ش ۵)
- ۴۲۱ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
زندگی و مرگ پهلوانان در شاهنامه. تهران. انجمن آثار ملی. ۱۳۴۸. وزیری. ۴۳۵ ص. (سلسله انتشارات انجمن آثار ملی، ش ۶۲)
- ۴۲۲ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
داستان داستانها. رستم و اسفندیار. تهران. انجمن آثار ملی. ۱۳۵۱. وزیری. ۳۲۰ ص. (سلسله انتشارات انجمن آثار ملی، ش ۹۴)
- ۴۲۳ اعتماد مقدم، علی  
آئین شهریاری در ایران بر بنیاد شاهنامه فردوسی. [تهران] وزارت فرهنگ و هنر [۱۳۵۰]. وزیری بزرگ، ۵۴۷ ص.
- ۴۲۴ اعتماد مقدم، علیقلی  
بادشاهی و پادشاهان از دیده ایرانیان بر بنیاد شاهنامه



فردوسی، [تهران] وزارت فرهنگ و هنر [۱۳۴۶]  
وزیری بزرگ، ۲۵۳ ص. (انتشارات اداره فرهنگ عامه،  
ش ۶)

۴۲۵ اعتماد مقدم، علیقلی

تاجگذاری در ایران باستان [بربنیاد شاهنامه فردوسی،  
تهران] وزارت فرهنگ و هنر [۱۳۴۶] وزیری بزرگ،  
۹۴ ص.

۴۲۶ اعتماد مقدم، علیقلی

شاه و سپاه بربنیاد شاهنامه فردوسی [تهران] وزارت فرهنگ  
و هنر [۱۳۴۹] وزیری بزرگ، ۲۴۶ ص.

۴۲۷ اعتماد مقدم، ملیقلی

شاه و مردم بربنیاد شاهنامه فردوسی [تهران] وزارت فرهنگ  
و هنر [۱۳۴۸] وزیری بزرگ، ۱۰۶ ص.

۴۲۸ اعتماد مقدم، علیقلی

فر در شاهنامه [تهران] وزارت فرهنگ و هنر [۱۳۴۸]  
وزیری بزرگ، ۱۶۲ ص.

۴۲۹ اعتماد مقدم، علیقلی

ولیعهدی در ایران باستان بر بنیاد شاهنامه فردوسی.  
[تهران] وزارت فرهنگ و هنر، ۱۳۴۸. وزیری بزرگ،  
۷۰ ص.

۴۳۰ افشار، ایرج

کتابشناسی فردوسی. فهرست آثار و تحقیقات درباره فردوسی  
و شاهنامه [تهران] انجمن آثار ملی [۱۳۴۷] وزیری، ۲۸۷  
ص. (انتشارات انجمن آثار ملی، ش ۵۹)



- ۴۳۱ بصاری، طلعت  
زنان شاهنامه. تهران. دانشسرای عالی. ۱۳۵۰. وزیری.  
۴۱۲ ص. (انتشارات دانشسرای عالی، ش ۴۵)
- ۴۳۲ بهار، محمدتقی  
فردوسی‌نامه بهار، بکوشش محمد گلبن. [تهران، مرکز نشر  
سپهر، ۱۳۴۵]. وزیری، ۱۸۶ ص.
- ۴۳۳ بهارمست، احمد  
فرماندهی خداوند جنگ، سپهبد فردوسی. جلد اول، تهران،  
۱۳۱۳، وزیری، ۳۰۶ ص.
- ۴۳۴ بهارمست، احمد  
نه نبرد. جلد یکم [تهران. ۱۳۴۷] وزیری. ۱۲ + ۲۸۹ ص
- ۴۳۵ پرده‌هایی از شاهنامه. تهران بنیاد فرهنگ ایران. ۱۳۴۶.  
وزیری بزرگ. ۴۰ تصویر.  
(از روی نسخه مورخ ۹۷۱ متعلق به امیر اسدالله علم)
- ۴۳۶ تبریز. شب فردوسی. ۱۳۴۸  
شب فردوسی. به مناسبت جشن فرهنگ و هنر در سراسر  
کشور. تبریز. آبان ۱۳۴۸. رقعی. ۲۰ ورق  
(حاوی اشعاری چند که درباره فردوسی سروده شده است)
- ۴۳۷ تقی‌زاده، سیدحسن  
فردوسی و شاهنامه او. به اهتمام حبیب یغمائی. تهران.  
انجمن آثار ملی، ۱۳۴۹. وزیری. ۳۵۹ ص. (انتشارات انجمن  
آثار ملی، ش ۷۲)  
(تجدید چاپ مقالاتی است که در قسمت قبل معرفی شد)



- ۴۳۸ [تهران کنگره فردوسی]  
 هزاره فردوسی [تهران، وزارت فرهنگ، ۱۳۲۲]، وزیری  
 بزرگ، ۲۰۰ + ۹۸ ص.
- ۴۳۹ تهران. جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه. ۱۳۴۸  
 سخنرانیهای نخستین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره  
 شاهنامه فردوسی [در سال ۱۳۴۸. تهران] وزارت فرهنگ  
 و هنر [۱۳۵۰] وزیری. ۳۱۳ ص.
- ۴۴۰ تهران. جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه. ۱۳۴۹  
 سخنرانیهای دومین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه  
 فردوسی [در سال ۱۳۴۹] تهران [وزارت فرهنگ و هنر]  
 ۱۳۴۹. وزیری. ۲۰۷ ص.
- ۴۴۱ ثروتیان، بهروز  
 بررسی فر در شاهنامه فردوسی. تبریز. دانشگاه تبریز.  
 ۱۳۵۰. وزیری. ۲۵۸ ص.
- ۴۴۲ حسینی، عبدالکریم  
 فردوسی و شاهنامه فردوسی در حلل زیبای حروف سربی  
 نستعلیق که از نو ایجادات دولت علیه آصفجاهی نظامیه است.  
 حیدرآباد دکن [۱۹۳۴]  
 Firdausi and his Shahnama in the most beautiful  
 and lgant sceript of Nastaliq type.  
 (حاوی دو مقاله شرح حال فردوسی و شاهنامه به نثر و نبرد  
 رستم و سهراب به شعر)
- ۴۴۳ رضا، فضل‌الله  
 نگاهی به شاهنامه تناور درخت خراسان. تهران، انجمن آثار  
 ملی. ۱۳۵۰. وزیری. ۳۵۱ ص. (انتشارات انجمن آثار ملی،  
 ش ۸۲)



- ۴۴۴ رواقی، علی  
واژه‌های ناشناخته در شاهنامه. دفتر اول. تهران. ۱۳۵۲  
وزیری. ۳۶ ص.
- ۴۴۵ شبلی نعمانی  
سوانح عمری فردوسی اسمیں فردوسی کی مکمل حالات ہیں  
اور اسکی کلام پر نقد و تبصرہ ہی. دہلی، مطبع مجتبائی. [بی‌ت]  
۶۳ ص.
- ۴۴۶ شریف، محمدحسن  
تعلیم و تربیت از نظر فردوسی. تهران. ۱۳۱۹. جیبی.  
۱۳۸ ص.
- ۴۴۷ شفیعی، محمود  
آیین کشورداری ایرانیان بر بنیاد شاهنامه فردوسی. تهران.  
۱۳۵۰. وزیری. ۳۴ ص. (از انتشارات کمیته فرهنگ جشن  
دو هزار و پانصدمین سال شاهنشاهی ایران)
- ۴۴۸ شفیعی، محمود  
دانش و خرد فردوسی. تهران. انجمن آثار ملی. ۱۳۵۰.  
وزیری. ۳۹۰ ص. (انتشارات انجمن آثار ملی، ش ۸۶)
- ۴۴۸ م شفیعی، محمود  
شاهنامه و دستور، یا دستور زبان فارسی برپایه شاهنامه  
فردوسی و سنجش با سخن گویندگان و نویسندگان پیشین.  
[تهران] نیل [۱۳۴۳] وزیری، ید + ۵۳۷ ص.
- ۴۴۹ شوقی، عباس  
فردوسی پاکزاد [تهران] عطائی [۱۳۵۰] رقمی. ۴۱۷ ص.



- ۴۵۰ شیرانی، حافظ محمود  
مقالات حافظ محمود شیرانی. جلد چهارم. فردوسی سی  
متعلق مضامین. مرتبه مظهر محمود شیرانی. لاهور. مجلس  
ترقی ادب. ۱۹۶۸. وزیری ۵۱۰ ص.
- ۴۵۱ صدیق، عیسی  
شرح حال و شخصیت و آثار فردوسی، تهران، شورای فرهنگی  
بریتانیا، ۱۳۲۴، رقعی، ۱۶ + ۱۷ ص. (با ترجمه انگلیسی)
- ۴۵۱\* صدیق، عیسی  
فردوسی. شرح حال و شخصیت و آثار او [تهران] انجمن آثار  
[۱۳۴۷] رقعی. ۱۸ ص.
- ۴۵۲ صفا، ذبیح الله  
حماسه سرایی در ایران از قدیمترین عهد تاریخی تا قرن  
چهاردهم هجری، تحقیق در کیفیت تکوین و تدوین روایات  
ملی و نظم آنها به لهجات اوستائی و پهلوی و دری، حماسه های  
ملی و تاریخی و دینی، بنیاد داستانهای ملی. چاپ دوم، تهران،  
[امیرکبیر]، ۱۳۳۳، وزیری، ۶۷۷ ص.
- ۴۵۳ صناعی، محمود  
فردوسی استاد تراژدی. تهران. ۱۳۴۸. وزیری. ۳۰ ص.
- ۴۵۴ طاهریا، محمدعلی  
فردوسی و مکتب فتوت. دامغان. کتابخانه عمومی. ۱۳۵۰.  
رقعی. ۴۱ ص.
- ۴۵۵ قاضل زاده بدیع  
بزرگان ما، شرح حال و منتخب اشعار فردوسی. شیراز، ۱۳۱۲.  
(خان بابا مشار در فهرست کتابهای چاپی فارسی آن را معرفی  
کرده است و من آن را ندیده ام)



- ۴۵۶ **فردوسی نامه مزدیستان**  
 نشریه شماره ۱ باشگاه مزدیستان تهران. [تهران] مهرگان ۱۳۲۵. وزیری. ۷۰ ص.  
 (مندرجات: بخش نخست شرح حال فردوسی از هرمز زارع، بخش دوم جشن هزارمین سال فردوسی در ایران از مهندس رستم پارکی، جشن هزاره فردوسی در کشورهای خارجه از از ایرج افسری، بخش سوم مجسمه فردوسی در میدان فردوسی تهران)
- ۴۵۷ **فروغی، محمدعلی**  
 مجموعه مقالات فروغی درباره شاهنامه فردوسی. به اهتمام حبیب یغمائی. تهران. انجمن آثار ملی. ۱۳۵۱. وزیری. ۱۹۲ ص. (سلسله انتشارات انجمن آثار ملی، ش ۹۳)
- ۴۵۸ **فروغی، محمدعلی**  
 کنفرانس راجع به فردوسی. تهران. انجمن آثار ملی. ۱۳۱۳. جیبی. ۴۲ ص.
- ۴۵۹ **فهرست مجالس تصاویر شاهنامه فردوسی (۴۱۶ مجلس)**  
 رقم درویش پرورده ایران که در طالار دانشسرای طهران (دارالعلمین عالی) از روز شنبه دو اردیبهشت ماه ۱۳۱۳ تا دو هفته بمعرض نمایش گذاشته شده است. [تهران] مطبعة مجلس [۱۳۱۳] ۱۵ + ۱۷ ص. (متن باترجمه فرانسه است)
- ۴۶۰ **کهزاد، احمدعلی**  
 شاهنامه و مقایسه میان بعضی پهلوانان آن و اوستا. کابل. ۱۳۱۳. رقعی. ۱۸ ص (نشریات مدیریت عمومی تاریخ، ش ۱۱)



- ۴۶۱ ماسه، هانری  
فردوسی و حماسه ملی. ترجمه مهدی روشن ضمیر. تبریز.  
دانشگاه تبریز. ۱۳۵۰. وزیری. ۳۷۱ ص.
- ۴۶۲ مسکوب، شاهرخ (م. بهیار)  
سوك سیاوش (در مرگ و رستاخیز) [تهران] خوارزمی  
[۱۳۵۰] رقعی. ۲۴۹ ص.
- ۴۶۳ مسکوب، شاهرخ (م. بهیار)  
مقدمه‌ای بر رستم و اسفندیار. [تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۲]،  
رقعی، ۱۳۰ ص.
- ۴۶۳\* مسکوب، شاهرخ (م. بهیار)  
[همان اثر] چاپ دوم. همراه باداستان رستم و اسفندیار.  
تهران. کتابهای جیبی. ۱۳۴۸. ۱۶۱ ص.
- ۴۶۴ مهر. تهران.  
فردوسی‌نامه مهر. [شماره‌های ۵/۶ سال دوم مجله مهر  
(چاپ تهران) که به مناسبت جشن هزاره فردوسی چاپ شده  
است]، تهران، ۱۳۱۳، ۳۰۱ ص. (هرمقاله آن در جای خود  
معرفی شد.)
- ۴۶۵ مهل، ژول  
دیباچه شاهنامه، ترجمه جهانگیر افکاری، تهران، سازمان  
کتابهای جیبی، ۱۳۴۵. ۱۶۸ ص.
- ۴۶۶ مینوی، مجتبی  
فردوسی و شعراو. تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۴۶، وزیری،  
۲۴۶ ص. (انتشارات انجمن آثار ملی، ش ۵۶)



- ۴۶۷      نداء، طه  
 دراسات في الشاهنامه. اسکندرية، دارالطالب، [۱۹۵۴].  
 وزیری، ۳۲۱ ص.  
 (مفصلترین کتاب به زبان عربی درباره فردوسی و شاهنامه  
 است)
- ۴۶۸      نلدکه، تئودور  
 حماسه ملی ایران، ترجمه بزرگ علوی [با مقدمه سعید  
 نفیسی] تهران، دانشگاه تهران [۱۳۲۷] وزیری، ۱۶۸  
 ص. (انتشارات دانشگاه تهران، ش ۲۵)  
 (قسمتی ازین کتاب که در مجله شرق نشر شده بود در قسمت  
 قبل ذیل شماره ۳۷۸ معرفی گردیده است).<sup>۱</sup>
- ۴۶۹      نوشین، عبدالحسین  
 سخنی چند درباره شاهنامه. مسکو. آکادمی علوم اتحاد شوروی  
 انستیتوی خاورشناسی.. ۱۹۷۰. ۱۱۶ ص.
- ۴۷۰      یادنامه فردوسی  
 مشتمل بریازده مقاله و بیست و هفت چکامه به مناسبت تجدید  
 ساختمان آرامگاه حکیم ابوالقاسم فردوسی. تهران. ۱۳۴۹.  
 وزیری. ۲۲۲ ص. (انتشارات انجمن آثار ملی، ش ۷۲)

۱- این کتاب دو بار عیناً به صورت افست تجدید چاپ شده است ولی معلوم  
 نیست که با اجازه مترجم بوده است.



## تکمله

۴۷۰ م اسلامی ندوشن، محمدعلی

درباره رستم و سهراب بنیادشاهنامه. تهران. ۱۳۵۳. وزیری.  
۴۶ ص. (ضمیمه مجله یغما)

۴۷۰ م رستگار، منصور

تصویر آفرینی در شاهنامه فردوسی. بررسی و نقد تشبیهات  
و استعارات در شاهنامه. شیراز، ۱۳۵۳. ح + ۵۳۸ ص.  
(انتشارات دانشگاه پهلوی، ش ۵)

۴۷۰ م قریب، مهدی

نگاهی به نقد داستان رستم و سهراب بنیادشاهنامه [تهران]  
۱۳۵۲. وزیری. ۲۲ ص  
(جوابی است به نقد محمدعلی اسلامی ندوشن که در شماره ۴۷۰ م  
معرفی شده است)

۴۷۰ م گویاجی، جی. سی.

آیینها و افسانه‌های ایران و چین باستان. ترجمه جلیل  
دوستخواه، تهران شرکت سهامی کتابهای جیبی با همکاری  
انتشارات فرانکلین. ۱۳۵۳. رقی. ۲۲۸ ص.



### ۳- مقالات و کتابها در زبانهای اروپائی و غربی

مقالات و کتب روسی چاپ اتحاد جماهیر شوروی در بخش ترجمه‌های  
شاهنامه آورده شده

- 471 **Abdul - Moudud**  
Firdusi and his Shah Nameh; misgiving about the relations of Firdusi and Mahmud. **Islamic Review**. 16-17 Feb 1953.
- 472 **Abrahamian, R.**  
Bahram Gur ev Azade. Tehran 1934.
- 473 **Abrahamian, R.**  
Ferdovsin ev ir Shahnamen. Tehran 1934.
- 474 **Aga-Oglu, M.**  
The celebration of the millennium of Firdawsi **Bull. Detroit Inst. Arts**, 14 (1935): 95-96.
- 475 **Ampère, J. - J.**  
De l'épopée Persane. Antiquité de la Perse. **Revue des deux Mondes**. 1 Décembre 1836, 15 Aug. and 1st. Sept. 1837.
- 476 **Ampère, J. - J.**  
La science et les lettres en Orient. 2<sup>e</sup>éd. [Paris] 1865.
- 477 **Amthor, E.**  
Zwei Kleinere Episoden aus dem Schahname. Klänge aus dem Osten. Leipzig, XII (1841), pp.



215.

478 **Anderson, H.**

Sasanidisk tradition i Firdausis Kongebog. **Ost og Vest, afhandlinger Tilgenede A. Chrisensen.** Copenhagen, 1945. pp. 84-93.

479 **Anklesaria, Bahram Gur**

The immortal Firdausi. **Millennium of Firdausi,** Tehran, 1944. pp. 1-15

480 **Anklesaria, Hoshang Tehmuras**

Firdausi. A monograph in English and Persian. Containing (1) Firdausi: being the section on Firdausi extracted from E. G. Browne's Literary History of Persia, with a Persian translation by H. Taki-zadeh; (2) The Immortal Firdausi: a lecture by Bahramgor T. Anklesaria, with a Persian translation by Aga Sepenta; (3) Firdausi: a lecture by Dinshah J. Irani. Published [and edited] by Hoshang T. Anklesaria [with a foreword by Din Muhammad]. Bombay, 1934 pp. VIII, 47, 44, 4, 3 pl.

481 **Arberry, A. J.**

The Chester Beatty Library. A catalogue of the Persian mss. and miniatures. By A. J. Arberry, M. Minovi and the late E. Blochet. 4 vols. Dublin, 1959-64.

482 **Arberry, A. J.**

From the beginnings to Firdausi. **Classical Persian Literature.** London, 1958. pp. 30-52.

483 **Atasog, Nurhan**

Four Istanbul albums and some fragments from fourteenth-century Shah-Nameh. **Arts Orientalis.** 8 (1970): 19-48.



- 484 **Atasog, Nurhan**  
Un manuscrit Mamluk illustré du Shahnama, traduit du turc par R. H. Ünal. **Revue des Etudes Islamiques**. 37 (1969): 151-158, 14 pls.
- 485 **Atesh, Ahmed**  
La date de la dernière rédaction de Shahname de Firdausi-i Tusi et sa satire contre Sultan Mahmud. (Sah - name' nin yazilis tarihi ve Firdavsi' nin Sultan Mahmud'a Yazdigi...) **TTK Bolleten**, 18 (1954): 169-178.
- 486 **Avril, Adolphe d'**  
Les femmes dans l'épopée iranienne. Paris, E. Leroux, 1888, 72 p. (**Bibliothèque Orientale Elzévirienne**, Tome 57.)
- 487 **Banani, Amin**  
[Introduction.] **The Epic of the kings. Shah-Nama the National Epic of Persia**, translated by Ruben Levy. London, 1967. 423 p. (Persian Heritage Series.)
- 488 **Barthold, W.**  
Zur Geschichte des persischen Epos. [Aus dem Russischen] von H. H. Schaeder. **Z.D.M.G.**, 98 (1944): 121-157. K
- 489 **Baumgartner, A.**  
Die Alexandersage im Schahname. **Stimmen aus Maria-Laach**, XLIX, pp. 183-200.
- 490 **Baumgartner, A.**  
Die Heldensage v. Iran. **Stimmen aus Maria-Laach**, XLIX, pp. 32-55.



- 491 **Baumgartner, A.**  
Die perser und ihr Königsbuch Schahname. **Stimmen aus Maria-Laach**, 1895. XLVIII, pp. 526-50.
- 492 **Baumgartner, A.**  
Die Sgengeschichte d. Sasaniden im pers. Königsbuche. **Stimmen aus Maria-Laach**, XLIX, pp. 290-316.
- 493 **Bausani, A.**  
Storia della letteratura Persiana, Milano, 1960. pp. 585-618.
- 494 **Bayat Sarmadi, Dariush**  
Erziehung und Bildug im Schahname von Firdousi. Eine Studie zur Geschichte der Erziehung im alten Iran. Freiburg, Klaus Schwarz Verlag, 1970. 240 p. (**Islamkundliche Untersuchungen**. Band 4.)
- 495 **Belenitsky, A. M.**  
Ancient pictorial and plastic arts and the Shahnama. **Trud. xxv Mezhdunarod. Kong. Vostokovedov, Moskva 1960**, III (1963): 96-101.
- 496 **Bertels, E. E.**  
Zur russischen Schahname Ausgabe. Aus dem Russischen von H. Kanus-Credé. **Iranistische Mitteilungen**. 6 (1972): 3-41.
- 497 **Bharucha, Behram Pherozechah**  
Complete Episode of Shah Yezdagard Sheheriar from Shah Nameh together with the Satire of Hakim Firdusi Tusi on Sultan Mahmud Ghaznavi. Bombay, 1930.



498 **Bianchi, A. de**

Notic sur le Chahname de Ferdousi, et traduction de plusieurs pièces relatives à ce poème, ouvrage posthumé de M. le conseiller J. R. von Wallenbourg, précédé de la biographie de ce savant, par A. de Bianchi. Vienne, 1810. 96 p.

499 **Bibliothèque Nationale. Paris.**

Exposition organisée à l'occasion du millénaire de Firdousi: manuscrits à miniatures autographes, estampes, imprimés, cartes, monnaies concernant l'histoire des relations franco-persanes et des études iraniennes en France, Paris, 1934, 20 p.

500 **Blochet, Edgard**

شاه نامه Catalogue des mss. persans de la Bibliothèque Nationale, Paris, 1928. Tome 2: 1-13.

501 **Blochet, Edgard**

On a book of kings of about 1200 A. D. **Rupam**. No 41 (January 1930), 9 p.

502 **Bogdanov, L.**

On wine and feasts in the Iranian National Epic. **Journal of K. R. Cama Oriental Institute**. No. 19 (1931): 13-44.

503 **Bolotnikoff, A.**

Méthode poétique de Ferdouci. **Millennium of Firdausi**, Tehran. 1944. pp. 27-30.

504 **Bompiani, V.**

Livre de Rois. **Dictionnaire des Oeuvres**. Vol. 3, Paris, 1953. pp. 258-261.



- 505 **Bonard, Abel**  
Millénaire de la naissance du poète persan Firdousi, célébré en Sorbonne le mardi 18 Décembre 1934. **Discours**. Paris, Institut de France, 1934.
- 506 **Bottcher, H. M.**  
Die Befreiung des Abu 'Ali al-Hosain. Eine Erzählung um Avicenna und Firdusi. Rudolfstadt, 1952.
- 507 **Brian, D.**  
A reconstruction of the miniature cycle in the Demotte Shah-Namah. **Ars Islamic**. 6 (1939): 97-112
- 508 **Bricteux, M.**  
Discours. **Millénaire du grand poète persan...** Bruxelles [1935]. pp. 15-39.
- 509 **Bricteux, A.**  
Firdousi et le Châh Nâmeh suivi de «les amours de Zâl et de Roudâbeh», traduit en vers blancs dans le mètre de l'original par Auguste Bricteux, **Le Flambeau**. Bruxelles. Décembre 1934 et Janvier 1935.
- 510 **Bricteux, A.**  
Le millénaire de l'Homère persan, **Bull. de l'Association des Amis de l'Université de Liège**, Avril 1935, pp. 64-81.
- 511 **Bricteux, A.**  
La place de Firdousi dans la littérature Iranienne. **Dinshah Irani Memorial Volume**. Bombay, 1934, pp. 75-80.
- 512 **British Quarterly Review**  
Firdausi and his Epic of Kings. **British Quarterly**



Review 1934. 77 p. 141

513 **Browne, E. G.**

Firdawsi. **A Literary History of Persia. From Firdawsi to Sadi.** London, 1906. Vol. 1, pp. 129-147.

514 **Browne, E. G.**

Firdausi, extracted from E. G. Browne's Literary History of Persia.

ذیل Anklesaria, H. مراجعه شود.

515 **Buckler, F. W.**

Firdausi's Shahnamah and the Genealogia Regni Dei. **Journal of American Oriental Society.** (Firdausi - Maimonides Anniversary Number). Supplement 1 Sept. 1935, pp. 1-21.

516 **Busse, Heribert**

Thron, Kosmos und Lebensbaum im Schāhnāme. **Festgabe deutscher Iranien zur 2500 Jahrfeier Irans.** Stuttgart, 1971. pp. 8-21.

517 **Butler, Nicholas M.**

Address. **Firdausi Celebration.** New York. 1935. pp. 3-6.

518 **Calcutta Review**

Firdausi [appreciation]. **Calcutta Review.** April 1937. pp. 40-46.

518<sup>1</sup> **Chidsey, A. L.**

Rustam, lion of Persia, with decorations by Lois Lenski. New York, 1930.

519 **Christensen, Arthur**

Ferdousi et l'épopée nationale de la Perse. **Millennium of Firdausi,** Tehran, 1944. pp. 16-26.



- 519<sup>1</sup> **Christensen, Arthur**  
 Rustem og Sohrab. Prover paa en dansk Firdusi-  
 oversaettels. **Nordisk tidskrift utg. af Letterstedtska**  
**Föreningen.** Stockholm, 1905. pp. 241-257.
- 519<sup>2</sup> **Christensen, Arthur**  
 The smith Kaveh and the ancient Persian imperial  
 banner. **Journal of K. R. Cama Oriental Institute.**  
 5 (1925), pp. 22-39.
- 520 **Collier, George**  
 Three persian poets; Firdausi, Sadi and Omar  
 Khayyam. **Poetry Review.** Nov.-Dec. 1934, pp. 449-  
 59.
- 520<sup>1</sup> **Coomaraswamy, A.**  
 Miniatures from one early persian Shāhnāmeḥ.  
**Bulletin of the Museum of Fine Arts.** Boston, 28  
 (1930): 27
- 521 **Coyajee, Sir Jehangir Cooverji**  
 An Episode of Isfandiar. **Journal of K. R. Cama**  
**Oriental Institute.** No. 33 (1939): 223-250.
- 522 **Coyajee, J. C.**  
 An Iranian Odyssey (Gushtasp in Rum) **Journal**  
**of K. R. Cama Oriental Institute.** No. 33. (1939):  
 195-222.
- 523 **Coyajee, J. C.**  
 The house of Gotarzes. A chapter of Parthian his-  
 tory in the Shahnameh. **Journal of Royal Asiatic**  
**Society of Bengal.** New Serie, 28 (1932): 207-224.
- 523<sup>1</sup> **Coyajee, J. C.**  
 ibid. **Cults and legends of ancient Iran and China.**



Bombay [1939]. pp. 183-217

524 **Coyajee, J. C.**

Rustam in legend and History. **Cults and legends of ancient Iran and China.** Bombay [1939] pp. 218-238

525 **Coyajee, J. C.**

The Shahnameh and the Feng-Shen-Yen-i. **Journal of Royal Asiatic Society of Bengal.** New Serie, 26 (1930): 491-511.

525<sup>1</sup> **Coyajee, J. C.**

Ibid. **Cults and legends of ancient Iran and China.** Bombay [1939] pp. 99-161.

526 **Coyajee, J. C.**

Some Shahnameh legends and their Chinese parallels. **Journal of Royal Asiatic Society of Bengal.** New Serie, 24 (1928): 177-202.

526<sup>1</sup> **Coyajee, J. C.**

ibid. **Cults and legends of ancient Iran and China.** Bombay [1936] pp. 1-45.

527 **Coyajee, J. C.**

Studies in the Shahnameh. (The government fellowship lectures, 1938), Bombay, 1939. 12, 325 p. (**Journal of the K. R. Cama Oriental Institute**, no. 33.)

528 **Coyajee, J. C.**

Theology and philosophy in Firdausi. **Journal of K. R. Cama Oriental Institute.** No. 33 (1939): 1-36.

529 **Darmesteter, James**

Points de contact entre le Mahabharata et le Shah



Nameh. **Journal Asiatique**. Série 8, vol. 10 (1887): 38-75.

- 530 **Darmesteter, James**  
The striking similarity between the episode in the Mahabharata, known as the renuciation of Yudhis-hira King of Delhi, and the renunciation of Kai-khosroo in th Shah-Namah. **Journal of the Bom-bay Branch of the Royal Asiatic Society**. XVII (Abstract of Proceedings) 28th. Jan. 1887. pp. II-IV
- 531 **Daulatabadi, Yahya**  
Conférence. **Millénaire du grand poète persan...** Bruxelles [1935] pp. 42-44.
- 532 **Davar, Firoze Cowasji**  
The historical epic, with particular reference to the Shahnameh. **Journal of K. R. Cama Oriental insti-tute**, 10 (1927): 4-23.
- 533 **Davar, Firoze Cowasji**  
A counterfeit couplet in the Shāh-Nāme. **Dinshah Irani Memorial Volume**. Bombay 1943, pp. 178-82.
- 534 **Davar, Firoze Cowasji**  
Episodes kindred to "Rustam and Sohrab" in epic literature. **Modi Memorial Volume**. Bombay. 1930, pp. 244-250.
- 535 **Desai, J. M.**  
Zohak in history and tradition. **Journal of K. R. Cama Oriental Institute**. 34 (1940): 45-92.
- 536 **Desai, Pallanji Barjorji**  
"Sassani Shahnamu" (Re: Sassanian Dynasty-Shah Dara and Sikander and Firdousi Tusi-Victory over



Iran by Arabs). Bombay. 1899.

537 **Desai, Pallanji Barjorji**

The Story of Kaikhusru, its remarkable resemblance to the story of Yudhisthira, and its probable Source. **Sir Jamsebjee Jejeebhoy Madressa Jubilee Volume**. Bombay, 1914, pp. 35-49.

538 **Devereux, R.**

A note on Afrasiyab. **Muslim World**, 53 (1963): 141-144.

539 **Dimand, M. S.**

Address. **Firdausi celebration**, New York. 1936 pp. 14-24.

540 **Dinshah Irani, Jijibahi**

Firdausi, lecture at the Rotary Club. **Anklesaria (H. T.) Firdausi. A Monograph**. pp. 38-47.

541 **Duda, Dorothea**

Das Shahname Demotte. **Der Islam**. 48 (1917):41-57  
Die Buchmalerei der Galā'iriden این مطلب ضمن مقاله  
آمده است

542 **Endress, Gerhard**

Firdousi, Shah-name. Kriticeskij tekst. Tom 1-7. **Oriens**. 21-22 (1968-69): 460-464.

543 **Ethé, Herman**

Die älteste Urkunde über Firdausi. **Z.D.M.G.** 48 (1894): 89-94.

544 **Ethé, H.**

Firdausi and imitators (Nos. 860-901). **Catalogue of Persian mss. in the Library of the India Office**. Oxford, 1903. Vol. 1, cols. 546-563.



- 545 **Ethé, H.**  
Firdusi als Lyriker. **Sitzungsbericht der phil.-philos. und hist. Classe der K. b. Akademie der Wissenschaft zu München**, 1872. pp. 275-304; 1873, pp. 623-653.
- 546 **Ethé, H.**  
Firdausis, Yusuf und Zalikha. **Verhandlungen des VII. Internationalen Orientalisten-Congresses**. Wien, 1888 (Semitische Section). pp. 19-45.
- 547 **Ethé, H.**  
Die höfische und romantische poesie der Perser. Hamburg, 1887. p. 25 sq.
- 548 **Ethé, H.**  
Yusuf Zalikha. Wien, A. Holder, 1887. 29 p.
- 549 **Farahmand, Malihe**  
Le Shah Nameh et la Chanson de Roland. Etude sur certains points de contact entre la chanson de Roland et l'épisode de Siavash dans le Livre des Rois. Thèse, Lettres, Paris, 1961. 166 f. (Dactylo.).
- 550 **Firdowsi**  
Anniversary Number, Firdausi's «Shahnamah» and the «Genealogia Regni Dei»: By F. W. Buckler; Maimonides and Spinoza on the interpretation of the Bible: By Isaac Husilk. **Journal of the American Oriental Society**. (Supplement No. 1. September 1935. Firdausi-Maimonides).
- 550<sup>1</sup> **Firdowsi**  
Firdausi, Persian Poet. **American Whig Review**. 9. p. 54.



- 551 **Firdowsi**  
Die Firdosi-Feier in Berlin. **Z.D.M.G.** 88 (1934): 111-117.
- 552 **Firdowsi**  
Firdausi Celebration, 935- 1935. New York, Columbia University, 1936. (ذیل Smith نگاه شود)
- 553 **Firdowsi**  
Heroines of Ancient Iran. Stories retold from the Shahnamah with fourteen illustrations, by the Marchioness of Winchester, London, Hutchinson, 1954. xiii, 111 p.
- 554 **Firdowsi**  
Numéro consacré a la Célébration du Millénaire de Firdousi à Paris (12-18 Décembre 1934). Paris, 1935. 72 p. (**Publication de la Société des Études Iran-iennes, n° 2.**)
- 555 **Firdowsi**  
Firdowsi supplement. A supplement to **The Near East and India**. London. 1934. 24 p., illustrations.
- 556 **Firdowsi**  
Millénaire du grand poète persan Ferdauci. Hommage des orientalistes belges a l'auteur inégalé du Livre des Rois. Bruxelles, Societé Belge d'Etudes Orientales, [1935.]
- 557 **Firdowsi**  
The Millennium of Firdowsi, the great national poet of Iran. [The addresses, Persian, English, French and German, delivered at the Firdausi Mil-lenary Congress in Tehran, 1934, collected and published, with other articles and photographs, by



the Persian Ministry of Education. Tehran 1944].  
ii, 98, iii, 200 p. (عنوان فارسی: هزاره فردوسی)

558 **Flügel, Gustav**

شاهنامه. **Die arabischen, persischen und turkischen Handschriften der Kaiserlich-Königlichen Hofbibliothek zu Wien.** Wien, 1865. Band I, pp. 492-496.

559 **Gabrieli, G. Francesco**

Firdusi: **Centouno Capolavori.** pp. 98-99.

560 **Gabrieli G. Francesco**

I manoscritti persiani del poema di Firdusi in Italia. **Accademie e Biblioteche d'Italia.** IX (1935) No. 3-4.

561 **Galbiati, Giovanni**

Firdusi e l'epopea persiana nel millenario della nascita del poeta del Libro dei Re. Milano, 1935. pp. 53-101. (Estratto dai Rendiconti, del Reale Istituto Lombardo di Scienze e Lettere. Serie II, vol 68, Fasc. I-V)

562 **Garner, Julian**

Four Illustrations from a Shahnama about 1340. **International Studio.** 89 (1928): 43-47.

563 **Gatlin, L.**

O yubilee Ferdovsi. **Literatura Uzbekistana,** 1935, No. 1, pp. 76-77.

564 **Geiger, W.**

Dasy-ātkār-i Zarīrān und sein Verhältnis zum Šāh-Nāme. **Sitzungsberichte der Phil. - Philo. und hist. Classe der K. b. Akademie der Wissenschaft zu München,** 2. Band (1890): 43-84.



- 566 **Gottheil, Richard**  
The Shahnamah. (Illuminated MS in Turkish).  
**Bulletin of New York Public Library.** Jan. 9-10, il.  
(another illuminated MS. in Persian) Aug. 543-54  
il.
- 567 **Graber, Oleg**  
Notes on the Iconography of the «Demotte» Shah-  
Name. **Paintings from Islamic Lands.** Oxford  
[1969] pp. 32-47 (**Oriental Studies, IV**)
- 568 **Grosso, Piero**  
Firdusi e i poeti persiani. Roma. 1935. 50 p. (**Mi-  
lenario di Firdusi.**)
- 569 **Grube, Ernst J.**  
Four pages from a Turkish 16th century Shah-  
nameh in the Collection of the Metropolitan Mu-  
seum of Art in New York. **Beitrage zur Kunst  
Geschichte Asiens in Memoriam Ernst Diez.** An-  
kara, 1963. pp. 237-255.
- 570 **Grunebaum, G. E. von**  
Firdausi's concept of history. **Mélange Koprulu,**  
Ankara, 1953. pp. 177-193.
- 571 **Grunebaum, M.**  
Zu Schlehta-Wssehrd's Ausgabe des «Jussuf und  
Suleicha.» **Z.D.M.G.** 44 (1890): 445-477.
- 572 **Grunebaum, M.**  
Zu «Jussuf und Suleicha.» **Z.D.M.G.** 43 (1889):  
1-29.
- 573 **Gubernatis, A. Comte de**  
**Epopea Persiana. Storia Univ. della letterat.** Vol.



6, p. 82.

574 **Hageman, G. E.**

Monumenti Persepolitani e Ferdusio poeta Persarum heroico illustratio, illustratis proposuit G. E. Hageman. Gottingae, 1801. 32 p.

576 **Halisten, A. G. J.**

Carminis epici Schahnameh fragmentum de Dario et Alexandro, Hexametris suethicis redditum... Publice proponat Alexander Gustav Julius Halisten. Helsingforsiae 1939.

577 **Hammer - Purgstall, J. von**

Firdousi. - Proben einer Uebersetzung des Schahname durch Joseph von Hammer Purgstall. **Fundgruben des Orients**. II, p. 421-450; III, p. 56-67.

578 **Hansen, Kurt Heinrich**

Das iranische Königsbuch. Aufbau und Gestalt des Schahname von Firdosi, **Akademie der Wissenschaft und der Literatur; Abhandlungen der Klasse der Literatur**, Wiesbaden [1955]. (Jahrgang 1954, Nr. 3. pp. 65-217.)

579 **Hansen, K. H.**

Die Krone im Shahname. **Der Islam**, 31 (1953) 1-16.

580 **Hansen, K. H.**

ibid. **Iranische Mitteilungen** 1. Jahrgang (2. Auflage) I. herausgegeben von H. Kanus - Credé. 1969. pp. 27-44.

581 **Histoire de la poésie épique en Perse et du Chah**

Nameh de Ferdoucy. **Revue Britanique**, Juillet



1837, pp. 5-34.

582 **Horn, Paul**

Abdul Gadiri Bagdadensis Lexicon Shahnami-  
num. **Z.D.M.G.** 49 (1896): 722-39.

583 **Horn, Paul**

Carl Kutta über Firdausis Reime im Šah-Name und  
ihre Bedeutung für die Kenntniss der damaligen  
Aussprache des Neupersischen. München, 1895.

584 **Horn, Paul**

Geschichte der Persischen Literature. Leipzig,  
1901. pp. 81-114.

585 **Horn, Paul**

Reimende «eiou» im Chahname. **Kuhns Zeit-  
schrift.** 35 (1899): 155-192, 462.

586 **Horn, Paul**

Ross und Reiter im Schahnameh. **Z.D.M.G.** 61  
(1907): 837-849.

587 **Horn, Paul**

Schahname 64, 48 **Z.D.M.G.** 57 (1903): 176.

588 **Horn, Paul**

Die Sonnenaufgang im Schahname. **Orientalische  
Studien T. Nöldeke... gewidmet.** Giessen. II (1906):  
1039-1054.

589 **Horn, Paul**

Zahlen im Schahname. **Strassburger Festschrift.**  
Strassburg, 1901. pp. 91-107.

590 **Horn, Paul**

Zur Krankenpflege im alten Persien. **Zeitschrift**



für Krankeupflege. 1903. No 5: 169-173.

591 **Huart, Clement**

Firdawsi. **Encyclopédie de l'Islam**. 2e éd, vol. 2, 1965. pp. 939-942.

592 **Humbert, Paul**

Firdousi et la rose. **Mélange M. Niedermann**. Neuschâtel, 1944. pp. 49-62.

593 **Humbert, Paul**

Observations sur le vocabulaire arabe du Chahnameh. Neuchâtel, 1953. 74 p. (**Mémoires de l'Université de Neuchâtel**, 22)

انتقادی در باب آن به قلم C. Rempis در مجله Die Welt Der Islam در سال ۱۹۵۷ ش ۱/۲ صفحه ۱۵۹ چاپ شده.

594 **Husing, G.**

Beitrage zur Rostamsage. Leipzig, 1913. (**Mythologische Bibliothek**, 3.)

595 **Imoto, E.**

[Shahnameh no onin to inritsu ni kansuru kosatsu/ On the metres of Shahnameh.] ترجمه عنوان به انگلیسی  
**Bulletin of the Society for Western and Southern Asiatic Studies**. No. 4 (1960): 6-14.

596 **Inal, G.**

The seven stages of Rustam and Isfandiyar in the Islamic miniatures. An iconographical study of the Shahnameh. 1972, 64 p. 140 plates (**Publications de l'Institut Historique et Archeologique de Stamboul**, 32.)

597 **Ipsiroglu, M. S.**

15 Miniaturen zu Firdausis Schâhnâme. Saray - Alben. **Diez'sche Klebebände aus den Berliner**



- Sammlungen. Wiesbaden. 1967. pp. 1-14.
- **Irani=Dinshah Jijibhai**
- 600 **Ivanow, W.**  
Shahnama. **Concise descriptive catalogue of the persian Mss. in the collection of the Asiatic Society of Bengal.** Calcutta, 1924. Vol. 1, pp. 185-188.
- 601 **J. A. Bl.**  
Firdausi. **En. Britanica.**
- 602 **Jackson, A. V. W.**  
Address. **Firdausi Celebration.** New York, 1935. pp. 9-13.
- 603 **Jackson, A. V. W.**  
Early Persian Poetry. New York, 1920.
- 604 **Jackson, A. V. W.**  
Firdausi. **A catalogue of the collection of persian manuscripts... presented to the Metropolitan Museum of Art.** New York, 1914. pp. 95-44.
- 605 **Jackson, A. V. W.**  
Notes on allussions to ancient India in Pahlavi literature and in Firdausi's Shahnameh. **Festschrift E. Windisch.** 1914, pp. 209-212.
- 606 **Javadi, Hasan**  
Mathew Arnold's «Sohrab and Rustam» and its Persian Original. **Review of National Literatures.** Vol. II, No. 1 (Iran), 1971. pp. 61-73.
- 607 **Jewett, Iran B.**  
Mathew Arnold's Version of the Episode of Sohrab. **Oriental Sueccana.** XVI (1967): 127-134.



- 608 **Kanus-Credé, M.**  
Did Firdousi know middle - Persian? **Iranistische Mitteilungen.** 5 (1971): 2-9
- 608<sup>1</sup> **Kanus-Credé, H.**  
Iraj Afschar: Ketabschenasi-ye Firdousi. **Iranistische Mitteilungen.** 4 (1970): 113-114.
- 608<sup>2</sup> **Kanus-Credé, H.**  
Das Königsbuch des Firdousi. **Iranistische Mitteilungen.** 6 (1972): 54-74
- 608<sup>3</sup> **Kanus, Credé, H.**  
Das Vorwort des Bäysonghor. **Iranistische Mitteilungen.** 6 (1972): 42-53
- 609 **Karachan, Abdulkadir**  
Firdousi'ye göre İran eski tariki ve Sahnâme'nin kayaklary. **Iran Sheinşahligi'nin 2500. Kurulus Yildönümüüne Armagan.** Istanbul. 1971. pp. 195-212.
- 610 **Katrak, Jamshid Cawasji**  
Sources of Firdousi's Shahnameh. **Iranian and Oriental Papers,** Tehran, 1960. pp. 35-40.
- 611 **Khaloghi-Motlagh, Djalal**  
Die Frauen in Schahname. Ihre Geschichte und Stellung unter Gleichzeitiger Berücksichtungen vor und Nachislamischer Quellen. 1971. 235 (**Islamkundliche Untersuchungen, Band 12**).
- 612 **Khaleghi-Motlagh, Djalal**  
Firdausi und seine Einstellung zu Daqiqi. **Z.MD..G.** 124 (1974): 73-93



- 613 **Khan, Mohammad Abdur Rahman**  
Shahnama epitomised. **Indo Iranica**, II<sup>1</sup> (1958), pp. 78-87; II<sub>2</sub> (1958), pp. 9-22; II<sub>3</sub> (1958), pp. 44-71.
- 614 **Khurdah Ustaba**  
[Dictionary of the unusual words in the Shah Nameh.] n. p., 1826. 520 p.
- 615 **Kosegarten, H. G. L.**  
Bruchstucke aus dem Persischen Heldengedichte Barsunaméh (Text und Uebersetzung). **Fundgruben des Orients**. Wien, pp. 309-25.
- 616 **Kowalski, Tadeusz**  
Przysięgi w «Shahname». **R.O.** 20 (1956): III-138.
- 617 **Kowalski, T.**  
Studin nad Shah-name (Etudes sur le Shah-name). Avec résumé français. 2 Vols. Krakow, 1952-1953. (**Polska Akademia Umiejętności Prace Komisji Orientalistycznej. Nr. 39-40.**)
- 618 **Kowalski, T.**  
Ze studiów nad Shah-Name. **Sprawozdania P.A.U.** 46 (1945): 14-20.
- 619 **Kowalski, T.**  
Les Turcs dans le Shah-name. **R.O.** 15 (1939-49): 84-99.
- 620 **Kowalski, T.**  
Tysiąclecie narodzin Firdausiego, **Przegląd Orientalistyczny**, I (1948): 9-16.
- 621 **Krebs, H.**  
Firdusi and the Old High German Lay of Hilde-



brand. 1890. pp. 296.

622 **Kuroyanagi, T.**

[Ferdovsi izen no Shahnameh/ ترجمه عنوان Shahnameh before Ferdovsi.] **Area and Culture Studies**. No. 14 (1966): 73-89.

623 **Kutta, Carl**

Über Firdusis reime in Šah-Nama und ihre Bedeutung für die Kenntniss der damaligen aussprache des neupersischen. München, 1895. 32 p. (Dissertation)

(درباب این اثر P. Horn مقاله ای دارد)

624 **Laignel-Lavastine, M.**

Opération césareienne avec emploi du vin comme anesthésique d'après le Livre des Rois de Firdousi. Par M. Laignel-Lavastine et Abbas Naficy. **Bulletin du Société français de l'Histoire de la Medcine**. 28 (1934): 42-44.

625 **Lamartine, Mme. de**

Rustam, biographie persane. L'an du monde 2900, Paris, 1853.

626 **Langlès, L. M.**

Contes, fables et sentences, tirés de différents auteurs arabes et persans avec une analyse du poème de Ferdoussy sur les Rois de Perse. Paris. 1788. 179. p.

627 **Lazard, Gilbert**

Pahlavi/Pahlavāni dans le Shāhnāme. **Studia Iranica**. I (1972): 25-41

628 **Leaf, W.**

Making of an Epic. Firdausi and Homer. **Quarter-**



ley Review. July 1909. pp. 39-56.

629 **Lentz, Wolfgang**

Die nordiranischen Elemente in der neupersischen Literatursprache bei Firdosi. Leipzig, 1926. pp. 251-316 (Göttingen, Phil. Diss. 1926/27).

انتقادی از آن توسط G. Morgenstierne در مجله Z.D.M.G. جلد ۵۱ (۱۹۳۰) صفحات ۱۴۵۸-۱۴۶۱ نشر شده است.

630 **Lescot, Roget**

Fordovsi. **Dictionnaire des auteurs**. Vol. 1, Paris, 1953 pp. 507-509.

631 **Levy, Reuben**

The life history of Firdausi, **Firdausi Supplement**. Near East and India. 1934.

632 **Lupi, Gino**

Firdusi. Berecia. La Socola. 1947. 141 p.

633 **Machalski, Franciszek**

Firdausi i jego Szah Name. Krakow 1970. 34 p. (Nauka dla wszystkich, 113)

634 **Machalski, F.**

Afšār Irag: Kitābšīnāsi-yi Firdausi. **O.L.** 67 (1972): 739-380

635 **Macler, F.**

Armenie et Chah-Nameh. **J.A.**, 228 (1936): 549-559.

636 **Madani, Mir Hamid**

Die gesellschaftlichen Zustände im iranischen Altertum. Tübingen. 1967 (Dissertation)



- 637 **Majid, M. A.**  
Firdausi's influence on Indian Literature. **Indo-Iranica**. 23 (1970) No. 4: 11-4
- 638 **Mango, Andrew James**  
Studies on the legend of Iskandar in the classical literature of Islamic Persia, with special reference to the work of Firdawsi, Nizami and Jami. London, 1955. 261 p. (Thesis for the Ph. D. degree submitted to the University of London, Faculty of Arts.) [Typescript.]
- 639 **Marçais, G.**  
Firdousi, Poète nationale de l'Iran. [Par H. Massé: Les épopées persanes.] **Journal des Savants**. 1935. pp. 214-223.
- 640 **Massé, Henri**  
Discours à la séance solennelle du millénaire de Firdowsi. Sorbonne, Paris, Nov. 1934.
- 641 **Massé, Henri**  
Les épopées persanes. Firdousi et l'épopée nationale. Paris, 1935, 304 p.
- 642 **Massé, Henri**  
Firdausi. **Encyclopédie de l'Islam**. 2e éd., vol. 2, 1965. pp. 939-942.
- 643 **Massé, Henri**  
Le millénaire de Firdowsi. **Le Monde Moderne**, IV-1, pp. 23-26.
- 644 **Massé, Henri**  
Le Millénaire du poète persan, Firdousi. **Revue des Études Islamiques**. 8 (1934): 393-420.



- 645 **Massé, Henri**  
La Personnalité de Ferdowsi: Communication au Congrès du Millénaire de Ferdowsi. Tehran.
- 646 **Mayne, S.**  
Shah-Namah (Persian Epic). From never never Land to Iran. **Arts and Décoration**. 24 (Déc. 1925): 35-7.
- 647 **Mayovska, Barbara**  
Szahname. Ksiega Krolbow Perskich. Ze zbioron Zokladu Narodowego im Ossolinskich we Wroclawin. [1971]
- 648 **Menage, V. L.**  
Firdawsi. **Encyclopédie de l'Islam**. 2 éd. Vol. 2, 1965. pp. 939-942.
- 649 **Minorsky, Vladimir Fedorovich**  
L'épopée persane et la littérature populaire russe. **Millennium of Firdausi**, 1944. pp. 48-57.
- 650 **Minorsky, V. F.**  
Ferdousi's Monument Unveiled. **The School of Oriental Studies Magazine**. Feb. 1935, 1/5, pp. 5-8.
- 651 **Minorsky, V. F.**  
The Older Preface to the Shah-nama. **Estratto da Studi Orientalistici in onore di Giorgio Levi della Vida**. Roma, 1956. Vol II. pp. 159-179.
- 652 **Modi, Jivanji Jamshedji**  
The Aghukhoh of Sema Nages of the Assam hills and the Shah of the Kabulis. **Anthropological Papers**. Vol. III. (1942): 184-191



- 653 **Modi, J. J.**  
Firdowsi on the Indian origin of the Game of Chess. **Journal of Bombay Branch of Royal Asiatic Soc.** XIX, pp. 224-238.
- 654 **Modi, J. J.**  
Ibid. **Asiatic Papers.** 1 (1905): 85-98.
- 655 **Modi, J. J.**  
Firdousi's Version of the Indian Game of Chess and Cashmere and the ancient Persians. Two papers read by Jivanji Jamshedji Modi, before the Bombay Branch of the Royal Asiatic Bombay, 1896.
- 656 **Modi, J. J.**  
The Game of Ball-Bat (Chowgan Gui) among the Ancient Persians, as described in the Epic of Firdousi. A paper read by Jivanji Jamshedji Modi, before the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society on the 26th. September 1890. **Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Soc.** XVIII, pp. 192-205.
- 657 **Modi, J. J.**  
Ibid, **Asiatic Papers.** I (1905): 23-32
- 658 **Modi, J. J.**  
An instance of royal Swayamvara as described in the Shah Nameh of Firdausi. **Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Soc.** 25 (1917-21): 167-174.
- 658\* **Modi, J. J.**  
Ibid, **Asiatic Papers.** III (1927): 27-64.



- 659     **Modi, J. J.**  
 The Irish Story of Cucullin and Conloch and the Persian Story of Rustam and Sohrab. A paper read before the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society, on the 18th. November 1892. **Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Soc.** XVIII, pp. 317-329.
- 659\*    **Modi, J. J.**  
 The Horsemen Story of Balder the beautiful and the Iranian story of Asfandiyar the Brazen-Bodied (Ruin-tan). **Anthropological Papers.** IV: (1929): 55-59.
- 660     **Modi, J. J.**  
 Shahnamu and Firdousi. Bombay. 1897.
- 661     **Modi, J. J.**  
 The story of Alexander the Great poisoned at India. A trace of it in Firdousi's Shah-Nameh. **Journal of Bombay Branch of the Royal Asiatic Soc.** N. S. 3 (1928): 212-230.
- 661\*    **Modi, J. J.**  
 — Ibid: **Asiatic Papers.** IV (1929): 75-93
- 662     **Modi, J. J.**  
 The story of the King and the gardener, in the Waki'at Jehangiri of Jehangir and its parallels. (Parallel from the Shah Nameh of Firdousi and another parallel.) **Asiatic Papers.** III (1927): 51-54.
- 663     **Mohl, Jules**  
 [Introduction to the Shahnameh, translated] by Jamshedji Doradji Khandawola. Baroda, 1890.



- 664 **Mohl, Jules**  
Remarques sur un article du Journal des Savants (article de M. Quatremère sur le premier vol. du Livre des Rois de Firdoussi, publié par M. Mohl). Paris, 1841, 15 p.
- 665 **Moinfar, Muhammad Djafar**  
Le Vocabulaire arabe dans le Livre des Rois de Firdausi. Wiesbaden, Otto Harrassowitz. 1970. III p. (Beiträge zur Iranistik, 2.)
- 666 **Molé, Marijan**  
Deux notes sur le Râmâyâna. Hommages à Georges Dumezil 1960. pp. 140-50. (1. «L'Initiation guerrière de Râma et celle de Rustam.» 2. Les fils de Dasaratha). (Collection Latomus, XLV)
- 667 **Molé, Marijan**  
L'épopée iranienne après Firdosi. **Nouv. Clio.** 5 (1943): 377-393.
- 668 **Molé, Marijan**  
Garshaps et les Sagsars. **Nouv. Chio.** 3 (1951): 128-138.
- 669 **Monthly Review**  
Firdausi, Persian Poet. **Monthly Review** 93 p. 449.
- 670 **Mzik, H. Von**  
Die Schilderung der Schlacht zwischen Alexander dem Grossen und dem Inderkönig Porus in Firdousis «Königsbuch». **Z.D.M.G.** 104 (1954): 357-361.
- Naficy, Abbas=Laingel - Livestine**



- 671 **Naficy, Said**  
Le «Yusuf et Zalikha» attribué à Ferdowsy. **Archiv Orientalni**. 18 (1950): 351-353.
- 672 **Nallino, Carlo Alfonso**  
Firdusi. Discorse per il millenario della sua nascita pronunziate nella R. Accademia d'Italia il 20 dicembre 1934. 1935, 27 p.
- 673 **Nariman, G. K.**  
National Epic of Iran. **Calcutta Review**. Oct. 1904.
- 674 **Necef-Zadeh, Yakub**  
Firdevsi ve Iran Milliyetçiligi. [Istanbul, 1933]. 15 p.
- 675 **The Near East and India (Journal)**  
Firdausi, 934-1934... London, 1934. 24 p. Issued as a supplement to «The Near East and India». Oct. 18, 1934.
- 676 **Nicholson, R. A.**  
Firdausi: the poet and his work. **Firdausi Supplement, Near East and India**. 1934.
- 677 **Nikitine, Basil**  
L'oeuvre de Firdowsi. **Asie Francaise**. 1935, pp. 55 et suiv.
- 678 **Nizamat, Jung**  
The Battle of Qadisia. Line-for-line translation of a chapter of the Shah nameh. **I.C.** 13 (1939): 1-20, 134-149.
- 679 **Nöldeke, Theodor**  
Ein Beitrag zur Schahname-Forschung. **Millen-**



nium of Firdowsi, 1944, pp. 58-63.

680 **Nöldeke, Theodor**

Das iranische Nationalepos. **Grundriss der iranischen Philologie.** Strassburg, 1895-1904. 3d. 2, p. 130-211.

680\* **Nöldeke, Theodor**

Das iranische Nationalepos. Berlin und Leipzig, 2<sup>e</sup> ed., 1920. ix+107 p.

681 **Nöldeke, Theodor**

The iranian national epic. Transl. from the German by L. Bogdanov. **Journal of K. R. Cama Or. Inst.** 6 (1925): 1-161.

682 **Nöldeke, Theodor**

Persische Studien II. **Sitzungsberichte der kais. Acad. der Wissenschaften in Wien**, 1892. Vol. 126.

683 **Norgren, Jill**

Preliminary index of Shah-Nameh Illustrations. Compiled by Jill Norgren and Edwar Ddavis with an Introduction by Oleg Grabar. Ann Arbor 1969.

684 **Nour, Riza**

Le Chah-name (Livre des Rois) et les guerres entre le Touran et l'Iran. **Rev. Turcologie.** 4 (1934): 1-309.

685 **Orbelli, I.**

l'argenterie sassanide et le Shah-Nameh. **Millef-pim of Firdowsi.** Tehran, 1944, pp. 64-71.

686 **Ouseley, G.**

Ferdovsi. **Biographies of the Persian Poets.** London,



1846, pp. 54-99.

687 **Pagliari, A.**

Les sources en langue pahlavi du «Livre des Rois» de Firdusi. **Millennium of Firdawsi**, 1944, pp. 72-74.

688 **Pagliari, A.**

La Zoroastrismo e la Formazione dell'epopea iranica. **A. I. O. N. N. S.** 1 (1940): 241-251.

689 **Palmer, E.H.**

Firdausi, Persian Poet. London, 1866. 62 p.

690 **Parakh, Eruchsh**

Some striking points of resemblance in the stories of Macbeth of Scotland and Behram Chobin of Persia. **Journal of the Anthropological Society of Bombay**. 6 (1903): 387-402.

691 **Paris. Bibliothèque Nationale**

Exposition organisée à l'occasion du millénaire de Firdousi. [Paris, 1934.]

692 **Patell Bamanji Bairumji**

Ahvale Ferdosi; or, the life of Ferdosi Tusi, the great epic poet of Persia and the author of the Shahnameh, with an account of the Bastan nameh. Translated from the original Persian into Gujarati. Bombay, 1871. 111 p.

693 **Persica antica e moderne**

Conferenze tenute a Roma... in occasione del millenario della nascita di Firdusi, Roma, 1935.

694 **Pertsch, Wilhelm**

Die Handschriften - Verzeichnisse der Königlichen



- Bibliothek zu Berlin. Berlin, 1888. Vierter Band. pp. 730-741.
- 695 **Pertsch, IV.**  
Die orientalischen Handschriften herzoglichen Bibliothek zu Gotha. Wien, 1859. p. 68.
- 696 **Pestonji Cooverji of Bhroach**  
«Nasihāt No Baug» (Re: Noshervan Adil's Vajeeer Bujorgach Meher & Hakim Arestatalis; also Mukhteshar Shahnāmoo from Gaeomarash period to Yazdegard Sheriar). Jab Printing Press. 1870.
- 697 **Pickering, C. J.**  
Firdowsi's lyrical poetry. **Not. Rev.** 1890.
- 698 **Pizzi, Italo**  
Les coutumes nuptiales aux temps héroïques de l'Iran. **M. T.** 2, Fas. 3, (1883): 365-380.
- 699 **Pizzi, I.**  
Dante e Firdausi. **Dastur Hoshang Memorial Volume.** Bombay. 1918, p. 141.
- 700 **Pizzi, I.**  
Di un codice persiano della Reale Biblioteca Mediceo-Laurenziana. **Atti del iv Congresso internazionale degli orientalisti.** Firenze, 1881, vol. 2, pp. 81-85.
- 701 **Pizzi, I.**  
L'épopée persiane. Florenz, 1888.
- 702 **Pizzi, I.**  
[Firdousi] **Storia della Poesia Persiana.** Vol. 1: 77-79, 137-140; vol. 2: 41-76, 93-133.



- 703 **Pizzi, I.**  
Gli Eroi del Libro dei Re di Firdusi, Saggio.  
Torino. 1879. 75 p.
- 704 **Pizzi, I.**  
Le Livre des Rois de Firdousi et ses cycles épiques.  
Le Muséon. 1882, p. 16.
- 705 **Pizzi, I.**  
Quelques particularités de la langue de Firdousi,  
M. T. 8 (1889): 138-139.
- 706 **Pizzi, I.**  
Semitismi nel Libro dei Re di Firdusi. Florence  
Giornale. Società Asiatica Italiana. Firenze, 1887.  
I. pp. 74-75.
- 707 **Piemontese, Angelo Michele**  
Gli «Annali dei Re» di Ferdousi. Storia della Letteratura Persiana. Milano, 1970. Vol. I. pp. 20-34.
- 708 **Pope, A. U.**  
Influence of Firdausi in Persia. Firdausi Supplement, Near East and India. 1934.
- 708\* **Potter, Murray Anthony**  
Sohrab and Rustem. The epic theme of a combat between father and son. A study of its genesis and use in literature and popular tradition. New Buckram, 1902.
- 709 **Prakash, Buddha**  
Chandra Gupta Maurya in the Shah-Nama of Firdausi. Annal of the Bhandarkar Oriental Research Institute. 36 (1955): 270-291, 37 (1956): 120-143.



- 710 **Quatremère, E. M.**  
[Compte rendu sur l'édition de Chah-Nameh par J. Mohl] **Journal des Savants**, 1833.
- 711 **Quatremère, E. M.**  
Le Chah-Nameh ou le Livre du Roi, **Journal des Savants**, 1841, pp. 398 et suiv., pp. 588 et suiv.
- 712 **Rast, N. A.**  
Russians in the medieval Iranian epos. **Amer. Slav. E. Bur. Rev.** 14 (1955): 260-264.
- 713 **Renan, Ernest**  
Le Livre des Rois, traduit par J. Mohl, **Journal des Débats**, 7 Fév. 1877.
- 714 **Renan, E.**  
Shahnameh. **Mélanges d'Histoire et de Voyages**. Paris. Calmann Levy, 1878. pp. 135-45.
- 715 **Revue Britanique**  
Histoire de la poésie épique en Perse et du Chah Nameh de Ferdoucy. Juillet, 1837, pp. 5-34.
- 716 **Richter, Ebgert**  
Rustem. Persische Heldensagen. Aus d. Schahname des Dichters Firdusi nacherz. Mit Zeichn. von Karl Stratil. 1.-10. Tsd., Leipzig, [1956]. (2. Aufl. 1959).
- 717 **Rieu, Charles**  
Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum, London, 1879-1895. pp. 533-546, Supplement, pp. 127-134.
- 718 **Ringgren, Helmer**  
Fatalism in Persian Epics. Uppsala, 1952, 133 p.



- 719 **Ritter, Helmut**  
Firdovsi. **Islam Ansiklopedisi**. 1945. Vol. 4, pp. 634-649.
- 720 **Robinson, B. W.**  
A descriptive catalogue of the Persian paintings in the Bodleian Library. Oxford, 1958.
- 721 **Robinson, B. W.**  
The Dunimarle Shahnama: A Timurid mss. from Mazandaran. **Aus der Welt der Islamischen Kunst. Festchrift für Ernst Kühnel**. Berlin, 1960 pp. 207-218.
- 722 **Robinson, S.**  
Ferdusi. **Persian Poetry for English Readers**. Glasgow, 1883, pp. 5-102.
- 723 **Robinson, S.**  
Sketch of the life and writings of Ferdusi, London-Manchester, 1823, 2d ed., London, 1876. 126 p.
- 724 **Rogers, Alexander**  
The Shah Nameh, or Book of Kings. **Royal Society of Literature. Transactions**. 1905. Series 2, vol. 26, p. 45-66.
- 725 **Roesenberg, F. A.**  
On wine feasts in the Iranian national epic. By F.A. Rosenberg. **Journal of K.R. Cama Oriental Institute**. 19 (1931): 13-44.
- 726 **Roth, R.**  
Die Sage von Dschamschid. **Z.D.M.G.** 1850/4, Heft 4 S. 417-433.



- 727     **Rückert, Friedrich**  
 Bemerkungen zu Mohl's Ausgabe des Firdusi,  
 Band 1. **Z.D.M.G.**, 8 (1854): 239-329, 10 (1856): 127-  
 282.
- 728     **Rückert, Fr.**  
 Ferdosi's Königsbuch, aus dem Nachlass herausge-  
 geben von E. A. Bayer, Sage i-xiii, Berlin, 1890.
- 729     **Rypka, Jan**  
 Firdausi. **Iranische Literaturgeschichte**, Leipzig,  
 1959. pp. 155-169.
- 730     **Rypka, Jan**  
 Firdausi. History of Iranian Literature, Edited by  
 Karl Jahn, Dordrecht, 1968. pp. 154-166; Bibliog-  
 raphy, pp. 782-783.
- 731     **Rypka, Jan**  
 La mètrique du mutaqarib. Etude comparative sur  
 le Shah-Name, Jusuf va Zalicha et le Garshasp-  
 name. **Millennium of Firdawsi**. Tehran, 1944. pp.  
 75-87
- 731\*    **Rypka, Jan**  
 Ibid. **Travaux du Cercle Linguistique de Prague**,  
 6. Prague, 1936.
- 732     **Sacy, A.-I. Silvestre de**  
 Observations sur le Shah Nameh. **Journal des**  
**Savants**, 1832, p. 82.
- 733     **Sadiq, Issa**  
 Ferdousi: his life, his personality and his work.  
 Tehran. 1943.



- 733\* **Safa, Mohammad**  
Etude sur le poème «Youssef et Zoleikha» attribué a Ferdowsi. Thèse, Lettres, Paris, 1960. 102 f. (Dactylo.)
- 734 **Salac, A.**  
Firdousi et la religion babylonienne. *Arch. Or.*, 18 (1950): 479-484.
- 735 **Sarfaraz, Abdul-Kadir**  
Shahnama. A descriptive catalogue of the Arabic, Persian... manuscripts in the Library of the University of Bombay, Bombay, 1935. pp. 299-311.
- 736 **Saruxan, A.**  
1) Firdowci et l'influence iraniénne dans la littérature géorgienne. [Being an avant-propos of a work entitled: «Firdusi ew Movsês Xorenacin.»  
2) Firdausi and Moses of Choren. Armenian text.] Vienne, 1936. 106 p.
- 737 **Saturday Review**  
Firdusi and his Epic of Kings. 55 p.
- 738 **Schaeder, H. H.**  
Firdosi und die Deutschen. *Forschungen u. Fortschritte*, 10 (1934): 377-378.
- 738\* **Schaeder, H. H.**  
Ibid. *Z.D.M.G.*, N. F., 13 (88, 1934), pp. 118-129.
- 739 **Schlechta-Wssehrd, Ottokar Maria Freiherr von**  
Aus Firdussi's religionsromantischem Epos «Jussuf und Suleicha.» *Z.D.M.G.*, 41 (1887): 577-595.



- 740 **Schlechta-Wssherd, Ottokar Maria Freiherr von**  
 Uebersetzungsproben aus Firdussi's religionsromantischem Epos, Jussuf und Suleicha. **Verhandlungen des VII. Internationalen Orientalisten-Congresses.** Wien, 1888. Semitische Section, pp. 47-72.
- 741 **Schroeder, Eric**  
 Persian miniatures in the Fogg Museum of Art. Cambridge Mass., 1942. 166 p.
- 742 **Schubert, J.**  
 Firdausi und seine Zeit. Eine Zusammenstellung von Firdausi-Literatur im Anschluss an die Ausstellung «Firdausi und seine Zeit». **Universitätsbibliothek zu Leipzig. Buch und Schrift.** Neue Folge I (1938): 20-72.
- 743 **Shekhar, Indu**  
 The Shahnama of Firdausi. **Indo-Asian Culture**, 6 (1958): 411-416.
- 744 **Shirani, M.**  
 Ferdowsi par Char Maqalé, Anjomane Taraqqi Urdu (Hind). Dehli, No. 176. 1942.
- **Silvestre de Sacy, A. I. le Baron=Sacy**
- 745 **Simond, Ch.**  
 Les grandes épopées (orient) Firdoucy: le Livre des Rois.. avec une étude littéraire sur les épopées persanes, par Charles Simond. Paris, H. Gautier, 1890, pp. 385-416. (**Nouvelle Bibliothèque populaire à 10 centimes**, no. 179).
- 746 **Smith, David Eugene**  
 Firdausi Celebration, 935-1935. Addresses delivered at the celebration of the birth of the national poet



of Iran held at Columbia University and the Metropolitan Museum of Art in the City of New York [and] a bibliography of the principal manuscripts and printed editions of the Shah-namah in certain leading public libraries of the world. Edited by David Eugene Smith. New York, 1936. x, [2], 138. p., pl. 5.

747 **Santa-Croce, J.**

مقاله‌ای است در مجله Courrier یونسکو به زبانهای مختلف.  
مشخصات ترجمه فارسی آنرا در شماره ۲۰۲ گفته‌ایم.

748 **Spear, D.**

Firdausi. Life and work. **Islamic Review**. Sept. 1952. pp. 34-8.

749 **Spiegel, Friedrich**

Die Alexandersage bei den Orientalen nach den besten Quellen dargestellt, Leipzig 1851. 72 S.

750 **Spiegel, F.**

Awesta und Shahnameh. **Z.D.M.G.**, 45 (1891): 187-203.

751 **Spiegel, F.**

Das persische Königsbuch und seine Bedeutung für Geographie und Geschichte. **Rubland**, 1866, Nr. 44, pp. 1041-6; Nr. 45, pp. 1066-75; Nr. 46, pp. 1088-90.

752 **Spiegel, F.**

Eranische Altertumskunde. Leipzig. 3 Brs. 1871 - 1878.

753 **Spiegel, F.**

Die Sage von Sam und Shah-Name. **Z.D.M.G.** 3 (1894): 245-261.



- 754 **Sprenger, A.**  
A catalogue of the Arabic, Persian and Hindustani manuscripts of the libraries of the King of Oudh. Compiled under the orders of the Government of India. Calcutta, 1854. p. 405.
- 755 **Stchoukine, I.**  
Les peintures de Shah-nameh Demothe. **Arts Asia-tiques**. 5 (1958).
- 756 **Tabatabai, Ahmed**  
Le merveilleux dans l'épopée persane. Thèse, lettres, Paris, 1953, 222 f. (Dactylo.)
- 757 **Tavadia, J. C.**  
Al-Biruni and Firdausi. **Visva-Bharati Quarterly**. N. S. (1949-50): 51-59.
- 758 **Teichert, A.**  
Ormus und Ahriman. Nachklänge von der Harfe Firdusis. Eine Sammlung von Balladen, Romanzen und poetischen Erzählungen. Berlin [1890] 56 p.
- 759 **Topkapi Saray**  
Topkapi saray i Müzesindeki Sahnâme Yezmalarind an escme minyatürler. Birinci Baski. Istanbul Turkiye is Bankasi. 1971.
- 761 **Vachha, Phirozeshah Benjani.**  
Firdousi and the Shahname; a study of the great Persian epic of the Homer of the East. Bombay, New Book Co., 1950. vi, 218 p.
- 760 **Vachha, P. B.**  
Firdousi and his predecessors. **Dinshah Irani Memorial Volume**. Bombay, 1943 pp. 81-86.



762 **Wallenburg J.-R. von**

Notice sur le Chah Nameh de Firdoucy et traduction de plusieurs pièces relatives a ce poème. Ouvrage posthumé de M. le conseiller J.-R. von Wallenburg, précédé de la biographie de ce savant par A. de Bianchi. Vienne, 1810.

763 **Welch, Stuart C.**

The Houghton Shah-nameh. 78 pictures from a World of Kings. Heros and Demons. **The Metropolitan Museum of art Bulletin.** 39 (1971): 431 - 457.

764 **Welch, S. C.**

A King's Book of Kings. The Shah-Nameh of Shah Tahmasp. London, Thams and Hudson. 1972.

765 **Wiet, Gaston**

L'épopée iraniene. **R. C. T.** 2 (1939): 203-221.

766 **Wiet, G.**

Firdowsi. **Journal Asiatique.** 227 (1935): 101-122.

767 **Wikander, S.**

Sur le fonds commun indo-iranien des épopées de la Perse et de l'Inde. **Nouv. Clio.** 1-2 (1949-50): 310-329.

768 **Wilkinson, James Vere Stewart**

The Shahnameh of Firdausi: the book of the Persian Kings. With 24 illustrations from a fifteenth-century Persian manuscript in the possession of the Royal Asiatic Society. Described [i. e. the stories behind the illustrations introduced and summarised] by N. S. Wilkinson, with an introduction on the paintings by Laurence Binyon. London, Oxford



University Press, 1931. xx, 92 p.

- 769 **Wilkinson, J. V. S.**  
 ذیل **Firdausi supplement Near East and India** نگاه کنید.
- 770 **Wilson, C. E.**  
 Contributions to the lexicography of the Shah-Nama. **Islamic Culture**, 3 (1929): 612-636; 5 (1931): 282-319; 6 (1932): 233-260, 642-656.
- 771 **Witzleben, Uta von**  
 Geschichten aus dem Schah Nameh. Düsseldorf, 1960. 256 p.
- 772 **Wolff, Fritz**  
 Liste von Shah-Name-Zitaten. **Z.I.I.** 8 (1931): 300-303.
- 773 **Yarshater, Ehsan**  
 Firdowsi. **Gassell's Encyclopaedia of Literature**. London, 1953. Vol. I, p. 896.
- 774 **Zajaczhowski, Ananiasz**  
 Historia Isfandiara podlug tureckiej wersji «Šâh-Nâme» z Egiptu Nameluckiego. **Rocznik Orientalistyczny**. 27 (1964): 49-90.
- 775 **Zajackowski, A.**  
 Treny (Marthiya) filozófow mašmierè Iskendera (Podtug mamelucko - turcikiem wersji Sah-Name). **Rocznik Orientalistyczny**. 28, (1965): 13-57.
- 776 **Z.D.M.G.**  
 Die Firdosi-Feier in Berlin. **Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft**. N.F. 13 (88) 1934: 111-117.



## ۴- ماخذ قدیمی چاپی

- ۷۷۷ آذر بیگدلی، لطفعلی بیگ شاملو  
حکیم ابوالقاسم فردوسی، «آتشکده»، با تصحیح و تحشیه و  
تعلیق حسن سادات ناصری. بخش دوم [تهران، امیر کبیر،  
۱۳۳۷] ص ۴۷۵-۴۹۱  
(حواشی دکتر حسن سادات ناصری مخصوصاً از لحاظ اشاره  
به مراجع قابل استفاده است.)
- ۷۷۸ آزاد بلگرامی، غلامعلی  
خزانه عامره، کانپور [بنی ت] ص ۳۶۵-۳۶۷
- ۷۷۹ ابن اثیر، ضیاءالدین  
المثل السائر. قاهره، ۱۹۳۹. جلد دوم، ص ۴۱۹ - (بنقل  
از مقاله محمدرضا شفیعی کدکنی)
- ۷۸۰ ابن اسفندیار  
تاریخ طبرستان. به اهتمام عباس اقبال. تهران. ۱۳۲. قسم  
دوم. ص ۲۱-۲۵
- ۷۸۱ ابن ماجه، شهابالدین احمد  
الفوائد فی اصول البحر والقواعد. پاریس ۱۹۲۱/۳ (بنقل  
از مقاله محمدرضا شفیعی کدکنی)



## ۷۸۲ احمد علی احمد

دیگر پهلوان میدان سخن‌گذاری ابوالقاسم منصور فردوسی  
طوسی، «هفت آسمان»، کلکته، ۱۸۷۳، ص ۱۶

## ۷۸۳ اسماعیل پاشا بغدادی

هدیه العارفین (اسماء المؤلفین و آثار المصنفین)، استانبول،  
۱۹۵۱.

## ۷۸۴ اعتماد السلطنه (صنیع الدوله)، محمد حسن

مطلع الشمس، طهران، جلد اول، ۱۳۰۱ ق.، ص ۲۶۴-۲۷۰

## ۷۸۵ اعتماد السلطنه (صنیع الدوله)، محمد حسن

مرآت البلدان ناصری، طهران، ۱۲۹۲ ق.، ۴: ۱۷۷-۱۸۸

## ۷۸۶ جامی، عبدالرحمن

بهارستان [وین، ۱۸۴۶ م.] ص ۸۵-۸۷

## ۷۸۷ جعفری، جعفر بن محمد

چند فصل از تاریخ کبیر، بکوشش ایرج افشار، فرهنگ  
ایران زمین، ۶ (۱۳۳۷): ۸۹-۱۵۸

## ۷۸۸ حسینی، میر حسین دوست

تذکره حسینی، لکهنو، ۱۲۹۲ ق.، ص ۲۴۴-۲۴۹

## ۷۸۹ حکیم، محمد تقی

حسان المعجم حکیم ابوالقاسم فردوسی طوسی علیه الرحمة،  
«گنج دانش»، طهران، کارخانه میرزا حبیب الله، ۱۳۰۵ ق.،  
ص ۳۵۲-۳۵۴

## ۷۹۰ دولت‌شاه سمرقندی

ذکر سبحان المعجم فردوسی طوسی رحمة الله، «تذکره الشعرا»،



باهتمام و تصحیح ادوارد برون، لیدن، ۱۹۰۱ م.، ص  
۵۵-۴۹

۷۹۱ رازی، امین احمد

فردوسی، «هفت اقلیم»، با تصحیح و تعلیق جواد فاضل، [تهران]  
علی اکبر علمی [بیت] ۲: ۱۹۸-۲۰۶

۷۹۲ زنوزی، محمدحسن

«بحرالعلوم»، شعبه ثانیه (نسخه خطی)  
(بنا به ذکر عبدالرسول خیام پور در فرهنگ سخنوران)

۷۹۳ زنوزی، محمدحسن

«ریاض الجنة» روضه پنجم قسم دوم (نسخه خطی)  
(بنا به ذکر عبدالرسول خیام پور در فرهنگ سخنوران)

۷۹۴ شوشتری، قاضی نورالله

سحبان العجم استاد ابوالقاسم فردوسی نورالله مشهده،  
«مجالس المؤمنین» [تهران، کارخانه آقامیرباقر طهرانی،  
۱۲۶۸ ق.] بی صفحه شمار  
(در ابتدای مجلس دوازدهم ذکر فردوسی آمده است)

۷۹۵ شیروانی (تمکین)، زین العابدین

ابوالقاسم حسن بن اسحق بن شرفشاه المتخلص به فردوسی،  
«ریاض السیاحه» چاپ دوم، تهران، کتابفروشی سعدی،  
۱۳۳۹ ش.، ص ۲۵۲-۲۷۳

۷۹۶ شیروانی (تمکین)، زین العابدین

بستان السیاحه، تهران، ۱۳۱۵ ق. (ذیل شعبه ثانیه).

۷۹۷ صمصام الدوله، نواب میرعبدالرزاق

سحبان عجم فردوسی، «بهارستان سخن»، مدارس، ۱۹۵۸ م.،



ص ۲۴۹-۲۵۴

- ۷۹۸ عروضی سمرقندی، احمد بن عمر  
حکایت، «چهار مقاله»، تصحیح محمد قزوینی، بکوشش محمد معین، چاپ سوم، تهران، ۱۳۳۳ ش.، ص ۷۵-۸۳ و ۲۳۴-۲۴۷
- ۷۹۹ عوفی، سدیدالدین  
ابوالقاسم فردوسی طوسی، «لبابالباب» تصحیح سمیدنفیسی، تهران، ۱۳۳۵ ش.، ص ۲۶۹-۲۷۰
- ۸۰۰ فرشته استرآبادی، محمد قاسم هندو شاه  
تاریخ فرشته، [چاپ هند، بی‌ت] ص ۶۵-۶۷
- ۸۰۱ فروغی، محمد حسین  
فردوسی، «تاریخ ادبیات ایران»، طهران، ۱۳۳۵ ق.، چاپ سنگی، ص ۱۲۸-۱۷۶  
(تجدید چاپ شده در «مقالات فروغی درباره شاهنامه فردوسی» به اهتمام حبیب یغمائی، تهران، ۱۳۵۱. ص ۱۴۷-۱۸۵)
- ۸۰۲ قاجار، بهمن  
تذکره شماره ۹۰۲ نسخه خطی کتابخانه مجلس شورای ملی  
رشته اول ص ۱۶۸-۱۳۷  
(بنقل از فرهنگ سخنوران)
- ۸۰۳ قزوینی، زکریا بن محمود  
وینسب الیهما [= طوس] الحکیم الفردوسی، «آثار البلاد و اخبار العباد»، بیروت دارصادر، ۱۹۶۰ م.، ص ۴۱۵-۴۱۸  
(ترجمه آن توسط عباس اقبال تحت عنوان «کتاب آثار البلاد قزوینی و ترجمه احوال شعرای فارسی» در مجله یادگار (ج ۴ ش ۹/۱۰ ص ۸۶-۸۸ چاپ شده است).



- ۸۰۴ کازرونی، ابوالقاسم بن ابی حامد  
حکیم فردوسی، «مرقوم پنجم کتاب سلم السموات»، به اهتمام  
یحیی قریب، تهران، ۱۳۴۰، ص ۵۴-۵۵  
(بانضمام حواشی یحیی قریب در صفحات ۳۰۹-۳۱۰)
- ۸۰۵ گوپامومی، قدرت‌الله  
مقدمة الجیش معركة بلاغت و سرخیل محکمة فصاحت شمع  
انجمن فیلقوس حکیم فردوسی، «نتایج الافکار»، بمبئی،  
۱۳۳۶ ش.، ص ۵۲۲-۵۲۷
- ۸۰۶ لودی، شیرعلی خان  
سحبان العجم فردوسی، «مرآة الخیال»، بمبئی، ۱۳۲۴ ق.، ص  
۲۵-۲۷
- ۸۰۷ مجدی، مجدالدین محمد حسینی  
فردوسی، «زینة المجالس»، چاپ دوم، تهران، ۱۳۴، ص ۴۴۳
- ۸۰۸ محمد صدیق حسن خان بهادر  
شمع انجمن [چاپ هندوستان] ۱۲۳۹ ق.، ص ۳۵۷-۳۵۸
- ۸۰۹ مستوفی، حمدالله  
فردوسی، «تاریخ گزیده»، باهتمام عبدالحسین نوائی [تهران]  
امیرکبیر [۱۳۳۹ ش.]، ص ۷۴۳
- ۸۱۰ نوائی (امیرعلیشیر)، نظام الدین  
فردوسی، «مجالس النفاثس»، ترجمه حکیم شاه محمد قزوینی،  
باهتمام علی اصغر حکمت، تهران، ۱۳۲۳ ش.، ص ۳۴۳-  
۳۴۵
- ۸۱۱ واصفی، زین الدین محمود  
آغاز داستان فردوسی طوسی، «بدایع الوقایع»، تصحیح الکساندر



بولدرف، [چاپ دوم] تهران، ۱۳۴۹، جلد اول، ص ۳۵۰-۳۶۱

## ۸۱۲ هدایت (لله باشی)، رضاقلی

فردوسی طوسی علیه الرحمة، «مجمع الفصحاح»، بکوشش مظاهر مصفا [تهران امیرکبیر] ۱۳۳۶ ش، ۲: ۴۸-۱۰۵۴

## ۸۱۳ هدایت (لله باشی)، رضاقلی

فردوسی طوسی علیه الرحمة، «ریاض العارفین»، چاپ دوم، تهران، کتابفروشی مهدیه، ۱۳۱۶ ش، ص ۳۸۴-۳۸۸



## ۵- لغتنامه‌های شاهنامه و کشف‌الایات

### 814 A'bdulgadiri Bagdâdensis

Lexicon Shahnâmianum لغت شهنامه: عبدالقادر بغدادی  
cui accedunt ejusdem acctoris in lexicon Shahidi-  
anum تحفه شاهی commentariorum turcici particula  
prima, arabici excerpta. Adfidem codicum manus-  
criptorum recensuit annotationibus, indicibus in-  
struxit, edidit Carolus Salemann. Tomi 1 Pars 1.  
Lexicon Shahnâmianum continueus. Petropoli, 1895  
17, 246 p.

### 815 Wolff, Fritz

Glossar zu Firdosis Schahnama. Herausgegeben  
von der Notgemeinschaft der Deutschen Wissen-  
schaft in Verbindung mit der Deutschen Morgen-  
ländischen Gesellschaft. (Supplementband: Vers-  
konkordanz der Schahname-Ausgaben von Macan,  
Vullers und Mohl.) 2 Vol. Berlin, 1935.

### ۸۱۶ اولیاء سمیع

در انتهای چاپ اولیاء سمیع لغاتی از شاهنامه با معانی آنها  
به نقل از ترنرما کان چاپ شده است و این فرهنگ در انتهای  
عده‌ای از چاپهای دیگر هم آمده است.

### ۸۱۷ دبیر سیاقی، محمد

کشف‌الایات شاهنامه فردوسی، تهران، انجمن آثار ملی،  
۱۳۴۸-۱۴۵۱ ص (۲ جلد)



- ۸۱۷ رضا زاده شفق، صادق  
فرهنگ شاهنامه با شرح حال فردوسی و ملاحظات در باب  
شاهنامه، طهران، ۱۳۲۰ ش، ۵۲ + ۲۸۹ ص.
- ۸۱۸ رضا زاده شفق، صادق  
[همان اثر] چاپ دوم. به اهتمام مصطفی شهبابی، تهران.  
انجمن آثار ملی. ۱۳۵۰. ۱۸ + ۲۳۳ ص
- ۸۱۹ العلوی الطوسی، محمد بن رضا بن محمد  
معجم شاهنامه. بادو ذیل (۱- شواهد لغت فرس از شاهنامه،  
۲- گزیده لغت شاهنامه عبدالقادر). تصحیح و تألیف و  
ترجمه حسین خدیو جم. تهران. ۱۳۵۳. ۲۰۴ ص (انتشارات  
بنیاد فرهنگ ایران، ش ۱۸۲)
- ۸۲۰ نوشین، عبدالحسین  
واژه نامک درباره واژه های دشوار شاهنامه. تهران، بنیاد  
فرهنگ ایران. ۱۳۵۱. وزیری. ۳۵۷ ص (انتشارات بنیاد  
فرهنگ ایران، ش ۱۴۲)
- \*\*\*
- درباره لغات شاهنامه دو متن چاپ نشده هم وجود دارد:
- ۸۲۱ ابدال بن داراب  
فرهنگ شاهنامه (فارسی، پهلوی، زند). تألیف مؤبد ابدال  
ابن داراب (اوراق ۳۱ تا ۴۴ مجموعه خطی Add. 42/413  
موزه بریتانیا).
- ۸۲۲ علی مکی بن طیفور  
گنج نامه در حل لغات شاهنامه، تألیف علی مکی بن طیفور  
بسطامی تألیف سال ۱۰۷۹ به خواهش رضاقلی بیگ نیکنام  
خان وزیر سلسله قطبشاهی. نسخه آن در کتابخانه موزه سالار  
جنگ (حیدرآباد دکن) موجود است.



---

بخش دوم

---

## ترجمه‌ها و منقولات شاهنامه

بترتیب الفبائی زبانها و تاریخ انتشار



	204		
18/1/81	154		
	266		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

## J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



## آلمانی

- 823 1793  
**Wahl, S. F. G.** (مترجم)  
 [ترجمه ملخصی از شاهنامه] , Halle, 1793.
- 824 1811  
**Graf von Ludolf** (مترجم)  
 Probe aus dem Schahname. **Fundgruben des Orients**, Wien, vol. 2 (1811), pp. 56 fol.
- 825 1813  
**Hammer-Purgstall, J.** (مترجم)  
 Probe einer Uebersetzung des Schahname. **Fundgruben des Orients**, Wien, vol. 3 (1813), pp. 56-67.
- 826 1816  
**Wahl, S. F. G.** (مترجم)  
 Proben einer Uebersetzung des Schahname. **Fundgruben des Orients**, Wien, vol. 5 (1816), pp. 109 fol.
- 827 1820  
**Goerres, J.**  
 Das Heldenbuch von Iran aus dem Schah Nameh des Firdussi. Mit zwei Kupfern und einer Charte. Berlin, G. Reimer, 1820. 2 vols. 2 fold. Pl.



(چاپ دیگر): Köln, 1942.

828 1838

**Rückert, F.**

Rostem und Suhrab; eine Heldengeschichte in zwölf Büchern. Erlangen, T. Bläsing, 1838. 262 p.

(چاپ دیگر): Stuttgart, 1846. 260 p.

829 1840

**Weiss, Victor** (مترجم)

Sal und Rudabeh; episch-lyrisches Gedicht frei nach dem persischen... Wien, Ritter von Möesle's Witwe und Braumueller, 1840. 76 p.

830 1841

**Welss, Victor**

Kej Kawus in Masenderan, aus dem Schahname des Abulkasim Manssur el' Firdewsi. Metrisch übersetzt von Victor Weiss, Edlem von Starkenfels, und Theodor Ritter von Schwarzhuber, Wien, 1841. xxx, 177 p.

831 1841

**Amthor, E.**

Zwei Kleinere Episoden aus dem Schahname. **Klänge aus dem Osten.** Leipzig, Engelmann, 1841, xii, 215 p.

832 1846

**Rückert, F.**

(به شماره ۸۲۸ نگاه کنید)

833 1851

**Schack, Adolph Friedrich von** (مترجم)

Heldensagen von Firdusi. Zum ersten Male



metrisch aus dem Persischen übersetzt, nebst einer Einleitung über das iranische Epos. Bischofen und Menische. Eine Persische Liebesgeschichte von Firdusi. Berlin, W. Hertz, 1851. vi, 537 p.

834 1853

**Schack, A. F.** (مترجم)

Epische Dichtungen aus dem persischen des Firdusi. Berlin, W. Hertz, 1853. 2 vols. xxv, 363, 448 p.

835 1853

**Jolowicz, H.**

Firdusi (نمونه اشعار) **Polyglotte der orientalischen Poesie.** Leipzig, 1853. pp. 439-499.

836 1865

**Schack, A. F.** (مترجم)

Heldensagen von Firdusi, in deutscher Nachbildung nebst einer Einleitung über das iranische Epos. Berlin, W. Hertz, 1865. vi, 439 p.

837 1871

**Lauckhard**

Persische Heldensagen des Firdusi, für die Jugend bearbeitet. Leipzig, Oehmigke's Verlag, 1871. 333 p., 6 pl.

838 1872

**Beyer, C.**

Arja; die schönsten Sagen aus Indien und Iran. Leipzig, C. und F. Amelang, 1872.

839 1872

**Ethé, H.** (مترجم)



(قطعاتی از اشعار فردوسی، به شماره ۵۴۵ قسمت سوم بخش  
اول رجوع کنید)

Firdusi als Lyriker ...

840 1877

**Schack, A. F.**

Heldensagen des Firdusi... Stuttgart, J. G. Cotta, 1877. 3 vols.

(چاپ دیگر) Stuttgart, 1894. 3 vols.

841 1890-95

**Rückert, F.** (مترجم)

Königsbuch (Schahname). Aus dem Nachlass hrsg. von E. A. Bayer. Berlin, G. Reimer, 1890-95. 3 vols.

842 1890

**Teichert, A.**

Ormus und Ahriman. Nachklänge von der Harfe Firdusis. Eine Sammlung von Balladen. Romanzen und poetischen Erzählungen. Berlin, 1890. 56 p

843 1891

**Rückert, F.** (مترجم)

«Rostem und Suhrab» im Nibelungenmass, ein Fragment mitgeteilt von E. Bayer. *Zeitschrift für vergl. Litteratur Geschichte, etc.*, Berlin, 1891, pp. 322-342.

844 1895

**Schaupp-Horn, H.**

Die schönsten Heldensagen aus dem persischen Königsbuche. Halle, Weisenhaus, 1895. Vol. i (Rustem).



- 845 1919  
**Essigmann, A.**  
Sijawusch; persische Sagen. Berlin, A. Juncker, 1919.
- 846 1922  
**Leszczynski, G. L.** (مترجم)  
Siyawusch; eine alte persische Sage aus dem Schah-nameh (Königsbuch) des Firdusi. Aus dem Persischen Urtext. Übertragen von Georg Leon Leszczynski. München, Schahin-Verlag, [1922.] xi, 281 p.
- 847 1942  
**Görres, J.** (مترجم)  
Das Heldenbuch von Iran. Aus dem Schah Nameh des Firdussi Übersetzt J. Görres; hrsg. Willibald Kirfel. Köln, 1942, xix, 547 p.
- 848 1960  
**Witzleben, Uta von** (مترجم)  
Geschichten aus dem Schahnameh. Ausgewählt und übertragen von Uta von Witzleben. Düsseldorf-Köln, 1960. 282. p. (Diederichs Taschenausgaben, No. 21.)
- 849 1961  
**Witzleben, Uta von**  
Das Buch der Könige. Mit 16 Miniaturen zu dem altpersischen Epos. Übertragen von Uta von Witzleben. Düsseldorf & Köln, 1961. 139 p., 16 col. pl.
- 850 1967  
**Kanus-Credé, Helmhart.** (مترجم)



Das Königsbuch. Lieferung I: Buch 1 bis  
5. VI, 107 p.

851 1967

**Hattinger, E.** (ناظر)

Quellen persischer Weisheit: Firdausi,  
Hafiz... 1967. 17 p., 5 col. pl.

852 1968

**Sundermann, Werner**

Lod der Gelibten, Klassische persische  
Dichtungen. Berlin, 1968. 271 p.

853 1972

**Kanus-Credé, Helmhart**

Das Königsbuch des Firdousi. **Iranistische  
Mitteilungen**, 6 (1972). 54-74

854 1973

**Kanus-Credé, Helmhart**

Schahname, Buch II. Hoşang. **Iranistische  
Mitteilungen**. 7 (1973): 16-18

855 1974

**Kanus-Credé, Helmhart**

Schahname, Buch III-IV. **Iranistische Mit-  
teilungen**. 8 (1974): 23-36.

اردو

۱۸۴۶

۸۵۶

غلام حیدر

[شاهنامه به زبان اردو]. ۱۸۴۶ م. ۵۹۲ ص.



## ارمنی

- 857      1893  
**Gulzadiants, S.** (مترجم)  
 [رستم و سهراب] , Schouski, M. Kakobiantz,  
 1893. 150 p.
- 858      1906  
**Tiriakyan, H.** (مترجم)  
 [انتخاب شاهنامه، ترجمه از پهلوی؟] Paris, 1906.
- 859      1909  
**Tiriakyan, H.** (مترجم)  
 Shahnamog Firdusi, truiak artashir papa-  
 gan. New York, 1909. x, 82 p.
- 860      1934  
**Asatour, G.** (مترجم)  
 Rostam eu Sohrab. Eriwan, Pihrat, 1934.  
 144 p.
- 861      1934  
 Firdausi (بمناسبت هزاره تولد او)  
 Firdausi, Eriwan, 1934. 260 p.
- 862      1934  
**Taronci, S.** (مترجم)  
 Rostami eu Isp'endyari Krivn of Isp'en-  
 dyari Mahe. **Krakan Tert**, No. 26, October



10, 1934.

۱۹۳۴ ۸۶۳

آبراهامیان، روبن  
 بهرام‌گور و آزاده. ترجمه به زبان ارمنی. تهران.  
 ۱۳۱۳. ۱۲ ص (باصفحه عنوان به زبان ارمنی).

864 1951

**Tiryakian, Mihrdat**

Selections from the Shah-Nameh of Fir-  
 dawsī, translated into Armenian from the  
 Original Persian. New York, 1951. 156 p.



## انگلیسی

- 865      1785  
**Champion, Joseph** (مترجم)  
 The poems of Ferdosi. Calcutta, John Hay,  
 1785. vol. i. 3, 315 p.  
 (فقط جلد اول نشر شده است)
- 866      1788  
**Champion, J.** (مترجم)  
 The poems of Ferdosi. London, T. Cadell,  
 1788. vol. i. 448 p.
- 867      1814  
**Atkinson, James** (مترجم)  
 Soohrab, a poem; freely translated from  
 the original Persian of Firdousee; being a  
 portion of the Shahnamu of that celebrated  
 poet. By J. Atkinson. [With Persian text,  
 Text با متن فارسی] Calcutta, P. Pereira, 1814. xxv, 267 P.  
 (به شماره های ۸۶۹ و ۸۸۹ هم نگاه کنید)
- 868      1815  
**Weston, Stephen** (مترجم)  
 Episodes from the Shah Nameh; or Annals  
 of the Persian Kings by Ferdoose. Trans-  
 lated into English verse with notes... a ver-  
 bal index, Persian and English and some  
 account of the contents of the whole poem.



London, Baldwin, Cradock and Joy, 1815.  
iii, 135 p. front, facism

869 1828

**Atkinson, James** (مترجم)

Soohrab, a poem; freely translation from the original Persian of Firdousee, being a portion of the Shahnamu ... by James Atkinson... Second edition, revised. Calcutta, 1828. xv+154 p.

870 1829

**Robertson, W. T.** (مترجم)

Roostum Zabolee and Soorab, from the history of Persia, entitled Shah Namuh... by Firdousee, translated into English verse, with the original text annexed, notes, plates and an appendix by William Tulloh Robertson. Calcutta, Thacker & Co., 1829. xxviii, 188, 86, 88, xxiv p.

871 1832

**Atkinson, J.** (مترجم)

The Shah Nameh of the Persian poet Firdausi, translated and abridged [from Tavakkul Beg's abridgement] in prose and verse, with notes and illustrations. London, 1832. xxxi, 608 p. (**Oriental Translation Fund of Great Britain and Ireland.**)

872 1845

**Costello, L. S.**

Extracts from the Shah-namah. **The Rose Garden of Persia.** London, Longman, 1845.

(چاپهای دیگر آن: ۱۸۸۷ و ۱۸۹۹)



- 873      1849  
**J. W. B.**  
Ferdousi's denunciation of the Sultan Mahmood. Translation from the Shahnamah. Lahore, Kunniyah Lall, 1859.
- 874      1880  
**Jarrett, H. S.**  
Selections from the Shah Namah for the degree of honor examination in Persian for officers in the military and civil services by Major H . S. Jarrett. Calcutta, 1880. 513 p.
- 876      1882  
**Zimmern, Helen**  
The Epic of Kings; stories retold from Firdusi by Helen Zimmern. With two etchings by L. Alma Tadema... and a prefatory poem by E. W. Gosse. London, Unwin, 1882. xlvii, 339 p., front., pl.
- 877      1883  
**Zimmern, Helen**  
...Reprinted. New York, H. Holt & Co., 1883. xlvii, 339 p., front., pl.
- 878      1883  
**Robinson, S.**  
Persian poetry for English readers; being specimens of six of the greatest classical poets of Persia; Firdusi, etc. Glasgow, [privately printed], 1883. xvi, 646 p.



- 879 1885  
**Gosse, Edmund**  
 Firdaussi in exile and other poems, London, 1885. x, p. 224.
- 880 1886  
**Zimmern, Helen**  
 Heroic tales...., London, Unwin, 1886. xlvii, 339 pp.  
 (به شماره‌های ۸۷۶ و ۸۷۷ نگاه کنید)
- 881 1886  
**Atkinson, J. A.** (مترجم)  
 The Shah Nameh of the Persian poet Firdausi. Translated and abridged in prose and verse, by James Atkinson... Edited by Rev. J. A. Atkinson. London and New York, 1886. (**The Chandos Classics.**)
- 882 1887  
**Church, A. J.**  
 Stories from the magicians... Rustem and the Genii... London, Seeley, 1887.
- 883 1887  
**Costello, L. S.**  
 Extracts from the Shah-Namah. **the Rose Garden of Persia.** London, 1887.
- 884 1892  
**Atkinson, J. A.** (مترجم)  
 The Shah Nameh of the Persian poet Firdausi, translated and abridged in prose and verse [from Tavakkul Beg's abridgment], with notes and illustrations. London, 1892, xxxi, 412 p.



885 1892

**Kanga, J. B. (and) Kanga, P. K.** (مترجم)

Gems of Persian prose and poetry, containing among others the episode of Rustam and Sohrab from the Shah-Nameh. Bombay, 1892.

886 1896

**Kanga, P. K.**

The Episodes of Rustam and Sohrab. Selections from Persian prose and poetry. Bombay. Education Soc. Steem Press, 1896.

887 1896

**Jackson, A. V. W.** (مترجم)

Extracts from the Shah-namah, translated with biographical and critical sketch. **Warner's Library of the World's Best Literature.** New York, Vol. 10 (1896): pp. 5735-5754.

(چاپ دیگر: ۱۹۰۲، ۱۹۱۷)

and in his «**Early Persian Poetry**». New York, MacMillan, 1920. pp. 93-115.

(چاپهای دیگر: ۱۹۰۲، ۱۹۱۷، ۱۹۲۰)

888 1896

**Rabb, K. M.**

Selections from the Shah-Nameh. **National Epics.** Chicago, 1896. pp. 225-235.

889 1899

**Costello, L. S.**

Extracts from the Shah-Namah. **The Rose Garden of Persia.** London, 1899.



890 1900

**Atkinson, J. A.** (مترجم)

The Shah nameh of the Persian poet Firdausi. Translated and abridged in prose and verse... by James Atkinson. **Persian and Japanese Literature...** With a special introduction by Richard J. H. Gottheil. London and New York, Colonial Press cop., 1900.

(در جلد اول آن ترجمه مختصر شاهنامه از ص ۷ تا ۳۳۵ آمده است)

891 1901

**Atkinson, J. A.** (مترجم)

Soorab, a poem; freely translated from the original Persian of Firdousee; being a portion of the Shahnameh of that celebrated poet. **Flowers from Persian Poets**, edited by N. H. Dole and B. M. Walker. New York, T. Y. Croœell & Co., 1901. Vol. 1, pp. 1-80.

892 1901

**Sykes, E. C.**

The story-book of the Shah; or, Legends of old Persia... with illustrations by Claud Cooper and decorations by Ethel R. Sykes, from Persian sources. London, J. M. Maqueen, 1901. vi, 222 p., 12 pl.

893 1905

**Tibbits, C. J.**

Oriental fairy tales, folklore and legends. London, Hutchinson & Co., 1905. pp. 141-150.



894 1905-25

**Warner, A. G. (and) Warner, E.** (مترجم)

The Shahnama of Firdausi, done into English by A. G. Warner and E. Warner. London, K. Paul, Trench, Trubner & Co., 1905-25. 9 vols. (**Trubner's Oriental Series**).

895 1906

**Zimmern, Helen** (مترجم)

The epic of Kings; stories retold from Firdusi by Helen Zimmern, with two etchings by L. Alma Tadema... and a prefatory poem by Edmond W. Gosse. Reprinted, London, 1906. 312 p.

896 1907

**Atkinson, J. A.**

The Shahnameh of the Persian... [Atkinson's abridgement is in **the sacred books and early literature of the East**... Under the editorship of a staff of specialists directed by prof. Charles F. Horne.] New York and London, 1907.

(چاپ دیگر: ۱۹۲۶)

897 1907

**Rogers, A.** (مترجم)

The Shah-namah of Firdusi, translated from the original Persian. London, Chapman & Hall, 1907. xv, 551 p.

898 1907

**Stigand, William** (مترجم)

Poems original and edited with translations from **Zohrab and Rustem** of Firdusi



and other oriental sources... notes... critical and excursive, **Acanthia**. London, Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., 1907. pp. 151-183.

899 1907

**Wilmont-Buxton, E. M.**

The book of Rustem, retold from the Shah-nameh of Firdausi. New York, T. Y. Crowell & Co., 1907. xii, 7 - 240 p., 15 pl., map.

(چاپ دیگر) London, G. G. Harrap and Co., 1907. xii, 7-240 p., 16 pl

900 1908

**Wilmont-Buxton, E. M.**

The book of Rustem. New York, T. Y. Crowell and co., 1908. xiii, 327 p., 8 pl.

(چاپهای دیگر: لندن ۱۹۰۷، نیویورک ۱۹۰۸، لندن ۱۹۲۱، لندن ۱۹۳۲)

901 1909

**Renninger, E. D.**

The story of Rustem, and the Persian hero tales from Firdusi. Illustrated by J. L. S. Williams. New York, C. Scribner's Sons, 1909. xix, 361 p., col. front., 2 col. pl.

(چاپ دیگر: ۱۹۱۳)

902 1911

**Bohra, V. B.** (مترجم)

A translation of the Shah-namah of Firdausi (the portion prescribed for the P. E., 1911), with an introduction... explanatory notes... glossary of Pehlavi words and scientific terms... by V. B. Bohra. Ahmedabad, 1911. xvi, 124, 68 p.



- 903      1913  
**Guerber, H. A.**  
The Shah-Nameh. **The Book of the Epic.**  
Philadelphia and London, J. B. Lippincott  
Co., 1913. pp. 398-414.
- 904      1913  
**Renninger, E. D.**  
The Story of Rustem... New York, 1913.  
xix, 361 p.
- 905      1917  
**Atkinson, J. A.**  
The Shah-Nameh, or Epic of Kings. **The  
Sacred Books and Early Literature of the  
East.** New York and London. Parke, Austin  
and Lipscomb, 1917. vol. vii, pp. 255-401.
- 906      1920  
**Jackson, A. V. W.** (مترجم)  
Extracts from the Shah-Namah ... **Early  
Persian Poetry.** New York, 1920. pp. 93-115.
- 907      1921  
**Wilmont-Buxton, E. M.**  
The book of Rustem, retold from the  
Shah-Nameh of Firdausi by E. M. Wilmont-  
Buxton. London, G. G. Harrap & Co., 1921.  
xii, 240 p.
- 908      1926  
**Zimmern, Helen**  
The Epic of the Kings... re-discovered and  
illustrated by Wilfred Jones. New York,  
The Macmillan Co., 1926. vii, 333 p.



- 909 1926  
**Atkinson, J. A.**  
 The Shahnameh of the Persian. New York, 1926.
- 910 1927  
**Browne, E. G.**  
 [Extracts from the Shah-namah], **A Persian Anthology**. London, Methuen & Co., 1927.
- 911 1927  
**Lieber, M. (and) Williams, B. C.**  
 Feridun and his three sons; from the Shah Nameh. **Great Stories of all Nations**. New York, Brentano's, 1927
- 912 1928  
**Zimmern, Helen**  
 The Epic of the Kings... Printed for the blind. Louisville, Ky., American Printing House for the Blind, 1928. (Revised Braille.)
- 913 1929  
**Coit, D.**  
 The ivory throne of Persia. With four illustrations in color and twelve in black and white. New York, F. A. Stokes Co., 1929. xii, 241 p.
- 914 1930  
**Chidsey, A. L.**  
 Rustam, lion of Persia. With decorations by Lois Lenski. New York, Minton, Balch & Co., 1930. xvi, 271 p.



915 1930

**Pavry, B.\***

The heroines of ancient Persia. Stories retold from the Shahnamah of Firdusi. With fourteen illustrations. Cambridge, The University Press, 1930. x, iii p. front., pl.

(چاپ دیگر: ۱۹۵۴)

916 1931

**Wilkinson, James Vere Stewart**

The Shah-namah of Firdausi; the book of the Persian Kings. With 24 illustration from a fifteenth-century Persian manuscript in the possession of the Royal Asiatic Society. Described by J. V. S. Wilkinson, with an introduction on the paintings by Laurence Binyon. London, Oxford University Press, 1931. xx, 92 p.

917 1932

**Wilmonth-Buxton, E.M.**

The book of Rustam ... London, G. G. Harrap, 1932. 240 p.

918 1934

A portion of the text of the Shah-Nameh. **The Near East and India**, 1934. 24 p.

(به شماره ۶۷۵ مراجعه شود)

919 1946

Mayhan-Parasti. (English translation). **Indo-Iranica**, 1 (1946), No. 2, pp. 44-45.

\* خانم پآوری دختری یکی از پارسیان هند است که در ۱۹۵۲ با هانری شانزدهم شاهزاده وینچستر ازدواج کرد و چاپ جدید اثر خود را (۱۹۵۴) به شوهرش اهدا کرد (حشمت مؤید)



- 920 1954  
**Pavry, B.**  
 The heroines of ancient Persia. 1954.  
 (طبق اطلاعی که آقای حشمت مؤید به من داده است به شماره ۹۱۵  
 مراجعه شود)
- 921 1958  
**Atkinson, James**  
 A treasury of Asian Literature. Edited ...  
 by John D. Yohannan. London 1958. pp.  
 112-138.
- 922 1958  
**Arberry, Arthur J.**  
 Classical Persian Literature. 1958.
- 923 1965  
**Warner, A.**  
 An abridged version of Bizhan and Ma-  
 nizha. A story taken from the Shanama.  
 [Couplets selected by Pur-Dâ'ud, with  
 English rendering by Arthur and Edmond  
 Warner.] Tehran, The Iranian Oil Operat-  
 ing Companies, 1965. 263, 59. p., illus.
- 924 1967  
**Levy, Ruben**  
 The Epic of the Kings Shah-Nama the na-  
 tional epic of Persia by Ferdowsi. Trans-  
 lated by Ruben Levy [with introduction  
 by Amin Banani]. London, 1967. 423 p.  
**(Persian Heritage Series).**  
 مقدمهٔ این کتاب از دکتر امین بنانی است. قید نام او در کتاب  
 فراموش شده است.



925 1968

**Sundermann, W.**

In praise of the beloved. **Classical Persian poetry.** 1968. 274 p.

926 1971

**Atkinson, James**

The Shah Nameh. **The Literature of Persia.**  
Rev. ed. Freeport, New York, 1971.



## ازبکی

۹۲۷

دو ترجمه به اوزبکی (بلوشه، فهرست نسخ خطی  
ترکی کتابخانه ملی پاریس، ۲: ۱۲۹).

## اوکرانی

928

1896

**Krymskii, A.** (مترجم)

Shag-name, abo, Irska kniga tsariv.  
L'viv, z drukarni Instituta Stavropiriis'-  
kogo, 1896. vol. i.



## ایتالیائی

- 929      1872  
**Fizzi, Italo** (مترجم)  
 Storia di Sohrab, episodio del Shahnameh di Firdusi, recato dal persiano in versi italiani... con altre brevi traduzioni. Parma, 1872. 270 p.
- 930      1877  
**Pizzi, I.**  
 Racconti Epici del Libro dei Re di Firdusi, recati per la prima volta dal persiano in versi italiani ... con un discorso d'introduzione sull' Epopea persiana. Torino, 1877. xxiv, 886 p.
- 931      1877  
**Pizzi, I.**  
 Epopea Persiana, il Libro dei Re di Firdusi. **Antologia Epica.** Torino, 1877. pp. 1-84.
- 932      1882  
**Pizzi, I.**  
 Aventure di un princioe di Persia, episodio dal Libro dei Re di Firdusi, recato dal persiano in versi Italiani. Firenze, Le Monnier, 1882. ix, 376 p.



- 933 1886-8  
**Pizzi, I.**  
 Il Libro dei Re; poema epico recato dal persiano in versi Italiani. Torino, V. Bona, 1886-88. 8 vols.
- 934 1888  
**Pizzi, I.**  
 L'invenzione del giuoco degli scacchi. Torino, V. Bona, 1888. 46 p.
- 935 1891  
**Pizzi, I.**  
 Epopea Persiana; il Libro dei Re di Firdusi. **Antologia Epica** Torino, 1891. pp. 1-85.
- 936 1891  
**Pizzi, I.**  
 Antologia Firdusiana, con un compendio di grammatica Persiana e un vocabolario, del Dott. Prof. Italo Pizzi. 2e edizione con l'aggiunta delle correzioni. Lipsia, 1891. xix, 492. p.
- 937 1891  
**Rugarli, V. (مترجم)**  
 Kuk il Montanaro. Bologna, Zanichelli, 1891. 79 p.
- 938 1969  
**Gabrieli, Francesco**  
 Il libro dei re. Torino. 1969. 623 p. (I grandi seri ttori stranieri, 292).



## بنگالی

939

**Visvesavara Datta**

[Shah-namah. A Bengali prose summary  
of Firdausi's Persian epic Shah-namah...]

(از فهرست موزۀ بریتانیا نقل شد)

## پشتو

۹۴۰

شاهنامه به زبان افغانی: ترجمۀ پشتو توسط ملا-  
نعمۃ الله، پشاور، ۱۳۶۹ ق.، ۴۰۰ ص.



## ترکی

- ۹۴۱ ۸۵۴ هجری  
ترجمه به نثر ترکی (ناشناس) در ۸۵۴ (فلوگل:  
فهرست وین، ۱: ۴۹۵. قرطای: فهرست طوپقاپو  
سرای، ۲: ش ۲۱۵۴. بلوشه: فهرست ترکی پاریس،  
۲: ۲۲۰).
- ۹۴۲  
ترجمه به شعر توسط شریف یا شریفی (سمیرنف،  
فهرست ترکی پترزبورگ، ص ۸۷-۸۲. قرطای:  
طوپقاپوسرای شماره ۲۱۵۵).
- ۹۴۳  
ترجمه به نثر در اوائل قرن ۱۱ (بلوشه: فهرست  
ترکی پاریس ۱: ۳۱۴)
- ۹۴۴ ۱۲۸۱ ق.  
کمال  
منتخبات شاهنامه. [استانبول] ۱۲۸۱ ق. (چاپ  
سنگی). ۹۶ ص.
- ۹۴۵ ۱۳۰۶ ق.  
حسن خیری پاشازاده  
منتخبات شاهنامه فردوسی طوسی. استانبول. ۱۳۰۶  
ق. ۲۲۳ ص.
- ۹۴۶ ۱۹۰۶  
رشیدبیک افندی زاده



شاهنامه فردوسی دن اتاوا و غول، رستم و سهراب،  
حکایه سی تفلیس، ۱۹۰۶، م.، ۵۶ ص.

۱۹۰۸ ۹۴۷

ناظر، عباس غایب زاده (مترجم)  
مصور رستم و سهراب. ناظر و ناشری «ناظر» تخلص  
عباس غایب زاده، تفلیس، ۱۹۰۸ م. / ۱۳۲۶ ق.،  
۱۱۹ ص.

۱۹۲۸ ۹۴۸

جودت، م. (مترجم)  
شرق «ایلیاد» سی شهنامه، یازان ارن کوی لیسه سی  
معلم لرن دن م. جودت. استانبول، ۱۹۲۸ م.، رقعی،  
۸۸ ص. (ترجمه منشورست)

949 1934

**Akhundov, Ruhulla**

Shahname. Secilmis dastanlar. Baku, 1934.

320 p.

مجموعه ای است به ترکی که ترجمه داستانهایی چند از شاهنامه در  
آن هست: اثر علی نظمی، ابراهیم طاهر، آذر، صابر، اباصلت، م.  
مشفق، سیدزاده، عبدالله شائق، محسن ابراهیمی.

950 1945

**Lugal, Necati** (مترجم)

Sehname. Terceme eden Necati Lugal ve

Kenan Akyuz. Istanbul, 1945-55. 4 vols.

(Dunya Edelbigatindan Tercümeler, Sark

Islam Kâsikbri, 10)

(بخط جدید ترکی، یعنی لاتین چاپ شده است)

951 1965

**Zajaczkowski, A.** (مصحح)

Turecka œersja Shah-name z Egiptu Mame-

luckiego. (La version en turc du Shah-

name de l'Egypte mamelouk.) [edited by



A. Zajaczkowski.] Warszawa, Panstwowe  
Wydawnictwo Naukowe, 1965. 486. p.  
(Zakład Orientalistyki Polskiej Akademii  
Nauk. Prace Orientalistyczne, tom XV.)

مقاله‌ای درباره تصاویر این نسخه توسط N. Atasog نگارش یافته  
است و به شماره ۴۸۴ معرفی شده است.

952 1965

**Bingöl, V.**

Sehnameden hikâyeler. Hazırlayan: Vasfi  
Bingöl. Istanbul 1965. 173 S. (Dogan Kar-  
des Yayinlari)



## چکی

953 1910

**Borecky, Jaromir**

Kniha Kralu (Sah-name). Prekládá a vysvetlivkami provází Jaromir Borecky. Prage, 1910. 229 (مقدمه) + 99 p. (**Biblioteka Klasiku orientalniach, I.**)

954 1958

**Kubickova, Vera** (مترجم)

Zál a Rudabé. Z peršting preložila Vera Kubickova. Praha, 1958, 89 p.

## دانمارکی

955 1900

**Christensen, Arthur** (مترجم)

Beschen og Menische: en Episode at Schah-name. Oversat af Arthur Christensen. Kobenhavn, 1900. 55 p. (**Det Philogisk-Historiske Samfund. Studier fra Spog-og Oldtidsforskning: nr. 46.**)



956 1931

**Christensen, Arthur** (مترجم)

Firdausis Kongebog. Udvalgte sagn af det persiske nationalepos i metrisk gengivelse, med en indledning om digteren og hans vaerk. Kobenhavn, Gyldendal, Nordisk Forlag, 1931. 400 p.



## روسی\*

- 957 1815  
[انتخاب از شاهنامه] **Vestnik Europy**, No. 10  
(May 1815): 92-99.
- 958 1815  
Satira Ferdusieva na Makhmuda. **Vestnik Europy**, No. 10 (May 1815): 89-92.
- 959 1818  
Otryvok iz perevoda o Bizhene i Manizhe.  
**Vestnik Europy**, No. 23 (1818): 193-196.
- 960 1826  
**Baldyrev, A.** (مترجم)  
Satira na Makhmuda. **Persidskaia Khristomatiia**. Moscow, 1826.  
(چاپ دیگر: ۱۸۳۳)
- 961 1848  
**Kazim-beg** (کاظم بك)  
اساطیر فارسها برطبق اثر فردوسی. مجله مطالب شمال. ۳ (۱۸۴۸):  
۱۲-۱

\* تحقیقات مربوط به فردوسی به زبان روسی و ترجمه‌های شاهنامه به این زبان کلاً درینجا آورده می‌شود مشخصات آنها که به زبان و خط روسی به دست نیامده است به صورت فارسی در دسترس قرار می‌گیرد. ضمناً بخش فردوسی از کتاب Bibliographia Irana (مسکو، ۱۹۶۷) نیز برای تکمیل و ترمیم فایده در انتهای این بخش به چاپ می‌رسد تا آنان که به خط فارسی آشنایند مستقیماً استفاده کنند.



- 962 1849  
**Zhukovski, V. A.** (مترجم)  
 Rustem i Zorab. *Novye stikhotvoreniia Zhukovskogo*, St. Petersburg, 1849. Vol. i, pp. 1-122
- ۱۸۴۹ ۹۶۳  
 نازاریانتس، س.  
 ابوالقاسم فردوسی طوسی. خلاق کتاب شاهان که  
 تحت عنوان «شاهنامه» معروف است ... کتاب اول.  
 قازان، ۱۸۴۹.
- ۱۸۵۸ ۹۶۴  
 زینوویف، ای.  
 داستانهای حماسی ایران ... پترزبورغ. ۱۸۵۸.  
 ۱۲۵ ص.
- ۱۸۹۱ ۹۶۵  
 مسلمان بودن رستم دستان. مجله داستانهای زنده.  
 پترزبورغ. ۱۸۹۱.
- 966 1891  
**Zhukovski, V. A.**  
 تفسیر تمثیل در هجای فردوسی. ۱۸۹۱.
- 967 1892  
**Zhukovski, V. A.**  
 قبر فردوسی. مسافرت به خراسان در تابستان ۱۸۹۱
- 968 1893  
**Gulzadiantz, S.**  
 Rustam i Sohrab. 1893. 150 p.
- 969 1902  
**Krimsky, A. I.**  
 فردوسی. دائرةالمعارف روسی. جلد ۳۶. پترزبورغ. ۱۹۰۲.



- 970 1905  
**Sokolov, S. I.** (مترجم)  
[انتخاب از شاهنامه], Moscow, 1905.
- 971 1915  
**Sokolov, S. I.**  
Rustem i Sokhrab. **A. Krimskii's Istoria Persii...** Moscow, 1915. Vol. iv, pp. 345-404.
- 972 1915  
**Sokolov, S. I.**  
[انتخاب از شاهنامه], **A. Krimskii's Istoria Persii..** Moscow, 1915. Vol. i, No. ix, pp. 277-408.
- 973 1918  
**Rosentberg, F. A.**  
O vine i pirakh v persidskoi natsionalnoi epopee. **Sb. Muz. Ant. Etn., V (Radloff Festschrift).** 1918, pp. 375-394.
- 974 1923  
**Schmit, F. I.**  
Kitai-persia-Vizantia? **Novii Vostok.** M. kn. 4, 1923, pp. 313 327. K. (Knige tsarei Firdovsi.)
- 975 1924  
**Petrov, D. K.**  
Zabuitaya poema o Firdusi. (Un poème oublié sur Firdousi.) **C.R.A.S.** 1924, pp. 75-78.



- 976 1934  
**Ad-Eli, Sh.**  
 Ferdovsi i Rustaveli. (Otdalennie paral-  
 leli). **Literaturnoe zakavkaze** (Tiflis). 1934,  
 No. 6: 150-153.
- 977 1934  
**Bertels, E. E.**  
 Firdovsi K 1000-letiyu sodnya rozhdeniya  
 persidskogo poeta Abul Kasima Firdovsi.  
**Vestnik Akademii Nauk SSR.** 1934, No. 9:  
 19-20.
- 978 1934  
**Bertels, E. E.**  
 Ferdousi i ego tvorchestvo. **Ferdovsi 934-  
 1934.** pp. 97-118.
- 979 1934  
**Diakonov, M. M.** (مترجم)  
 Bitva Gudarza s Piranom. **Stroim.** 24, p.  
 1934.
- 980 1934  
**Diakonov, M. M.** (مترجم)  
 Bizhan i Manizhe. **Bakinskii Rabochii.**  
 September 1934.
- 981 1934  
**Diakonov, M. M.** (مترجم)  
 Otryvok iz rasskaza o Bizhane i Manizhe.  
**Vestnik Znamia.** No. 7, 1934.
- 982 1934  
 [Ferdovsi, 934-1934. Leningrad, Institut  
 Vostokovedeniya... i Gosudarstvennuy Er-



mitazh, 1934.]

983 1934

**Gruzinski, A. E.** (مترجم)

Bor'ba Minuchikhra za nezavisimost' irana.

**Krasnoarmeets i Krasnoflotets.** No. 21

(November, 1934).

984 1934

**Gruzinski, A. E.** (مترجم)

Shakh-Name. Glavi iz poemi. **Znamya.**

1934, No. 11: 63-71.

985 1934

**Guzalyan, L. T.** (و) **Diakonov, M. M.**

Iranske Miniatyury v Rukopisyakh

Shakh Name Leningradskikh Sobranü.

Leningrad, Gosudarstvennyi Ermitazh,

1934. 92 p., 43 plates.

986 1934

**Lozinski, M. L.** (مترجم)

Bakhram Gur i Azadi, [تصحیح و مقدمه: I.

Orbeli], Leningrad, [موزه آرمیتاژ], 1934.

24+8 p.

(بانضمام متن فارسی)

987 1934

**Lozinski, M. L.**

Kniga tsarei Shakh-Name. Izbrannie mesta.

**Academia**, 1934, 156 p.

988 1934

**Lozinski, M. L.**

Otrivok Iz poemi „Shakh-Name», **Ataka**,

1934, No. 5, pp. 21-22.



- 989 1934  
**Lozinsky, M. L.**  
 Perevodui iz Shakh-name. **Ferdovsi** 934-1934, pp. 197-217.
- 990 1934  
**Lozinski, M. L.**  
 Skaz o Bakhrame i devuchkeguslyarke na okhote. (Iz Shakh-Name). **Revolyutsiya i Natsionalnosti**, 1934, No. 9: 60-61.
- 991 1934  
**Naficy, Saïd**  
 Ferdovsi, natsoionalnei poet. **Stroim**. Okt. 1934, pp. 6-7.
- 992 1934  
**Orbeli, J.**  
 Ferdovsi. **Ataka**. 1934, No. 5, pp. 19-20.
- 993 1934  
**Orbeli, J.**  
 Shakh-Name. **Ferdovsi 934-1934**. pp. 1-11.
- 994 1934  
**Polivanov, E.**  
 Gomer Persidskoi literaturi. (Firdovsi kak avtor «Shakh-name») **Revolutsia i kultura v Srednei Azii**. (Sbornik statei). Tashkent, 1934, pp. 96-105.
- 995 1934  
**Romaskevich, A. A.**  
 Ocherk istorii izucheniya Shakh-name. **Ferdovsi 934-1934**, pp. 13-50.



- 996 1934  
**Rashid-Yasami, Gh.**  
 Zhenshchina v «Shakh-name». **Stroim.** Okt.  
 1934, p. 10.
- 997 1934  
**Samoilovich, A. N.**  
 Iransky geroichesky epos v literaturakh  
 tyurkshikh narodov Srednei Azii, **Ferdovsi**  
**934-1934.** pp. 160-175.
- 998 1934  
**Trever, K. V.**  
 Sasanidsky Iran v Shakh-name. **Ferdovsi**  
**934-1934.** pp. 177-196.
- 999 1934  
**Volgin, P. (و) Legran, B. V.**  
**Firdovsi, 934-1934.** Leningrad, Akad. Nauk  
 SSSR, 1934. 2, 217 p.  
 (مجموعه‌ای از مقالات است که هر مقاله جداگانه فهرست  
 شده است)
- 1000 1934  
**Zakhoder, B.**  
 Velikom pamyantnike iranskoi bulturi, K  
 1000-letnemu ubileyu Ferdovsi. **Iskusstvo.**  
 1934, No. 6, pp. 97-103.
- 1001 1934  
**Zarre**  
 Velikii poet. **Revlutsiya i Natsional'nosti,**  
 1934. kn. 9. pp. 59-60.
- 1002 1934  
**Zhirkov, L.**  
 Firdovsi i «Shakh-Name» **Prosveshchenie**



**Natsional' nostei**, 1934, No. 4, pp. 46-50.

1003 1934

**Zhukovski, V. A.**

Ferdousi. Rustem i Zorab (Persidskaya povest, zaimstvovannaya iz «tsarstvennoi knigi». Irana «Shakh-Name».) **Revolutsiya i Natsional'nosti**, 1934, kn. 9, pp. 61-66.

1004 1935

**Bertels, Evgeny Eduardovich**

[Abu-l-Kasim Ferdousi i ego tvorchestvo. Institut Vostokovedeniya. Seriya nauchno-populyarnoi literaturui.] Leningrad-Moskova, 1935.

1005 1935

**Sergeev, B. S.**

Khorezmskii spisok "Shakh-Name" XVI v. **Trudi Gosudarstvennoi publichnoi bibliotki Uzbekeskoi SSR**. Tashkent, T.I. 1935, pp. 92-117.

1006 1935

**V. T.**

"Shakhname" Ferdousi kak istorichesky istochnik. **Istorik Marksist**. 42-43 (1935) pp. 122-129.

1007 1935

**Veksler, L. F.**

Abul'-Kasim Firdousi. **Bibliografia Vostoka**. 8-9 (1935), pp. 61-68.

1008 1940

**Diakonov, M.**

Ferdovsi. Zhizn i tvorchestvo. **M. - L., AN**



SSSR. 1940, 138 p.

1009 1947

**Lozinski, M.**

Firdousi. Shakh-Name. **Khrestomatia po literature narodov SSSR.** 1947, pp. 30-41.

1010 1947

**Ptitzuin, G. V.**

K voprosu o geografii «Shah-name.» (On the geography of the «Shah-namah.») **Gos. Ermitazh. Trud. Otd. Vostoka**, 4 (1947), pp. 293-310. (English summary, pp. 310-311).

1011 1948

**Tagirdzhanov, A.T.**

K voprosu o poeme Ferdousi «Yusuf i Zuleikha». **Sov. Vost.** 5 (1948), pp. 334-338.

1012 1951

**Diakonov, M.M.**

Obraz Siiavusha. **Krat. Soob. Inst. Ist. Mat. Kult.** Leningrad 1951. pp. 34-44

1013 1952

**Osmanov, M. N. O.**

O narodnikh tendentsiyakh v poeme Firdovsi «Shokh-name».- **Kratkie Soobsheniya Instituta Vostokovedeniya Akad. Nauk. SSSR.** II (1952) pp. 38-47.

1014 1954

**Osmanov, M. N. O.**

Mesto «Shakh - name» Firdovsi v tajikskoi literature IX-X vv. **Avtoref. filol. Nauk.** 1954, p. 16,



- 1015 1955  
**Bertels, E.E.**  
 Shokh name i Kritika teksta. **Sov. Vast.**  
 1955 (1), pp. 88-94.
- 1016 1955  
 Novoeizdanie «Shakh-name» Firdousi ot  
 redaktsii «Kratkikh soobshcheny». **Krat.**  
**Soobshch. Inst. Vost.** 13 (1955), pp. 3-71.
- 1017 1957  
**Banu, Ts. B.**  
 Shaxname. [ترجمه] Ts. B. Banu, A. Lakhuti.  
 [و] A. A. Starikov. Moskva, 1957-65. 3 vols.  
 تعلیقاتی به قلم A. Azera بر جلد سوم نوشته شده است.
- 1018 1958  
**Aliev, G. Yu.**  
 Legendao Khosrove i Shirin v Shakhname.  
**U. Z. I. V.** 19 (1958): 190-210
- 1019 1958  
**Diakonov, M.**  
 Firdousi Abulkasim. Iz gotovlenie igri  
 shakhmat dlya materi Talkhanda. (Otri-  
 vok iz poemi «Gav i Talkhande») **Shakh-**  
**mati v SSSR.** 1958, No. 1, p. 27.
- 1020 1958  
**Osmanov, M. N. O.**  
 Svodui iranskogo geroicheskogo eposa  
 («Khudai-name» i «Shakhname») kak  
 istochniki «Shakh-name» Firdousi. **U.Z.I.V.**  
 19 (1958) pp. 153-189.



1021 1959

**Firdowsi**

Zhalobi Firdousi na starost i vremya. - V kn.: Penkovskii Lev. Izbrannie stikhotvornie perevodi **Sovetskii Pisatel**. 1959, pp. 45-46.

1022 1959

**Firdowsi**

Tsarstvovanie Iskendera. (Otrivki iz Shakh-Name). - V kn.: Penkovskii Lev. Izbrannie stikhotvornie perevodi. **Sovetskii Pisatel** 1959, pp. 9-46.

1023 1959

**Osmanov, M. N. O.**

[Firdousi: zhizn, i tvorchestvo. The life and work of Firdausi. Russian text. Moskva], Akademiya Nauk SSSR. Institut Vostokovedeniya, 1959. 182. p. (Izdatelstvo Vostochnoi Literaturui).

1024 1960

**Diakonova, N. V. (and) Smirvova, O. I.**

K voprosu ob istolhsvonii pendzhi kentshoy rospii. **Shornik v Chest I. A. Orbeli**, Moscow 1960.

1025 1960

**Osmanov, M. N. O.**

Iz opuita tekstologicheskoy rabotui nad «Shakh-name» Firdousi. (Some experiences in work on the text of Firdowsi's «Shahan-shah»). **Probl. Vost.**, 1960 (4), pp. 123-129.



- 1026 1960  
**Rypka, Jan**  
 Ritoricheskie priemui Firdausi. Issledovaniya po istorii kulturui narodov Vostoka. Sbornik v chest, Akademika I. A. Orbeli, 1960, pp. 427-432.
- 1027 1961  
**Khadizade, R.**  
 Neizvestnoe podrazhanie «Shakh-name» Firdousi. *Narodi Azii i Afriki*. 1961 (4): 195-198.
- 1028 1962  
**Nushin, A.**  
 Nekotoruie zamechniya ktekstu Shakh-name Firdovsi. *Narodni Azii i Afriki*. 1962 (1): 156-160.
- 1029 1963  
**Osmanov, M. N. O.**  
 O znachenii termina «dukhkan» v Shakh-name Firdousi. *Kratkie Soobshcheniya Instituta narodov Azii*. 39 (1963): 6-9.
- 1030 1963  
**Osmanov, M. N. O.**  
 Tekstologicheskie zametki K «Shah-name». - *Kratkie Soobshcheniya Instituta Vostokovedeniya Akad. Nauk* 63 (1963): 136-142.
- 1031 1964  
**Osmanov, M. N. O.**  
 Otnositelno nekotorigh. dat zhiznennogo puti Firdovsi. *Kratkie Soobshcheniya Insti-*



tuta Vostokovedeniya Akad. Nauk, 65  
(1964): 128-139.

1032 1970

**Tahirjanov, A.T**

The influence of Ferdusi's poem Josuf  
and Zuleykha on Qissa-i Josuf by Ali and  
Josuf and Zuleykha by Sayyed Hamza.  
**Palestinskii Sbornik.** 21 (84), 1970. pp. 46-  
67

---

توضیح - به منظور جلب نظر کاملتر مراجعه کنندگان در صفحات بعد  
نقل عینی و عکسی مشخصات مطالب راجع به شاهنامه و فردوسی از  
روی Bibliografia Irana (مسکو، ۱۹۶۷) مبادرت می شود تا کسانی  
که با خط و زبان روسی آشنایی دارند مستقیماً از آن مشخصات  
مطلع می شوند.



936. В. Т. «Шахнамэ» Фердоуси как исторический источник.— ИМа, 1935, 1—2, с. 122—129.

1374. Тревер К. В. Сасанидский Иран в Шах-намэ.— В кн.: «Фердовси. 934—1934». Л., АН СССР, 1934, с. 177—196.

6468. Фердовси. Переводы из «Шах-Намэ». Пер. М. Л. Лозинский.— В кн.: «Фердовси. 934—1934». Л., АН СССР, 1934, с. 197—217.

6469. Фердоуси. Отрывок из поэмы «Шах-Намэ». Пер. М. Лозинский.— «Атака», 1934, № 5, с. 21—22.

6470. Фердоуси. Рустем и Зораб (Персидская повесть, заимствованная из «царственной книги» Ирана «Шах-Намэ»). Пер. В. А. Жуковский.— РН, 1934, кн. 9, с. 61—66.

6471. Фердоуси. Сказ о Бахrame и девушке-гуслирке на охоте. [Из

Шах-Намэ]. Пер. М. Лозинский.— РН, 1934, кн. 9, с. 60—61.

6472. Фердоуси. Шах-Намэ. Главы из поэмы. Пер. А. Е. Грузинский.— «Знамя», 1934, № 11, с. 63—71.

6473. Фирдауси. Бахрам Гур и Азадэ. Из Шах-Намэ. Л., 1934, 24 (10) с.

6474. Фирдауси. Начало повести о Бежаже и Манежа. Пер. А. Эдельман.— ЛТ, 1956, № 8, с. 196—198.

6475. Фирдауси. Плач Фирдауси об умершем сыне. Пер. А. Эдельман.— ЛТ, 1958, № 8, с. 198—199.

6476. Фирдауси Абу-л Касим Ал-Туси. Книга царей Шах-намэ. Избранные места. Пер. М. Лозинского. Под ред., с комм. и статьей Ф. А. Розенберга. [М.—Л.]. «Academia», 1934, 156 с.

Рец.: Аршарун А. М.— ХЛ, 1935, № 4, с. 52—54.

6477. Фирдовси. Шах-Намэ. Избранные поэмы. Под общ. ред. Р. Ахундова. Баку, Азернешр, 1934, CVII, 320 (4) с.

6478. Фирдоуси. Афоризмы. Пер. И. Сельвинский.— В кн.: «Таджикская поэзия». Сталинабад, 1949, с. 53—54.

6479. Фирдоуси. Бой Рустама с Ашкабусом. Пер. И. Сельвинский.— В кн.: «Таджикская поэзия». Сталинабад, 1949, с. 45—48.

6480. Фирдоуси. На смерть сына. Пер. И. Сельвинский.— В кн.: «Таджикская поэзия». Сталинабад, 1949, с. 52.

6481. Фирдоуси. Жалобы Фирдоуси на старость и время.— В кн.: Пенъковский Лев. Избранные стихотворные переводы. М., «Советский писатель», 1959, с. 45—46.

6482. Фирдоуси. Из «Шах-Намэ». Пер. М. Лозинский, Бану-Лахути, К. Липскеров, М. Дьяконов.— В кн.: [Климович Л. И.] Хрестоматия по литературе народов СССР. М., 1959, с. 272—287.

6483. Фирдоуси. Памятник. Пер. И. Сельвинский.— В кн.: «Таджикская поэзия». Сталинабад, 1949, с. 54.

6484. Фирдоуси. Поэмы из Шах-Намэ в переводах С. Липкина. Душанбе, Таджикгосиздат, 1959, 522 с.

6485. Фирдоуси. Рустам и Сохраб. Пер. Вл. Державина. [Предисл., ред. и прим. Н. Османова]. М., Гослитиздат, 1959, 158 с.

6486. Фирдоуси. Сказ о Кова-кузнеце. Пер. И. Сельвинский.— В кн.: «Таджикская поэзия». Сталинабад, 1949, с. 39—45.

6487. Фирдоуси. Сказание о Зах-хаке.— В кн.: Липкин С. Строки мудрых. Переводы. М., «Советский писатель», 1961, с. 34—76.

6488. Фирдоуси. Царствование Искендера. [Отрывки из «Шах-Намэ»].— В кн.: Пенъковский Лев. Избранные стихотворные переводы. М., «Советский писатель», 1959, с. 9—46.



6489. Фирдоуси. Шах-Намэ. Пер. М. Лозинский, Ц. Бану.— В кн.: [Климович Л. И.] Хрестоматия по литературе народов СССР. М., 1947, с. 30—41.

6490. Фирдоуси. Шах-Намэ. Поэмы. Пер. и предисл. С. Липкина. М., Детгиз, 1955, 239 с.

6491. Фирдоуси. Шах-Наме. Пер. с тадж. [фарси]. [Пер. под ред. И. Брагинского и С. Шервинского. Сост. и вступит. статья И. Брагинского]. М., Гослитиздат, 1957, 974 с.

6492. Фирдоуси. Шахнаме. Т. 1—3. М., АН СССР, «Наука», 1957—1965.

Т. 1. От начала поэмы до сказания о Сохрабе. Изд. подгот. Ц. Б. Бану, А. Лахути, А. А. Стариков. (Отв. ред.: Е. Э. Бертельс. Ред. пер. А. Лахути). АН СССР, 1957, 676 с.

Т. 2. От сказания о Ростеме и Сохрабе до сказания о Ростеме и Хакане Чина. Пер. Ц. Б. Бану-Лахути. Комм. А. А. Старикова. (Отв. ред. А. А. Стариков. Ред. пер. А. Азер). АН СССР, 1960, 643 с.

Т. 3. От сказания о битве Ростема с Хаканом Чина до царствования Лохраспа. Пер. Ц. Б. Бану-Лахути. Комм. А. Азера и Ц. Б. Бану-Лахути. (Отв. ред. А. Н. Болдырев). «Наука», 1965, 591 с.

Рец.: Болдырев А. Н.— ИАН, отд. лит-ры и языка, т. 17, 1958, вып. 1, с. 67—72; Брагинский И. С.— ВАН, 1958, № 2, с. 126—128.

6493. Фирдоуси. Шах-Наме. Критический текст. Т. I—IV. М., ИВЛ, «Наука», 1960—1965.

Т. I. Под ред. [Е. Э. Бертельса,] ИВЛ, 1960, 30 с., текст.

Т. II. Под ред. Е. Э. Бертельса. Сост. текста А. Е. Бертельс, Л. Т. Гюзальян, О. И. Смирнова, М. Н. О.

Османов, А. Т. Тагирджанов, ИВЛ, 1962, 16 с., текст.

Т. III. Сост. текста О. И. Смирнова. Под ред. А. Нушина, «Наука», 1965, 14 с., текст.

Т. IV. Сост. текста Р. М. Алиев, А. Е. Бертельс, М. Н. О. Османов. Под ред. А. Нушина, «Наука», 1965, 19 с., текст.

Рец.: Нушин А.— НАА, 1962, № 1, с. 156—160.

6494. Фирдоуси. Шах-наме в двух книгах. Пер. с фарси Вл. Держави-

на и С. Липкина. (Ред. колл. И. Брагинский, Б. Гафуров, М. Турсунзаде. Вступит. статья И. Брагинского. Подготовка текста Н. Осмапова). М., Гослитиздат, 1964.

Кн. 1, 751 с.

Кн. 2, 743 с.

6495. Фирдоуси Абуль-Касим. Из Шахнаме. Пер. Вл. Державина. Душанбе, Таджикгосиздат, 1949, 213 с.

6496. Фирдоуси Абулькасим. Из Шахнаме. [Пер. Вл. Державина, С. Липкина. Вступит. очерк, сост. и ред. М. Явич]. [Сталинабад], Таджикгосиздат, 1954, 335 с.

6497. Фирдоуси Абулькасим. Изготовление игры шахмат для матери Талханда. [Отрывок из поэмы «Гав и Талханд»]. Пер. М. Дьяконов.— ШВС, 1958, № 1, с. 27.

6498. Фирдоуси Абулькасим. Кей-Кубад и Кей-Кавус. Пер. Вл. Державина. Душанбе, Таджикгосиздат, 1960, 159 с.

6499. Фирдоуси Абулькасим. Отрывки из «Шах-наме». Пер. М. Лозинский, С. Липкин, В. Левик, К. Липскеров, В. Державин, Л. Пенковский.— В кн.: «Антология таджикской поэзии». М., 1957, с. 54—206.

6500. Фирдоуси Абулькасим. Плач Фирдоуси о смерти сына. Пер. С. Липкин.— В кн.: «Антология таджикской поэзии». М., 1957, с. 207.

6501. Фирдоуси Абулькасим. Сатра на султана Махмуда. Пер. К. Липскеров.— В кн.: «Антология таджикской поэзии». М., 1957, с. 208—212.

6502. Фирдоуси Абулькасим. Сказание о Бахраме Чубина. Из «Шах-намэ». Пер. С. Липкина [Сталинабад], Таджикгосиздат, [1952], 342 с.

6503. Фирдоуси Абулькасим. Сказание о Бижане и Маниже. Пер. С. Липкин.— В кн.: «Страницы таджикской поэзии». Сталинабад, 1961, с. 36—119.

6504. Фирдоуси Абулькасим. Бой Исфандиора с Рустамом.— В кн.: «Образцы таджикской поэзии». Сталинабад, Таджикгосиздат, 1955, с. 7—120.

6505. Фирдоуси Абулькасим. Шах-намэ. Пер. В. Левик, В. Звягинцева, И. Сельвинский, К. Липскеров, В. Державин, М. Петровых.— В кн.: «Антология таджикской поэзии». М., 1951, с. 117—235.



## رومانی

1033 1969

**Dan, George**

Šah-Namé (Cronica - Šahilor) Culegere  
din epopeea persană întoc mită si tâl  
măcită de Georg Dan. Cuvint înainte de  
Virgil Căndea. Bucuresti, 1969. 280 p.

## ژاپنی

1034

**Igarî, shiyama**

Shaname monogatary. **Nihon Oyobi Nihon-**  
**jin** N. 5<sup>1</sup>: 106-116, No. 5<sup>2</sup>: 29-88, No. 5<sup>3</sup>: 109-  
112.

1035 1941

**Higuchi, M.**

Rostam to sorab. Tokyo, 1941. 163 p.

(از روی زبان فرانسه ترجمه و صورت نمایشنامه بدان داده شده  
است)



1936 1964

**Kuroyanagi, T.**

[The Translation of «Haft Khwan-e Rostam and Bab-e Sohrab»]. By T. Kuroyanagi. **World Literatures**, No. 69. Tokyo, 1964.

1037 1969

**Kuroyanagi, T.**

O sho [The abridged translation of Shah-nameh] Tokyo. 1969. 447 p.

### سرپی

1038 1928

**Bajraktarevic, D. F.**

Rustem i Suchrab. Epizoda iz Šachname u 24 peranja. Preveo s persiskog D. F. Bajraktarevic. Beograd, 1928. 190 p. (Srpka Knjizevia Zandruga, Kolo XXXI, vp. 208)

### سوئدی

1039 1931

**Hermelin, Erik Axel**

Firdusi, Shah-namah, (1-V). Översatt av Erik Axel Hermelin. Stockholm, 1931. 88 p.



## عبری

1040      1943

**Benshalom, B.**

[Ahâbhath Zal ve Rudhâbhâh.] The Love of Zal and Rudabah, from [The] Shâhnâmeh... Hebrew [metrical] version from Persian [with an introduction] by B. Benshalom. Tel-Aviv, 1943. 92, 4 pl.

## عربی

۱۹۳۲      ۱۰۶

البنداری، فتح بن علی  
الشاهنامه. تصحیح عبدالوهاب عزام. قاهره،  
دارالکتب المصریة، ۱۹۳۲ تا ۱۳۵۰ ق. دو جلد در  
یک مجلد.\*  
(ترجمه منشور از سالهای ۶۱۵ تا ۶۲۴ هجری.)

---

\* در سال ۱۳۴۸ شمسی در تهران به توسط کتابفروشی اسدی تجدید طبع  
افتاده است.



## فرانسوی

- 1042     1788  
**Langlès, L. M.** (مترجم)  
 Contes, fables et sentences, tirés de différents auteurs arabes et persans, avec une analyse du poème de Ferdoussy, sur les rois de Perse... Paris, 1788. v,xliv, 179 p.
- 1043     1810  
**Wallenbourg, J.** (مترجم)  
 Notice sur le Schah-Name de Ferdoussi, et traduction de plusieurs pièces relatives a ce poème.. Publiée par A. de Bianchi. Vienna, 1810. 96 p.
- 1044     1829  
**Mohl, Jules**  
 Fragments du Shhnameh. Fragements relatifs à la religion de Zoroastre. Paris 1829.
- 1045     1838  
**Mohl, Jules** (مترجم)  
 Le Livre des Rois Paris, Imprimerie Royale, 1838-78. 7 vols.



بانضمام متن فارسی (چاپ دیگر بدون متن: ۱۸۷۶)

- 1046 1844/5  
**Reinaud, Joseph Toussaint**  
 Fragments arabes et persans... relatifs à l'Inde. [Extrait du Schah-nameh, Histoire de Djemhour, Raja... de l'Inde; de son fils Gou et de son neveu Thalhend, avec le récit de la découverte du jeu d'échecs.] **Journal Asiatique**. 1844.  
 (Tirage à part: 1845. 257 p.)
- 1047 1869  
**Delvau, A.**  
 Rustem, roman de chevalerie persan, du poète Firdousi. Paris, 1869. (**Collection des Romans de Chevalerie**, vol. 3.)
- 1048 1876-8  
**Mohl, Jules** (مترجم)  
 Le Livre des Rois, traduit et commenté par Jules Mohl. Paris, 1876-8. 7 vol.
- 1049 1889  
**Larionoff, S.**  
 Histoire du Roi Djamchid et des divers. **Journal Asiatique**. 1889.
- 1050 1919  
 Histoire de Minoutchehr selon le Livre des Rois. Illustrée par Simonidy. Paris, 1919.
- 1051 1924  
**Mohl, Jules** (مترجم)  
 Le livre de Feridoun et de Minoutchehr, rois de Perse. Paris, L'Edition d'Art,



1924. xlv, 271 p.

1052 1934

Quelques pages du Chah-Nameh de Firdusi. Paris. Les Editions d'Art et d'Histoire, 1934, 48 p. illus.

1053 1938

**Bricteux, Auguste**

Roustem et Sohrab: épisode du Livre des Rois. Traduit du persan par Auguste Bricteux. Lige-Paris, 1938. 91. p. (**Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège. Fascicule LXXVI.**)

1054 1948

**Patris, René**

La guirlande de l'Iran. Poèmes de Firdousi [etc.] Paris, 1948. 96 p.

1055 1950

**Massé, Henri**

Anthologie Persane (xi<sup>e</sup> - xix<sup>e</sup> siècles). Paris, 1950.

\* \* \*

1056

**Simond, Charles**

Poésie épique. le Livre des Rois. **La Perse littéraire.** Paris, [s.d.], pp. 46-100.

(حاوی ترجمه داستانهای از شاهنامه که ظاهراً میان سالهای ۱۸۹۰ تا ۱۹۰۰ نشر شده.)



1057

**Simond, Charles**

Le livre des Rois [Paris, s.d.] pp. 385-416.  
(Nouvelle Bibliothèque Populaire, 179).

کردی

1058      1966

**Mokri, M.** (مصحح و مترجم)

Le légende de Bizan-u Manija: version populaire du sud du Kurdsitan en langue gouranie. Episode du Shâhnâma, épopée Iranienne. Texte établi, intraduction, traduction, thèmes folkloriques, notes linguistiques et glossaire par Mohammad Mokri. Paris. Klincksieck: 1966. [6], 191, 50 p .

(متن کردی با ترجمه فرانسه)



## گجراتی

- 1059      1850  
**Modi, F. M.**  
 Shahnamu. Bambay, 1850.
- 1060      1852  
**Asana, F. D. J.**  
 Shahnamu... in Gujrati bayets. Bobay 1852.
- 1060\*      1855  
**Asana, F. D. J.**  
 Shahnamu. Bombay. 1852. 3 vols.
- 1061      1872  
**Mansukh, M. K. Sh.**  
 Shahnamu Gujrati. Bombay 1872. 1120 p.
- 1062      1900  
**Antla, E. K. (مترجم)**  
 Karnamaki-i Artakhshir Papakan. The original Pahlavi text, with transliteration in Avesta characters, tralations into English and Gujarati, and selections from the Shah - nameh. Bombay, Fort Printing Press, 1900.



- 1063    1904  
**Modi, J. J.** (مترجم)  
Shah-nameh. Translated into Gujarati from Firdousi, from the commencement up to the reign of king Minoocheher, with an appendix containing an account of the kings, according to the Avesta, Pahlavi and other Persian books. Bombay, 1904, 144 p.
- 1064    1906  
**Modi, J. J.**  
Episodes from the Shah-nameh. Bombay, 1906-7. 2 vols.
- 1065    1908  
**Modi, J. J.**  
The episodes of the famous women of the Shah-nameh. Bombay, Dustur Ashkara press, 1908. 13, 126 p.
- 1066    1914  
**Kutar, M. N.** (و) **Kutar, F. N.** (مترجم)  
The Shahnamah of Firdausi, its full text and its translation. Vol. i-viii. Bombay. 1914-17.



## گرجی

- 1067      1891  
**Thurmanidze, Khosro**  
 Rostamiani. [ترجمہ] Khosro Thurmanidze,  
 [تفلیس، چاپ دہم] S. Mdivonovi. [تصحیح]  
 1891. 32 p.
- 1068      1916  
**Abuladze, Justin** (مترجم)  
 [ترجمہ قدیم گرجی بانضمام مقدمہ و لغتنامہ، تفلیس،  
 ۱۹۱۶، جلد اول].  
 (جلد دوم در ۱۹۳۴ نشر شدہ است)
- 1069      1934  
**Abuladze, J.** (مترجم)  
 Shahnameh. [A critical edition of the old  
 Georgian verse and prose translations of  
 sections of the Shahnameh, generally  
 known under the title Rostomiani.] Edited  
 by Abuladze (Justin) and others. Tp'ilisi  
 1934. vol. II. x, 652. p. 10 pl.
- 1010      1934  
**Sabashvili, S.** (مترجم)  
 Rostom i Zurab. **Mnadobi**. No. 9 (1934):  
 136-143.



## لاتینی

- 1071    1778  
**[منتخب اشعار] Anthologia Persica, seu selectae diversis Persis auctoribus exempla in Latinum.** Translata ac Mariae Theresiae Augustae honoribus dicata a Caesarea Regia Linguarum Orientalium Academia. Vienna, Kurzbok, 1778.
- 1072    1801  
**Hagemann, G. E.**  
 Monumenti Persepolitani e Ferdusio poeta Persarum heroico illustratio. Proposuit Godofredus Ernestus Hagemann. Gottingae, 1801. 32 p.
- 1073    1839  
**Halisten, Julius**  
 Carminis epici Schahnameh fragmentum de Dario et Alexandro, Hexametris Sue-  
 thicis redditum... publ. proponit Alexand.  
 Gust. Julius Halisten. Helsingforsiae, 1839.



## لهستانی

1074      1855

**Sieminski, L.**

Biszen i menisze. Ustepz Firdussego poematu Szach-Namech. Warszawa, 1855.

1075      1961

**Machalski, F.** (مترجم)

Opowiesc o mitosci Zala i Rudabe. wyjeta z Szachname. Z originatu perkiego przetozyt, wstepem i przypisami npatrzyt Franciszek Machalski. Wroctaw-Krakow, 1961, xlvii, 101 p. (**Biblioteka narodowa. Ser 2. No. 132**).

(با کتابشناسی مفید و نمونه عکسی)

## مجارى

1076      1888

**Karoly, F.** (مترجم)

Szohrab; Költői elbeszélés. Budapest Franklin-Tarsulat, 1888. 122 p.



1077 1931

**Antal, Rado**

A Schname ébol. Feridun és fial-Sziavus.  
Zal és Rudabé. Budapest, 1931, 12+392 p.

## هندی

1078 1846

**Mulchand**

خسرو عجم [ترجمه هندی منظوم از روی خلاصه  
توکل‌بیگ معروف به شمشیرخانی، مصحح غلام  
حیدر] کلکته، ۱۸۴۶، ۱۶ + ۵۹۲ ص.  
(چاپ‌های دیگر: کانپور ۱۸۵۲، میرته ۱۸۷۶،  
لکهنو ۱۸۷۲)

1079 1947

**Srivastava, Rama-Chandra**

[ترجمه از فارسی به هندی موسوم به چندره و

هردیالوسیمها]

[Chandra and Hara dayalu Simha, Agra,  
1947.]



---

بخش سوم

---

نسخه‌های خطی

شاهنامه



	304		
154/1st	154		
	266		

Call No. \_\_\_\_\_

Date 20.6.69

Acc. No. \_\_\_\_\_

## J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



## قسمت اول

### نسخه‌های تاریخ‌دار

ارقامی که با خط موربی کنار تواریخ قرار داده شده بمناسبت آنست که تاریخ نسخه را در مآخذ به سنوات میلادی ذکر کرده‌اند و در تبدیل ناچار هر دو سال قمری که يك سال میلادی با آن دو مطابقت دارد ذکر شد تا با تاریخ نسخه قابل تطبیق باشد.

۱۰۸۰	۶۷۵	لندن، موزه بریتانیا، Add. 21103
۱۰۸۱	۷۰۵	قاهره، دارالکتب، شماره ۴۹ تاریخ فارسی*
۱۰۸۲	۷۳۱	استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1479 (خط حسن بن علی بن الحسین البهمنی، با هشتاد و نه مجلس)
۱۰۸۳	۷۳۳	لنین‌گراد، کتابخانه عمومی، فهرست گوزلیان، شماره ۱ (خط عبدالرحمن الح... [عبدالله]... بن الظهير، با پنجاه و دو مجلس)
۱۰۸۴	۷۴۱	دوبلن، چستربیتی، P. 110 (قسمتی از شاهنامه‌است، با چهارده مجلس)

\* استاد مجتبی مینوی که خود این نسخه را دیده‌اند آن را مورخ ۱۱۰۵ می‌دانند و به‌غلط در فهرست آنجا ۷۰۵ دانسته شده است.



نیویورک، مجموعه Monroe Gutman	۷۴۱/۲	۱۰۸۵
لوتسرن (سویس)، مجموعه Kofler Truniger	۷۴۱/۲	۱۰۸۶
کلیولند، موزه هنر، No. 44. 479	۷۴۱/۲	۱۰۸۷
سیاتل، موزه هنر، Is. 36. 14	۷۴۱/۲	۱۰۸۸
قاهره، دارالکتب، ۶۰۰۶ س (خط محمد بن محمد بن محمد الکیشی، برای ارغون شمس کریمی کازرونی)	۷۴۱	۰۱۸۹
کراچی، موزه ملی (خط نستعلیق، با هفتاد و پنج مجلس)	*۷۴۶	۱۰۹۰
نیویورک، مجموعه کورکیان، 406 و 407 (فقط دو ورق مجلس است)	۷۵۱	۱۰۹۱
کراچی، موزه ملی (خط نسخ محمد عبدالکریم تبریزی)	۷۵۲	۱۰۹۲
کلیولند، موزه هنر، No. 45. 387	۷۵۲/۳	۱۹۰۳
نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 8	۷۵۳	۱۰۹۴
استانبول، طوپقاپوسرای، H. 674 (خط حسن رکن الدین، با پنج مجلس)	۷۵۵	۱۰۹۵
استانبول، طوپقاپوسرای، (H. 1511) No. 1423 (خط مسعود بن منصور بن احمد شیرازی، با	۷۷۲	۱۰۹۶



## دوازده مجلس

۱۰۹۷	۷۷۳	قاهره، دارالکتب، شماره ۱۸ تاریخ فارسی (مصور)
۱۰۹۸	۷۸۹	بانکی پور، کتابخانه عمومی شرقی، No. 1795 (نیمه دوم و اقص، با بیست و پنج مجلس)
۱۰۹۹	۷۹۶	قاهره، دارالکتب، شماره ۷۳ تاریخ فارسی (خط نستعلیق لطف الله بن محیی بن محمد درشیراز، با شصت و هفت مجلس)
۱۱۰۰	۷۹۹	دوبلن، کتابخانه چستربیتی، Cat. No. 114 (با پنج مجلس)
۱۱۰۱	۸۰۳	استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1515 (خط هبه الله بن محمود بن مسعود بن یحیی با نوزده مجلس)
۱۱۰۲	۸۰۵	قاهره، دارالکتب، شماره ۴۹ تاریخ فارسی (باسی و شش مجلس)
۱۱۰۳	۸۰۹	استانبول، No. 7924/310 (با نوزده مجلس، این نسخه را Smith نشان داده است)
۱۱۰۴	۸۲۹	حیدرآباد دکن، موزه سالار جنگ (M. No. 8)، A./Nm. 576 (با پانزده مجلس)
۱۱۰۵	۸۳۱	نیویورک، مجموعه ایرما فردا (Irma Fraad) (نستعلیق محمود بن محمد، برای خواجه نورالدین)



(محمد)

- ۱۱۰۶ ۸۳۳ تهران، کتابخانه سلطنتی  
(خط جعفر بایسنفوری، با بیست و دو مجلس،  
نسخه ممتاز و بسیار مشهور که بطور عکسی  
چاپ شده)
- ۱۱۰۷ ۸۳۳ تهران، کتابخانه ملی ملک، (به خط محمد بن مطهر  
شیرازی به انضمام خمسة نظامی)
- ۱۱۰۸ ۸۳۳/۴ اکسفورد بودلیان، Ousely ، add. 67
- ۱۱۰۹ ۸۳۴ استانبول، کتابخانه نورعثمانیه، ش ۳۳۸۴  
(خط محمد بن علی المشهور به کاتب)
- ۱۱۱۰ ۸۳۴ دهلی، موزه دهلی، ش ۶۰/۵۴ (خط محمود بن  
محمد برای خواجه نورالدین محمد، با چند مجلس)
- ۱۱۱۱ ۸۳۸ تا ۸۴۴ کمبریج (انگلستان) موزه Fitzwilliam،  
Ms. 22 - 1987  
(با بیست و پنج مجلس)
- ۱۱۱۲ ۸۳۹/۴۰ نیویورک، موزه متروپولیتن، No. 20. 120. 2
- ۱۱۱۳ ۸۳۹ تا ۸۴۱ به خط جهانگیر (که در حراج سال ۱۹۶۸ لندن  
فروش رفته است)
- ۱۱۱۴ ۸۴۰ دانشگاه لیدن، No. 494  
(خط عمادالدین عبدالرحمن با نوزده مجلس)
- ۱۱۱۵ ۸۴۰ رامپور (هند)، کتابخانه سرکاری (رضا).  
(خط محمود بن محمد بن یوسف شوشتری کاغذی،



با پنجاه و سه مجلس) (بیانی ۳: ۸۸۰)\*

Or. 420	کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه،	۸۴۱	۱۱۱۶
Or. 1403	لندن، موزه بریتانیا، (با نود و سه مجلس، بخط نستعلیق)	۸۴۱	۱۱۱۷
H. 1547	استانبول، طوپقاپوسرای، (خط عبدالله بن محمد صدر)	۸۴۲	۱۱۱۸
No. 49. 160	کلیولند، موزه هنر،	۸۴۳/۴	۱۱۱۹
No. 56. 10	کلیولند، موزه هنر،	۸۴۳/۴	۱۱۲۰
	قاهره، دارالکتب، شماره ۵۹ تاریخ فارسی (خط نستعلیق محمد السمرقندی المشتهر بمعینی، بایکصد و شصت و شش مجلس)	۸۴۴	۱۱۲۱
Sup. Pers. 493	پاریس، کتابخانه ملی، (خط نستعلیق یعقوب بن عبدالکریم، با پنجاه و سه مجلس)	۸۴۴	۱۱۲۲
	تهران، کتابخانه سلطنتی، شماره ۴۷۵ (خط محمد بن محمود حنفی الششنقی، با چهارده مجلس)	۸۴۴	۱۱۲۳
Sup. Pers. 494	پاریس، کتابخانه ملی، (خط نستعلیق محمد السلطانی، با هفده مجلس)	۸۴۸	۱۱۲۴
Ms. Pers. 118	واتیکان، کتابخانه پاپ،	۸۴۸	۱۱۲۵

\* - همین نسخه را آقای رضا مایل هروی مورخ ۸۵۰ یاد کرده است (مجله کتاب، چاپ کابل، شماره اول، جلد اول، سال ۱۳۵۳)



(خط علی بن نظام دامغانی در یزد)

- |   |     |      |
|---|-----|------|
| نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 876<br>(خط محمود کاتب، با چهارده مجلس)   | ۸۴۸ | ۱۱۲۶ |
| لنین‌گراد، انستیتوی خاورشناسی، فهرست<br>گوزلیان، شماره ۴<br>(خط نستعلیق محمود بن جلال الرشید، با بیست و<br>نه مجلس)   | ۸۴۹ | ۱۱۲۷ |
| لندن، موزه بریتانیا، Or. 1688<br>(خط فتح‌الله بن احمد سبزواری و متعلق به<br>سلطان محمد بن مرتضی از امرای محلی مازندران<br>با صد و پنجاه و سه مجلس، این نسخه بوسیله<br>J. Durmmond Erskine of Torrie از بنارس<br>تهیه شده و در مجموعه خانوادگی او در<br>Dunimarle Castle بوده است) | ۸۵۰ | ۱۱۲۸ |
| اکسفورد، بودلیان، 1977/Ms. Pers. C. 4<br>(خط نستعلیق عبدالله بن شعبان بن حیدر اشترجانی،<br>با پنجاه و چهار مجلس)  | ۸۵۲ | ۱۱۲۹ |
| برلین، فهرست پرچ (Pertch)، No. 128<br>(به خط نسخ و مصور)  | ۸۵۳ | ۱۱۳۰ |
| تاشکند (Smith) به همین مقدار معرفی میکند)   | ۸۵۴ | ۱۱۳۱ |
| لاهور، مجموعه محمود شیرانی (کتابخانه دانشگاه<br>پنجاب)، ش ۶۳۴۸  | ۸۵۵ | ۱۱۳۲ |
| استانبول کتابخانه ایاصوفیه، ش 386I/I (به  | ۸۵۷ | ۱۱۳۳ |



خط شیخ الاسلام بن حسین بن علی بن محمود  
الصديقي با شخصت و سه مجلس)

- |  |       |      |
|--|-------|------|
| نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 77<br>(هفت مجلس)  | ۸۵۹   | ۱۱۳۴ |
| منچستر، کتابخانه John Rylands (ظ منتقل از<br>کتابخانه لیندزیانا No. 8، Lindesiana)<br>(بانورده مجلس، Smith آن را معرفی کرده است) | ۸۶۰   | ۱۱۳۵ |
| نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 61<br>(خط محمود بن محمد بن محمود جمالی، با پنجاه<br>و سه مجلس)                                      | ۸۶۱   | ۱۱۳۶ |
| تهران، کتابخانه دانشکده ادبیات، ۸۱ ب<br>(خط تعلیق احمد حسن بن قطب بن زاهد بن عمر<br>همدانی)*                                     | ۸۶۴   | ۱۱۳۷ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1496<br>(خط محمد بن محمد بن محمد علی، با سی مجلس)  | ۸۶۸   | ۱۱۳۸ |
| فیلا دلفیا، کتابخانه دانشگاه پنسیلوانیا (Smith)<br>آن را معرفی کرده است)   | [۸۶۹] | ۱۱۳۹ |

\* - استاد محمد تقی دانش پژوه در فهرست نسخه های خطی دانشکده ادبیات آن را مورخ ۱۵۵۴ معرفی کرده اند ولی نسخه به خط تعلیق قدیم است و نسخه خود گوده بر قدمت آن. علت قراءت ایشان ناخوانا بودن عبارت کاتب در انتهای نسخه است که به کمک مرحوم دکتر مهدی بیانی چنین خوانده شد: «تمت هذا الكتاب... (چند کلمه محو شده) الثالث من الشاهنامه (يك کلمه ساقط) ملك الفضلا المعروف بفردوسی طوسی علیه الرحمة و الغفران بخط عبدالضعيف احمد حسن بن قطب بن زاهد بن عمر همدانی (۹) [یا یمنی؟] غفر الله له بوقت نماز ظهر فی يوم الاثنين السادس عشر من شوال سنة اربع وستين و ثمانمئة هلالية»

\* - آقای محمد تقی دانش پژوه در فهرست نسخه های خطی دانشکده



نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 877 (با پنجاه و نه مجلس)	۸۷۸	۱۱۴۰
بهاولپور (پاکستان)، کتابخانه مرکزی بهاولپور. (خط محمد بن شیبانی) (انتخاب شاهنامه است. اطلاع از محمدحسین تسبیحی)	۸۸۰	۱۱۴۱
کلکته، انجمن آسیائی بنگال، No. 69 (خط بهاءالدین بن قوام الدین بن کمال الدین یوسف علمدار)	۸۸۲	۱۱۴۲
وین، کتابخانه پادشاهی، Mxt. 578 (Cat. 121)	۸۸۲	۱۱۴۳
دوبلن، کتابخانه چستربیتی، P. 127 (خط محمد بقال، با سی مجلس)	۸۸۵	۱۱۴۴
دوبلن، کتابخانه چستربیتی، P. 128 (با بیست و هفت مجلس)	۸۸۵	۱۱۴۵
نیویورک، موزه متروپولیتن، No. 40. 38	۸۸۶/۷	۱۱۴۶
استانبول، طوپقاپوسرای، No. 1489 (با سی و یک مجلس)	۸۸۷	۱۱۴۷
نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 62 (با شصت و نه مجلس، رابینسون نوشته است که تاریخ نسخه را به ۷۹۰ عوض کرده اند)	۸۹۰	۱۱۴۸
تاشکند، کتابخانه فرهنگستان اوزبکستان، Cat. 493 (خط علی درویش بدخشی)	۸۹۰	۱۱۴۹



استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1506 (خط هبة الله بن جلال الدین محمود شیرازی، با پنجاه و دو مجلس)	۸۹۱	۱۱۵۰
لندن، موزه بریتانیا، Add. 18188 (خط هبة الله بن جلال الدین محمود شیرازی، با هفتاد و دو تصویر)	۸۹۱	۱۱۵۱
پاریس، مجموعه Jeunnette	۸۹۲	۱۱۵۲
تهران موزه ایران باستان، شماره ۳۵۹۰ (خط نستعلیق درویش محمد مخلص)	۸۹۵	۱۱۵۳
پاریس، کتابخانه ملی، No. 228 (خط نستعلیق علی اکبر خواجه جمال الدین حسین ابن خواجه محمد علی سلیمانی مرشدی، با یازده مجلس)	۸۹۵	۱۱۵۴
استانبول، کتابخانه دانشگاه، *No. 7922/311 (با چهل مجلس، Smith معرفی کرده است)	۸۹۵	۱۱۵۵
لندن مجموعه حراج شده توسط Sotheby، Lot 44 (خط حاجی علی ملقب به کاتب احسن در شیراز با یازده مجلس، رایینسون آن را معرفی کرده است)	۸۹۹	۱۱۵۶
استانبول، کتابخانه دانشگاه، شماره Fy 1406 (خط سالك بن سعید)	۸۹۹	۱۱۵۷

\* - در فهرست احمد آتش نسخه‌ای به همین تاریخ و به شماره Fy 1407 متعلق به کتابخانه دانشگاه و به خط «حسین» معرفی شده است که نمی‌دانم نسخه دیگر است یا شماره آن تغییر یافته است.



- |      |       |   |
|------|-------|---|
| ۱۱۵۸ | ۸۹۹   | اکسفورد، کتابخانه بودلیان، Ms. Elliot 325<br>(Cat. 493)<br>(نستعلیق سلطان حسین بن علی بن اعلان شاه<br>الکاتب، با شصت و دو مجلس) |
| ۱۱۵۹ | ۹۰۰   | استانبول، طوپقاپوسرای، A. 1057<br>(خط علاءالدین بن سیدی، با شصت و پنج مجلس)   |
| ۱۱۶۰ | ۹۰۰   | استانبول، طوپقاپوسرای، R. 1542<br>(خط محمود بن امیر حاج الحسینی اصفهانی)  |
| ۱۱۶۱ | ۹۰۱   | پاریس، کتابخانه ملی، 1165   |
| ۱۱۶۲ | ۹۰۱   | استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1491<br>(خط حاجی محمد کاتب مشهدی، با چهل و پنج<br>مجلس)   |
| ۱۱۶۳ | ۹۰۱   | استانبول، طوپقاپوسرای، A. 3065<br>(با پنجاه و هفت مجلس)   |
| ۱۱۶۴ | ۹۰۱   | مادرید، کتابخانه قصر پادشاهی، II.3.218<br>(با هفتاد و سه مجلس)  |
| ۱۱۶۵ | ۹۰۲   | استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1508<br>(خط محمد الحسینی، با سی و دو مجلس)  |
| ۱۱۶۷ | ۹۰۲   | نیویورک، مجموعه کورکیان، 52 و 53 (دو جلد)<br>(خط پیر حسین، با چهل و چهار مجلس)  |
| ۱۱۶۸ | ۹۰۲/۹ | مجموعه Schulz که قدیماً در لیپریگت معرفی شده<br>در فهرست مونیخ توسط Aumer بشماره 8  |



- (خط نستعلیق حمدالله بن قوام الدین بن نظام الدین  
القاسم الادیب لباسانی، با شصت مجلس)
- ۱۱۶۹ ۹۰۲/۱۰ برلین، فهرست پرچ، شماره ۱۷۴  
(باسی و هشت مجلس)
- ۱۱۷۰ ۹۰۳ استانبول، طوبقاپوسرای، H. 1510  
(خط منصور بن محمد بن ورقه بن عمر بختیار، با  
سی و پنج مجلس)
- ۱۱۷۱ ۹۰۵ قاهره، دارالکتب، شماره ۶۰ تاریخ فارسی  
(خط نستعلیق، با چهل و چهار مجلس)
- ۱۱۷۲ ۹۰۵ دوبلن، کتابخانه چستربیتی، No. 295  
(خط محمد معصوم بن سلطان محمد هروی، با  
پنجاه و نه مجلس)
- ۱۱۷۲ ۹۱۰ استانبول، کتابخانه دانشگاه Fy 147 (خط کشوری  
- انتخاب است)
- ۱۱۷۳ ۹۱۰ بمبئی، No. 1  
(Smith بهمین مقدار معرفی کرده است)
- ۱۱۷۴ ۹۱۲ نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 76  
(با یکصد و پانزده مجلس)
- ۱۱۷۵ ۹۱۴ استانبول، طوبقاپوسرای، H. 1504  
(خط محمود بن جلال بن محمود بن یوسف قمی، با  
هشتاد و پنج مجلس)
- ۱۱۷۶ ۹۱۵ استانبول، موزه آثار اسلامی ترك (مجموعه عاشر



- افندی)، شماره ۱۹۵۵  
(خط منعم الدین الاوحدی در شیراز، با چهل و  
يك مجلس)
- نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 107  
(خط علی بن محمد بن نجم الدین فوهنجی؟ با هفتاد  
و هشت مجلس)
- استانبول، طوپقاپوسرای، شماره 1398 ۹۲۶ ۱۱۷۸
- استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1480 ۹۲۷ ۱۱۷۹  
(خط حاجی محمد الکاتب المشهدی، با یکصد و  
بیست و هشت مجلس)
- استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1485 ۹۲۸ ۱۱۸۰  
(خط محمد بن جلال الدین الکاتب، با چهل و سه  
مجلس)
- تهران، کتابخانه سلطنتی، شماره ۴۷۳ ۹۲۹ ۱۱۸۱  
(خط محمد محمود، مصور)
- لنین گراد، انستیتو خاورشناسی، فهرست  
گوزلیان، شماره ۷ ۹۳۱ ۱۱۸۲  
(خط نستعلیق محمد هروی در تبریز، با بیست  
و هفت مجلس)
- تهران، مجموعه احمد افشار شیرازی ۹۳۴ ۱۱۸۳  
(نستعلیق، نور الله بن فضل الحق بن لطف الله الحسینی)
- تهران، موزه ایران باستان، شماره ۴۳۶۱ ۹۳۸ ۱۱۸۴  
(نستعلیق شاه محمد کاتب، با چهل و سه مجلس)



استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1482 (خط پیرحسین بن پیرحسن الکاتب الشیرازی، با چهل و هفت مجلس)	۹۳۹	۱۱۸۵
بانکی پور، کتابخانه عمومی شرقی (خدابخش)، فهرست جلد اول، شماره ۱ (خط نستعلیق مرشد الکاتب الشیرازی)	۹۴۲	۱۱۸۶
نیویورک، مجموعه Monif	۹۴۲/۳	۱۱۸۷
نیویورک، موزه بروکلین (Brooklyn)، 45.5.2	۹۴۲	۱۱۸۸
استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1514 (خط محمود بن محمد البلخی، باسی و شش مجلس)	۹۴۲	۱۱۸۹
لندن، موزه بریتانیا، Add. 15531 (نستعلیق، با چهل و هشت مجلس)	۹۴۳	۱۱۹۰
پاریس، مجموعه Rothschild (دارای دو یست و پنجاه و شش مجلس)	۹۴۴	۱۱۹۱
نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 84 (خط مرشد الکاتب الشیرازی، با چهارده مجلس)	۹۴۵	۱۱۹۲
منچستر، کتابخانه Jhon Ryland (منتقل از کتابخانه لیندزیانا، شماره ۹۳۲) (باسی و هشت مجلس)	۹۴۹	۱۱۹۳
استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1481 (خط علی الکاتب، با سی و هفت مجلس)	۹۵۰	۱۱۹۴



پاریس، کتابخانه ملی، Sup. Pers. 489 (نستعلیق، با شصت و هشت مجلس)	۹۵۳	۱۱۹۵
استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1516 (خط حسن الحسینی الکاتب الشیرازی، با بیست و شش مجلس)	۹۵۴	۱۱۹۶
دوبلن، کتابخانه چستربیتی، P. 214 (دوجلد) (قسمتی از شاهنامه و ناقص، با شصت و دو مجلس)	۹۵۵	۱۱۹۷
بالتیمور، Walters Art Gallery No. 10.600	۹۵۵	۱۱۹۸
لنین‌گراد، انستیتو خاورشناسی، فهرست گوزلیان، شماره ۸ (خط نستعلیق، با بیست و پنج مجلس)	۹۵۶	۱۱۹۹
استانبول، مجموعه والده سلطان، شماره ۲۲۳۳ (خط محمدکاتب شیرازی، بابیست و چهار مجلس)	۹۵۶	۱۲۰۰
پاریس، کتابخانه ملی، شماره 1167	۹۵۷	۱۲۰۱
اکسفورد، کتابخانه بودلیان، Ouseley 369 (Cat. 494) (نستعلیق احمد بن حسن بن احمدکاتب، بابیست و چهار مجلس)	۹۵۹	۱۲۰۲
استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1495 (خط فانی الکاتب الشیرازی، با هیجده مجلس)	۹۶۰	۱۲۰۳



۱۲۰۴	۹۶۰	بستن، موزه هنرهای زیبا (به خط محمدالقوام الشیرازی)
۱۲۰۵	۹۶۴	تاشکند، کتابخانه عمومی اوزبکستان، ۱۸۱۱ (با یکصد و شانزده مجلس از محمد مراد سمرقندی) رابینسون نسخه‌ای مورخ ۹۶۳ متعلق به همین کتابخانه بنقل از کتاب B. P. Denike معرفی می‌کند (؟)
۱۲۰۶	۹۶۷	لندن، دیوان هند، Cat. 863 (نستعلیق حسن بن محمد احسن، مصور)
۱۲۰۷	۹۷۱	تهران، مجموعه امیراسدالله اعلم (خط نستعلیق حاجی عزالدین بن ابراهیم استرآبادی، با چهل و چهار مجلس)*
۱۲۰۸	۹۷۱	استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1477 (خط شریف الکاتب)
۱۲۰۹	۹۷۲	لندن، موزه بریتانیا، Or. 12084-6 (خط استرآبادی، با سی و پنج مجلس)
۱۲۱۰	۹۷۲	کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه، Or. 1356 (10) (خط نستعلیق بهاءالدین پیشاوری، با دوازده مجلس)
۱۲۱۱	۹۷۲	استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1488 (خط محمد باقی الکاتب، بابیست و هشت مجلس)

\* تصاویر این نسخه به نام چند پرده از شاهنامه، توسط بنیاد فرهنگ ایران (تهران ۱۳۴۹) چاپ شده است.



استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1493 (خط شریف منشی بن خلیفه امیر بن معین الدین آلتونی علامه، با هشتاد و دو مجلس)	۹۷۳	۱۲۱۲
پاریس، مجموعه آندره گدار (A. Godard) (خط نستعلیق امیر الکاتب الشیرازی، آنرا دکتر مهدی بیانی در «احوال و آثار خوشنویسان» — ۳۱۹:۲ — معرفی کرده است)	۹۷۴	۱۲۱۳
نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 1052 (خط عبدالوهاب با نوزده مجلس)	۹۷۶	۱۲۱۴
ناپل، کتابخانه ملی، Ms. III. G. 68 (بخش نستعلیق با بیست و هفت مجلس)	۹۷۷	۱۲۱۵
استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1483 (بخط محب علی الکاتب با سی و دو مجلس)	۹۷۸	۱۲۱۶
ادینبورگ، کتابخانه ملی، N.L.S. Ms. 738 (بخط نستعلیق محمد قاسم در تبریز)	۹۷۹	۱۲۱۷
تبریز، موزه خلیفه گری کل آرامنه آذربایجان در کلیسای مریم مقدس	۹۸۰	۱۲۱۸
زاگرب، بایگانی دولتی، A. I (بخط نستعلیق و مصور)	۹۸۲	۱۲۱۹
استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1497 (خط حسن الحسینی الکاتب در شیراز با بیست و پنج مجلس)	۹۸۲	۱۲۲۰



استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1244 (با بیست و سه مجلس)	۹۸۳	۱۲۲۱
بانکی پور، کتابخانه عمومی شرقی (خط نستعلیق سعدالله بن ابوالمکارم حجازی با چهل مجلس)	۹۸۵	۱۲۲۲
از نسخی که توسط Dupont عتیقه فروش در لندن در فهرست ۱۱ ژوئیه ۱۹۷۴ برای فروش معرفی شده است. (۲۱ مجلس، نستعلیق ۲۳ محرم ۹۸۵)	۹۸۵	۱۲۲۳
لندن، دیوان هند، Cat. 869	۹۸۷	۱۲۲۴
کنزاس سیتی، مجموعه W.R. Nelson Gallery شماره 32. 133	۹۸۷/۸	۱۲۲۵
فلورانس، کتابخانه Ms. Pal. Laurenziana شماره Or.5	۹۹۰	۱۲۲۶
نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 126 (دارای سی مجلس)	۹۹۱	۱۲۲۷
لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 872	۹۹۱	۱۲۲۸
لنین گراد، کتابخانه عمومی، فهرست گوزلیان، شماره ۱۳۰ (به خط نستعلیق، دارای بیست و شش مجلس)	۹۹۲	۱۲۲۹
لندن، موزه بریتانیا، Add. 27302 (به خط نستعلیق، با پنجاه و دو مجلس)	۹۹۴	۱۲۳۰



- |      |        |  |
|------|--------|--|
| ۱۲۳۱ | ۹۹۶    | معرفی شده در فهرست جکسن تحت شماره ۱،<br>و ظاهراً همان است که به شماره 13. 228. II<br>اکنون در «متروپولی تن» است.<br>(نستعلیق شاه محمد سبزواری، باسی و یک مجلس) |
| ۱۲۳۲ | ۹۹۸    | لاهور، کتابخانه دانشگاه (مجموعه محمود شیرانی)<br>شماره ۴۷۱۴/۱۶۶۴   |
| ۱۲۳۳ | ۹۹۸    | نیویورک، مجموعه Rosenbach<br>(خط قوام بن محمد الشیرازی)  |
| ۱۲۳۴ | ۹۹۹    | بانکی پور، کتابخانه عمومی شرقی (خدا بخش)،<br>Cat. Vol. 1, No. 3<br>(خط کمال الدین بن ابراهیم)  |
| ۱۲۳۵ | ۱۰۰۰   | معرفی شده در فهرست Smith تحت شماره ۲ و<br>آن را در ایران دیده بوده است<br>(با بیست و پنج مجلس)   |
| ۱۲۳۶ | ۱۰۰۰   | استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1476<br>(خط درویش علی بن منصور الانصاری)   |
| ۱۲۳۷ | ۱۰۰۰   | معرفی شده در فهرست Smith که آن را در<br>فیلا دلفیا دیده بوده است<br>(با هفده مجلس)   |
| ۱۲۳۸ | ۱۰۰۰/۱ | اکسفورد، کتابخانه بودلیان، Pers. d. 44<br>(خط نستعلیق، مصور)   |
| ۱۲۳۹ | ۱۰۰۱   | تهران، کتابخانه مرکزی دانشگاه، شماره ۱۳۳۹<br>(جلد دوم، خط نستعلیق برهان، با یکصد و پنجاه)  |



## و نه مجلس

برلین، معرفی شده در فهرست پرچ شماره 703	۱۰۰۲	۱۲۴۰
پاریس، کتابخانه ملی، شماره ۱۱۶۸	۱۰۰۴	۱۲۴۱
نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 125 (با هفتاد و دو مجلس)	۱۰۰۵	۱۲۴۲
تهران، مجموعه دکتر اصغر مهدوی، شماره ۶۳ (خط نستعلیق، با هیجده مجلس)	۱۰۰۵	۱۲۴۳
استانبول، طوقا پوسرای، H. 1492 (با سی مجلس)	۱۰۰۶	۱۲۴۴
حیدرآباد (دکن)، کتابخانه آصفیه، ش 262	۱۰۰۷	۱۲۴۵
لنین‌گراد، کتابخانه عمومی، فهرست گوزلیان، شماره ۱۵ (نستعلیق، با پنجاه و نه مجلس)	۱۰۰۷	۱۲۴۶
لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 860 (خط محمدحافظ چشتی)	۱۰۰۷/۸	۱۲۴۷
بانکی‌پور، کتابخانه عمومی شرقی (خدا بخش)، Cat. 1، No. 4 (خط نستعلیق کمال‌الدین بن ابراهیم)	۱۰۰۸	۱۲۴۸
نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 116 (خط محمد بن حسین الکاتب اصفهانی، بایکصد و سه مجلس)	۱۰۰۸	۱۲۴۹



- |      |      |   |
|------|------|---|
| ۱۲۵۰ | ۱۰۰۸ | لندن، کتابخانه دیوان هند، (Cat. 873 (23 Jones)<br>(خط نستعلیق آدینه بخارائی در سمرقند، با<br>بیست و پنج مجلس) |
| ۱۲۵۱ | ۱۰۰۹ | اکسفورد، کتابخانه بودلیان، Ouseley. Cat. 496<br>(344)   |
| ۱۲۵۲ | ۱۰۰۹ | تهران، کتابخانه مجلس سنا (با ۳۱ مجلس)   |
| ۱۲۵۳ | ۱۰۰۹ | حیدرآباد (هند)، موزه سالار جنگ، شماره<br>A./Nm. 581 (سه مجلس)   |
| ۱۲۵۴ | ۱۰۰۹ | لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 875<br>(خط نستعلیق یعقوب بن اسحق)  |
| ۱۲۵۵ | ۱۰۰۹ | لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 861<br>(خط نستعلیق حافظ احمد بن محمد، و مصور)                                  |
| ۱۲۵۶ | ۱۰۱۰ | استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1501<br>(باسی و نه مجلس)  |
| ۱۲۵۷ | ۱۰۱۱ | نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 76<br>(خط علی جان بن حیدر علی الهروی، با شصت و<br>دو مجلس)                       |
| ۱۲۵۸ | ۱۰۱۱ | معرفی شده در فهرست جکسن، No. 2<br>(بخط نستعلیق کمال الدین بن ابراهیم، با هفتاد<br>و دو مجلس)                  |
| ۱۲۵۹ | ۱۰۱۱ | لوند (Lund)، کتابخانه دانشگاه<br>(خط مراد بن علی الکاتب شیروودی، با سی و یک مجلس)                             |



- |      |         |   |
|------|---------|---|
| ۱۲۶۰ | ۱۰۱۱    | لنین‌گراد، کتابخانه عمومی، فهرست گوزلیان، شماره ۱۶<br>(خط نستعلیق میرزا محمد بن عزیز البخاری، با بیست و سه مجلس)                |
| ۱۲۶۱ | ۱۰۱۲    | تاشکند، کتابخانه فرهنگستان اوزبکستان، Cat. 372<br>(با بیست و دو مجلس)   |
| ۱۲۶۲ | ۱۰۱۲    | تهران، کتابخانه مرکزی دانشگاه، شماره ۷۷۵۱<br>(نسخ شمس‌الدین حسین امامی)   |
| ۱۲۶۳ | ۱۰۱۲    | کمبریج، مجموعه سرهارولد بیللی.<br>(نستعلیق آدینه کاتب بخاری)  |
| ۱۲۶۴ | ۱۰۱۲    | لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 864<br>(نستعلیق مجدالدین ابراهیم حافظ، و مصور)   |
| ۱۲۶۵ | ۱۰۱۲    | لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 876<br>(به خط نستعلیق، با شصت و سه مجلس)   |
| ۱۲۶۶ | ۱۰۱۲    | پاریس، کتابخانه ملی، Cas. 1171<br>(به خط نستعلیق، مصور)   |
| ۱۲۶۷ | ۱۰۱۳    | تهران، کتابخانه ملی ملک (در دو جلد)<br>(خط محمد مؤمن بن شاه محمود هروی)   |
| ۱۲۶۸ | ۱۰۱۳/۱۴ | نیویورک، موزه متروپولیتن، No. 12. 228. 16<br>(بخط نستعلیق محمد بن ملا میر حسین الاستاد، با هشتاد و پنج مجلس، معرفی شده در فهرست |



## جکسن، No. 3

- |  |      |      |
|--|------|------|
| سیدنی (Sydney)، مجموعه Garling<br>(خط محمد بن عنایت الله، بابیست و هشت مجلس)                       | ۱۰۱۵ | ۱۲۶۹ |
| اکسفورد، کتابخانه بودلیان، مؤسسه تحقیقات<br>هندی، No. 2539<br>(بخط نستعلیق کبیر بن شیخ نظام کاتبی) | ۱۰۱۶ | ۱۲۷۰ |
| وین، کتابخانه سلطنتی، Cat. 502   | ۱۰۱۶ | ۱۲۷۱ |
| لندن، موزه بریتانیا، Add. 7724<br>(بخط نستعلیق محمد مؤمن بن کمال الدین، با<br>ده مجلس)             | ۱۰۲۱ | ۱۲۷۲ |
| بمبئی، کتابخانه ملا فیروز، Cat. 95   | ۱۰۲۱ | ۱۲۷۳ |
| تهران، کتابخانه سلطنتی، شماره ۱۱۰۶۵<br>(با سیزده مجلس)   | ۱۰۲۱ | ۱۲۷۴ |
| منرال (کانادا)، مجموعه خصوصی دکتر محمد<br>عبدالرحمن بارکر<br>(نستعلیق محسن بن احمد کرمانی)         | ۱۰۲۱ | ۱۲۷۵ |
| اکسفورد، کتابخانه بودلیان، Cat. 497  | ۱۰۲۲ | ۱۲۷۶ |
| لندن موزه بریتانیا، Add. 16761<br>(خط نستعلیق محمد زمان بن حسین خاتون آبادی،<br>با چهل مجلس)       | ۱۰۲۳ | ۱۲۷۷ |
| نسخه معرفی شده در فهرست Smith که آنرا  | ۱۰۲۳ | ۱۲۷۸ |



## در نیویورک دیده بوده است

پاریس، کتابخانه ملی، Cat. 1307 (خط نستعلیق، با بیست و شش مجلس)	۱۰۲۳	۱۲۷۹
پاریس، کتابخانه ملی، Cat. 1172	۱۰۲۳	۱۲۸۰
منچستر، کتابخانه John Reylands (منتقل از کتابخانه لیندزیانا، No. 121)	۱۰۲۴	۱۲۸۱
برلن، معرفی شده در فهرست پرچ، Cat. 129 (خط نستعلیق و مصور)	۱۰۲۵	۱۲۸۲
حیدرآباد (هند)، موزه سالار جنگ، A./Nm. 577 (با ۳۷ مجلس)	۱۰۲۶	۱۲۸۳
وین، کتابخانه سلطنتی، Cat. 503 (خط نستعلیق، با بیست و چهار مجلس)	۱۰۲۶	۱۲۸۴
پاریس، کتابخانه ملی، Cat. 1173 (به خط نستعلیق، مصور)	۱۰۲۷	۱۲۸۵
نیویورک، مجموعه کورکیان، 875 a-b (دو جلد به خط مداری؟ بن حاجی شاهین دهلوی، با پنجاه مجلس)	۱۰۲۸	۱۲۸۶
کراکوی، موزه کراکوی لهستان، No. 1800 (خط کمال الدین اصیل)	۱۰۲۸	۱۲۸۷
بالتیمور، مجموعه No. Walters Art Gallery	۱۰۲۸	۱۲۸۸



۱۲۸۹	۱۰۲۹	N. M. No. 1957. 881، موزه ملی، کراچی، (خط نستعلیق عبدالله، با سه مجلس)
۱۲۹۰	۱۰۳۰	تهران، کتابخانه مدرسه سپهسالار، شماره ۳۱۴ (خط محمد امین قمی)
۱۲۹۱	۱۰۳۰	مجموعه Clarke، No. 19 (در فهرست Smith معرفی شده است)
۱۲۹۲	۱۰۳۰	گوتینگن، کتابخانه دانشگاه، No. 70 Asch. (خط نستعلیق، با نوزده مجلس)
۱۲۹۳	۱۰۳۴	کمبریج (امریکا)، نزد دکتر ریچارد فرای (نستعلیق خلیل الله هفت قلمی) دکتر مهدی بیانی آنرا کار ۱۱۳۴ دانسته است
۱۲۹۴	۱۰۳۵	بمبئی، کتابخانه ملا فیروز، No. 93
۱۲۹۵	۱۰۳۷	لندن، موزه بریتانیا، Add. 27258 (خط نظام بن میرعلی، با شصت و سه مجلس)
۱۲۹۶	۱۰۳۸	استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1498 (خط ابن طرخان در بغداد، با پنجاه و سه مجلس)
۱۲۹۷	۱۰۳۹	لنین گراد، کتابخانه عمومی، فهرست گوزلیان، شماره ۱۷ (نستعلیق با هفتاد و پنج مجلس)
۱۲۹۸	۱۰۴۰	کمبریج (انگلستان)، موزه Fitzwilliam، Ms. 311 (با شصت و هفت مجلس)



ادنبورگ، کتابخانه دانشگاه، No. 266 و 267 (دو جلد)	۱۰۴۱	۱۲۹۹
[ترکیه]، فهرست Kemal Cig، شماره ۲۷ (خط ملک حسن بن محمود شاه اردکانی، با هفده مجلس)	۱۰۴۱	۱۳۰۰
حیدرآباد (هند)، موزه سالار جنگ A./Nm. .578	۱۰۴۱	۱۳۰۱
برلین، موزه پادشاهی، No. ۱8۱، فهرست چاپ سال ۱۹۱۰ (با نود و شش مجلس)	۱۰۴۲	۱۳۰۲
باکو، کتابخانه فرهنگستان شماره ۱5۱/M-2698.	۱۰۴۳	۱۳۰۳
مونیک، کتابخانه دولتی، فهرست Aumur شماره ۱۴	۱۰۴۸	۱۳۰۴
مونیک، کتابخانه دولتی، فهرست دوم مونیک (۱۹۱۰)، شماره ۱۷۸	۱۰۴۸	۱۳۰۵
اکسفورد، کتابخانه بودلیان، Cat. 498	۱۰۴۹	۱۳۰۶
گوتینگن، کتابخانه دانشگاه، No. 28	۱۰۵۱	۱۳۰۷
معرفی شده در فهرست Smith (که در ایران دیده)	۱۰۵۲	۱۳۰۸
لنین گراد، کتابخانه عمومی، فهرست گوزلیان، شماره ۲۰	۱۰۵۲	۱۳۰۹



- |      |      |  |
|------|------|--|
| ۱۳۱۰ | ۱۰۵۳ | تاشکند، کتابخانه فرهنگستان اوزبکستان، شماره<br>۱۳۷۳<br>(خط عرب شیرازی)                                   |
| ۱۳۱۱ | ۱۰۵۳ | لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 877   |
| ۱۳۱۲ | ۱۰۵۳ | کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه، Cat. 786  |
| ۱۳۱۳ | ۱۰۵۴ | لندن، موزه بریتانیا، Add. 4943<br>(به خط نستعلیق)  |
| ۱۳۱۴ | ۱۰۵۵ | تهران، کتابخانه مجلس شورای ملی، شماره<br>۲۵۲۹ (?)<br>(به خط نستعلیق)                                     |
| ۱۳۱۵ | ۱۰۵۸ | لندن، کتابخانه پادشاهی در کاخ ویندسور،<br>Ms. A/6<br>(خط محمد حکیم الحسینی، با یکصد و چهل و<br>هشت مجلس) |
| ۱۳۱۶ | ۱۰۶۰ | منچستر، کتابخانه John Reylands (منتقل از<br>کتابخانه لیندزیانا، No. 909)<br>(با یکصد مجلس)               |
| ۱۳۱۷ | ۱۰۶۰ | مجموعه Clarke، No. 11 معرفی شده در فهرست<br>Smith<br>(با یکصد مجلس)                                      |
| ۱۳۱۸ | ۱۰۶۱ | لنین گراد، کتابخانه عمومی، فهرست گوزلیان،<br>شماره ۱۸<br>(خط محمد شفیع بن عبدالجبار، با یکصد و نود و     |



## دو مجلس

تهران، کتابخانه سلطنتی، شماره ۴۶۸ (مصور)	۱۰۶۱/۸	۱۳۱۹
لندن، جزء حراج Sotheby و معرفی شده در فهرست آن به شماره ۱۷۹ (چاپ ۱۹۶۸) نستعلیق جمادی الثانی ۱۰۶۴ با بیست و نه مجلس که دو مجلس رقم معینی مصور دارد و به تاریخ سالهای ۱۰۶۵ تا ۱۰۶۷ می باشد	۱۰۶۴	۱۳۲۰
مونیک، کتابخانه دولتی، فهرست Aumer، شماره ۹	۱۰۶۴	۱۳۳۱
قاهره، دارالکتب، شماره ۵۳ تاریخ فارسی (نستعلیق صفی قلی بن فرهاد غلام، با دوازده مجلس)	۱۰۶۶	۱۳۲۲
دوبلن، کتابخانه چستر بییتی، P. 270 (با بیست و یک مجلس، کار معینی مصور)	۱۰۶۶	۱۳۲۳
دوبلن، کتابخانه Trinity College، Ms. M. 2. 1. (با سی و هفت مجلس)	۱۰۶۷	۱۳۲۴
نسخه معرفی شده در فهرست Smith که آنرا در ایران دیده (با سی و هفت مجلس)	۱۰۶۸	۱۳۲۵
حیدرآباد (هند)، موزه چنگ، A./Nm. 579 (با سی و هفت مجلس)	۱۰۷۱	۱۳۲۶
برلین، معرفی شده در فهرست پرچ، شماره ۷۰۴	۱۰۷۳	۱۳۲۷



- ۱۳۲۸ ۱۰۷۴ نیویورک، موزه متروپولیتن، 17. 228. 13.  
(خط نستعلیق شیخ محمد بن شمس الدین، باچهل  
و دو مجلس)
- ۱۳۲۹ ۱۰۷۴ لندن، کتابخانه دیوان هند، 2859  
(خط عبدالمجید ترکان دهلوی)
- ۱۳۳۰ ۱۰۷۷ نسخه معرفی شده در R.A.S (سال 1892) شماره  
238 (نقل از فهرست Smith)
- ۱۳۳۱ ۱۰۸۱ لنین گراد، کتابخانه عمومی، فهرست گوزلیان  
شماره ۲۰
- ۱۳۳۲ ۱۰۸۵ تهران، کتابخانه ملی، فهرست کتابخانه عمومی  
معارف، شماره ۱۱۶۹  
(نستعلیق با هشتاد و پنج مجلس)
- ۱۳۳۳ ۱۰۸۵/۸ استانبول، نورعثمانیه، No. 3384  
(خط محمد محسن باغ آسیائی الجنابدی)
- ۱۳۳۴ ۱۰۸۵ بستن، مجموعه Edwin Binney
- ۱۳۳۵ ۱۰۸۵ تهران، کتابخانه ملی، ش ۱۰۷۳ (مصور)
- ۱۳۳۶ ۱۰۹۲/۳ لندن، از مجموعه حراج شده Sotheby که در  
فهرست سال ۱۹۶۸ آن به شماره ۱۸۰ معرفی  
شده است.  
(با سی و هشت مجلس به خط و نقاشی هندی)
- ۱۳۳۷ ۱۰۹۴ بانک پور، کتابخانه عمومی شرقی، فهرست ۱:  
۵ و ۷ و ۸



- |   |      |      |
|---|------|------|
| استانبول، طوپقاپوسرای، شماره R. 1541<br>(خط ابوالحسن بن کلب علی اصفهانی دزفولی) | ۱۰۹۷ | ۱۳۳۸ |
| گوتا، کتابخانه دولتی، فهرست تألیف پرچ<br>(۱۸۹۲)، ص ۵۰۴                          | ۱۰۹۹ | ۱۳۳۹ |



## قسمت دوم

### نسخه‌های بی‌تاریخ

#### قرن هفتم

۱۳۴۰	بستن، موزه هنر، 20. 1839*
۱۳۴۱	بستن، موزه هنر، 20. 1840*
۱۳۴۲	بستن، موزه هنر، 20. 1841*
۱۳۴۳	بستن موزه هنر، 20. 1840/I*
۱۳۴۳ م	بمبئی، مؤسسه شرقی کاما (به معرفی مهدی غروی)
۱۳۴۴	لندن، موزه بریتانیا، 49483 (فقط بیست و دو ورق است)
۱۳۴۵	لندن، موزه بریتانیا، Add. 21203 (به خط نسخ)

\* مأخوذ از صورتی است که «بخش تاریخ هنر» دانشگاه میشیگان در اختیار گذاشته است.



## قرن هشتم

۱۳۴۶ نسخه مشهور Demotte که اوراق شده است و مجالس آن در کتابخانه‌ها و مجموعه‌های مختلف پراکنده است.

بدین شرح:

Boston, Museum of Fine Art	(چهار ورق)
Cambridge, Mass., Fogg Museum	(پنج ورق)
Cleveland, Museum of Art	(دو ورق)
Detroit, Institute of Arts	(یک ورق)
Dublin, Chester Beatty Library	(شش ورق)
Kansas City, M. R. Nelson Gallery	(دو ورق)
London, British Museum	(یک ورق)
Lyon, Charles Gillet coll.	(یک ورق)
Montreal, McGill University Library	(یک ورق)
New York, Kevorkian Coll.	(دو ورق)
New York, Metropolitan Museum of Art	(دو ورق)
New York, Rockefeller Coll.	(یک ورق)
New York, Heeramanek Coll.	(یک ورق)
Paris, Demotte Coll.	(یک ورق)
Paris, H. Vever Coll.	(هفت ورق)
Paris, Pozzi Coll.	(دو ورق)
Paris, Indjidjian Coll.	(یک ورق)
Paris, Ctesse de Brehague Coll.	(سه ورق)
Paris, Musée de Louvre	(سه ورق)
Washington, Freer Gallery	(شش ورق)
Worcester, Art Museum	(یک ورق)

استانبول، طوپقاپوسرای، H. 2153

۱۳۴۷



- ۱۳۴۸ بستن، موزه هنرهای زیبا، ۱۴۰ ۵۳۹
- ۱۳۴۸ م تهران، کتابخانه مجلس شورای ملی، شماره ۵۲۴۳  
(از داستان کاوه تا جنگ بهرام چوبینه)
- ۱۳۴۹ تهران، کتابخانه ملی ملک، شماره ۵۹۹۴  
(خط تعلیق محمود بن میرن(?) بن ابراهیم)
- ۱۳۵۰ بالتیمور، Walters Gallery of Art، ۱۰۶۷۷
- ۱۳۵۱ دUBLIN، کتابخانه چستربیتی، A. J. A. III  
(ده ورق، با هفت مجلس)
- ۱۳۵۲ دUBLIN، کتابخانه چستربیتی، E.B.M.M. ۱۰۴  
(هفتاد و هفت ورق)
- ۱۳۵۳ سینسیناتی، مؤسسه هنرها، ۱۹۴۷. ۴۹۶\*
- ۱۳۵۴ سینسیناتی، مؤسسه هنرها، ۱۹۴۷. ۴۹۷\*
- ۱۳۵۵ سینسیناتی، مؤسسه هنرها، ۱۹۴۷. ۴۹۹\*
- ۱۳۵۶ سینسیناتی، مؤسسه هنرها، ۱۹۴۷. ۵۰۰\*
- ۱۳۵۷ کلیولاند، موزه هنر، ۴۴۰ ۴۸۰\*
- ۱۳۵۸ کنزاس سیتی، گالری N. R. Nelson، ۴۶. ۴۱\*
- ۱۳۵۹ لندن، موزه بریتانیا، ۱۹۴۸-۱۲-۱۱-۰۲۲  
(فقط يك ورق است)

\* مأخوذ از صورت «بخش تاریخ هنر» دانشگاه میشیگان



- ۱۳۶۰ میناپولیس، مؤسسه هنرها، B-11997\*
- ۱۳۶۱ نیویورک، موزه متروپولیتن، 113. 36\*
- ۱۳۶۲ نیویورک، موزه متروپولیتن، 160. 29\*
- ۱۳۶۳ نیویورک، موزه متروپولیتن، 24. 34\*
- ۱۳۶۴ نیویورک، موزه متروپولیتن، 51. 57\*
- ۱۳۶۵ نیویورک، مجموعه کورکیان، 576-577، 405-400،  
52. 163  
(جمعاً نه مجلس است)
- ۱۳۶۶ نیویورک، مجموعه کورکیان، 75-561  
(جمعاً پانزده مجلس است)
- ۱۳۶۷ نیویورک، مجموعه کورکیان، 580، 579، 396  
(فقط سه مجلس است)
- ۱۳۶۸ نیویورک، مجموعه کورکیان، 1031  
(با نود و هشت مجلس)
- ۱۳۶۹ نیویورک، موزه بروکلین (Brooklyn)، 239. 36\*
- ۱۳۷۰ نیویورک، موزه بروکلین (ee/pn5) 76. 9. L63
- ۱۳۷۱ نیویورک، موزه بروکلین (ee/pn5) 77. 9. L63\*
- ۱۳۷۲ واشنگتن، فریر گالری (Freer Gallery)، 46. 55-29،

\* مأخوذ از صورت «بخش تاریخ هنر» دانشگاه میشیگان



30. 1-17, 12, 4013 .

- |      |  |
|------|--|
| ۱۳۷۳ | واشنگتن، فریر گالری، 56، 44، 15، 40، 14*   |
| ۱۳۷۴ | واشنگتن، فریر گالری، 20، 40*               |
| ۱۳۷۵ | واشنگتن، فریر گالری، 5، 23*                |
| ۱۳۷۶ | واشنگتن، فریر گالری، 46-39، 29، 37-25، 29* |
| ۱۳۷۷ | واشنگتن، فریر گالری، 90، 89، 78، 17-2، 30* |
| ۱۳۷۸ | واشنگتن، فریر گالری، 21، 31*               |
| ۱۳۷۹ | واشنگتن، فریر گالری، 4-23، 35*             |
| ۱۳۸۰ | واشنگتن، فریر گالری، 3-38*                 |
| ۱۳۸۱ | واشنگتن، فریر گالری، 15-12، 40*            |
| ۱۳۸۲ | واشنگتن فریر گالری، 12، 11، 2، 42*         |
| ۱۳۸۳ | واشنگتن، فریر گالری، 56، 44*               |
| ۱۳۸۴ | واشنگتن، فریر گالری، 26، 23-21، 7، 45*     |
| ۱۳۸۵ | واشنگتن، فریر گالری، 16، 46*               |
| ۱۳۸۶ | واشنگتن، فریر گالری، 15، 48*               |



۱۳۸۷ واشنگتن، فریر گالری، 35. 52\*

### قرن نهم

۱۳۸۸ استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1478

۱۳۸۹ استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1499  
(با پنجاه و هفت مجلس)

۱۳۹۰ استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1509  
(با چهل و نه مجلس)

۱۳۹۱ استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1513  
(با سی و دو مجلس)

۱۳۹۲ استانبول، موزه اسلامی ترك (به خط اسمعیل حسینی)  
(حسینی)

۱۳۹۲م استانبول موزه آثار اسلامی و ترك (به خط محمود بن  
محمد بن یوسف شوشتری کاغذی)

۱۳۹۳ استراسبورگ، کتابخانه ملی و دانشگاهی، شماره 4694

۱۳۹۳ اکسفورد، کتابخانه بدلیان، Ms. Ouseley Add. 176  
(Cat. 501)

۱۳۹۴ آناربور، موزه میشیگان، 1963/1039  
(با سی و سه مجلس)

۱۳۹۵ بالتیمور، Walters Art Gallery، شماره ۱۰۶۷۸

\* مأخوذ از صورت «بخش تاریخ هنر» دانشگاه میشیگان



- ۱۳۹۶ بانکی پور، کتابخانه عمومی شرقی، فهرست ۲:۱
- ۱۳۹۷ بستن، مجموعه \*Edwin Binney  
(کار هرات)
- ۱۳۹۸ بستن، مجموعه \*Edwin Binney  
(کار قزوین)
- ۱۳۹۹ بستن، موزه هنرهای زیبا، 19. 775، 14. 566 \*
- ۱۴۰۰ بستن، موزه هنرهای زیبا، 17. 1360 \*
- ۱۴۰۱ بستن، موزه هنرهای زیبا، 17. 1361 \*
- ۱۴۰۲ بستن، موزه هنرهای زیبا 14. 576 \*
- ۱۴۰۳ بستن، موزه هنرهای زیبا، 14. 551/2
- ۱۴۰۴ م بمبئی، مجموعه حکیم، در فهرست Robinson معرفی شده  
(با یکصد و دو مجلس)
- ۱۴۰۵ بهاولپور (پاکستان)، کتابخانه مرکزی  
(با چهل و هشت مجلس. معرفی شده در مقاله محمدحسین  
تسبیحی، مجله وحید)
- ۱۴۰۵ م پاریس، مجموعه Riefstahl، در فهرست Robinson معرفی  
شده
- ۱۴۰۶ پاریس، کتابخانه ملی، Sup. Pers. 1280  
(با بیست و چهار مجلس، ۲۴ ورق آخر آن تازه نویسنده است)

\* مأخوذ از صورت «بخش تاریخ هنر» دانشگاه میشیگان



- ۱۴۰۷ تهران، کتابخانه مجلس شورای ملی، شماره ۳۶۹۹  
(نسخه ناقصی است)
- ۱۴۰۸ تهران، کتابخانه ملی، شماره ۹۷۲ ف
- ۱۴۰۹ دویلن، کتابخانه چستر بیتی، J. V. 118
- ۱۴۱۰ فلورانس، کتابخانه ملی، II. III. 2  
(با نه مجلس)
- ۱۴۱۱ فیلادلفیا، در فهرست Smith معرفی شده  
(با چهار مجلس)
- ۱۴۱۲ کلکته، کتابخانه انجمن آسیائی، Na 70
- ۱۴۱۳ کلیولاند، موزه هنر، \*44486
- ۱۴۱۴ کمبریج (انگلستان)، موزه Fitzwilliam، Ms. 22-1948  
(با سی و یک مجلس)
- ۱۴۱۵ کنزاس، W. R. Nelson Gallery، \*47. 44
- ۱۴۱۵ م لاهور، کتابخانه دانشگاه پنجاب، مجموعه محمود شیرانی،  
شماره ۴۶۰۶/۱۵۵۶ (شماره ۸۰۵ فهرست)
- ۱۴۱۶ لندن، انجمن پادشاهی آسیائی، Morley 239  
(با سی و یک مجلس)
- ۱۴۱۷ لندن، موزه بریتانیا، Or. 4348  
(با نه مجلس)

\* مأخوذ از صورت «بخش تاریخ هنر» دانشگاه میشیگان



- ۱۴۱۸      لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۲  
(با بیست و نه مجلس)
- ۱۴۱۹      لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۳  
(با سی و یک مجلس)
- ۱۴۲۰      لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۵  
(بخط نستعلیق، با سیزده مجلس)
- ۱۴۲۱      لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۶  
(به خط نستعلیق، با هفتاد و چهار مجلس)
- ۱۴۲۲      منچستر، John Rylands Library، Pers Ms. 933  
(حدود یکصد مجلس، اوراق آخرش مورخ ۱۱۹۵)
- ۱۴۲۳      منچستر، John Rylands Library، Pers. Ms. 9  
(با چهل و دو مجلس)
- ۱۴۲۴      نیویورک، مجموعه کورکیان، شماره ۵۱  
(با سی و سه مجلس)
- ۱۴۲۵      نیویورک، مجموعه کورکیان، 52، 160، 920، 592، 421-  
419  
(فقط سی و یک مجلس است)
- ۱۴۲۶      نیویورک، مجموعه کورکیان، No. 51  
(با سی و سه مجلس)
- ۱۴۲۷      نیویورک، موزه متروپولیتن، 160، 13\*  
\*



- نیویورک، موزه متروپولیتن، ۱۵۰، ۴۵\* ۱۴۲۸
- نیویورک، موزه متروپولیتن، ۱۲۰، ۲۰\* ۱۴۲۹
- نیویورک، موزه متروپولیتن، ۲۲، ۲۲۸، ۱۳\* ۱۴۳۰
- واشنگتن، فریر گالری، ۶۱۰، ۶۷\* ۱۴۳۱
- واشنگتن، فریر گالری، ۱۱، ۲۸\* ۱۴۳۲
- واشنگتن، فریر گالری، ۹/۴۸، ۳۰\* ۱۴۳۳

## قرن دهم

- ادنبورگ، کتابخانه دانشگاه، Cat. 265  
(خط نستعلیق، با پانزده مجلس) ۱۴۳۴
- ادنبورگ، کتابخانه دانشگاه، دو جلد، Cat. 268-9 ۱۴۳۵
- استانبول، مجموعه حالت افندی، شماره ۳۰۷۹  
(با بیست و دو مجلس) ۱۴۳۶
- استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1475  
(با سی و هشت مجلس) ۱۴۳۷
- استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1484  
(بخط کاتب الفارسی، با چهارده مجلس) ۱۴۳۸
- استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1486  
(با پنجاه و دو مجلس) ۱۴۳۹

\* مأخوذ از صورت «بخش تاریخ هنر» دانشگاه میشیگان



- |  |      |
|--|------|
| استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1487<br>(با بیست و دو مجلس)            | ۱۴۴۰ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1490<br>(با سیزده مجلس)                | ۱۴۴۱ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1494<br>(با هفتاد و شش مجلس)           | ۱۴۴۲ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1500<br>(با چهل مجلس)                  | ۱۴۴۳ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1502<br>(با چهل و هشت مجلس)            | ۱۴۴۴ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1503<br>(با سی مجلس)                   | ۱۴۴۵ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1505<br>(با شانزده مجلس)               | ۱۴۴۶ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1512<br>(با بیست و شش مجلس)            | ۱۴۴۷ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، H. 1656<br>(بابیست و نه مجلس)             | ۱۴۴۸ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، Ms. 6831<br>(در فهرست Robinson معرفی شده) | ۱۴۴۹ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، R. 1546<br>(با هفده مجلس)                 | ۱۴۵۰ |



- |   |      |
|---|------|
| استانبول، طوپقاپوسرای، R. 1548<br>(با بیست مجلس)                            | ۱۴۵۱ |
| استانبول، طوپقاپوسرای، R. 1549<br>(با چهل و سه مجلس)                        | ۱۴۵۲ |
| استانبول، موزه هنر ترك، No. 2233<br>(بخط محمد قوام شیرازی الکاتب)           | ۱۴۵۳ |
| اکسفورد، کتابخانه بودلیان، Dep. b.5<br>(با تصویر)                           | ۱۴۵۴ |
| ایتالیا (که در فهرست Smith معرفی شده، شماره ۱)<br>(با نه مجلس)              | ۱۴۵۵ |
| بالتیمور، Walters Gallery of Art، *10.680                                   | ۱۴۵۶ |
| بالتیمور، Walters Gallery of Art، *10. 680                                  | ۱۴۵۷ |
| بانکی پور، کتابخانه عمومی شرقی (خدابخش)، فهرست<br>۲:۱<br>(خط شاه محمد کاتب) | ۱۴۵۸ |
| برلین، فهرست پرچ، شماره ۳۳۹<br>(با چهل مجلس)                                | ۱۴۵۹ |
| بستن، موزه هنرهای زیبا، *06. 131  | ۱۴۶۰ |
| بستن، موزه هنرهای زیبا، *14. 601، 14. 603                                   | ۱۴۶۱ |



- |      |   |
|------|---|
| ۱۴۶۲ | بستن، موزه هنرهای زیبا، ۱۴۰۶۲۵، ۴۱۰۶۰۰*                   |
| ۱۴۶۳ | پاریس، کتابخانه ملی، Sup. Pers. ۱۳۶۰<br>(با دوازده مجلس)  |
| ۱۴۶۴ | پاریس، کتابخانه ملی، Cat. ۱۱۶۹                            |
| ۱۴۶۵ | پاریس، کتابخانه ملی، Cat. ۲۲۹                             |
| ۱۴۶۶ | پاریس، مجموعه Anet  |
| ۱۴۶۷ | پاریس، مجموعه Andre Godard<br>(با بیست مجلس)              |
| ۱۴۶۸ | تاشکند، کتابخانه فرهنگستان اوزبکستان، فهرست شماره<br>۷۸۲  |
| ۱۴۶۹ | تاشکند، کتابخانه فرهنگستان اوزبکستان، فهرست<br>شماره ۲۱۳۹ |
| ۱۴۷۰ | تهران، کتابخانه سلطنتی، شماره ۴۶۷<br>(با چهل و سه مجلس)   |
| ۱۴۷۱ | تهران، کتابخانه سلطنتی، شماره ۱۲۱۶۲<br>(با چهار مجلس)     |
| ۱۴۷۲ | تهران، کتابخانه مجلس شورای ملی، شماره ۱۲۹۱۹               |
| ۱۴۷۳ | تهران، کتابخانه مجلس شورای ملی، شماره ۱۱۰۰                |
| ۱۴۷۴ | تهران، کتابخانه مجلس شورای ملی، شماره ۱۵۲۳۵               |



- ۱۴۷۵ تهران، کتابخانه ملی ملک، شماره ۵۹۸۶  
(با تصویر)
- ۱۴۷۶ تهران، کتابخانه ملی ملک، شماره ۶۳۸۲
- ۱۴۷۷ تهران، موزه ایران باستان، شماره ۴۳۳۶  
(با بیست و هفت مجلس)
- ۱۴۷۷ م حیدرآباد (هند). موزه سالارچنگ، شماره A. Nm. 575  
(M.No. 112)  
(با بیست و چهار مجلس)
- ۱۴۷۸ دوبلن، کتابخانه چستربییتی، P. 137 Add  
(خط محمد معصوم بن سلطان محمدالهروی، با پنجاه و نه مجلس)
- ۱۴۷۹ دوبلن، کتابخانه چستربییتی، Cat. 256  
(با چهل و شش مجلس)
- ۱۴۸۰ ویلادلفیا، موزه هنر، 3. 93-56\*  
(با چهل و شش مجلس)
- ۱۴۸۱ کلکته، کتابخانه بهار، Cat. 276
- ۱۴۸۲ کلکته، کتابخانه بهار، Cat. 277
- ۱۴۸۳ کلورث (رومانی)، کتابخانه فرهنگستان، در دو جلد  
(با مجالس تصویر)
- ۱۴۸۴ کمبریج (آمریکا)، کتابخانه دانشگاه هاروارد، Ms. Pers. 25



- ۱۴۸۵ کمبریج (امریکا)، مجموعه هوفر Hofer  
(بامجالس تصویر)
- ۱۴۸۶ کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه، Add. 269
- ۱۴۸۷ کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه، Cat. 197  
(با سه مجلس)
- ۱۴۸۸ کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه، Cat. 199
- ۱۴۸۹ لندن، موزه بریتانیا، Add. 5600  
(با نود مجلس)
- ۱۴۹۰ لندن، موزه بریتانیا، Add. 27257
- ۱۴۹۱ لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 867  
(خط هدایت الله شیرازی، با چهارده مجلس)
- ۱۴۹۲ لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 878  
(خط مهدی علی کشمیری)
- ۱۴۹۳ لندن، کتابخانه پادشاهی (Windsor)\*، Ms. A/5  
(با هشتاد و هشت مجلس)
- ۱۴۹۴ لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۶  
(با هفتاد و چهار مجلس)
- ۱۴۹۵ لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۹  
(با دوازده مجلس)

---

\* ویندسور شهر کوچکی است که مقر پادشاهان انگلیس است.



- |      |   |
|------|---|
| ۱۴۹۶ | لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۱۰  |
| ۱۴۹۷ | لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۱۱<br>(با بیست و پنج مجلس)                              |
| ۱۴۹۸ | لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۱۲<br>(با ده مجلس)                                      |
| ۱۴۹۹ | لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۱۴<br>(با سی مجلس)                                      |
| ۱۵۰۰ | مشهد، کتابخانه آستان قدس، شماره ۴۹۴۲  |
| ۱۵۰۱ | مشهد، مجموعه عبدالحمید مولوی<br>(نشریه نسخه های خطی، ۳۶:۵)                              |
| ۱۵۰۲ | ملتان (پاکستان) مجموعه آغاحسین ارسطوجاهی<br>(مقاله محمدحسین تسبیحی، مجله وحید، ۱۰:۱۲۹۱) |
| ۱۵۰۳ | منچستر، کتابخانه John Rylands، Ms. 8<br>(با نوزده مجلس)                                 |
| ۱۵۰۴ | نجف، مکتبه الامام امیرالمؤمنین<br>(محمدتقی دانش پژوه، نشریه نسخه های خطی، ۴۱۳:۵)        |
| ۱۵۰۵ | نیویورک، فهرست جکسن، شماره ۵<br>(با بیست و هشت مجلس)                                    |
| ۱۵۰۶ | نیویورک، دانشگاه کلمبیا<br>(با پنجاه و هشت مجلس)  |



- ۱۵۰۷ نیویورک، مجموعه کورکیان، شماره ۱۱۸  
(نیمه دوم، با بیست مجلس)
- ۱۵۰۸ نیویورک، مجموعه کورکیان، شماره ۸۷۴  
(خط محمد صالح بن محمد، با بیست مجلس)
- ۱۵۰۹ نیویورک، مجموعه کورکیان، شماره ۸۷۸  
(با سیزده مجلس)
- ۱۵۱۰ نیویورک، مجموعه کورکیان، شماره ۸۹۶  
(با نوزده مجلس)
- ۱۵۱۱ نیویورک، مجموعه کورکیان، شماره ۱۰۵۳  
(ناقص، با بیست و دو مجلس)
- ۱۵۱۲ نیویورک، موزه بروکلین (Brooklyn)، \*No. 35. 1028
- ۱۵۱۳ نیویورک، موزه متروپولیتن، \*No. 36. 13
- ۱۵۱۴ نیویورک، موزه متروپولیتن، \*No. 13. 228. 14

### قرن یازدهم

- ۱۵۱۵ ادنبورگ، کتابخانه دانشگاه، Cat. 266/7  
(دو جلد)
- ۱۵۱۶ ادنبورگ، کتابخانه دانشگاه، Cat. 295  
(با پانزده مجلس)
- ۱۵۱۷ استانبول، طوپقاپوسرای، R. 1543

\*- مأخوذ از صورت «بخش تاریخ هنر» دانشگاه میشیگان



- ۱۵۱۸ استانبول، طوپقاپوسرای، R. 1545
- ۱۵۱۹ استانبول، کتابخانه دانشگاه، Fy 1405
- ۱۵۲۰ استانبول، مجموعه علی پاشا، شماره ۶۹۸  
(با سی و دو مجلس)
- ۱۵۲۱ اکسفورد، کتابخانه بودلیان، Cat. 495
- ۱۵۲۲ اکسفورد، کتابخانه بودلیان، Dep. b. 5  
(با بیست و یک مجلس)
- ۱۵۲۳ بالتیمور، Walters Gallery of Art، \*No. 10. 686
- ۱۵۲۴ بانکپور، کتابخانه عمومی شرقی، No. 1792  
(با بیست و شش مجلس)
- ۱۵۲۵ برلین، فهرست پرچ، شماره ۳۳۸۰  
(با پنجاه مجلس)
- ۱۵۲۶ بستن، موزه هنرهای زیبا، \*No. 15. 22
- ۱۵۲۷ بیرمنگام، شماره 9. Pers در Mingana Selly Oak Colleges  
(با هفتاد و دو مجلس)
- ۱۵۲۸ تاشکند، کتابخانه فرهنگستان اوزبکستان، شماره ۱۱۰۰۸
- ۱۵۲۹ تهران، کتابخانه دانشسرای عالی، مجموعه عبدالعظیم  
قریب، شماره ۱۱۹



- |  |      |
|--|------|
| تهران، کتابخانه سلطنتی، شماره ۴۷۱<br>(با نود و سه مجلس)                          | ۱۵۳۰ |
| تهران، مجموعه دکتر اصغر مهدوی، شماره ۶۲<br>(با پنج مجلس)                         | ۱۵۳۱ |
| تهران، کتابخانه مجلس شورای ملی، شماره ۲۵۳۰                                       | ۱۵۳۲ |
| تهران، کتابخانه مدرسه سپهسالار، شماره ۳۱۳<br>(خط شاه محمود آراسته)               | ۱۵۳۳ |
| تهران، موزه هنرهای تزئینی، شماره ۱۲۷۳۳<br>(با پنجاه و یک مجلس)                   | ۱۵۳۴ |
| حیدرآباد (هند)، موزه سالار جنگ، A./Nm. 580<br>(با هفت مجلس)                      | ۱۵۳۵ |
| حیدرآباد (هند)، کتابخانه آصفیه، شماره ۲۱۲  | ۱۵۳۶ |
| حیدرآباد (هند)، کتابخانه آصفیه، شماره ۱۵۸۱                                       | ۱۵۳۷ |
| حیدرآباد (هند)، کتابخانه آصفیه، شماره ۱۸۷۱                                       | ۱۵۳۸ |
| دوبلن، کتابخانه چستربیتی، P. 270<br>(خط معین مصور، با بیست و یک مجلس)            | ۱۵۳۹ |
| دوبلن، کتابخانه چستربیتی، P. 271<br>(با نه مجلس)                                 | ۱۵۴۰ |
| دوبلن، کتابخانه چستربیتی، P. 277<br>(با شانزده مجلس، یکی مورخ ۱۰۸۶ از محمدزمان و | ۱۵۴۱ |



چهارتا احتمالا کار آقارضا، تذهیبها کار زین العابدین  
(تبریزی)

- |  |      |
|--|------|
| سیاتل، موزه هنر، *No. IS. 36. 19                                 | ۱۵۴۲ |
| سیاتل، موزه هنر، *No. IS. 36. 20                                 | ۱۵۴۳ |
| فیلا دلفیا، موزه هنر*<br>(با بیست و سه مجلس)                     | ۱۵۴۴ |
| فیلا دلفیا، موزه هنر*<br>(با یکصد و هیجده مجلس)                  | ۱۵۴۵ |
| فیلا دلفیا، موزه هنر*<br>(با شانزده مجلس)                        | ۱۵۴۶ |
| کلکته، کتابخانه انجمن آسیائی، شماره ۴۲۲                          | ۱۵۴۷ |
| کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه، Nn. 1. 20                   | ۱۵۴۸ |
| کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه، شماره ۱۹۸                   | ۱۵۴۹ |
| کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه، Add. 269<br>(با سیزده مجلس) | ۱۵۵۰ |
| کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه، Add. 312                    | ۱۵۵۱ |
| کمبریج (انگلستان)، کتابخانه دانشگاه، Add. 835                    | ۱۵۵۲ |
| کمبریج (انگلستان)، Kjnsg College (Pote Coll. 135)                | ۱۵۵۳ |

\*- مأخوذ از صورت «بخش تاریخ هنر» دانشگاه میشیگان



- |      |  |
|------|--|
| ۱۵۵۴ | لندن، کتابخانه دیوان هند، شماره‌های ۱۵۹ و ۱۶۰  |
| ۱۵۵۵ | لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 2992<br>(با پنجاه و نه مجلس)                          |
| ۱۵۵۶ | لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 868<br>(با بیست و هشت مجلس)                           |
| ۱۵۵۷ | لندن، کتابخانه دیوان هند، Cat. 874<br>(خط علی‌جان بن حیدرقلی الهروی، باسی و نه مجلس) |
| ۱۵۵۸ | لندن، موزه بریتانیا، No. 1950<br>(با سی و هشت مجلس)                                  |
| ۱۵۵۹ | لندن، موزه بریتانیا، Add. 6609<br>(با پنج مجلس)                                      |
| ۱۵۶۰ | لندن، موزه بریتانیا، Add. 6601<br>(با چهل و هفت مجلس)                                |
| ۱۵۶۱ | لندن، موزه بریتانیا، Add. 27257<br>(با پنجاه و یک مجلس)                              |
| ۱۵۶۲ | لندن، موزه بریتانیا، Or. 4906  |
| ۱۵۶۳ | لندن، موزه بریتانیا، Or. 25294   |
| ۱۵۶۴ | لندن، موزه بریتانیا، Or. 21381   |
| ۱۵۶۵ | لندن، موزه ویکتوریا و آلبرت، 691-1876<br>(با چهل و چهار مجلس)                        |



- ۱۵۶۶ لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۱۸  
(با یکصد و نود و دو مجلس)
- ۱۵۶۷ لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۱۹  
(با پنجاه مجلس، کار رضا مصور)
- ۱۵۶۸ لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۲۱
- ۱۵۶۹ لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۲۲
- ۱۵۷۰ لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۲۳
- ۱۵۷۱ لنین گراد، فهرست گوزلیان، شماره ۲۴  
(با شصت و چهار مجلس)
- ۱۵۷۲ لیدز، کتابخانه —، Ms. P. 42
- ۱۵۷۳ ملتان (پاکستان)، مجموعه سیدعباس حسین شاه گردیزی  
(با بیست مجلس، مقاله محمدحسین تسبیحی، مجله وحید  
۱ : ۸۰۰)
- ۱۵۷۴ منچستر، کتابخانه John Rylands ، Ms. Pers. 910  
(با یکصد مجلس)
- ۱۵۷۵ نجف، مکتبه الامام امیرالمؤمنین  
(محمدتقی دانش پژوه، نشریه نسخه های خطی، دفتر ۵)
- ۱۵۷۶ نیویورک، دانشگاه کلمبیا\*
- ۱۵۷۷ نیویورک، مجموعه کورکیان، شماره ۱۰۶۸

\* - مأخوذ از صورت «بخش تاریخ هنر» دانشگاه میشیگان



(با بیست و هشت مجلس)

۱۵۷۸ ورشلاو Wroclawiu (لهستان)، Zaklad Narodowy  
im Ossolinskich ، 11552/11

### ذیل

موقعی که این صفحات به چاپ می رسید مشخصات سه نسخه خطی شاهنامه که در کتابخانه علیاحضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران نگاهداری می شود به لطف دوست قدیم خود یحیی ذکاء به دست آمد و اینک درینجا به چاپ می رسد.

نستعلیق با هجده مجلس تصویر	۸۵۳ ق.	۱/۱۵۷۸ م
نستعلیق محمد مؤمن فرزند محمد قاسم معروف به اصح کرمانی با چهل و چهار مجلس به فرمایش حسین خان شاملو.	۱۰۰۸	۲/۱۵۷۸ م
نستعلیق با سی و نه مجلس تصویر	قرن ۱۱	۳/۱۵۷۸ م



## قسمت سوم

### نسخه‌های بدون تاریخ و غیر مشخص و قطعات شاهنامه

از آوردن مشخصات این نوع نسخ که تعداد معتنا بهی است و در فهرست‌ها به زمان آنها اشاره کافی نشده است خودداری شد. چون عده‌ای از مشخصات آنها را اسمیث در فهرست خود نقل کرده است علاقه‌مندان به آن فهرست مراجعه خواهند کرد.

#### استدراک

موقعی که این صفحات از کتاب حروف‌چینی شده بود و غلط‌گیری مطبعی می‌شد کتابچه «شاهنامه در موزه‌ها» پژوهش و گزارش مهشید روحانی و جواد پارسای حدید از انتشارات وزارت فرهنگ و هنر انتشار یافت (تیر ۱۳۵۴).

درین کتابچه مفید که براساس اطلاعات تقاضا شده و رسیده از موزه‌های جهان تهیه شده مشخصات اجمالی نسخه‌های خطی و یا اوراق و قسمتهایی از شاهنامه که در عده‌ای از موزه‌های جهان موجودست به دست داده شده است.



## قسمت چهارم

### نسخه‌های عربی

۱۵۷۹	۶۷۵	برلین ۸۴۴۰
۱۵۸۰	۷۵۴	پاریس، کتابخانه ملی، ش ۱۸۹۷
۱۵۸۱	۸۳۴	لیدن کتابخانه دانشگاه ش ۶۳۲
۱۵۸۱ م	—	پاریس، کتابخانه ملی، ش ۱۸۹۶

## قسمت پنجم

### منتخبات و شاهنامه منشور

۱۵۸۲	شاهنامه توسط توکل بیک بن تولک بیک در ۱۰۶۳ بنام تاریخ دلگشای شمشیرخانی خلاصه و منتخب شده است و نسخ متعدد آن در کتابخانه‌ها دیده می‌شود.
۱۵۸۳	نسخه مرآت الملوك که در سال ۱۱۷۸ از روی تاریخ



دلگشای شمشیرخانی تهیه شده است در موزه سالار جنگ  
حیدرآباد دکن (هند) به شماره Ta 413 موجود است.

۱۵۸۴ اختیارات شاهنامه در سیزده باب و به نام سلطان بن  
سلطان مراد تهیه شده است. نسخه‌ای در گوتا به شماره ۴۸  
موجود است و فیلم آن در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران  
به شماره ۷۸۸.

۱۵۸۵ از شاهنامه «بختاورخانی» که صورت دیگری از تلخیص  
شاهنامه است نیز نسخ متعدد در کتابخانه‌ها هست.

۱۵۸۶ همچنین شاهنامه بصورت نثر نقل و روایت شده است و  
نسخ آن در کتابخانه‌ها هست و باهتمام نورعلی جونپوری  
در ۱۳۴۵ ق. در مطبع قادری هند طبع شده است.\*

\* - برای مشخصات نسخ خطی منتخبات شاهنامه به فهرس کتابخانه‌ها مراجعه شود.



	304		
154/1087			
	260		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

## J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



---

بخش چهارم

---

چاپهای متن شاهنامه

و

خلاصه‌های آن



	304		
154/188			
266			

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

## J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



## قسمت اول

### چاپهای متن کامل شاهنامه براساس تاریخ چاپ

Lumsden, M.

۱۸۱۱

۱۵۸۷

[۱۲۲۶]

[شاهنامه، جلد اول]، کلکته، قطع وزیری، سری، ۴ + ۴۰ + ۵۴۷ + ۱۳۱ ص.

عنوان آن به زبان انگلیسی چنین است:

The Shah namu, being a series of heroic poems, the ancient history of Persia. [Persian text, revised and edited by Ilahdâd, Mirzâ Mahdi, and others, superintended by Mathew Lumsden, with English preface by the latter.]... In eight volumes. Volume first. Calcutta, 1811.

Macan, T

۱۸۲۹

۱۵۸۸

[۱۲۴۴/۵]

کتاب شاهنامه تصنیف ابوالقاسم طوسی متخلص به فردوسی که به سعی واهتمام کمترین بندگان آن بی نشان و لامکان کپتان ترنر مکان به نسخ متعدد قدیم و معتبر مقابله و تصحیح یافته مع فرهنگ الفاظ نادر واصطلاحات غریب واحوال آن سخن سنج فصیح وادیب به دارالحکومت کلکته به قالب طبع درآمد.



عنوان و مشخصات آن به انگلیسی چنین است:

The Shah Nameh: an heroic poem. Containing the history of Persia... Carefully collated with a number of the oldest and best manuscripts, and illustrated by a copious glossary of obsolete words and obscure idioms: with an introduction and life of the author, in English and Persian; and an appendix... By T. Macan. [Assisted by Hâfiz Ahmad Kabir.] 4 Vols. Calcutta, 1829.

این چاپ اولین چاپ کامل و معتبر است که از شاهنامه انتشار یافت و مورد استفاده محققان و دانشمندان در تحقیقات و مطالعات علمی واقع شد.

Mohl, J.

۱۸۳۷-۷۸  
[۱۲۵۴-۹۵]

۱۵۸۹

[شاهنامه، تصحیح ژول موهل، پاریس، قطع سلطانی، هفت جلد]

عنوان و مشخصات آن به فرانسوی چنین است:

Le livre des Rois, par Abou'lkasim Firdousi. Publié, traduit et commenté par M. Jules Mohl. 7 vols. Paris, 1838-1878.

(Collection Orientale, Manuscrit inédits de la Bibliothèque Royale, traduits et publiés par l'ordre du Roi.)

این چاپ از زیباترین و نیز معتبرترین چاپهای شاهنامه است که براساس دستور پادشاه فرانسه طبع شده، و ترجمه فرانسه هر صفحه با متن همراه است. از روی همین چاپ تجدید طبعی بصورت قطع جیبی (دوبار) در تهران یافته است.



۱۵۹۰

۱۲۶۵۷

[۱۸۴۸۵۰]

شاهنامه، طهران، ۱۲۶۵-۷ ق.، رحلی، سنگی، ۵۹۵ ورق.

۱۵۹۱

۱۸۴۹

[۱۲۶۵۶]

کتاب شاهنامه تصنیف حکیم ابوالقاسم طوسی متخلص به فردوسی که بسعی واهتمام.... آقامحمد باقر صاحب تاجر شیرازی... دربندر معموره بمبئی در کارخانه کنیت رادکر شناجی بزیور طبع درآمده. ۱۲۶۴ ق. / ۱۸۴۹. رحلی، سنگی، نستعلیق و مصور. در انتهای آن آمده است:

«حسب الامر آقامحمدباقر تاجر شیرازی بهید سیدرضابن احمد حسینی شیرازی و چهارپ در کارخانه کنیت - رادکرشناجی، محرم ۱۲۶۴ ق. / ۱۸۴۹.»  
عنوان انگلیسی آن عبارت است از:

The Shah Nameh. An heroic poem. Containing the history of Persia from Kioomurs to Yesdejird, etc. [with appendix and glossary of Macan. With hand-coloured illustrations] Bombay, 1849. 23, 32 p.

نسخه‌ای ازین چاپ بشماره ۱۰۵۶۷ در کتابخانه ملی موجودست که تصاویر آن نیز با دست رنگین شده است.

۱۵۹۲

۱۲۶۷

[۱۸۵۰۱]

شاهنامه، طهران، ۱۲۶۷ ق.، رحلی، سنگی و مصور. در باب طبع آن نوشته‌اند:

«حسب الفرمایش حاجی محمدحسین تاجر طهرانی علی ید مصطفی قلی بن مرحوم محمدهادی سلطان کجوری بلده‌ای... در چهارخانه مبارکه صنعت دستگاهی استاد



الاسادید (کذا) سرکار با اقتدار فی فن الشریف  
اشرف الحاج والمعتمدین حاجی عبدالمحمد رازی، محرم  
۱۲۶۷ ق.

۱۵۹۳

۱۲۷۰

[۱۸۵۳/۴]

شاهنامه، بمبئی، ۱۲۷۰ ق.، رحلی، سنگی، خط آقابابا.

۱۵۹۴

۱۲۷۲/۵

اولیا سمیع

[۱۸۵۵]

شاهنامه، بمبئی، ۱۲۷۵ ق.، ۶۸۷ ص.  
(نسخه مشهور به چاپ اولیا سمیع بخط محمد ابراهیم الشهیر  
به آقا خلف محمد حسین خان اولیا سمیع شیرازی که در  
کارخانه عبدالغفور مشهور به دادومیان بن محمد عبدالله  
دهایلی طبع شده است.)

۱۵۹۵

۱۲۷۵/۶

[۱۸۵۷/۸]

شاهنامه [به خط نستعلیق عسکر اردوبادی از روی چاپ  
ترنر ماکان و مقابله شش نسخه دیگر]، تبریز، کارخانه  
مشهدی حاجی آقا، ۱۲۷۵ ق.، رحلی، سنگی، مصور.

۱۵۹۶

۱۲۷۶

[۱۸۵۹/۶۰]

شاهنامه، حسب الفرمایش آقامیرزا محمد باقر بن حاجی-  
میرزا کوچک تاجر شیرازی بخط میرزا محمد رضا بن آقا  
میرزا محمد حسین خوش نویس شیرازی طبع کارخانه خود  
جناب میرزای مذکور... بمبئی، مطبع محمدی، ۱۲۷۶ ق.  
در صفحه عنوان نوشته اند:

«حسب الفرمایش... آقا محمد صادق صاحب شیرازی...  
لهذا اقل السادات عبدالکریم بن محمد ابراهیم الطباطبائی  
الاصفهبائی الاردستانی از ابتدای این صفحه (عنوان)



تا انتهای دیباچه به قید تحریر درآورد... ۱۲۷۵». و در صفحه مقابل ورق ۱۶ نوشته: «بمبئی چپاپ». در انتهای جلد سوم دارد «بیداقل الاحقر محمد بن عبدالله شیرازی (الشهیر طبیب و متخلص به شهید شیرازی) فی سلخ شهر محرم الحرام من شهر خمس و سبعون و مأتین بعدالالف...»

۱۵۹۶ م

۱۲۷۶

[۱۸۵۹/۶۰]

شاهنامه، بمبئی، چاپ اولیا سمیع، ۱۲۷۶ ق. کاتب در شرح حال خود و تاریخ اتمام کتابت گوید: سراید نویسنده این کتاب

چنین باد می گشته از غم کباب

یکی از بزرگان با فر و جود

ز تاریخ شاهنامه پرسش نمود

بدو گفت آن کش نویسنده بد

کیا تازه شاهنامه مطبوع شد

سنه ۱۲۷۶

۱۵۹۷

۱۸۷۰

[۱۲۸۶/۷]

شاهنامه، چاپ سنگی، ۱۶ + ۱۳۱ ورق. (نسخه ای از آن بشماره ۱۳۷۰۲ در موزه بریتانیا موجود است.)

۱۵۹۸

۱۸۷۴

[۱۲۹۰/۱]

شاهنامه، کانپور، ۶۲۲ ص. در «فهرست کتابهای چاپی فارسی» تألیف خان بابا مشاربه آن اشاره شده است.

۱۵۹۹

۱۸۷۷-۸۴

[۱۲۹۴/۳۰]

Vullers, J.A

شاهنامه، تصحیح ژ. ا. وولرس (فولرس)، لیدن، ۱۸۷۷



—۱۸۸۴، سه جلد.

از چاپهای مشهور و معتبر و دقیق است. عنوان لاتینی آن بدین شرح است:

Fidusii Liber Regum, qui inscribitur Schahname. Editionem Parisienses diligenter recognitam et emendatam lectionibus variis et additamentis editionis Calcuttensis auxit, notis... criticis illustravit Joannes Augustus Vullers. [Opus morte editoris interruptum ad finem perduxit Samuel Landauer.] 3 vols. Lugduni Batavorum, 1877-1884.

۱۸۸۳

۱۶۰۰

[۱۳۰۰/۱]

شاهنامه، به اهتمام نورمحمد بن عبدالصمد و محمدحسین کشمیری، بمبئی، مطبع حیدری، ۱۸۸۳، رحلی، سنگی، ۱۸۴ + ۱۲۰ + ۱۴۱ + ۱۸۴ ص.  
(ظاهراً خط سیدعلی خان فسوی)

۱۳۰۱

۱۶۰۱

[۱۸۸۳/۴]

شاهنامه، لکهنو، مطبع نولکشور، ۱۳۰۱ ق.

۱۳۰۶ر۸

۱۶۰۲

[۱۸۸۸/۹۱]

شاهنامه، به اهتمام عبدالکریم بن نورمحمد، بمبئی، مطبع فتح‌الکریم، ۸-۱۳۰۶ ق.، رحلی، سنگی، مصور.

۱۸۹۶

۱۶۰۳

[۱۳۱۳/۱۴]

شاهنامه، کانپور، ۱۸۹۶، رحلی، سنگی، ۴ جلد در دو جلد.



فرصت شیرازی ۱۳۱۵ ۱۶۰۴  
[۱۸۹۷/۸]  
شاهنامه، بمبئی، ۱۸۹۷، سنگی، ۱۵ + ۴۲۹ + ۱۲۶ + ۶۲ ص.

خط میرمرتضی برغانی به سال ۱۳۰۸ و چاپ شده در ۱۳۱۵ قمری «حسب الفرمایش... حاجی سید محمد صاحب تاجر شیرازی... و به دستگیری آقا میرزا آقا المتخلص به فرصت بید احقر عباد الله علی رضا بن ابوالحسن بن میرزا آقا الشهیر به میرزا محمد حسین الخراسانی و قد کتب بدار العلم شیراز و طبع فی بمبئی در مطبع الناصری فی شهر جمادی الثانیه ۱۳۱۵».

۱۸۹۸ ۱۶۰۵  
[۱۳۱۵/۶]  
آئینه خورشید یا شاهنامه، بمبئی، ۱۸۹۸.

۱۳۱۶ ۱۶۰۶  
[۱۸۹۸]  
شاهنامه، به سعی حاجی علی آقا، تبریز، دارالطباعة استاعلی، بخط محمد علی دلخون بن محمد جواد تبریزی، تبریز، ۱۳۱۶ ق، رحلی، سنگی.

۱۳۲۱ ۱۶۰۷  
[۱۹۰۳/۴]  
شاهنامه، بمبئی، ۱۳۲۱ ق.

امیر بهادری ۱۳۲۲ ر ۲۶ ۱۶۰۸  
[۱۹۰۴]  
شاهنامه، با مقدمه محمد صادق امیری ادیب الممالک فراهانی، به دستور امیر بهادر و خط عماد الکتاب، طهران، ۱۳۲۲-۶ ق، قطع سلطانی.



(این متن پس از سال ۱۳۳۰ شمسی چندبار توسط مؤسسه امیرکبیر و نیز علی اکبر علمی تجدید چاپ شده است، ولی رعایت قطع و کیفیت مبع قدیم نشر نشده است.)

۱۶۰۹

۱۹۰۹

[۱۳۲۷]

شاهنامه [براساس چاپ ترنرماکان، کانپور، ۱۹۰۹]، مصور، به خط نستعلیق و سنگی. دو جلد.

۱۶۱۰

۱۳۳۳

[۱۹۱۴/۵]

شاهنامه، [باهتمام] آموزنده شیرمرد ایرانی، [تجدید چاپ مشهور به اولیا سمیع]، بمبئی، ۱۹۱۴، ۶۸۷ ص.

۱۶۱۱

۱۳۱۲ ش.

رمضانی، محمد

شاهنامه، به تصحیح و مقابله و همت محمد رمضانی، [با مقدمه غلامرضا رشید یاسمی]، طهران، ۱۳۱۲، ۵ جلد.

(تجدید چاپ آن در سال ۱۳۴۱ و ۱۳۵۴ انتشار یافته است)

۱۶۱۲

۱۳۱۳

سیف آزاد، ع.

شاهنامه فردوسی به یادگار جشن پیروز هزارمین سال بهشتی روان فردوسی توسی [بانضمام فرهنگ شاهنامه]، باهتمام سیف آزاد، چاپ دوم [تهران، ۱۳۱۳]، رحلی، دو جلد با ضمائم.

۱۶۳

۱۳۱۳-۱۵

بروخیم

شاهنامه فردوسی از روی چاپ وولرس، پس از مقابله با نسخ خطی دیگر و ترجمه حواشی لاتینی آن به فارسی، دارای یکصد نقش بقلم درویش پرورده ایران. تهران، ۱۳۱۳-۱۳۱۵، ۱۰ جلد.



(ج ۱: تصحیح مجتبی مینوی با مقدمه عباس اقبال، ج ۲-۶ باهتمام عباس اقبال، ج ۷-۱۰ براساس چاپهای وولرس و ترنرماکان و ژول مول باهتمام سعید نفیسی.)

۱۳۳۵ ۱۶۱۴  
دبیرسیاقتی، محمد  
شاهنامه، به کوشش محمد دبیرسیاقتی، تهران، محمدعلی علمی و کتابفروشی ابن سینا، ۱۳۳۵، رقعی، ۶ جلد.

۱۹۶۰-۸ ۱۶۱۵  
شوروی  
شاهنامه فردوسی، متن انتقادی، تحت نظر ی. ا. برتلس، مسکو، ۱۹۶۰-۱۹۷۱، وزیری بزرگ، ۹ جلد (سلسله آثار ادبی ملل خاور. متون)  
جلد اول: تصحیح متن به اهتمام ل. گوزلیان، او. اسمیرنوا، و ع. فردوس (ع. نوشین).  
جلد دوم: تصحیح متن به اهتمام آندره برتلس، ل. گوزلیان، م. عثمانوف، او. اسمیرنوا، ع. طاهر جانوف.  
جلد سوم: تصحیح متن به اهتمام او. اسمیرنوا (تحت نظر ع. نوشین).  
جلد چهارم: تصحیح متن به اهتمام ر. علی یف، آ. برتلس، م. عثمانوف.  
جلد پنجم: تصحیح متن به اهتمام رستم علی یف.  
جلد ششم: تصحیح متن به اهتمام م. ن. عثمانوف.  
جلد هفتم: تصحیح متن به اهتمام م. ن. عثمانوف، زیر نظر ع. نوشین.  
جلد هشتم: تصحیح متن به اهتمام رستم علی یف، زیر نظر ع. آذر.  
جلد نهم: تصحیح متن به اهتمام آ. برتلس، زیر نظر ع. نوشین.

۱۳۴۱ ۱۶۱۶  
شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی. متن کامل چهار کتاب اصلی و سه داستان الحاقی با مقایله و تصحیح از روی



مشهورترین نسخه‌ها به انضمام... مقدمه بایسنغری معروف  
به مقدمه جدید شاهنامه از روی نسخه طبع امیربهادر با  
فرهنگ لغات شاهنامه، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۱، رحلی،  
۶۱۴ ص.

۱۳۴۱ ۱۶۱۷  
شاهنامه، باهتمام محمد رمضانی، تهران، کتابفروشی  
اسلامیه، ۱۳۴۱ رقی، ۵ جلد  
(تجدید طبع شماره ۱۶۱۱ که در سال ۱۳۱۲ انتشار یافت)

۱۳۴۲ ۱۶۱۸  
شاهنامه، چاپ دوم، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۲، رحلی،  
۶۱۴ ص.

[۱۳۴۴] ۱۶۱۹  
شاهنامه بامقدمه محمدعلی فروغی و [ادیب‌الممالک  
فراهانی]، از روی چاپ امیربهادر، تهران، جاودان  
[۱۳۴۴]، رحلی، ۲۴ + ۵۹۵ ص.

۱۳۴۴ ۱۶۲۰  
شاهنامه، بکوشش محمد دبیرسیاقی، تهران، علی‌اکبر  
علمی، ۱۳۴۴، رقی، ۶ جلد.  
(تجدید طبع شماره ۱۶۱۴)

۱۳۴۴ ۱۶۲۱  
شاهنامه، [از روی چاپ ژول موهل]، تهران، سازمان  
کتابهای جیبی، ۱۳۴۴، جیبی، ده جلد.  
(مقدمه آن توسط جهانگیر افکاری ترجمه شده است)

۱۹۶۴/۶ ۱۶۲۲  
شاهنامه، به چاپ طیار کننده کمال عینی، بهرام سیروس،  
طاهر احراری. دوشنبه، ۶-۱۹۶۴. نه جلد.



(به خط روسی است ولی با توجه به ضبط کلمات در لهجه‌های ماوراءالنهر چاپ شده است.)

۱۳۴۶ ۱۶۲۳  
شاهنامه، چاپ سوم، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۶، رحلی، ۶۱۴ ص.  
(بعدها از این چاپ چندبار تجدید چاپ انتشار یافت ولی گفته نشد)

۱۹۷۱ ۱۶۲۴  
علی‌یف، رستم (و) محمد نوری عثمانوف  
متن انتقادی و علمی شاهنامه فردوسی از روی قدیمترین نسخه‌های خطی موجود در جهان. به کوشش رستم علی‌یف و محمد نوری عثمانوف. تهران [کتابخانه پهلوی] ۱۹۷۱. ۲ جلد.

۱۳۵۰ ۱۶۲۵  
محبوب، محمدجعفر  
شاهنامه فردوسی [تصحیح و مقابله محمدجعفر محبوب، به خط نستعلیق جواد شریفی، نقاشی و مینیاتورهای رنگی و چهره فردوسی کار محمد بهرامی، تذهیبها و تشعیرهای حسین اسلامیان، تصاویر سیاه‌قلم علی‌اصغر معصومی. تهران. امیرکبیر. ۱۳۵۰. سلطانی. ۱۱۰۶ ص.

۱۳۵۰ ۱۶۲۷  
بایسنغری  
شاهنامه فردوسی از روی نسخه خطی بایسنغری که در کتابخانه سلطنتی نگاهداری می‌شود. تهران. شورای مرکزی جشن‌های شاهنشاهی ایران. ۱۳۵۰. سلطانی. ۶۹۰ ص.  
(خط جعفر بایسنغری در جمادی‌الاولی ۸۳۳ و دارای مجالس تصویر)

۱۳۵۳ ۱۶۲۸  
موهل، ژول  
شاهنامه. چاپ دوم. تهران. شرکت سهامی کتابهای جیبی.



۱۳۵۳. هفت جلد.

رمضانی، محمد

۱۳۵۴

۱۶۲۹

شاهنامه. به اهتمام محمد رمضانی. تجدید چاپ. تهران.

کلاله خاور. ۱۳۵۴. پنج جلد.



## قسمت دوم

### خلاصه، منتخبات، قصص

- |  |      |      |
|--|------|------|
| Hagemann, E. G.  | ۱۸۰۱ | ۱۶۳۰ |
| Monumenti Persopolitani e Firdusio poeta persarum heroico illustratio. Gottingae. 1801, 23 p.  |      |      |
| Atkinson,  | ۱۸۱۴ | ۱۶۳۱ |
| نگاه کنید ذیل شماره ۸۶۷، این کتاب داستان رستم و سهراب است.   |      |      |
| Mohl, J.   | ۱۸۲۹ | ۱۶۳۲ |
| Fragmants du schahmameh. <b>Fragmants relatifs à la religion de Zoroastre...</b> , Paris, 1829.  |      |      |
| Vullers, I. A.   | ۱۸۳۳ | ۱۶۳۳ |
| Chrestomathia schahnamiana; in usum scholarum edidit annotationibus et glossario locupleti instruxit Joannes Augustus Vullers. Bonnae, 1833, XIII+267 p. |      |      |
| (فقط قسمت مربوط به اسکندر و داراست.)   |      |      |
| Mansukh, Munchrji Cowasji Sharuji  |      | ۱۶۳۴ |



Parsi padshahom Tawarikh. Bombay, 1873.

کمال ۱۲۸۱ ۱۶۳۵  
[۱۸۶۴/۵]  
منتخبات شاهنامه، منتخب کمال [با لغتنامه به ترکی]،  
قسطنطنیه، ۱۲۸۱ ق.، وزیری، سنگی، ۹۴ ص.

Jarret, H. S. ۱۸۸۰ ۱۶۳۶  
«منتخب شاهنامه فردوسی طوسی برای امتحان افسران  
صیغه میلتری و سیویل یعنی منصبداران اهل سیف و اهل  
قلم در دگری آف آنر، منتخبه ایچ. اس. چئریت، کلکته،  
۱۸۸۰، وزیری، سربی، ۵۱۳ ص.  
عنوان انگلیسی به شرح زیر است:  
Selections from the Shah Namah for the degree  
of honor examination in Persian for officers in  
the military and civil services, by Major H. S.  
Jarrett. Calcutta, 1880. 513 p.

Pizzi, I. ۱۸۸۳ ۱۶۳۷  
Manuale della lingua persiana, grammatica,  
antologia e vocabolario. Lipsia, 1883. xv, 479 p.  
قسمتی از متن فارسی آن شاهنامه است.

حسن حائری پاشازاده ویوسف ضیاء ۱۸۸۸/۹ ۱۶۳۸  
(۱۳۰۶ ق)  
منتخب شاهنامه فردوسی. استانبول، ۱۳۰۶ ق. ۲۲۳ ص.

Pizzi, I. ۱۸۹۱ ۱۶۳۹  
Antologia Firdusiana; con un compendio di  
grammatica persian, e un vocabolario. Lipsia,  
W. Gerhard, xix, 492 p.



- Kanga, P. K. ۱۸۹۶ ۱۶۴۰  
 The Episodes of Rustam and Sohrab. **Selctions from Persian prose and poetry.** Bombay, Education Society's Steem Press, 1896.
- ۱۸۹۶ ۱۶۴۱  
 [منتخبات شاهنامه در جزء کتاب] «کارنامه اردشیر بابکان»، بمبئی، ۱۸۹۶.
- Antia, E.K. ۱۹۰۰ ۱۶۴۲  
 Karnamak-i Arttakhshir Papakan . . . , and selections from the Shah-nameh. Bombay, Fort Printing Press, 1900.
- ح ۱۹۲۵ ۱۶۴۳  
 رستم و سهراب از شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی  
 معه مقدمه [به اردو] از حافظ جلال الدین احمد جعفری  
 زینبی. الہ آباد. مطبع انوار احمدی. بی. ت. ۸۶ ص.
- ۱۹۲۶ ۱۶۴۴  
 داستان ضحاک تازی، تاشکند، ۱۹۲۶.  
 (اسمیث از آن نام برده است.)
- ۱۳۰۶ ۱۶۵۴  
 فروزانفر، بدیع الزمان  
 منتخبات شاهنامه فردوسی برای دبیرستان زرتشتیان.  
 تهران. ۱۳۰۶. حدود ۸۰ ص.
- ۱۳۰۷ ۱۶۴۶  
 رشید یاسمی، غلامرضا  
 نصایح فردوسی. فراهم آورده رشید یاسمی [تهران]  
 مؤسسہ خاور [۱۳۰۷] جیبی. ۹۵ ص.
- Hermelin, Axel Eric ۱۹۳۱ ۱۶۴۷



Shahnāme: I-V. (Scripsit Abû'l Qasim Firdausi. Edidit Joannes Augustus Vullers. Redidit Axel Eric Hermelin.) Stockholm, 1931. 88 p.

۱۶۴۸ ۱۳۴۹ ق. قدیمی، ذبیح‌الله  
[۱۹۳۰/۱]

برگزیده‌ترین داستانهای شاهنامه، باهتمام ذبیح‌الله قدیمی،  
طهران، ۱۳۴۹ ق.، رقمی، ۲۰۱ ص.

۱۶۴۹ ۱۹۳۲  
The Reigns of Ardashir I and Shâpur I, extracted from the Shâh-âmeḥ of Firdawsi [Turner Macan's edition vol. IV, pp, 1365-1420] Cambridge, Cambridge University Press, 1932. (E.G. Browne Memorial Fund Series, Vol. 2. Reproduced by photography.)

۱۶۵۰ ۱۳۱۳ فروغی، محمدعلی  
خلاصه شاهنامه فردوسی، به‌انتخاب محمدعلی فروغی  
(ذکاء‌الملک)، طهران، ۱۳۱۳، رقمی، ۲۸ + ۸۴۴ ص.  
(با همکاری مجتبی مینوی چاپ شده‌است)

۱۶۵۱ ۱۳۱۳ مقدم، محمد  
رستم و سهراب از شاهنامه برای جشن هزارساله فردوسی،  
[انتخاب] محمد مقدم، طهران، ۱۳۱۳، خشتی، ۱۵۱ ص.

۱۶۵۲ ۱۳۱۳ ایران‌جوان  
هزاربیت از شاهنامه به‌یادگار هزارمین سال به‌جهان‌آمدن  
فردوسی، [تهران]، ۱۳۱۳، خشتی، ۵۷ ص. (ارمغان  
ایران‌جوان)



- ۱۶۵۳ [۱۳۱۳] تربتی، محمدجواد  
منتخبات شاهنامه فردوسی. شیراز. چاپ سعادت بی. ت.  
جیبی. ۵۶ ص.  
(اطلاع از کرامت رعناسینی)
- ۱۶۵۴ ۱۹۳۵ مناف زاده، م. ا.  
داستانی چند از شاهنامه فردوسی. مقدمه، ترتیب و اضافت  
آخر کتاب م. د. مناف زاده، عشق آباد، ۱۹۳۵، ۴۸ + ۱۹۵  
ص.  
(به خط روسی)
- ۱۶۵۵ ۱۹۳۷  
داستان بیژن و منیژه از شاهنامه فردوسی، بمبئی، شرف-  
الدین الکتبی، ۱۹۳۷، وزیری، ۶۷ ص.
- ۱۶۵۶ ۱۳۱۷ پروین گنابادی، محمد  
برگزیده هفتخوان رستم از شاهنامه. با شرح حال فردوسی  
و تفسیر لغات. مشهد. زوار. ۱۳۱۷.
- ۱۶۵۷ ۱۳۲۰ قدیمی، ذبیح الله  
گلچین از داستانهای گرانبهای شاهکار شعر ایرانی،  
شاهنامه فردوسی. به انتخاب ذ. قدیمی، [تهران، ۱۳۲۰]،  
رقعی، ۲۰۰ ص.  
(تجدید چاپ شماره ۱۶۴۸)
- ۱۶۵۸ ۱۳۲۱ فروغی، محمدعلی (و) یغمائی، حبیب  
منتخب شاهنامه برای دبیرستانها، به اهتمام محمدعلی  
فروغی و حبیب یغمائی، [تهران]، وزارت فرهنگ، ۱۳۲۱،  
۴۵ + ۶۲۴ ص.
- ۱۶۵۹ ۱۳۲۷ خانلری، پرویز ناقل  
رستم و سهراب از شاهنامه فردوسی [بامقدمه دکتر پرویز



ناتل خانلری]. تهران، امیرکبیر، ۱۳۲۷. (شاهکارهای ادبیات فارسی، ۲)  
(سیزدهمین چاپ این جزوه در سال ۱۳۵۳ چاپ شده است و از ذکر بقیه چاپها خودداری شد)

۱۳۲۷ ۱۶۶۰ معرفت، حسین  
گلچینی از شاهنامه فردوسی، انتخاب حسن معرفت، تهران، کانون معرفت، ۱۳۲۷، بغلی، بی صفحه شمار.

۱۳۲۹ ۱۶۶۱ صفا، ذبیح الله  
رستم و اسفندیار از شاهنامه فردوسی [با مقدمه دکتر ذبیح الله صفا] تهران، ۱۳۲۹. رقی ۴۴ ص. (شاهکارهای ادبیات فارسی، ش ۵)  
(دوازدهمین چاپ این جزوه در سال ۱۳۵۲ نشر شده است و از ذکر چاپهای دیگر خودداری شد)

۱۳۳۰ ۱۶۶۲ حمیدی، مهدی  
شاهکارهای فردوسی، گردآورنده دکتر مهدی حمیدی، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۰، بغلی، ۳۱۱ ص.

۱۳۳۴ ۱۶۶۳ روحی، عطاء الله  
زبدۀ شاهنامه، به اهتمام عطاء الله روحی تهران، ابن سینا، [۱۳۳۴]، وزیری، ۴۰۴ ص.

۱۹۵۷ ۱۶۶۴  
داستان منیژه و بیژن. لاهور. سیکندری ایجوکیشن بورد. وزیری. ۳۲ ص.

Lipkin, S. ۱۹۵۹ ۱۶۶۵  
Poemy iz Shakname. Stalinabad, 1959. 522 p.

(به خط روسی)



- ۱۳۴۱ ۱۶۶۶  
متینی، جلال  
خلاصه بیژن و منیژه، به اهتمام جلال متینی، مشهد،  
کتابفروشی باستان، ۱۳۴۱، وزیری، ۶۰ ص.
- ۱۳۴۲ ۱۶۶۷  
رضی، هاشم  
داستان رستم و سهراب، از هاشم رضی، تهران، [پیروز]،  
۱۳۴۲، رقعی، ۹۸ ص.
- ۱۳۴۲ ۱۶۶۸  
نخعی، حسین  
داستان بهرام و آرزو، بکوشش حسین نخعی، تهران،  
طهوری، ۱۳۴۲، وزیری، ۴۶ ص. (زبان و فرهنگ ایران  
۲۶)
- ۱۳۴۳ ۱۶۶۸  
گوهرین، سیدصادق  
داستان بهرام گور، به اهتمام دکتر سیدصادق گوهرین،  
تهران، جاویدان، ۱۳۴۳، رقعی، ۴۰ ص. (منتخبات  
ادبیات فارسی، ش ۱)
- ۱۳۴۴ ۱۶۶۹  
پورداد، ابراهیم  
بیژن و منیژه، داستانی از روزگاران پهلوانی ایران،  
برگزیده از شاهنامه فردوسی. زیر نظر ابراهیم پورداد.  
[تهران، شرکتهای عامل نفت ایران، ۱۳۴۴]، وزیری  
بزرگ، ۲۶۳ ص. مصور.
- ۱۶۷۰  
براگینسکی  
Braginsky, I. (و) Shervinsky, S.  
Firdousi. Shakh—Name. Per. s taj. (farsi) Per.  
pod red. I. Braginskogo i S. Shervinskogo. Sost.  
i vstupit. staya I. Braginskogo. M., Goslitizdat,  
1957, 974. p.



- ۱۶۷۱ ۱۳۴۶ خانلری، پرویز ناقل  
تاج‌نامه [حاوی ابیات شاهنامه درباره آئین تاج‌گذاری با  
مقدمه دکتر پرویز ناقل خانلری و تصویرهای نسخه مورخ  
۹۷۱ امیراسدالله علم]، تهران، مجله سخن، ۱۳۴۶،  
وزیری، ۵۶ ص. مصور.
- ۱۶۷۲ ۱۳۴۶ پورداود، ابراهیم  
فریدون، برگزیده از شاهنامه. زیر نظر ابراهیم پورداود  
[با مقدمه و یادداشت‌هایی در حاشیه سرگذشت فریدون از  
ابراهیم پورداود، تهران]، شرکت‌های عامل نفت ایران،  
[۱۳۴۶]، وزیری بزرگ، ۱۱۵ ص. مصور.
- ۱۶۷۳ ۱۳۴۶ مینوی، مجتبی  
نخبة‌ای از شاهنامه [در کتاب] «فردوسی و شعرا»، تهران،  
انجمن آثار ملی، ۱۳۴۶، ص ۱۵۱-۲۴۶
- ۱۶۷۴ ۱۳۴۸ سیاسی، محمود  
مجموعه ابیات برگزیده از نه جلد شاهنامه فردوسی  
علیه‌الرحمة. تهران. ۱۳۴۷. رقی. ۱۱۵ ص.
- ۱۶۷۵ ۱۳۴۸ مسکوب، شاهرخ  
[داستان رستم و اسفندیار] همراه مقدمه بر رستم و  
اسفندیار. [نوشته] شاهرخ مسکوب. چاپ دوم. تهران.  
کتاب‌های جیبی. ۱۳۴۸. رقی. ۱۶۱ ص.
- ۱۶۷۶ ۱۳۴۹ رستم و سهراب [تهران. کمیته ملی پیکار جهانی با  
بیسوادی. ۱۳۴۹] ۵۰ ص. (بخوانیم و بهتر زندگی کنیم،  
ش، ۹)



- |      |      |  |
|------|------|--|
| ۱۳۵۰ | ۱۶۷۷ | گزیده‌ای از شاهنامه [با مقدمه مجید یکتائی. تهران] وزارت آموزش و پرورش. ۱۳۵۰. وزیری. ۷۵ ص.  |
| ۱۳۵۰ | ۱۶۷۸ | مدنی، بدرالدین<br>دریچه‌ای بر کاخ بلند و گزندناپذیر شاهنامه. تهران. نشر اندیشه. ۱۳۵۰. رقمی. ۳۹۸ ص.   |
| ۱۳۵۱ | ۱۶۷۹ | برگزیده شاهنامه فردوسی. تهران. اداره روابط عمومی ستاد بزرگ ارتشتاران، شهریور ۱۳۵۱. بغلی. ۱۰۳ ص.  |
| ۱۳۵۲ | ۱۶۸۰ | مینوی، مجتبی<br>داستان رستم و سهراب از شاهنامه. مقدمه و تصحیح و توضیح مجتبی مینوی. تهران. از انتشارات بنیاد شاهنامه فردوسی وزارت فرهنگ و هنر. ۱۳۵۲. رحلی. ۱۸۹ ص.   |
| ۱۳۵۲ | ۱۶۸۱ | معصومی، غلامرضا<br>قلعه شیخ سیراف و گچبریه‌های آن که هیجده مجلس از بهترین داستانهای شاهنامه را در بردارد. «سیراف» (بندر طاهری). تهران. انجمن آثار ملی. ۱۳۵۲. ص ۳۱۹ تا ۶۲۴.   |
| ۱۳۵۴ | ۱۶۸۲ | روشن، محمد<br>داستان فرود از شاهنامه فردوسی براساس تصحیح بنیاد شاهنامه فردوسی. مصحح محمد روشن. مقدمه از استاد مجتبی مینوی. به خط محمدجلیل رسولی. [تهران] دفتر انتشارات رادیو تلویزیون ملی ایران [۱۳۵۴]. رحلی. بی‌صفحه‌شمار (به مناسبت جشنواره طوس) |



- ۱۶۸۳ ۱۳۵۴ فروغی، محمدعلی (و) حبیب یغمائی  
منتخب شاهنامه برای دبیرستانها. توسط محمدعلی  
فروغی و همکاری حبیب یغمائی. چاپ دوم. تهران.  
۱۳۵۴. رقعی. ۵۵۰ ص.

### چاپهای بی تاریخ، و توضیح

- ۱۶۸۴ بی تاریخ دارالتصنیف  
انتخاب شاهنامه فردوسی طوسی مشموله امتحان بیای  
(عثمانیه). با «نصاب فارسی» به نگرانی مؤسسين  
دارالتصنیف [حیدرآباد]. حیدرآباد دکن، تاج پریس. ۲۱  
ص.  
(اهداء به عبدالستار صاحب صدیقی)

### توضیح

منتخب اشعار و داستانهای شاهنامه در بسیاری از کتابهای  
آموزش زبان و دستورهای فارسی تألیف شده در زبانهای خارجی درج  
شده است، مانند کتابهای اشپیگل (۱۸۴۶)، زالمان (۱۸۸۹)، احمد  
آتش (۱۹۶۲) و دیگران که خود مبحث جدائی است و از آوردن  
مشخصات آنها خودداری شد.  
در کتابهای منتخبات که در ایران نشر شده است مانند بهشت  
سخن (دکتر مهدی حمیدی)، گنج سخن (دکتر ذبیح الله صفا)، سیرسخن  
(احمد احمدی) و تذکرها و منتخب اشعار نیز قسمتهای زیاد از  
شاهنامه نقل شده است. ولی مناسبیتی برای ذکر همه آنها وجود نداشت.



## قسمت سوم

### آثاری که براساس شاهنامه تألیف و تهیه شده است\*

۱۶۸۵ مستوفی، ابوالفضل یوسف‌بن علی  
خردنامه (احتمالاً از اوئل سده ششم هجری)، به تصحیح و  
کوشش [عبدالعلی] ادیب برومند، تهران، انجمن آثار  
ملی، ۱۳۴۷، وزیری، ۱۰۴ ص. (انتشارات انجمن آثار  
ملی، ش ۵۷)  
(این رساله مشتمل بر اقوال حکما و کلمات قصارست و  
تطبیق شده است با ابیاتی از فردوسی.)

Arnold, Matthew ۱۸۵۳ ۱۶۸۶  
Sohrab and Rustam. **Poems**. London, 1823.

این اثر اولین بار ضمن مجموعه Poems و پس از آن  
مکرراً خواه مستقل و خواه ضمن مجموعه آثار ماثو آرنلد به  
چاپ رسید. در اینجا فقط به اولین چاپ آن اشاره شد.

Anderson, R. P. ۱۸۸۲ ۱۶۸۷  
Roostum and Zoohrab. A Persian tale by

\*- براساس داستانهای شاهنامه قصه‌ها و نمایشنامه‌های متعدد نوشته شده است  
ولی آن آثاری را که دیده‌ام درین فهرست ضبط کرده‌ام. آقای مهدی فروغ در  
رساله «شاهنامه و ادبیات دراماتیک» (تهران ۱۳۵۴) فهرستی از نمایشنامه‌هایی که  
مبتنی بر شاهنامه است به چاپ رسانیده‌اند که عیناً از رساله ایشان اقتباس و در  
انتهای این بخش برای اطلاع علاقه‌مندان درج می‌شود.



Firdouzee. Compared with Original. [London]  
1882. 27 p.

- ۱۶۸۸ ۱۳۳۱ ق. بدایع نگار آستان قدس  
تاریخ نامه ادبی و اخلاقی. مستخرج از شاهنامه. مشهد.  
۱۳۳۱ ق. ۱۴۲ ص.
- ۱۶۸۹ ۱۹۲۳/۴ (۱۳۰۳) کاظم زاده ایرانشهر، حسین  
رستم و سهراب. برلین. ۱۳۰۲. رقمی. ۴۶ ص. (از انتشارات  
مجله ایرانشهر)  
Rostam et Sohrab. Drame en 5 actes tiré du  
«Livre des Rois» de Firdovsi par. H. Kazemza-  
deh. Berlin, 1342/1924. 64. p. (Publications Iran-  
schahr, No. 4.)  
(متن به فارسی است و در ۱۳۵۴ توسط دانشگاه پهلوی  
تجدید چاپ شد)
- ۱۶۹۰ ۱۹۴۱ جلالی، ع.  
Rostam et Sohrab. Drame en six actes. Adaptation  
de A. Djalali. Traduction de M. Broukhim,  
[Tehran, 1941], 65 p.
- ۱۶۹۱ ۱۳۲۶ بهارمست، احمد  
[نمایشنامه] بیژن و منیژه، اقتباس از شاهنامه. توسط  
احمد بهارمست، تهران، ۱۳۲۶، وزیری، ۳۳ ص.
- ۱۶۹۲ ۱۳۲۷ آذری، سیدعلی  
زندگی حکیم ابوالقاسم فردوسی. چاپ دوم. تهران، اقبال،  
۱۳۲۷. رقمی ۱۵۰ ص. (برای سناریو)
- ۱۶۹۳ ۱۳۳۳ آرنلد، مائو  
رستم و سهراب. ترجمه منوچهر امیری، با مقدمه سعید



نفیسی. تهران، ۱۳۳۳. رقعی. ۷۵ ص.

- |   |      |                    |
|---|------|--------------------|
| ۱۳۳۵  | ۱۶۹۴ | یارشاطر، احسان     |
| داستانهای شاهنامه، [از] احسان یارشاطر، جلد اول. تهران، انتشارات صندوق مشترك فرهنگي ايران و امريكا، ۱۳۳۵، رقعی، ۱۸۶ ص.   |      |                    |
| (پس از این از سال ۱۳۳۹ ببعده در سلسله انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب چندبار تجدید چاپ شده است)   |      |                    |
| ۱۳۴۶  | ۱۶۹۵ | خانلری (کیا)، زهرا |
| داستانهای دلانگیز ادبیات فارسی، [تهران]، بنیاد فرهنگ ایران، [۱۳۴۶]، وزیری، ۲۴۰ ص. (انتشارات بنیاد فرهنگ ایران ش ۳۲ - زبان و ادبیات فارسی، ش ۲). (همین چاپ در قطع جیبی بعنوان «کتاب همه» نیز نشر شده.) |      |                    |
| ۱۳۴۶  | ۱۴۹۶ | بهروز، ذبیح        |
| شب فردوسی. نمایشنامه در يك پرده. تصاویر از [محمود] جوادپور. تهران، ۱۳۴۶. رحلی. ۵۴ ص.  |      |                    |
| ۱۳۴۷  | ۱۶۹۷ | پویا، ارسلان       |
| تازیانه بهرام، نمایشنامه‌ای به سخن آهنگین بر بنیاد داستانی از داستانهای شاهنامه فردوسی، تهران، ۱۳۴۷، رقعی، ۶۸ ص.  |      |                    |
| ۱۳۴۷  | ۱۶۹۸ | «مرسده»            |
| افسانه‌هایی از شاهنامه، با نثر از مرسده، تهران، پدیده، ۱۳۴۷، وزیری، ۱۵۸ ص.  |      |                    |
| ۱۳۴۸  | ۱۶۹۹ | افطهری، محمدرضا    |
| نمایشنامه بیژن و منیژه. اقتباس از شاهنامه فردوسی.   |      |                    |



نشریه فرهنگ خراسان. ج ۷ (۱۳۴۸) ش ۱۱/۱۲:  
۹۱-۶۵

- |      |       |   |
|------|-------|---|
| ۱۳۴۹ | ۱۷۰۰  | هفتخوان رستم از شاهنامه فردوسی [تهران] کمیته ملی<br>پیکار جهانی بابیسوادی (۱۳۴۹) ۳۹ ص. (بخوانیم و بهتر<br>زندگی کنیم، ش ۱۵)                                   |
| ۱۳۵۱ | ۱۷۰۱  | مشرف تهرانی، م. (م. آزاد)<br>زال و سیمرغ به روایت م. آزاد. تهران. کانون پرورش<br>فکری کودکان و نوجوانان. ۱۳۵۱. ۲۴ ص.  |
| ۱۳۵۲ | ۱۷۷۰۲ | صادقی، علی اکبر<br>گردآفرید براساس داستانی از شاهنامه فردوسی. نقاشی از<br>علی اکبر صادقی. تهران. کانون پرورش فکری کودکان و<br>نوجوانان، ۱۳۵۲.                 |
| ۱۳۵۴ | ۱۷۰۳  | کیانوش، محمود<br>از کیکاوس تا کیخسرو. شبگیر. بازنوشته محمود کیانوش.<br>تهران. اداره کل نگارش وزارت فرهنگ و هنر، ۱۳۵۴.<br>رقعی، ۹۵ ص. (به مناسبت جشنواره طوس)  |
| ۱۳۵۴ | ۱۷۰۴  | کیانوش، محمود<br>از کیکاوس تا کیخسرو. سیاهی. باز نوشته محمود کیانوش.<br>تهران. اداره کل نگارش وزارت فرهنگ و هنر. ۱۳۵۴.<br>رقعی. ۸۷ ص. (به مناسبت جشنواره طوس) |
| ۱۳۵۴ | ۱۷۰۵  | کیانوش، محمود<br>از کیکاوس تا کیخسرو. آفتاب. باز نوشته محمود کیانوش،<br>تهران، اداره کل نگارش وزارت فرهنگ و هنر. ۱۳۵۴.<br>رقعی. ۷۹ ص. (به مناسبت جشنواره طوس) |



- ۱۷۰۶ ۱۳۵۴  
فرزانه دهکردی  
داستانهای شاهنامه برای کودکان و نوجوانان. تهران. پدیده. ۱۳۵۴.
- ۱۷۰۷ ۱۳۵۴  
شجاعیان، علی  
نمایشنامه رستم و سهراب [شیراز] اداره کل فرهنگ و هنر. رقی. ۵۰ ص.
- ۱۷۰۷ م ۱۳۵۴  
کاظم زاده ایرانشهر، حسین  
رستم و سهراب. چاپ دوم. شیراز. دانشگاه پهلوی، ۱۳۵۴. وزیری. ۶۴ ص. (انتشارات دانشگاه پهلوی، ش ۷۸، چاپ دوم با تجدیدنظر کلی)
- ۱۷۰۷ م ۱/ ۱۳۵۴  
آرنولد، مائو  
رستم و سهراب. ترجمه با مقدمه و حواشی و مقایسه با داستان رستم و سهراب شاهنامه، ترجمه منوچهر امیری، شیراز. ۱۳۵۴. ۷۲ ص. (انتشارات دانشگاه پهلوی، ش ۷۹)
- ۱۷۰۷ م ۲/ ۱۳۵۴  
رحیمی، مصطفی  
تیاله (نمایشنامه). تهران. انتشارات آگاه. ۱۳۵۴. رقی. ۹۹ ص  
(قصه سهراب)
- ۱۷۰۷ م ۳/ ۱۳۵۴  
موسوی همدانی، صدیقه  
بیژن و منیژه. بازنوشته صدیقه موسوی همدانی. تهران. ۱۳۵۴. رقی. ۵۴ ص. (از داستانهای شاهنامه برای جوانان، بمناسبت جشنواره طوس ۱۳۵۴)



# فهرست نمایشنامه‌های براساس شاهنامه

به نقل از جمع‌آوری مهدی فروغ

شماره	نام نمایشنامه	تنظیم کننده	تاریخ تنظیم و تاریخ طبع	تاریخ و محل بازی
۱	تئاتر ضحاک	شمس‌الدین سامی	۱۲۹۳ ه. ق.	
۲	(به زبان ترکی عثمانی) تئاتر ضحاک	ابراهیم	۱۲۸۴	
۳	رستم و سهراب	کاظم زاده ایرانشهر	۱۲۹۲-۱۳۰۳	۱۳۰۶ تالار ستاره صبح اصفهان
۴	فردوسی	علی نصر	۱۳۰۵	
۵	یوسف وزلیخا	سلیمان حثیم	۱۳۰۷	
۶	تیسفون	تندرکیا	۱۳۱۰-۱۳۱۱	
۷	بیژن و منیژه	سلطان‌علی پارسا	۱۳۱۰	
۸	گیخسرو	محمد افشار	۱۳۱۱	
۹	سلطان محمود غزنوی فردوسی در دربار	علی آذری	۱۳۱۲-۱۳۲۶	سناریو
۱۰	زال و رودابه رستم و قباد رستم و تمهینه	عبدالحسین نوشین	۱۳۱۳	۱۳۱۳ تالار نکوئی
۱۱	رستم و سهراب	حبیب‌الله شهردار (مشیر همایون)	۱۳۱۳-۱۳۱۹	
۱۲	شب فردوسی	ذبیح بهروز	۱۳۱۳-۱۳۴۷	۱۳۱۳ کلوب ایران جوان
۱۳	رستم و سهراب	غلامعلی فکری	۱۳۱۳	۱۳۱۳ تالار نکوئی ۱۲۰ تماشاخانه تهران
۱۴	رستم و سهراب	محمد مقدم	۱۳۱۳ به کتابخانه فردوسی اهداشده است	
۱۵	اپرت رستم و سهراب	حبیب‌الله شهردار	۱۳۱۳-۱۳۱۹	
۱۶	وفاء الزمان	امین الریحانی	۱۳۱۳	



شماره	نام نمایشنامه	تنظیم کننده	تاریخ تنظیم تاریخ طبع	تاریخ و محل بازی
۱۷	بیژن و منیژه	مرحوم غلامحسین زیرک زاده	۱۳۱۳	۱۳۱۳ در جامعه آموزش و پرورش اصفهان
۱۸	الهه مصر (اقتباس از یوسف وزلیخا)	علی اصغر گرمسیری	۱۳۱۴-۱۳۱۷	(احتمالا) تالار سیرک
۱۹	رستم و سهراب	دکتر مهدی فروغ	۱۳۱۶	۱۳۱۶ تالار دانشسرای عالی
۲۰	بارگاه کیخسرو	اداره فرهنگ بروجرد	۱۳۱۶	
۲۱	بیژن و منیژه	خانم فرحدانی	۱۳۱۷	
۲۲	سیاوش و سودابه	حسین رزاقی	۱۳۱۷	
۲۳	شاه کیخسرو	اداره فرهنگ یزد	۱۳۱۷	
۲۴	داستان یازده رخ	علی جلالی - بروخیم	ترجمه فرانسه این نمایشنامه پیش از سال ۱۳۲۰ در روزنامه ژورنال دو تهران چاپ شده است. ۱۳۲۰	
۲۵	ترجمه رستم و سهراب (بزبان فرانسه)	گردآوری علی جلالی و ترجمه بروخیم	۱۳۲۰	
۲۶	رستم و سهراب	اداره فرهنگ یزد	۱۳۲۰	۱۳۱۶ دانشسرای عالی و ۱۳۲۱
۲۷	رزم بیژن و منیژه	احمد بهارمست	۱۳۱۶ و ۱۳۲۱	دانشکده افسری
۲۸	بیژن و منیژه	عباس مؤسس	۱۳۲۱	
۲۹	بیژن و منیژه	اکبر سرشار	۱۳۲۱	
۳۰	رستم و برزو	منوچهر پورزند	۱۳۲۱	
۳۱	سیاوش و سودابه	غلامعلی فکری	۱۳۲۱	
۳۲	ضحاک ماردوش	ارباب افلاطون شاهرخ	۱۳۲۱	
۳۳	فرنگیس و سیاوش	عباس مؤسس	۱۳۲۱	
۳۴	کیکاوس و سیاوش	اکبر سرشار	۱۳۲۱	۱۳۱۵ دانشسرای عالی
۳۵	مهرانگیز و سیاوش	سیدعلی نصر	۱۳۲۱	
۳۶	رزم بهرام گور	احمد بهارمست	۱۳۱۵ و ۱۳۲۲	
۳۷	رستم و سهراب	غلامحسین مفید و حسین ملک	۱۳۲۲	
۳۸	رزم رستم و برزو	کوچک مؤدب	۱۳۲۲	
۳۹	رستم و سهراب	احمد مؤید - کوچک مؤدب	۱۳۲۲	
۴۰	بهرام و گلندام	عباس مؤسس	۱۳۲۳	
۴۱	رستم و سهراب	غلامحسین همت آزاد	۱۳۲۳	۱۳۲۳ تماشاخانه مینا
۴۲	رستم و سهراب	فرهنگ ارجمند	۱۳۲۳	



شماره	نام نمایشنامه	تنظیم کننده	تاریخ تنظیم و تاریخ طبع	تاریخ و محل بازی
۴۳	رستم و سهراب	محمد تقی کهنموئی	۱۳۲۳	۱۳۲۳ تئاتر ناز
۴۴	رستم و اشکبوس	جعفر شیرخدا	۱۳۲۳	تجربش ۱۳۲۳ تماشاخانه کشور
۴۵	سیاوش و کیخسرو	محمد افشار	۱۳۲۳	
۴۶	فرنگیس و سیاوش	کوچک مؤدب	۱۳۲۳	
۴۷	بیژن و منیژه	عباس بهراز	۱۳۲۴	
۴۸	رستم و زال یارستم	صنعتی زاده کرمانی و		
	قرن ۲۲	محمد درم بخش	۱۳۲۴	
۴۹	ضحاک و کاوه	صفامنش و حسین	۱۳۲۴	
		آجودان باشی		
۵۰	بهرام و گلندام	محمد درم بخش	۱۳۲۵	
۵۱	ضحاک ماردوش	ابراهیم علیزاده	۱۳۲۵	
		فتح الله معتمدی و	۱۳۲۵	
۵۲	فرنگیس و سیاوش	خوانساری صادقپور		
۵۳	ماردوش	محمد شاه حسینی	۱۳۲۵	
۵۴	روان ایران یاشکست	احمد بهارمست	۱۳۲۶-۱۳۲۶	تماشاخانه فرهنگ
	اهریمنان			
۵۵	بیژن و منیژه	احمد بهارمست	۱۳۲۶-۱۳۲۶	سناریو
۵۶	زندگی فردوسی	علی آذری	۱۳۲۸ چاپ مجدد	
۵۷	بیژن و منیژه	احمد اصفهانی	۱۳۲۷	
۵۸	رستم و سهراب در هالیوود	محمد عبدی	۱۳۲۷	
۵۹	رستم و سهراب	صادقپور	۱۳۲۷	
۶۰	ضحاک	مؤدب پور	۱۳۲۷	
۶۱	ضحاک ماردوش	رضا همراه	۱۳۲۷	
۶۲	جنگ رستم بادیوسفید	احمد ایروانلو	۱۳۳۱	
۶۳	بیژن و منیژه	اداره فرهنگ استان		
		اول	۱۳۳۳	
	رستم و سهراب	دکتر ابوالقاسم		
۶۴		جنتی عطائی	۱۳۳۸-۱۳۳۴	
۶۵	رستم و سهراب	دکتر فتح الله والا	۱۳۳۵	
۶۶	فردوسی و امیر ابوعلی			
	سیمجور	علی آذری	۱۳۳۵	سناریو
۶۷	درفش کاویانی	کوروش سلحشور	۱۳۴۰	
۶۸	رستم و سهراب	مصطفی اسکوئی	۱۳۴۳	
۶۹	رستم و هفت دروازه مرگ	اکبر سلیمان حشمتی	۱۳۴۳	



شماره	نام نمایشنامه	تنظیم کننده	تاریخ تنظیم تاریخ طبع	تاریخ و محل بازی
۷۰	صحنه‌ای از داستان رستم و سهراب	ابوالقاسم جنتی عطائی	۱۳۴۳	نمایش رادیویی
۷۱	بیژن و منیژه	ناصر کوره‌چیان	۱۳۴۴	
۷۲	رستم و سهراب	احمد گنجی‌زاده	۱۳۴۵	
۷۳	رستم فرخ‌زاد	احمد کاویان‌پور	۱۳۴۷	
۷۴	سیاوش در تخت جمشید	فریدون رهنما	۱۳۴۷	۱۳۴۷ جشن هنر شیراز
۷۵	رستم و سهراب	ارسلان پوریا	۱۳۴۸	
۷۶	تازیانه بهرام	ارسلان پوریا	۱۳۴۷-۱۳۴۷	
۷۷	رستم و سهراب	منوچهر شیبانی		
۷۸	تراژدی سهراب	منوچهر شیبانی	۱۳۴۷	
۷۹	تراژدی رستم و سهراب	اسمعیل پشت‌پناه	۱۳۴۸	
۸۰	رستم و سهراب	علی شجاعیان	۱۳۴۹	۱۳۴۹ - شیراز در حضور شاهنشاه و شهبانو و ۱۳۵۴ در جشنواره طوس
۸۱	بیژن و منیژه	محمد علی لطفی	۱۳۵۱	
۸۲	رستم و سهراب	مختار اشرقی		



## قسمت چهارم

### چاپهای یوسف و زلیخا\*

- |  |      |
|--|------|
| ۱۸۷۱   | ۱۷۰۸ |
| [۱۲۸۷ ق.]  |      |
| یوسف و زلیخا، لکهنو، وزیری، سنگی، ۲۹۵ ص.   |      |
| ۱۲۹۹   | ۱۷۰۹ |
| یوسف و زلیخا، تهران، دارالطباعة مدرسه مبارکه دارالفنون، خشتی، سنگی، ۲۳۴ ص. مصور. |      |
| ۱۸۸۱   | ۱۷۱۰ |
| [۱۲۹۹ ق.]  |      |
| یوسف و زلیخا، کانپور.  |      |
| ۱۸۸۷   | ۱۷۱۱ |
- Schechta-Wssehrd, O.  
 Aus Firdussi's religiös - romantischem Epos,  
 Jussuf und Suleicha. *Z.D.M.G.*, 41 (1887): pp.  
 577-599.

---

\* با نشر تحقیقات استاد مجتبی مینوی و مرحوم عبدالعظیم قریب و محمود شیرانی که در بخش اول این کتابشناسی مورد معرفی قرار گرفت مسلم است که یوسف و زلیخا از فردوسی نیست. مع هذا چاپهای یوسف و زلیخا را در اینجا می‌شناسانیم. برای شناختن نسخه‌های خطی آن مراجعه به فهرست Smith مفید خواهد بود.



۱۸۸۷ ۱۷۱۲  
 Ethé, H.  
 Yusuf und Zalikha. Wien, A. Holder, 1887. 29. p.  
 توضیح و ترجمه و چند قسمت کوتاه از متن است.

۱۸۸۸ ۱۷۱۳  
 Schlechta-Wssehrd, O.  
 Übersetzungen aus Firdussi's religiös-romantischem Epos, Jussuf und Suleicha. **Verhandlungen** des VII Internationalen Orientalisten-Congress. Wien, 1888. (Semitische Abteilung pp. 47-72.)

۱۸۸۹ ۱۷۱۴  
 Schlechta-Wssehrd, O.  
 Jussf und Sulaicha. Romontis ches Heldengedicht van Firdussi... Aus dem Persischen zum ersten Male übersetzt. Wien, C. Gerold's Sohn, 1889. xiii, 267 p.

۱۳۰۶ ۱۷۱۵  
 [۱۸۸۹]  
 منتخبات یوسف و زلیخا، استانبول، ۱۳۰۶ ق، ۲۲۳ ص.

۱۳۱۶ ۱۷۱۶  
 [۱۸۹۸]  
 یوسف و زلیخا، طهران، تصحیح کلیم کامرانی، ۱۳۱۶ ق، ۱۶۶ ص.

۱۳۱۷ ۱۷۱۷  
 یوسف و زلیخا، بامقدمه عبدالحسین خان پسر لسان‌الملک، طهران، ۱۳۱۷ ق، سنگی، نستعلیق شیخ محمدحسین قاسانی، ۱۶۷ ص. مصور.



۱۷۱۸ ۱۹۰۸

Ethé, H.

Yusuf and Zalîkhâ by Firdausi of Tus. Edited from the manuscripts in the Bodleian Library, of the Royal Asiatic Society, and the two lithographed texts of Teheran and Lucknow (or Cawnpore) by Hermann Ethé. Fascisulus primus. Oxford, 1908, 376 p. (Anecdota Oxoniensia)\*

۱۷۱۹ ۱۹۱۶

یوسف و زلیخا، کانپور ۱۱۶، وزیری ۱۲۳ ص.

۱۷۲۰ ۱۹۲۳

Roenan, Ernst.

Dil Josephslgende. Den Persischen dichtern Firdusi und Dschami. Nacherzähit von Ernst Roenan, Leipzig, 1923.

۱۷۲۱ ۱۳۴۹ ق

[۱۹۳۰]

یوسف و زلیخا، بمبئی ۱۳۴۹ ق، خط محمود بن علی نقی،  
رقعی، ۳۴۷ ص.

۱۷۲۲ ۱۳۳۶ ش

تفسیر سورة یوسف، تهران، اسلامیه، ۱۳۳۶، ۲۷۹ ص.

\* انتقادی در باب این اثر توسط اسکارمان O. Mann در مجله OLZ جلد ۱۲ (۱۹۰۹) صفحات ۸۰ تا ۸۳ انتشار یافت. حشمت مؤید



---

ضمیمه اول

---

نوشته‌های تازه چاپ  
و از قلم افتاده‌ها



	304		
	154/1087		
	266		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

# **J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



## نوشته‌های تازه چاپ و از قلم افتاده‌ها

- ۱۷۲۳ آبادانی، فرهاد  
داستان اردشیر بابکان در شاهنامه و سنجش آن با متن پهلوی  
کارنامه اردشیر بابکان. سخنرانیهای سومین دوره جلسات  
سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی. تهران، ۱۳۵۳.  
ص ۱-۱۰
- ۱۷۲۴ آتشی، منوچهر  
شاهنامه و شعر امروز. تماشاء. ضمیمه شماره ۲۲۰ (۲۸ تیر  
۱۳۵۴)
- ۱۷۲۵ آرادگلی، ماری  
واجشناسی کمی زبان فارسی براساس شاهنامه فردوسی [از  
محمدجعفر معین‌فر] راهنمای کتاب. ۱۷ (۱۳۵۳): ۷۶۴-  
۷۶۷
- ۱۷۲۵ م ابن‌یوسف، محمد (برهان)  
بیژن و منیژه. شیراز. دانشگاه پهلوی. ۱۳۵۴. ۲۰۲ ص.
- ۱۷۲۶ احمدی‌گیوی، حسن  
داستان داستانها - داستان رستم و اسفندیار [از محمدعلی  
اسلامی ندوشن] نگین. ش ۱۰۹ (خرداد ۱۳۵۳): ۳۱-۳۴



## ۱۷۲۶م اخوان ثالث، مهدی

آورده‌اند که فردوسی... زندگی راستین در افسانه‌ها. نقاشی  
از علی‌اکبر صادقی، تهران، کانون پرورش فکری کودکان و  
نوجوانان، ۱۳۵۴. ۲۶ ص.

۱۷۲۷ اداره کل حفاظت آثار باستانی و بناهای تاریخی ایران  
آرامگاه حماسه‌سرای بزرگ ایران، فردوسی. هنر و مردم. ش  
۱۵۴/۱۵۳ (تیر ۱۳۵۴): ۱۵۲-۱۵۴

۱۷۲۸ ادیب برومند، عبدالعلی  
اثر شاهنامه در زبان و ادبیات فارسی و روح و فکر ایرانی.  
هنر و مردم. ش ۱۵۴/۱۵۳ (تیر ۱۳۵۴): ۱۳۴-۱۴۱

۱۷۲۹ ادیب برومند، عبدالعلی  
فردوسی بزرگترین شاعر ملی ایران. سخنرانیهای سومین  
دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی.  
تهران. ۱۳۵۳. ص ۱۱-۱۸

۱۷۳۰ اذکائی، پرویز  
الشاهنامه. ترجمها نشر الفتح بن علی‌البنداری. [چاپ  
عبدالوهاب عزام] هنر و مردم. ش ۱۵۴/۱۵۳ (تیر ۱۳۵۴):  
۱۸۹-۱۸۴

۱۷۳۱ اذکائی، پرویز  
فرهنگ شاهنامه فردوسی. تألیف فریتس ولف. هنر و مردم. ش  
۱۵۴/۱۵۳ (تیر ۱۳۵۳): ۱۸۹-۱۹۷

۱۷۳۲ اذکائی، پرویز  
کتابشناسی فردوسی [از ایرج افشار] هنر و مردم. ش ۱۵۳/  
۱۵۴ (تیر ۱۳۵۴): ۱۹۸-۲۰۰



- ۱۷۳۳ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
بار دیگر رستم و سهراب. یغما. ۲۷ (۱۳۵۳): ۴۱۹-۴۲۷  
(درباره رساله مهدی قریب)
- ۱۷۳۴ اسلامی ندوشن، محمدعلی  
تأملی در نظریات مجله سخن راجع به رستم و سهراب بنیاد  
شاهنامه. نگین. ش ۱۰۹ (خرداد ۱۳۵۳): ۵-۹
- ۱۷۳۵ اشراقی، احسان‌الله  
شاهنامه از دیدگاه وحدت ملی. هنر و مردم. ش ۱۵۴/۱۵۳  
(تیر ۱۳۵۴): ۶۹-۷۳
- ۱۷۳۶ امام شوشتری، محمدعلی  
نمونه‌ای از نامهای فلسفی و خوی‌شناسی در شاهنامه فردوسی.  
سخنرانیهای سومین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره  
شاهنامه فردوسی. تهران. ۱۳۵۳. ص ۱۹-۲۳
- ۱۷۳۷ انجوی شیرازی، ابوالقاسم  
مردم و شاهنامه. به مناسبت جشنواره طوس. تهران. مرکز  
فرهنگ مردم رادیو تلویزیون ملی ایران. ۱۳۵۴. وزیری.  
۳۹۷ ص. (گنجینه فرهنگ مردم، ۷)
- ۱۷۳۸ اورنگ، مراد  
زال و رودابه. تهران. ۱۳۹۹. وزیری.
- ۱۷۳۹ بابک، حسن  
هنر داستان‌سرایی در شاهنامه فردوسی. سخنرانیهای سومین  
دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی.  
تهران. ۱۳۵۳. ص ۲۴-۵۶



۱۷۴۰ باستانی پاریزی، محمدابراهیم  
برزکوه. هنر و مردم. ش ۱۵۴/۱۵۳ (تیر ۱۳۵۴): ۱۷۰-  
۱۸۳

۱۷۴۰ م بدوی، امین عبدالمجید  
سنگش میان شاهنامه فردوسی و ادیسه همر. ترجمه احمد  
محمدی. بررسیهای درباره شاهنامه فردوسی. تهران. ۱۳۵۴.  
ص ۶۲-۲۹

۱۷۴۰ م بررسیهای درباره شاهنامه فردوسی  
[چهارمقاله] تهران. از انتشارات مجله فرهنگ و زندگی.  
تیر ۱۳۵۴. ۱۲۱ ص.

۱۷۴۱ بصاری، طلعت  
زن در شاهنامه. رودکی. ش ۴۵ (تیر ۱۳۵۴): ۱۳

۱۷۴۲ بصاری، طلعت  
کودک در شاهنامه. سخنرانیهای سومین دوره جلسات سخنرانی  
و بحث درباره شاهنامه فردوسی. تهران ۱۳۵۳. ص ۷۹-۵۷

۱۷۴۳ بیانی، خانبا  
شاهنامه بایسنغری و حافظ ابرو. بررسیهای تاریخی. ج ۶  
(۱۳۵۰) ش ۳: ۱۵۷-۱۸۲

۱۷۴۳ م به یاد فردوسی  
برنامه انجمنهای ادبی پایتخت. تهران. تیر ۱۳۵۴. ۴۳ ص.  
(حاوی اشعار درباره فردوسی)

۱۷۴۴ پرنگ، نوذر  
[درباره يك بيت شاهنامه] سخن. ۲۳ (۱۳۵۳/۲): ۶۵۸-  
۶۵۹



- ۱۷۴۵ ترجمانی زاده، احمد  
خداشناسی در شاهنامه فردوسی. سخنرانیهای سومین دوره  
جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی. تهران.  
۱۳۵۳. ص ۸۰-۸۹
- ۱۳۴۶ تفنگدار، کرامت  
درخشان کند باغ چون آفتاب: عاشقانه‌ای از استاد توس.  
رودکی. ش ۴۵ (تیر ۱۳۵۴): ۱۸-۲۲
- ۱۷۴۷ تماشا (هفتگی)  
[ضمیمه مخصوص جشنواره حماسی طوس.] با شماره ۲۲۰  
(۲۸ تیر ۱۳۵۴). ۱۲ صفحه بزرگ.
- ۱۷۴۸ تقوی، سیما  
عشق در شاهنامه. رودکی. ش ۴۵ (تیر ۱۳۵۴): ۱۲
- ۱۷۴۹ ثمره، یدالله  
رابطه صوت و مفهوم [در شاهنامه] رودکی. ش ۴۵ (تیر  
۱۳۵۴): ۸-۹
- ۱۷۵۰ جشنواره حماسی طوس. [تهران. جشن هنر. ۱۳۴۵] خشتی.  
۴۸ ص.  
(حاوی یادداشتهایی از ضیاءالدین سجادی، جعفریان، فرخ  
غفاری، محمدجعفر محجوب، بهمن بوستان، عطاء بهمنش).
- ۱۷۵۱ حقوقی، محمد  
شاهنامه و شعر امروز. تماشا. ضمیمه شماره ۲۲۰ (۲۸ تیر  
۱۳۵۴)
- ۱۷۵۲ حقیقت، عبدالرفیع  
نهضت حفظ آثار ملی ایران در قرنهای سوم و چهارم هجری.



تلاش. ش ۴۹ (خرداد ۱۳۵۴): ۱۰-۱۷

۱۷۵۳ حکیمیان، ابوالفتح  
نیش و نوش «عشق» در شاهنامه. هنر و مردم. ش ۱۵۳/۱۵۴  
(تیر ۱۳۵۴): ۵۹-۶۸

۱۷۵۴ خالقی مطلق، جلال  
گنگدژ روایتی الحاقی در داستان سیاوش؟ نشریه دانشکده  
ادبیات و علوم انسانی تبریز. ۲۶ (۱۳۵۳): ۳۸۵-۴۰۴

۱۷۵۵ خالقی مطلق، جلال  
درباره رستم و سهراب بنیاد شاهنامه. سخن. ۲۳ (۱۳۵۳):  
۱۱۶۷-۱۱۷۴ و ۱۲۹۳-۱۳۰۱ و ۲۴ (۱۳۵۴): ۳۳-۴۳

۱۷۵۶ خرسند، پرویز  
زال، کودک پیر اساطیر. ویسمن. ج ۱ (۱۳۵۳) ش ۷/۶:  
۵۳-۵۹

۱۷۵۷ خدیوچم، حسین  
آز = تصرع و زاری. سخن. ۲۳ (۱۳۵۳/۲) ۹۲۴-۹۲۲  
(درباره يك بيت شاهنامه)

۱۷۵۸ خدیوچم، حسین  
سه بیت دیگر از داستان رستم و سهراب: سخن. ۲۳  
(۱۳۵۲/۳): ۱۰۱۸-۱۰۲۳

۱۷۵۹ خلیلی، عباس  
عالم شعر و شاعر عالم [فردوسی]. مهر. ۲ (۱۳۱۳):  
۴۷۳-۴۷۹



- ۱۷۶۰ خلیلی، عباس  
مقطوعات مترجمة من الشاهنامه. المقتطف. جلد ۸۵
- ۱۷۶۱ دارمستتر، م. ژ.  
وجوه مشترك میان مهابارات و شاهنامه. ترجمه جلال ستاری.  
هنر و مردم. ش ۱۵۴/۱۵۳ (تیر ۱۳۵۴): ۱۷-۳۳
- ۱۷۶۲ درخانه بزرگترین سخن سرای ایران. هنر و مردم. ش ۱۵۴/۱۵۳  
(تیر ۱۳۵۴): ۱۵۵-۱۶۶
- ۱۷۶۳ دوستخواه، جلیل  
رستم و سهراب فاجعه برخورد آرمان و عاطفه. فرهنگ و  
زندگی. ش ۱۷ (زمستان ۱۳۵۳): ۱۵۹-۱۶۷
- ۱۷۶۴ رازانی، ابوتراب  
زن در شاهنامه فردوسی. سخنرانیهای سومین دوره جلسات  
سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی. تهران. ۱۳۵۳.  
ص ۹۰-۱۰۹
- ۱۷۶۵ رحیمی، مصطفی  
داستان سیاوش، تمثیلی از عظمت و فاجعه اخلاق. دیدگاهها.  
تهران، ۱۳۵۳. ص ۷۷-۱۰۰
- ۱۷۶۶ رستگار، منصور  
بحث پیرامون شاهنامه فردوسی. آذرگشسب. گهر. ۲  
(۱۳۵۳): ۷۲۸-۷۳۲ و ۸۴۰-۸۴۲
- ۱۷۶۷ رستگار، منصور  
اهریمن در نظر فردوسی. گهر. ۳ (۱۳۵۴): ۶۹-۷۴



## ۱۷۶۸ رضا، فضل‌الله

پژوهشی در اندیشه‌های فردوسی. تفسیر و تحلیل شاهنامه.  
برگزیده اشعار جلد اول. تهران. اداره کل نگارش وزارت  
فرهنگ و هنر. ۱۳۵۴. وزیری. ۴۲۴ ص.

## ۱۷۶۸ م رضوی، س. ا.

مینیاتورها و سبکها [در شاهنامه].. منتشر شده در [شاهنامه  
در موزه‌ها] تهران، اداره کل موزه‌ها. ۱۳۵۴.

## ۱۷۶۹ رعدی‌آدرخشی، غلامعلی

جهان‌بینی فردوسی. هفته فردوسی. مشهد. ۱۳۵۳. ص  
۱۹۲-۱۲۶

## ۱۷۷۱ رکنی، محمد مهدی

ارزش خرد در نظر فردوسی. هفته فردوسی. مشهد. ۱۳۵۳. ص  
۱۲۵-۱۰۴

## ۱۷۷۱ رواقی، علی

شاهنامه فردوسی تصحیح شده توسط ایرانشناسان شوروی.  
راهنمای کتاب. ۱۷ (۱۳۵۳): ۱۱۰-۱۱۸ و ۳۴۹-۳۵۹

## ۱۷۷۱ م روحانی، مهشید (و) جواد پارسای‌حدید

شاهنامه در موزه‌ها [و ترجمه میناتورهای شاهنامه نوشته  
س. ا. رضوی] تهران، اداره کل موزه‌ها وزارت فرهنگ و  
هنر، ۱۳۵۴. وزیری. ۸۴ ص + ۳۴ تصویر

## ۱۷۷۲ زندگینامه استاد توس. رودکی. ش ۴۵ (تیر ۱۳۵۴): ۴-۵

## ۱۷۷۳ سادات اشکوری، کاظم

نقالی و شاهنامه‌خوانی. هنر و مردم. ش ۱۵۳/۱۵۴ (تیر  
۱۳۵۴): ۱۴۲-۱۴۸



- ۱۷۷۴ سادات ناصری، حسن  
فردوسی و شاهنامه. هنر و مردم. ش ۱۵۳/۱۵۴ (تیر ۱۳۵۴):  
۵۸-۴۸
- ۱۷۷۵ سامی، علی  
واژه شیراز در شاهنامه فردوسی. سخنرانیهای سومین دوره  
جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی. تهران.  
۱۳۵۳. ص ۱۱۰-۱۱۶
- ۱۷۷۶ سجادی، ضیاءالدین  
بلاغت فردوسی: هفته فردوسی. مشهد. ۱۳۵۳. ص ۴۰-۵۳
- ۱۷۷۷ سجادی، ضیاءالدین  
جشنواره و شاهنامه. رودکی. ش ۴۵ (تیر ۱۳۵۴): ۳
- ۱۷۷۸ سجادی، ضیاءالدین  
سخنان گزیده درباره فردوسی و شاهنامه. تهران. جشنواره  
طوس. دفتر انتشارات رادیو تلویزیون ملی ایران. ۱۳۵۴:  
۲۶ ص.
- ۱۷۷۹ سخنرانیهای سومین دوره جلسات سخنرانی و بحث در باره  
شاهنامه فردوسی. تهران. اداره کل نگارش. ۱۳۵۳. وزیری.  
۲۳۰ ص.
- ۱۷۸۰ السلماسی، محمدحسن  
حیاه الفردوسی الشاعر الحکیم. بغداد. ۱۹۲۴.
- ۱۷۸۱ شاه حسینی، ناصرالدین  
شاهنامه فردوسی در دل موزه های جهان. تماشا. ضمیمه شماره  
۲۲۰ (۲۸ تیر ۱۳۵۴)



- ۱۷۸۱ شاهق، مهوش  
مطالعه‌ای مقایسه‌ای بین هفت‌خوان رستم و اسفندیار.  
بررسی‌هایی درباره شاهنامه فردوسی، تهران، ۱۳۵۴. ص  
۹۳-۱۲۲.
- ۱۷۸۲ شفیعی، محمود  
پند و اندرز در شاهنامه فردوسی. سخنرانی‌های سومین دوره  
جلسات سخنرانی و بحث در باره شاهنامه فردوسی. تهران.  
۱۳۵۳. ص ۱۱۷-۱۳۲
- ۱۷۸۳ شهبازی، ع. شاپور  
در حاشیه شاهنامه. هنر و مردم. ش ۱۵۳/۱۵۴ (تیر ۱۳۵۴):  
۱۱۸-۱۲۰
- ۱۷۸۴ صدر حاج سید جواد، حسن  
فردوسی در ادبیات فرانسه. تماشا. ش ۲۲۰ (۲۸ تیر ۱۳۵۴):  
۱۴-۱۵
- ۱۷۸۵ صفا، ذبیح‌الله  
سخنی درباره شاهنامه. بررسی‌هایی درباره شاهنامه فردوسی.  
تهران، ۱۳۵۴. ص ۱-۲۸
- ۱۷۸۶ صفائی، ابراهیم  
شاهنامه و شاهنامه‌سرایان. هنر و مردم. ش ۱۵۳/۱۵۴ (تیر  
۱۳۵۴): ۱۲۹-۱۳۳
- ۱۷۸۷ صفائی، ابراهیم  
روشها و منشهای دیرین ایرانیان در شاهنامه. سخنرانی‌های  
سومین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی.  
تهران. ۱۳۵۳. ص ۱۴۲-۱۴۸



- ۱۷۸۸ ضیاء پور، جلیل  
پوشاک و رزم ابزار در شاهنامه. هنر و مردم ش ۱۵۴/۱۵۳  
(تیر ۱۳۵۴): ۶۹-۷۳
- ۱۷۸۹ طبیبی، حشمت‌الله  
طبقات اجتماعی در شاهنامه فردوسی. سخنرانیهای سومین  
دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی.  
تهران. ۱۳۵۳. ص ۱۳۳-۱۴۱
- ۱۷۹۰ عقیقی، رحیم  
شخصیتهای اساطیری شاهنامه. هفته فردوسی. مشهد. ۱۳۵۳.  
ص ۵۴-۶۸
- ۱۷۹۰ م غروی، مهدی  
سخنی کوتاه درباره شاهنامه فردوسی، تهران. بنیاد شاهنامه  
فردوسی. ۱۳۵۴. وزیری. ۴۳ ص.
- ۱۷۹۱ غروی، علی  
صید و آداب آن در شاهنامه فردوسی. هنر و مردم. ش  
۱۵۴/۱۵۳ (تیر ۱۳۵۴): ۱۲۱-۱۲۶
- ۱۷۹۲ غروی، مهدی  
جو سیاسی و اجتماعی ایران هنگام ظهور فردوسی و خلق  
شاهنامه. هنر و مردم. ش ۱۵۴/۱۵۳ (تیر ۱۳۵۴): ۳۴-۴۴.
- ۱۷۹۳ غفوراف، باباجان  
شاهنامه فردوسی از دیدگاه غفوراف. هنر و مردم. ش ۱۳۹  
(اردیبهشت ۱۳۵۳): ۴۳-۴۵
- ۱۷۹۴ فرزاد، مسعود  
سیمرغ و اسفندیار در شاهنامه فردوسی. سخنرانیهای سومین



دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی. تهران.  
۱۳۵۳. ص ۱۴۹-۱۵۷

۱۷۹۵ فرزاد، مسعود  
کوهولین رستم ایرلندی. رودکی. ش ۴۵ (تیر ۱۳۵۴): ۲۳  
و ۳۹.

۱۷۹۶ فرزانه دهکردی  
فردوسی چیست؟ تهران. پدیده. ۱۳۵۴.

۱۷۹۷ فروغ، مهدی  
شاهنامه و ادبیات دراماتیک. به مناسبت جشنواره حماسه سرای  
بزرگ طوس ۱۳۵۴. تهران اداره کل نگارش وزارت فرهنگ  
و هنر. ۱۳۵۴. وزیری. ۴۲ ص.

۱۷۹۸ فروغ، مهدی  
رستم قهرمان تراژدی. هنر و مردم. ش ۱۵۳/۱۵۴ (تیر  
۱۳۵۴): ۴-۹

۱۷۹۹ فروغی، محمدعلی  
مقام فردوسی و اهمیت شاهنامه. تماشا. ش ۲۲۰ (۲۸ تیر  
۱۳۵۴): ۱۲-۱۳ و ۷۸-۷۹

۱۸۰۰ قریب، مهدی  
داستان داستانها - رستم و اسفندیار [از محمدعلی اسلامی  
ندوشن] راهنمای کتاب ۱۷ (۱۳۵۳): ۷۸-۸۵ و ۳۴۱-۳۴۸

۱۸۰۱ قزوینی، محمد  
نامه های قزوینی به تقی زاده. به کوشش ایرج افشار. تهران.  
۱۳۵۳. وزیری. ۳۲۸ ص.  
(به نامه های شماره ۹ و ۱۲ و ۱۳ و ۲۹ و ۳۰ و ۳۴  
مراجعه شود)



- ۱۸۰۲ کاوسی، هوشنگ  
یاد از جشن دیگری در توس. مهر ۱۳۱۳. تماشا. ش ۲۲۰  
(۲۸ تیر ۱۳۵۴): ۲۱-۲۳
- ۱۸۰۲ م کیا، صادق  
شاهنامه و مازندران، تهران، ۱۳۵۳. وزیری. ۸۱ ص.  
(اندیشه نیک، ش ۱)
- ۱۸۰۳ گودرزی، فرامرز  
نظری بر شاهنامه و تأثیر آن بر ساقی نامه ها. هنر و مردم.  
ش ۱۵۳-۱۵۴ (تیر ۱۳۵۴): ۹۷-۱۱۷
- ۱۸۰۵ ماهیار نوایی، یحیی  
تصحیح بیتی از شاهنامه. چهارمین کنگره تحقیقات ایرانی.  
۱ (۱۳۵۳): ۱۹۶-۲۰۰
- ۱۸۰۵ ماهیار نوایی، یحیی  
یکی از منابع پهلوی شاهنامه. هفته فردوسی. مشهد ۱۳۵۳.  
ص ۱۹۳-۲۴۳
- ۱۸۰۶ متینی، جلال  
رستم قهرمان حماسه ملی ایران. هفته فردوسی. مشهد. ۱۳۵۳.  
ص ۶۹-۱۰۳
- ۱۸۰۷ مجابی، جواد  
پرواز هزارساله. تماشا. ضمیمه شماره ۲۲۰. (۲۸ تیر  
۱۳۵۴)
- ۱۸۰۸ مجالس شاهنامه  
مجالس شاهنامه. تهران کلاله خاور. ۱۳۵۴. بیاضی. وزیری.  
۵۲ ورق.



(حاوی مجالس تصویر شاهنامه از روی نسخه مورخ ۱۲۶۸  
قمری کتابخانه مجلس شورای ملی. یکی از مجالس رقم میرزا  
مهدی دارد)

۱۸۰۹ مجتبائی، فتح‌الله

چند نکته درباره رستم و سهراب بنیاد شاهنامه. سخن ۲۳۰  
(۱۳۵۳/۲): ۶۷۱-۶۸۶ و ۸۳۹-۸۵۶

۱۸۱۰ محمدی، احمد

سرگذشت برزو والحاق آن به شاهنامه فردوسی. هنر و مردم.  
ش ۱۵۳/۱۵۴ (تیر ۱۳۵۴): ۸۶-۹۶

۱۸۱۱ محمدی، محمد

شاهنامه فردوسی و تاجنامه‌های فارسی. هنر و مردم. ش ۱۵۳/  
۱۵۴ (تیر ۱۳۵۴): ۱۰-۱۶

۱۸۱۲ مژده، علی‌محمد

بزرگیهای شاهنامه فردوسی و بیان دقایقی از آن. سخنرانیهای  
سومین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی.  
تهران. ۱۳۵۳. ص ۱۵۸-۱۷۰

۱۸۱۳ مفتاح، شهناز

۱۳۱۳ سال هزاره فردوسی. تماشا. ش ۲۲۰ (۲۸ تیر ۱۳۵۴):  
۱۶-۱۷

۱۸۱۴ منزوی، حسین

شاهنامه و شعر امروز. تماشا. ضمیمه شماره ۲۲۰ (۲۸ تیر  
۱۳۵۴)

۱۸۱۵ موسوی، سیداحمد

کشور زنان در شاهنامه. هنر و مردم. ش ۱۵۳/۱۵۴ (تیر)



۱۳۵۴): ۱۶۷-۱۶۹

۱۸۱۶ مولائی، محمدرور  
کوشانیان در شاهنامه فردوسی. یغما. ۲۸ (۱۳۵۴): ۲۳۱-۲۳۸  
و ۳۰۲-۳۱۰ و ۳۶۶-۳۶۹

۱۸۱۸ مؤید شیرازی، جعفر  
شاهنامه و شعر امروز. تماشا. ضمیمه شماره ۲۲۰ (۲۸ تیر ۱۳۵۴)

۱۸۱۸ مؤید شیرازی، جعفر  
نقشهای شاهنامه در شیراز. تماشا. ش ۲۲۰ (۲۸ تیر ۱۳۵۴):  
۱۸-۲۰

۱۸۱۸ م میرعابدینی، ابوطالب  
کاموس‌کشانی و شاهنامه. بررسی‌های درباره شاهنامه فردوسی.  
تهران، ۱۳۵۴. ص ۶۳-۹۲

۱۸۱۹ میلانیان، هرمز  
کزین برتراندیشه برنگذرد. رودگی. ش ۴۵ (تیر ۱۳۵۴):  
۶-۷

۱۸۲۰ میناسیان، لئون  
معرفی يك شاهنامه خطی نفیس از موزه متروپولیتن نیویورک.  
هنر و مردم. ش ۱۴۹ (بهمن ۱۳۵۳): ۷۷-۷۹

۱۸۲۱ میندرتات، آچاریادهر  
آثار قهرمانان شاهنامه در ادبیات باستانی هند. ترجمه  
محمدحسین ساکت. مشهد. روزنامه خراسان [۱۳۵۴] رقمی.  
ص ۸.



- ۱۸۲۲ مینوی، مجتبی. داستان رستم و سهراب. راهنمای کتاب. ۱۷ (۱۳۵۳): ۲-۱۹
- ۱۸۲۳ مینوی، مجتبی. درباره تصحیح شاهنامه. رودکی. ش ۴۵ (تیر ۱۳۵۴): ۱۰-۱۱
- ۱۸۲۴ مینوی، مجتبی. نسخه‌های خطی قدیم باید ملاک تصحیح متون ادبی بشود. هفته فردوسی. مشهد ۱۳۵۳. ص ۲۴۴-۲۶۳ (مخصوصاً بحث در باب شاهنامه است)
- ۱۸۲۵ نادرپور، نادر. شاهنامه و شعر امروز. تماشا ضمیمه شماره ۲۲۰ (۲۸ تیر ۱۳۵۴)
- ۱۸۲۶ نجم‌آبادی، محمود. فردوسی و شاهنامه از دید يك پزشك. سخنرانیهای سومین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی. تهران. ۱۳۵۳. ص ۱۸۵-۱۹۷
- ۱۸۲۷ نخعی، حسین. بررسی برگی از شاهنامه از نظر ارزشهای تاریخی و ایرانشناسی. سخنرانیهای سومین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی تهران. ۱۳۵۳. ص ۱۷۱-۱۸۴
- ۱۸۲۸ نشاط، محمود. بزمهای شاهنامه فردوسی. تماشا. شماره ۱۷۹. بیمد. (۱۳۵۳).
- ۱۸۲۹ نقوی، سیدحیدر شهریار. نفوذ و تأثیر شاهنامه فردوسی در هند و پاکستان. سخنرانیهای



سومین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی.  
تهران. ۱۳۵۳. ص ۱۹۸-۲۱۵

۱۸۳۰ نیکوهمت، ا.  
افسانه‌های خسرو و شیرین و شیوه سخن نظامی. وحید. ۱۳  
(۱۳۵۴): ۴۷-۵۲  
(قسمت اول درباره روایت خسرو در شاهنامه است)

۱۸۳۱ نیکوهمت، ا.  
فردوسی و خاورشناسان. وحید. ۱۳ (۱۳۵۴): ۲۹۷-۳۰۳

۱۸۳۱ م وحدت، حمزه  
هنر وصف در شاهنامه فردوسی. مشهد. کتابفروشی باستان،  
۱۳۵۴. رقمی. ۱۰۸ ص.

۱۸۳۲ وزارت فرهنگ و هنر. اداره کل نگارش  
فردوسی طوسی. به مناسبت جشنواره حماسه‌سرای بزرگ  
طوس. ۱۳۵۴. تهران. اداره کل نگارش وزارت فرهنگ و هنر.  
۱۳۵۴. رقمی. ۲۳ ص.

۱۸۳۳ هفته فردوسی. دانشگاه فردوسی.  
مجموعه سخنرانیهای اولین و دومین هفته فردوسی. به کوشش  
حمیدزرین کوب. مشهد، ۱۳۵۳. وزیری. ۲۶۳ ص. (انتشارات  
دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه فردوسی)

۱۸۳۴ همائی، جلال‌الدین  
شاهنامه فردوسی. شاهکار سخنوری و سخندانی یادگار  
گرانیهای شعر و ادب که آزادمرد گوینده ایرانی هدیه عالم  
بشریت کرده است. تهران. انتشارات رادیو تلویزیون ملی  
ایران. ۱۳۵۴. رحلی. ۳۸ ص.



- ۱۸۳۵ هنر و مردم  
ویژه‌نامه فردوسی هدیّه به جشنواره طوس، مجله هنر و مردم.  
شماره ۱۵۳ و ۱۵۴ (تیر و مرداد ۱۳۵۴).
- ۱۸۳۶ یغمائی، اقبال  
فردوسی طوسی خداوند سخن، نام‌آورترین حماسه‌سرای  
جهان. (برای استفاده جوانان). تهران. اداره کل انتشارات  
وزارت فرهنگ و هنر. ۱۳۵۴. رقمی. ۶۲ ص. (بمناسبت  
جشنواره حماسه‌سرای بزرگ طوس ۱۳۵۴).
- ۱۸۳۷ یغمائی حبیب  
داستان بهرام چوبینه. عامری‌نامه. تهران، ۱۳۵۳. ص  
۳۶۴-۳۷۳
- ۱۸۳۸ یغمائی، حبیب  
شاهنامه منظومه‌ای که شناسنامه است. تماشا. ش ۲۱۱ (۲۷)  
اردی‌بهشت ۱۳۵۴: ۱۰-۱۱
- ۱۸۳۹ یغمائی، حبیب  
فردوسی در شاهنامه. تجدید چاپ. [تهران. انتشارات یغما.  
۱۳۵۴] ۱۹۷ ص.
- ۱۸۴۰ یغمائی، حبیب  
هنگامه هاون. یغما. ۲۸ (۱۳۵۴): ۱۹۳-۱۹۷.
- ۱۸۴۱ یمینی، عبدالعظیم  
شاهنامه فردوسی را بهتر بشناسیم. سخنرانیهای جلسات  
سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی. تهران. ۱۳۵۳.  
ص ۲۱۶-۲۳۰.



- ۱۸۴۲ یمنی، عبدالعظیم  
شاهنامه فردوسی را از نو بخوانیم. چهارمین کنگره تحقیقات  
ایرانی. ۱ (۱۳۵۳): ۲۱۰-۲۲۲.
- ۱۸۴۳ یوسفی، غلامحسین  
داستان داستانها - رستم و اسفندیار [از محمدعلی اسلامی  
ندوشن]. راهنمای کتاب. ۱۷ (۱۳۵۳): ۵۴۴-۵۵۷۷.
- ۱۸۴۴ یوسفی، غلامحسین  
زبان فردوسی و زبان ما. مجله دانشکده ادبیات و علوم  
انسانی دانشگاه فردوسی. ۱۰ (۱۳۵۳): ۵۴۵-۵۶۴.
- ۱۸۴۵ یوسفی، غلامحسین  
عشق پهلوان. قصه فردوسی. مشهد. ۱۳۵۳. ص ۱-۳۹.
- Kalantari, M. ۱۸۴۶  
Le Livre des Rois et les peintures des maison de  
thé. **Objets et Mondes**. Numero spécial consacré à  
l'Iran. Tome XI, Fas. 1 (1971): 141-158.
- Lilly, W. ۱۸۴۷  
Persian miniatures. The story of Rustam. Rutland-  
Tokyo. 1958.
- Maguire, M. E. ۱۸۴۸  
Commentary: the Shahnamah and the Persian  
miniaturist. **Studies in Art and Literature of the  
Near East in honor of Richard Ettinghausen**. Utah,  
1974. pp. 133-136.



**Maguire, M. E.**

۱۸۴۹

The Haft Khvān of Rustam and Isfandiyār. **Studies in Art and Literature of the Near East in honor of Richard Ettinghausen.** Utah, 1974. pp. 137-148.

**Monchi-zadeh, D.**

۱۸۵۰

Z. D. M. G. [از عبدالحسین پوشین] سخنی چند درباره شاهنامه 125 (1975): 395-408.

**Mu'infar, Muhammad Ja'far**

۱۸۵۱

Phonologie quantitative du persan, d'après le livre des rois de Firdausi. [Paris] Dunod, 1973. 207 p. (Documents de linguistique quantitative, 19).

**Southgate, Minoo S.**

۱۸۵۲

Fate in Firdawsi's «Rustam and Suhrab». **Studies in Art and Literature of the Near East in honor of Richard Ettinghausen.** Utah, 1974. pp. 149-160.



---

ضمیمه دوم

---

سالشمار بزرگداشت  
و  
شناخت فردوسی



	204		
154/1080	154		
	266		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

# **J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



## سالشمار مراسم بزرگداشت و شناخت فردوسی

مهرماه ۱۳۰۴ شمسی      انتشار ورقه استمداد انجمن آثار ملی برای  
بنای مقبره فردوسی (عکس آن در صفحات  
بعد آمده).

۱۲ مهر ۱۳۱۳ (آغاز)      برگذاری مراسم هزاره فردوسی توسط انجمن  
آثار ملی در تهران و طوس (مشهد)، شامل  
کنگره فردوسی با شرکت هفتاد و نه تن از  
دانشمندان ایرانی و خارجی. افتتاح آرامگاه  
فردوسی. در همین سال مراسمی هم در پاریس  
و لندن و رم و مسکو و بعضی از شهرهای  
اروپا و آسیا برآزار شده است.\*

اردیبهشت ۱۳۴۷      افتتاح ساختمان جدید آرامگاه فردوسی  
که توسط انجمن آثار ملی تجدید بنا شده است.

۲۷-۲۰ اردیبهشت ۱۳۴۸      هفته ایران باستان (موضوع اصلی بحث  
شاهنامه فردوسی) توسط انجمن فرهنگ  
ایران باستان. (ایراد هفت سخنرانی)

\* چون مراسم جشن هزاره فردوسی و کنگره آن جنبه تاریخی یافته  
است در صفحات بعد به چاپ مقداری از اوراق و عکسهای مربوط به آن مراسم  
اقدام می شود تا یادگارهایی از آن عهد برای آیندگان بماند. اصل این اوراق  
متعلق به کتابخانه سعید نفیسی است که به لطف خانم بریمرز نفیسی همسر آن  
مرحوم به کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد دانشگاه تهران هدیه شده است. يك ورق هم  
از اوراق متعلق به مرحوم عباسی اقبال آشتیانی است. يك ورق از آن مرحوم سید حسن  
تقی زاده بوده است که همسر آن مرحوم در اختیار این جانب قرار داد.



- ۷-۱۰ آبان ۱۳۴۸  
اولین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی توسط وزارت فرهنگ و هنر (ایراد بیست و دو سخنرانی)
- ۸-۱۰ آبان ۱۳۴۹  
دومین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی توسط وزارت فرهنگ و هنر (ایراد بیست و یک سخنرانی)
- تابستان ۱۳۵۰  
تشکیل بنیاد شاهنامه فردوسی به توسط وزارت فرهنگ و هنر و زیر نظر هیأت امناء.
- ۹-۱۱ آبان ۱۳۵۰  
سومین دوره جلسات سخنرانی و بحث درباره شاهنامه فردوسی توسط وزارت فرهنگ و هنر (ایراد سخنرانی)
- ۲۳-۲۹ آبان ۱۳۵۱  
اولین هفته فردوسی توسط دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه فردوسی (مشهد) (ایراد شش سخنرانی)
- ۱۲-۱۷ آبان ۱۳۵۲  
دومین هفته فردوسی توسط دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه فردوسی (مشهد) (ایراد شش سخنرانی)
- ۱۳۵۳  
برقراری جایزه فردوسی برای پیشرفت همکاریهای فرهنگی دولتین ایران و اتحاد جماهیر شوروی
- ۲۵-۲۹ آبان ۱۳۵۳  
سومین هفته فردوسی توسط دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه فردوسی (مشهد) (ایراد پنج سخنرانی)
- ۲۲-۲۵ تیر ۱۳۵۴  
اولین جشنواره طوس توسط سازمان رادیو



تلویزیون ملی ایران (در مشهد)، شامل مراسم  
کشتی‌گیری، نقالی، فیلم، نمایشنامه و مجلس  
سخنرانی و بحث.

۲۰-۲۶ آبان ۱۳۵۴

هفته گفتگو درباره شاهنامه فردوسی. توسط  
بنیاد شاهنامه فردوسی در تهران. (ایراد  
شش سخنرانی)



	204		
154/188	154		
	266		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



---

ضمیمہ سوم

---

عکس اور اق و مدارك  
از مراسم كنگرۀ فردوسی



	204		
154/188			
	260		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

# **J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



# استمداد انجمن آثار ملی برای بنای مقبره فردوسی

بناهای آباد کرد خراب زیاران و از تابش آفتاب بی افکندم از لطم کاخی بلند که از یاد و یاران نماند کردند  
بر این نامه بر عمرها بگذرد بخواند هر آنکس که دارد خرد از این پس بمرم که من زنده ام که نخم سخن را پراکنده ام  
احیاء آثار قدیم و تعظیم شعائر ملی و احضام آثار گذشتگان از اصول مهمه نهضت ملی و از فرائض عظیمه  
مرفوم منعمین است هر ملت که ادعای بیداری کند و احساسات ملی را دارا باشد باید بزرگان تاریخی خود را  
فراموش نکند و نام و آثار آنها را بایدار نگاهدارد.

خیلی جای تأسف و بلکه موجب ننگ و عار است که ملت ایران قدر بزرگان نامی خود را چنانکه باید  
نشناخته و آثار آنها را مزورک و مهجور گذاشته است.

فردوسی طوسی یکی از بزرگان نامدار و تاریخی ایرانست که هیچکس از هیچ طبقه از بزرگان ایران از او  
بالا تر نیست بانی آن کاخ بلند بیداریست که یکی از ارکان ملیت ما بر آن قرار گرفته بدبختانه قدر وی چنانکه شاید  
معلوم و قبرش معمور نیست.

این مرد بزرگ که شایسته آن بود نه تنها بالای قبرش گنبد و عمارت عالی مزین بر پا گردد بلکه مدرسه ها  
و کتابخانه های و مجسمه ها باسم او بنا نهاده شود اکنون قبرش مزورک و مهجور است بطوریکه اسباب سرافکندگی  
و ننگ ملت ما در مقابل اقوام دیگری که او را میشناسند میباشد.

اگر ملاحظه شود که ملل دیگر تاجه بایه در تعمیر قبور بزرگان خود جهد نموده اند ملت ایران نیز در  
این مورد و در این زمینه احساسات غیر منمندان خود را باید بروز بدهد.

فردوسی برای ایران همان مقام را دارد که هومر شاعر بزرگ یونانی برای یونان قدیم شکسپیر برای انگلستان  
کوته برای آلمان و یکتور هوگو برای فرانسه پوشکین برای روسیه و امرؤ القیس و متنی برای عرب در روی  
قبر شکسپیر در انگلیس نه تنها بنای عالی برافراشته گردیده بلکه کتابخانه روی قبر او بنا شده که تمام کتب را در  
هر زبان دنیا در باب شکسپیر و تمام ترجمه های تألیفات آن شاعر و طبعهای مختلف آنها را حاوی است.  
لیکن در روی مدفن برافراشته کاخ بلند ملیت ما یک سنگ محقری هم موجود نیست بلکه آثار خود قبر  
نیز بکلی محو شده است.

وقت است که این غفلت دیرینه جبران گردد و همین امسال که نهمصد سال شمی تمام از وفات آن سخن ور بزرگ  
میگذرد ( نظر بروایتی که وفات او را در سنه ۴۱۶ هجری قمری ضبط میکنند ) بنای شایسته بر روی مرقف  
این افتخار ایران بنا شود.

انجمن آثار ملی که مقصود عمده آن جمع و حفظ و احیاء آثار ملی قدیم است در صدد بر آمده که  
بنای قبری شایسته در همان نقطه از طوس که آن شاعر بزرگ در باغ خود مدفون گردیده برپا کند.

این اقدام مستحسن فقط بمعنای هموطنان با همت در ایران و خارجه و دوستان زبان فارسی از هر قوم  
و ملت بعمل تواند آمده انجمن آثار ملی بوسیله این سطور قاطبه دوستان فردوسی را باشتراك در این عمل  
خیر دعوت می کند.

جمع اعانه برای این مشروع از اول مهرماه امسال ۱۳۰۴ هجری شروع و در آخر بهمن ماه ختم میشود  
مبلغ اعانه حد اقل و اکثر ندارد و هرکس بر حسب استطاعت خود میتواند کمک کند.

پس از انقضای مدت مزبور در فوق اسامی اعانه دهندگان بوسیله جراید نشر خواهد شد و هر چه زودتر  
بکار بنای معتبره شروع خواهد گردید.

وجوه اعانه نزد تحویلدار انجمن آثار ملی آقای ارباب کیخسرو شاهرخ نماینده محترم ملت در مجلس  
شورای ملی جمع خواهد شد و سرازیر اخذ وجه و اعطای قبض از قرار ذیل است

اداره مباشرت مجلس شورای ملی - تجارخانه زرتشتیان در طهران سرای امیر - کتابخانه « طهران »  
در طهران خیابان لاله زار نمبر ۱۲ . رئیس انجمن آثار ملی محمد علی فروغی

مطبعة « مجلس »

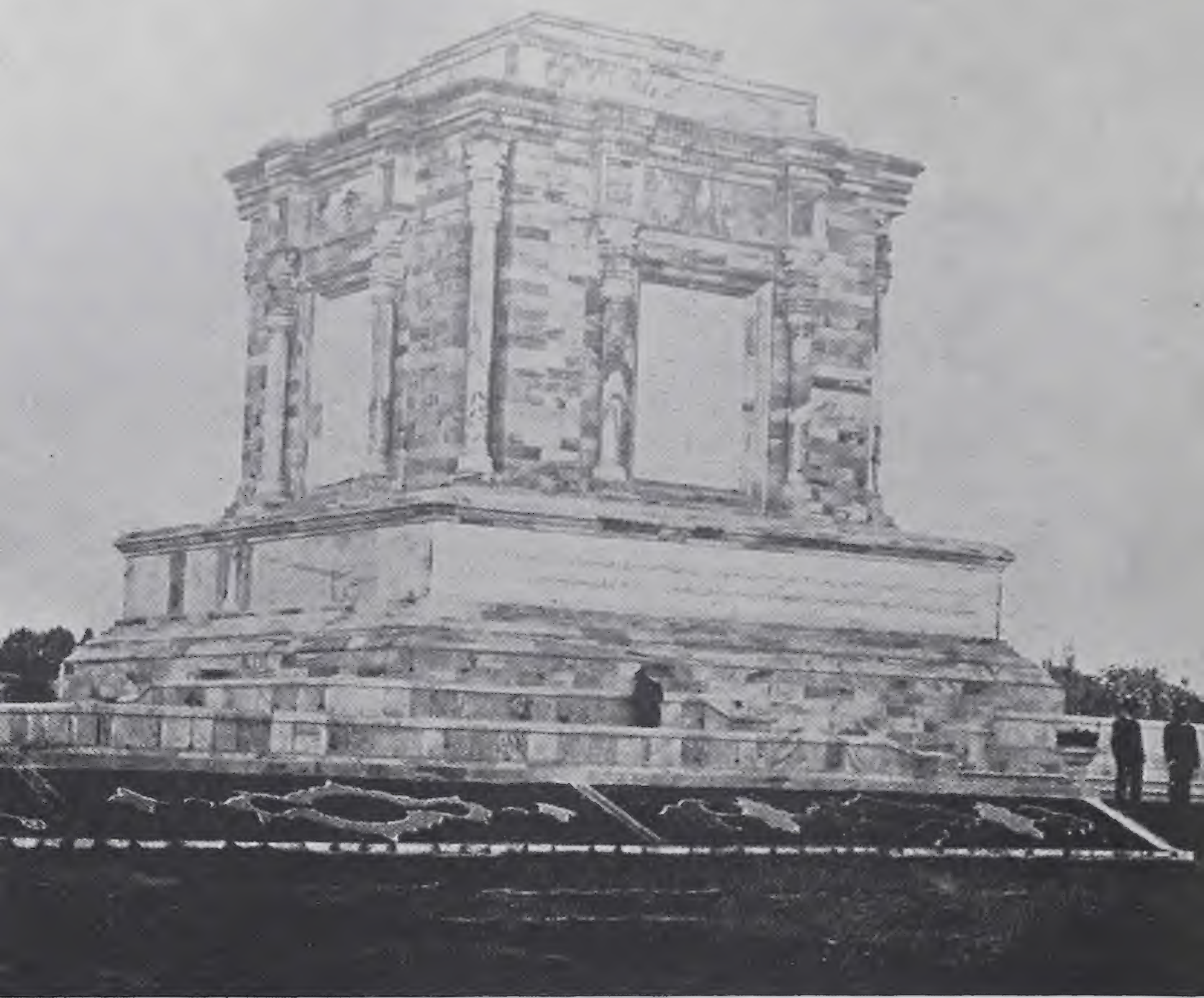


## کتابخانه برای لوحه سنگ قبر فردوسی

این محل بطن قوی و از روی قرائن و اشارات و همچنین اطلاعات شفاهی مدفن ابوالقاسم فردوسی شاعر  
بزرگ ایران است که نظر بر وایات قدیمه در سال ۴۱۱ یا ۴۱۶ هجری قمری وفات یافته است فردوسی  
در نیمه اول قرن چهارم هجری در قریه فاز (بازر) که در <sup>شهر غری</sup> طوس است متولد شده  
و پس از وفات دقیقی بنظم شاهنامه شروع نموده و این کار بزرگ را پس از بسیار سال رنج بردن بپایان رسانید  
وی از ملائکین بوده و در جوانی و کسولت از حیث معیشت بی نیاز بوده لکن در سن پیری در جوار فقر و ضرورت  
شده و بیک بعضی امراء و بزرگان محل میگذاشتند پس از استقرار سلطان محمود غزنوی بسلطنت و بلند شدن  
آوازه او فردوسی شاهنامه خود را از نو تجدید و تکمیل کرده و در چهار صد هجری نسخه جدید را تمام نموده و آنرا  
بان پادشاه تقدیم داشت پس از نوسیدی و ناکامی که داستان آن مشهور است و هجرت بطبرستان و عودت  
بطوس در بدبختی و وفات یافت و نعش شریف آن استاد سخنی در ند، کننده نام عجم (ایران) را از دروازه  
رزان که در نزدیکی همین مکان و در مسرت <sup>(در یکصد متر است)</sup> آرزو واقع بوده بیرون برده و خواستند در قبرستان بزرگانی که بیرون  
دروازه بود بخاک سپارند ولی چون غوغای عوام مانع از دفن در آنجا شد حید را بیرون دروازه عودت داده  
و در این مکان که باغ شخصی خود او بود دفن کردند

فردوسی علاوه بر قصاید و اشعار که داشته و اندکی از آنها باقی است دو منظومه معروف دارد که عبارتند از  
یکی شاهنامه است و دیگری قصه یوسف و زلیخا است که بنام چهارالدوله دیلمی و وزیر او موفق قبل از جلوس  
سلطان محمود غزنوی برداشته است ~~هر کس که غنای او را بداند~~ هر آنکس که دارد بخش و رای در این  
پس از هر ~~کس که غنای او را بداند~~ هر کسی که ~~کس که غنای او را بداند~~ این قبر بایده نام جاددانی فردوسی را بر حجت یاد کند  
چنانکه خود گفته هر آنکس که دارد بخش و رای و دین پس از هر ~~کس که غنای او را بداند~~ هر کسی که ~~کس که غنای او را بداند~~ این





ساختمان نخستین آرامگاه فردوسی که در ۱۳۱۳ افتتاح شد





صورت قبر فردوسی در زمان ویرانی  
(نقل از «رستم و سهراب» انتخاب محمد مقدم)





## مقبره فردوسی علیه الرحمه در شهر طوس

صورت بنای نزدیک به قبر فردوسی که در سفرنامه ناصرالدین شاه و شاهنامه چاپ امیربهادر به قبر فردوسی منسوب شده است. این بنا اکنون تعمیر شده است و احتمال داده اند که مقبره غزالی باشد.







NEW LINES WRITTEN IN DEJECTION

TRAVELLING TO PERSIA.

FOR E.D.R.

The moon that looks to-night on Istanbul  
Making the Golden Horn a silver noose,  
Within an hour or two, my love, will rise  
Between the elms upon our reeded Ouse.

Into the Persian story am I set,  
Towards an orient peace from Western loss.  
Be with me on my travel, you who know  
That other virgil of the Southern Cross.

From grief of broken honour at the road  
Where London is the midway of my time,  
I travel to the nightingale and rose  
Which took the ancient angels with a rhyme.

Firdausi, Omar, Hafiz are for friend  
Bidding me out of trouble to the lot  
Of Godlike song among the written fame  
Of sultans but for casual song forgot.

They have killed my song, but still my song is there  
Among the singers once who told a tale,  
Within small Persian gardens with the wine,  
Of the immortal rose and nightingale.

Paris of Villon, Venice of the Doge,  
By stark Bulgarian summits have I come,  
Into the rising turrets of the East,  
Where Islam dared the cross of Christendom.

The cressets of the dawn shall light my way  
Towards the Persian epic and the brief  
Music of contemplation in the night  
That once was master of the matin's grief.

Let me forget, this moon of Istanbul,  
The envy of my faithless at the gate,  
And let me go to greetings in old time  
Where Omar, Hafiz and Firdausi wait.

Never defeat has tamed the Persian pride,  
Never the Persian muse, though muted long,  
Failed at the coming of the morning star  
To make a new Persepolis of song.

The throne that is Teheran has music still,  
Shiraz and Isfahan yet nurse the fame  
Of melodies that gave and give no less  
Honour than battle to the Persian name



And still the ancient fortitudes are known  
On Persian earth where sovran man compels  
Nature in conquest large as any page  
Of Tamburlaine or Alexander tells.

Bright steeds of love are riding to your west,  
Out of my thought, as messengers, may be,  
Of spring re-risen in a garden sown  
Between the Persian and the Caspian sea.

J. Drinkwater.

---

Notes by Mrs. John Drinkwater.

Ouse is the name of the River at Huntingdon, near Pepys House, (our country cottage).

References to loss, grief and broken honour etc., relate to the unexpected withdrawal of John Drinkwater's play "A Man's House" in London after only 13 performances. He received the news by cable at Istanbul, en route for Teheran.

Reference to Southern Cross is to my being Australian born.

متن قطعه شعر جان درینک واتر شاعر انگلیسی  
که به هنگام جشن فردوسی به ایران آمد



انجمن آثار ملی



پروگرام

کنگره و جشن

هزار ساله فردوسی

تهران

۱۳۱۳



# پروگرام

چهارشنبه ۱۱ مهر ماه ۱۳۱۳	ورود مهمانان بطهران .
۱ پنجشنبه ۱۲ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح جلسه اول کنگره - نهار از طرف انجمن آثار ملی عصر دیدن مجلس شورای ملی و مدرسه صنایع مستظرفه شب شام از طرف رئیس الوزراء در گلستان و سواره .
۲ جمعه ۱۳ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح جلسه کنگره - نهار از طرف وزارت داخله - شب نمایش تئاتر
۳ شنبه ۱۴ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح جلسه کنگره - عصر نمایشهای ورزشی در میدان سلطنت آباد شب سینه در عمارت بلدیہ .
۴ یکشنبه ۱۵ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح جلسه کنگره - نهار از طرف وزارت امور خارجه عصر گردش در باغ وقصر سعد آباد - شب نمایش تئاتر .
۵ دوشنبه ۱۶ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح جلسه کنگره - نهار از طرف وزارت معارف - عصر دیدن موزه معارف پس از آن جای در کلوب ایران جوان .
۶ سه شنبه ۱۷ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح عزیمت بمشهد - نهار در سمنان - شام و استراحت در شاهرود
۷ چهارشنبه ۱۸ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح حرکت از شاهرود - نهار در زیدر - شام و استراحت در سبزوار .
۸ پنجشنبه ۱۹ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح حرکت از سبزوار - نهار در نیشابور و زیارت آرامگاه خيام شب ورود بمشهد .
۹ جمعه ۲۰ مهر ماه ۱۳۱۳	عصر افتتاح آرامگاه فردوسی در طوس از طرف قرین الشرف اعلی حضرت همایون شاهنشاهی - شام از طرف انجمن آثار ملی . (در مشهد)
۱۰ شنبه ۲۱ مهر ماه ۱۳۱۳	نهار از طرف نایب التولیه آستان قدس - حضور در افتتاح بیمارستان شاه رضا . (در مشهد)
۱۱ یکشنبه ۲۲ مهر ماه ۱۳۱۳	سواره از طرف رئیس الوزراء برای وداع . (در مشهد)
۱۲ دوشنبه ۲۳ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح عزیمت از مشهد بسمت طهران - نهار در نیشابور شام و استراحت در سبزوار .
۱۳ سه شنبه ۲۴ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح حرکت از سبزوار - نهار در زیدر - شام و استراحت در شاهرود .
۱۴ چهارشنبه ۲۵ مهر ماه ۱۳۱۳	صبح حرکت از شاهرود - نهار در سمنان - شب در طهران
۱۵ پنجشنبه ۲۶ مهر ماه ۱۳۱۳	دیدن حفريات و خرابه های ری .
۱۶ جمعه ۲۷ مهر ماه ۱۳۱۳	حرکت از طهران بطرف بهلوی یا کرمانشاه .



## P R O G R A M M E

- Mercredi 3 octobre 1934** Arrivée des Orientalistes et Congressistes à Téhéran.
- 1 Jeudi 4 octobre 1934** Le matin: réunion inaugurale du Congrès. Déjeuner offert par l'*Andjomané Açaré Melli* (Société pour la Conservation des Monuments Nationaux). L'après-midi: visite du Parlement et de l'Ecole des Beaux-Arts. Dîner et soirée offerts par le Président du Conseil au palais du *Golestan*.
- 2 Vendredi 5 octobre 1934** Le matin: réunion du Congrès. Déjeuner offert par le Ministre de l'Intérieur. Le soir: représentation théatrale.
- 3 Samedi 6 octobre 1934** Le matin: réunion du Congrès. L'après-midi: tournois sportifs à *Saltenat-Abad*. Le soir: souper à l'Hôtel de Ville.
- 4 Dimanche 7 octobre 1934** Le matin: Réunion du congrès. Déjeuner offert par le Ministre des Affaires Etrangères. L'après-midi: promenade au parc et visite du palais impérial de *Saad-abad*. Le soir: représentation théatrale.
- 5 Lundi 8 octobre 1934** Le matin: réunion du Congrès. Déjeuner offert par le Ministre de l'Instruction Publique et des Beaux-Arts. L'Après-midi: visite du Musée du Ministère de l'Instruction Publique. Thé offert par le club *Irané-Djavane*.
- 6 Mardi 9 octobre 1934** Départ pour Meched. Déjeuner à Semnan. Dîner et repos à Chahrroud.
- 7 Mercredi 10 octobre 1934** Départ de Chahrroud. Déjeuner à Zeydar. Dîner et repos à Sabzevar.
- 8 Jeudi 11 octobre 1934** Départ de Sabzevar. Déjeuner à Nichabour et visite de la Tombe d'Omar Khayyam. Arrivée à Meched.
- 9 Vendredi 12 octobre 1934** L'après-midi: inauguration du monument de Ferdowci (A Meched) à Tous par Sa Majesté Impériale. Dîner offert par *Andjomané Açaré Melli*.
- 10 Samedi 13 octobre 1934** Déjeuner offert par le gérant du sanctuaire. (A Meched) Inauguration de l'hôpital CHAH REZA
- 11 Dimanche 14 octobre 1934** Soirée offerte par le Président du Conseil. (A Meched)
- 12 Lundi 15 octobre 1934** Départ de Meched pour Téhéran. Déjeuner à Nichabour. Dîner et repos à Sabzevar.
- 13 Mardi 16 octobre 1934** Départ de Sabzevar. Déjeuner à Zeydar. Dîner et repos à Chahrroud.
- 14 Mercredi 17 octobre 1934** Départ de Chahrroud. Déjeuner à Semnan. Arrivée à Téhéran.
- 15 Jeudi 18 octobre 1934** Visite des fouilles à Rey.
- 16 Vendredi 19 octobre 1934** Retour via Pahlevi ou Kermanschah.





**ANDJOMANÉ AÇARÉ MELLI**

(SOCIÉTÉ POUR LA CONSERVATION DES MONUMENTS NATIONAUX)

**PROGRAMME**

**DU**

**CONGRES ET DES FÊTES DU**

**MILLENAIRE DE FERDOWCI**



TEHERAN  
1934





# بمناسبت جشن هزاره فردوسی

جمعه سیزدهم مهر ۱۳۱۳



در تئاتر نکوئی

مطبعه مجاس

ورقه چهار صفحه ای برنامه تئاتر



# « سه داستان از شاهنامه »

تنظیم عبدالحسین نوشین      موزیک از غلامحسین مین باشیان

---

۱

## زال و رودابه

رودابه	لرتا
زال	ارا
آنتراکت ۱۵ دقیقه	

---

۲

## رستم و قباد

رستم	نوشین
قباد	م.م.م
آنتراکت ۲۰ دقیقه	

---

۳

## رستم و تهمینه

تهمینه	لرتا
شاه سمنگان	قدرت منصور

---

رقص تنها توسط خانم شهیر  
آقای نیکل قلندریان دسته خوانندگان خود را با اختیار جمعیت گذارده است  
دگر توسط کارل برون  
ارکستر تحت مدیریت سازنده آهنگها



# „Trois Tableaux du Chahnameh”

Arrangés par Nouchine

Musique de Gholamhossein Minbachian

---

## 1<sup>er</sup> TABLEAU

Zal et Roudabeh: Ferdowsi lyrique

Roudabeh	Loretta
Zal	Ara
Entre-acte	15 minutes

---

## 2<sup>em</sup> TABLEAU

Rostam et Ghobad: Ferdowsi épique

Rostam	Nouchine
Ghobad	M. M.
Entre-acte	20 minutes

---

## 3<sup>me</sup> TABLEAU

Rostam et Tahmineh: Ferdowsi dramaturge

Tahmineh	Loretta
Roi de Samangan	Ghodrat Mansour

---

Danse solo exécutée par M<sup>lle</sup> Chahpar

M. Nicol a eu l'obligeance de nous prêter le concours de son chœur

Décor de M. Charles Braun

L'orchestre est sous la direction du compositeur





# A l'occasion du Millénaire de Ferdowsi

Vendredi le 5 octobre 1934



Au Théâtre Nekouï



اشعار بکه یا هر يك خوانده میشود

### زال

همه کاخ رودابه مهر منست	زمینش چو گردان صیهر منست
شب و روز روشن روان من اوست	دل و جان و هوش و توان من اوست
نخواهم بدن زنده بی روی اوی	جهانم نیرزد بیک موی اوی

### رودابه

دل از غم و رنج دیوانه گشت	خرد دور شد عشق فرزانه گشت
ستاره شب تیره یار منست	من آنم که دریا کنار منست
برنجی رسیدستم از خویشتن	که بر من بگریید همه انجمن

### سرود می

بند ۱

کنون خورد باید می خوشگوار	که می بوی مشک آید از جویبار
همه بوستان زیر برگ گلست	همه کوه پر لاله و سنبلست
می اندر قدح چون عقیق یمن	به پیش اندرون لاله و نسترن
نخسبد همی بلبل و هر زمان	چو برگل نشیند گشاید زبان :
هوا پر خروش ، زمین پر زجوش	خنک آنکه دل شاد دارد بنوش

بند ۲

زمین باغ گشت از کران تا کران	بنفشه گل و سنبل و ارغوان
بزیر گل اندر همی می خوریم	ندانیم کاین باده تا کی خوریم
چو شادی بکاهی بکاهد روان	خرد گردد اندر میان نا توان
نگه کن سحرگاه تا بشنوی	ز بلبل سخن گفتن پهلوئی :
هوا پر خروش ، زمین پر زجوش	خنک آنکه دل شاد دارد بنوش

### سرود پهلووانان

کنون خبز تاسوی ایران شویم	بیاری بنزد دلبران شویم
جهانرا همه سوی داد آوریم	چو از نام دادار یاد آوریم
که گردون نگردد بجز بر بهی	بما باز گردد کلاه مهی
شهی همچو شه کیقباد از جهان	نباشد کس از آشکار و نهان
که جاوید بادا چنین روزگار	برومند بادا چنین شهریار



# پروگرام

## قسمت اول

- ۱ - سلام شاهنشاهی و سرود رسمی ملی ایران
- ۲ - فردوسی مصنف روبن
- ۳ - نیشبان » روبن
- ۴ - چهارگاه با رنگ درویش خان
- ۵ - سازسمائی (ترکی) » جمیل بیگ

## قسمت دوم

- ۱ - يك پرده نمایش (بزبان فارسی) « میدان سپه »

## قسمت سوم

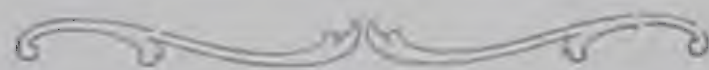
- |                    |      |             |
|--------------------|------|-------------|
| ۱ - رابودیا        | مصنف | روبن        |
| ۲ - آوازهای عاشقها | »    | عاشق جوان   |
|                    | »    | » غریب      |
|                    | »    | » سایاد نوا |

- ۳ - رنگهای شرقی و اسپانیولی
- ۴ - بیات شیراز - بیات اصفهان - سولو
- ۵ - اصلی و کرم - ایرا فارسی -
- مصنف حاجی بیگف
- اتمام -



# CONGRES FERDOWCI

( 12-16 MEHR 1313 )



## NOMS

## TITRES DES DISCOURS

### MM.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1 - Abbadi             | La Philosophie morale du Chahname.   |
| 2 - Aga-Oglu           | About a MS of Nizami in Washington.  |
| 3 - Anklesaria         | Immortal Ferdowci.   |
| 4 - Azzam              | نفوذ فردوسی در آداب اعم  |
| 5 - Badi-oz-Zaman      | صفات صوری و معنوی بهاءان مستفاد از شاهنامه   |
| 6 - Bahar              | شعر شاهنامه در عصر خود فردوسی  |
| 7 - Bolotnikoff.       | La Méthode poétique de Ferdowci.   |
| 8 - Chafaq             | فردوسی از لحاظ دینی  |
| 9 - Christensen        | Le Roi des Perses et la Princesse arabe.   |
| 10 - Contenau          | La Céramique de la Perse.  |
| 11 - Drinkwater        | International Poetry.  |
| 12 - Eqbal             | نقش و نگار داستانهای ملی ایران   |
| 13 - Falsafi           | شاهنامه فردوسی و ابیاس همروس   |
| 14 - Freiman           | La découverte des documents Sogdiens en Tadjikestan.<br>et son importance pour la science iranienne. |
| 15 - Gunther           | American Institute for Persian Art and Archeology.   |
| 16 - Hosseini          | فارسی در دکن   |
| 17 - Ishaque           | نفوذ فردوسی در هند   |
| 18 - Kühnel            | L'Art persan à l'époque de Ferdowci.   |
| 19 - Marr              | وزن شعری شاهنامه   |
| 20 - Masse             | La personnalité de Ferdowci.   |
| 21 - Minorsky          | Les échos du Chahnamé dans les chants épiques russes.  |
| 22 - Nalicy            | منظومه های بحر متقارب پیش از فردوسی  |
| 23 - Nizamuddin        | The Forerunners of Ferdowci.   |
| 24 - Noshervan         | The Gathas.  |
| 25 - Orbeli            | L'Argenterie sassanide et Chahnamé   |
| 26 - Pagliaro          | Les sources en langue Pahlavie du Livre des Rois.  |
| 27 - Rachid Yassemi    | اعتقاد فردوسی در باب کوشش و تقدیر  |
| 28 - Razavi            | Un mille vers de Daqiqi dans Chahnamé.   |
| 29 - Romaskévitch      | Les traditions épiques anciennes et modernes de l'Iran.  |
| 30 - Ross, Sir Denison | "Le Zafarnama de Hamdoulla Mustaufi.,.   |
| 31 - Rypka             | Etudes comparatives sur le Chahnamé, Yousof Zolikhha et<br>Garchasp-Namé.                            |
| 32 - Unvala            | Empreintes des Cachets sassanides provenant de<br>Suse et sur monnaies arabo-Pahlavies.              |

صورت خطابه های کنگره فردوسی



بیادگار جشن هزارمین سال تولد  
 حکیم ابوالقاسم فردوسی

در گیلان  
 (رشت)

کسی که خرد را ندارد ز پیش  
 دلش گردد از کرده خویش ریش  
 هشیوار دیوانه خواند و را  
 همان خویش بیگانه دارد و را  
 از روی بهر دوسرا از چمنند  
 گسسته خرد پای دارد به بند  
 خرد جسم و جانست چون نگر  
 تو بی جسم شادان جهان نسیر  
 نخست آفرینش خرد را شناس  
 نگهدار جانست و آن سپاس  
 سپاس تو گوش است و چشم و زبان  
 کزین مه رسد نیک و بد بیگمان  
 خرد را و جان را که یارده شود  
 و گرم سنایم که یارده شود  
 حکیم چو کس نیست کمین چه سود  
 از اینیس بگو کافرینش چه بود  
 نسوئی کرده کرد کار جهان  
 شناسی همه آشکار و نهان  
 همیشه خرد را تو دستور دار  
 بدو جانست از نماز و ادور دار  
 بگفتار دانندگان راه جوی  
 بگیتی پیری و بهر کس مگوی  
 زهر دانشی چون سخن بشوی  
 ز آموختن بگزیمان بفری

پرسند و باشی و جوینده راه  
 بفرمانها ژرف کردن نگاه  
 توانا بود هر که دانا بود  
 ز دانش دل پیر بر ناپود  
 از این پرده برتر سخن گاه نیست  
 بهستیش اندیشه را راه نیست  
 کفون ای خردمند ارج و خرد  
 بدینجا بنگه گفتن اندر خورد  
 بگو تاچه داری بیار از خرد  
 که گوش نیوشند زور خورد  
 خرد بهتر از هر چه ایرد داد  
 ستایش خرد را به از راه داد  
 خرد افسر شهر بداران برود  
 خرد زیور نامه داران بود  
 خرد زنده جاودانی شناس  
 خرد مایه زنده کانی شناس  
 خرد دهنمای و خرد دلگشای  
 خرد دست گیرد هر دو سرای  
 از او شادمانی و زو مرد میست  
 از اویت فروئی زویت کمیست  
 خرد تیره و مرد روشن روان  
 نباشد همی شادمان یک زبان  
 چه گمت آن هنرمند مرد خرد  
 که دانا ز گفتار او بر خورد

بنام خداوند جهان و خرد  
 کزین برتر اندیشه بر نگذرد  
 خداوند نام و خداوند جای  
 خداوند روزی ده دهنمای  
 خداوند کیهان و گردون سپهر  
 فروزنده ماه و ناهید و مهر  
 ز نام و نشان و گمان برتر است  
 نکارنده بر شده گوهر است  
 به بیند کان آفریننده را  
 نه بینی مرعجان دو بیننده را  
 نیابد بدو نیز اندیشه راه  
 که از برتر از نام و از جایگاه  
 سخن هر چه زین گوهر ان بگذرد  
 نیابد بدو راه جان و خرد  
 خرد را و جان را همی سنجد او  
 در اندیشه سخته کی گنجد او  
 ستودن نداند کس او را چه هست  
 میان بندگی را به بادت بست  
 خرد گر سخن برگزیند همی  
 همان به گزیند که بیند همی  
 بدین آلت و رأی و جان و روان  
 ستود آفریننده را کی توان  
 بهستیش باید که خستوشوی  
 ز گفتار بیکار بگوشوی

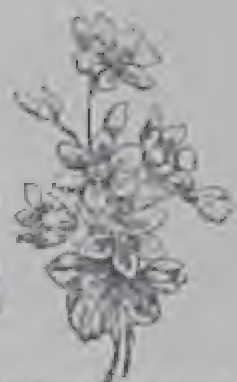
چو دیداریابی بشاخ سخن بدانی که دانش نیابد به بن



رشت مطبعه فردوسی



# (یادگار جشن قرن و سی)



ایام خدایند جان و خرد اگرین برتر اندیشه برنگذرد  
در ظال توجهاات کامله بندگان اعلی حضرت اقدس شهر یاری شاهنشاهی  
ایران و ایرانیان خلد الله ملکه و سلطانه

فردوسی حکیم بفرودس کردگار آسوده از حوادث و فارغ از روزگار در دل نه بیم سعادت محو در ابدی در سر به فکر و ستم و رزم سفت یار  
غرق بحار غفران در اجه های نور مغرور رحمت و کرم آفریدگار وارسته از علایق سفل جو عقل یالک بیوسته با جواهر علوی فرشته وار  
همگردن فلاسفه همدوش اتقیا سر دستانه اکابر و سر حلقه کبار آسوده از نوائب گردن حیل ساز خرم دل از مصائب دنیا ی نا بکار  
بر عالم عاصم مانده خور غیبط بر گردن ملایع همچون خرد سوار ناگه شنید غفله و با ننگ قدسیان و ز جملگی یابایی تکبیر بی شیار  
یکسر یحیرت اند از جنبش بشر وین جشن و رسم نازه که بنوده اختیار آذین به بسته اند زمین را جو باغ خلد واینا دهر گشته بعد شود شاد خوار  
گفتا فرشته که قیامت قیام کرد گفت آندگرو روز شهادت قیوم شیار فردوسی حکیم هم افکند یک نظر از غره های خلد برین خاکدان دو یار  
بعد از هزار سال بدینا نظر نمود هر چند بود ز اهل جهان سخت دلفگار شوری شکفت دید که بی اختیار گفت یارب مگر قیامت کبری شد آشکار  
معلوم نیست علت این انقلاب چیست اندر جهان که جبه از ان پای اضطراب فر مان ز حق رسید بغیل فرشتگان تا با حکیم کردند آن لحظه و هیار  
او را از آسمان برساند بر زمین تا بر همه بقاع زمییش فتد گذار خیل ملک مراد بر روی بال خویش دادند جایگاه و نشست او بعد و قار  
همبر نور گشته نه با صر کعب نظر ناگه ز غرش شد بروی فرشتان قرار بر حلقه اشاع و غافل گزد نمود نافذ تر از ضیاء خود آسانتر از غبار  
هر جا که میگذاشت بجز نام او نبود ای شاد باد روح چین مر د نامدار ایست ز ندگانی جاوید و غیر از این نیکو جو بنگرید حیاتی است مستعار  
فردوسی از حقیقت جست این شرف بلی شاخ حقیقت است که اینگونه داده بار بگذشته از ولادت او یکپنژاد سال کا بنگونه ذکر او بجهان یافت انتشار  
زینده بر مهابی بینی بهر کرات شاهانه جشنهایی با بی بهر کنار از روشنی زمین شده تا بانتر از سپهر و ز خرمی جهان شده در هر چون بهار  
ایران ز خرمی شده چون باغ فرودین رطب اللسان هزار سخنگوبه از هزار در بز مهابا جو اختر تا بان چراغ برق رخشان زهر کناری افزون ز صد هزار  
ز یور فروده ایران چون رو صه ارم زینت گرفته طوس جو در بلخ نوبهار ز آتش فشانی شب و آنگونه گونه لب اندر دل سپهر ز رشک او فتد شرار  
بس کاروان بسیر گروه از پس گروه بس مر کب حد بد قطار از پس قطار هادون سپر مرا کب خود درویدشت وتل در با گذر سفاین چون کوه در بخار  
در جو ویر و بحر روان کرده دست علم بس کوه آهین را با برق ویا بخار طیاره ها بجانب ایران گشوده بال مستشرقین زغرب سوی شرق بسته باد  
ای خاک طوس ای ز تود در دانش و ادب یونان و مصر و بابل و رم گشته شرمسار بعد از خرابی که دراد وارد یدنه ای طوس هیچ دانی کارمروزه روزگار  
در دامن تود بخت جگر گوشه های خویش پس روزی اینچنین را پس منتهم شیار دانی کنون بدیدن فردوسی آمدند مردان روزگار ز هر بلده و دیار  
یاریسان و یارسیان اهل شرق و غرب و ز شاه تا سیاهی یکسر در انتظار محو داگر تصور این روز مینود هر گنج داشت کردی بر مقدمش تثار  
گنج حکیم بود سخن ماند و خود نهاد آن گنجها که کردی محمود اذ خار خیزر ای حکیم را در سر از خاکها براد خیزر ای حکیم حرمت شه را نگاهدار  
باداش لطف و مکرمتش از شعر خویش شاه ایستاده است تو بهر چه خفته کای هاشمی تو غفور طالب کن ز شهر یار  
حق داری ار که لب ز سخن سخت بسته اما بمن اشارت کند روح پاک تو ایستاده است تو بهر چه خفته کای هاشمی تو غفور طالب کن ز شهر یار  
کای شهر یار دست من از چاره کوه است من شا کرم که در حقم از لطف و مکرمت من شا کرم که در حقم از لطف و مکرمت الحق نکود سر مونی فرو گذار  
شاه اینچنین بیاید تا در پناه وی کشور شود بآئینه خود امیدوار الحق که نام شاهی بر بهلوی رو است کاین مرز یاستانی از او یافت اقتدار  
از همت بلند رضا شاه بهلوی ایران بعق ناید امر و ز افتخار کا کنون منم ز فر شه شاه خود بزرگ وینک منم قرین شرف همسر فغار  
هر روز وضع کشور خوشتر بود ز دی هر سال حال ایران بهتر بود زیار با صد هزار کار بد یکنونه کارها خود میرسد و اگر نرسد هست کارزار  
در چشم مردم کارچه فرق ار که خفتی کی پنجه باز دار داز مید شا هباز ای سرپرست مملکت ای زب بخت و تاج کی کرده میکند نهی از کار مرد کار  
ایشهر یار ملک که ایند قرار داد بس یمن در بین تو و بسردر یار ای سرپرست مملکت ای زب بخت و تاج وی فد و ملک و سلامین کا مگار  
هر یک ز کارهای تو را باید اینخدیو از قوت تو د یو فن مانده در ملسم و ز دافت توام وطن خفته در حصار اندر شد ند خوار بسو را خهای مار  
از فرخی را د سخنگوی سیستان آن و بهان که جایگه شیر داشتند هر کس بیار گاه تو یکبار یافت بار  
کتر د یسطاف شرف در بسط ملک در روز و زگار رفغر کند بر جهان یان شد تو بت حکیم به از باغ پرنگار  
گرفته بد و تو جرح چشم مهوشان محو دشرم دار دکا بنشان بد و رشاه وینک مر یضخانه مشهد تمام گشت بر نام شه رضا که از او یافت اشتها  
عکم جو رای پادشه و شعر آن حکیم در آستان قدم که بر د و صه بهشت خا کش نظر ناید بد با چشم احتشار  
اما مر یضخانه آنسان که در جهان در آستان قدم که بر د و صه بهشت و و عجب بنائی در شرق بی نظیر چون نام شاه یاقو چون رایش استوار  
سلطان دین رضا توای پادشه رضایت نار بیع آن بنا طلب از (پادشه رضا) و زلفظ (باغ فردوس) ابرود هر شیار  
چون بخت شه خجسته و چون منش بلند خرم جو نو بهاران حکم چو کوهار در بیع آن بنا طلب از (پادشه رضا) و زلفظ (باغ فردوس) ابرود هر شیار  
سوسن صفت زبان جو بر آرم بی دعا بس دستها بر آید چون پنجه جناز عمرو بقای شاه و و لیمه شاه را از درگاه خدای جهانیم خوار استار  
با دایر و زگار تو ابرود روزگار اندام عدل فریه و جسم ستم نزار وز استقامت تو همه کار ملک راست تا و ناز باله بر طرف جو بیار  
در بوستان زندگی و مر غزا و عمر نشان نهال شادی و بذر طرب بکار در یکشب این قصیده سرودم بعد شتاب نقصی اگر که یابی ایست اعتذار

امید است که ارباب فضل چشم از نا چیزی گویند پوشید بزرگی ممدوحین و اهمیت موضوع نظر نمود عذر موجه  
ضیق وقت را در خورد پذیرفتن دانند مدیر جریده بیداری و رئیس انجمن ادبی کرمان هاشمی



## بیـــــــــــــــــانیه

### کمیته جشن هزارمین سال فردوسی

برای آشنا کردن اذهان و افکار اهالی محترم فارس برسدن هزارمین سال ولادت فردوسی مقدمات زیادی لازم نیست، همه کس فردوسی را میشناسد و فارسی از همه بهتر.

**نبوغ فکر** عظمت روح و بلند نظری این نابغه دنیای شعر و شاعری و این دایه عظیم جهان فضل و دانش بالاتر از آن است که با قلم نارسای شاگردان مکتب امر و زبرشته تحریر در آید. داستان سرای ایران باستان قلوب فرزندان ایران نور را با گنجینه ذخائر ادبی چنان مجذوب و تحت تاثیر شاهکار بزرگ خویش قرار داده که دفتر ایام آثار او را جاودان داشته و هیچ حادثه آنرا از خاطرها نتواند زدود.

**فردوسی** زنده کننده تاریخ ایران کهن، احیا کننده زبان فارسی، خداوند سخن، شیرازه بند دقیر ملت ما، و سرمشق ایرانی در شاه دوستی بشمار رفته و اگر بخوایم در حکمت و فلسفه، وطن پرستی، اخلاق و سایر احساسات او هم ذکر کنیم بهتر آنست که شاهنامه را از سر بخوانیم. این گونه مردمان عظیم برای دنیای علم و ادب و ادبیات افتخار ما است که او ایرانی و مردی است که دنیا به نظمش اقرار میکند و جهانیان او را محترم میشمارند.

**عظمت ها مختلف است** — گاه در رخشدگی و فروغ ستارگان بحث میکنند و زمانی بزرگی و کوچکی آنرا مقایسه مینمایند ولی انوار تابان و عظمت بی پایان خورشید مجال بحثی نمیدهد و هیچ دیده ریاکاری خیره شدن بر آن نیست.

**فردوسی** در افق عالم شعر و شاعری میدرخشد و چنان با نبوغ و عظمت خود کبریا می میکند که دنیا سر تعظیم در مقابل او خم نموده است.

ایرانی پایه های تخت سلطنت ابدیش را بر سر گذاشته و غاشیه افتخار ملت او را بردوش میکشد. در حالیکه روح پاک شاعر بزرگ مادر فردوس اعلی پرواز و با ملکوت عالم بالا در تسبیح خدای عظیم هم آواز است این جهانیان هستند که هزارمین سال ولادت او را جستجو نموده جشن میگیرند و ما ایرانیان هستیم که با شرکت در این شادمانی بزرگدگر سبقت گرفته و میخواهیم با طریزی مجال تر آنرا انجام دهیم.

در مهرماه امسال هزار سال از ولادت با سعادت این پادشاه شعر و شاعری میگذرد — در عالم راقیه عالم تحت نظر پادشاهان و رؤسای جمهوری این جشن گرفته میشود — در موطن شاعر بزرگ و گوینده نامی یاد چنین روز تاریخی بنای عظیمی که بر خاک پاک او بنا شده بدست مظهر ایرانیت و صاحب ایرات شاهنشاه بزرگ اعلیحضرت اقدس پهلوی کبیر ارواح فدا افتاح میشود و بر حسب اراده مقدسش جشن منعقد میگردد.

**مفاخر دنیا** فرستادگان عالم علم و ادب — برجستگان صحنه دانش و فضل از اقطار عالم آمده احساسات خود را بصورت دسته گل ثار تربت پاکش مینمایند.

فارس هم از شاعر بزرگ ملی تجلیل مینماید — سعی دارد بتمام لوازم این عمل قیام و اقدام کند چون احساس میکند از همه بهتر فردوسی را میشناسد.

**کمیته** اداره کننده جشن هزارمین سال فردوسی فارس و فارسی و مخصوصاً شیرازی ها را دعوت مینماید که هر کس بقدر عشق و علاقه و باندازه استطاعت و وظیفه ملی خود را ایفا کند زیرا در این قبیل موارد فارسی برای ایراد احساسات وطن پرستی و ادب پروری اولى و احق است.

از ما مورین محترم دولت که قبل از همه شرکت خود را در مراسم جشن و پرداخت سهمیه اعلام فرموده اند قبلاً تشکر میشود و سپس عامه را برای ترویج و تعظیم آثار مجد و عظمت ایرانیت دعوت مینماید که بذل مساعی کرده و کوشش کنند هر قدر ممکن است برای بروز علاقه نسبت به بزرگترین افتخار ایران تسریع بعمل آید.

**این جشن ملی است** شکوه و رونق آن دلیل یداری ملت و ایران دوستی است — هر يك از افراد جامعه فارس هم از راه کمک بدارك وسائل جشن بقدر قوه خود بذل همت خواهند نمود و هم با روح شاد و خاطری خرم در هفته جشن فردوسی شریك سرور و نشاط عمومی بوده روح ایرانی بودن را تقویت و جاوید خواهند داشت.

شیراز — مطبعه مصطفوی شهر یورماه ۱۳۱۳ — شیراز — کمیته جشن هزارمین سال ولادت فردوسی





پرگرام هفتجہ جشن مزار میں سال میلاد شاعر نرائلی حکیم ابوالقاسم فردوسی طوسی  
در شہر

[illegible]

12 June

چهار ساعت بعد از ظهر بدعت رتیس خنجرم بلد به شیراز  
در عمارت بلد به

۱- علی آقا جیه مدح حضرت فردوس  
۲- دارکنگر  
۳- قبیله مدح فردوس اشاه  
۴- آقای صاحب شمع علی ایوردی  
۵- آقای برهان  
۶- دارکنگر  
۷- خطبه در تاریخ حیات فردوس علم آقای سعادت  
۸- آقای تاج عبدالکریم سعادت  
۹- دارکنگر

بکشمیر ۱۵

چهار ساعت بعد از ظهر بدعوت انجمن ادب فارس  
در آرامگاه سعدی

۱- ارکتر  
 ۲- خطه  
 ۳- ارکتر  
 ۴- قعیده  
 ۵- ارکتر  
 ۶- قعیده  
 ۷- ارکتر  
 ۸- قعیده  
 ۹- ارکتر  
 ۱۰- شعر

آقای محمد حسین خان اشتر  
 فردوسی و تاریخ  
 شهشاه ایران زمین پهلوی - که او راود فر کیسروی  
 آقای ناصر خان سالار  
 ناصر محمد مسنگوراحاس و زری  
 ناصر یونس مسنگوراحاس پهلوی آقای محمد حسین خان شماع  
 چه - ارکان بقای جهان گیر  
 مکان به باغ و پروردی مهرگان گیرد  
 آقای احمد آقا حبیب زاده  
 هزار و هشتاد و پنج و دران صدی ما  
 که بوستان معارف از او گرفته صفا آقای محمد حسین خان شماع

دوشنبه ۱۶

ساعت الی ۹ ساعت بعد از ظهر بدعوت کمیته جشن فردوسی  
در باغ حمید آقا (خیابان زند)

— تعبد  
— ارکانی حیدری  
— آفای گلستان  
— ارکستر  
— آفای  
— ارکستر  
— آفای محمد جواد خان کیا  
— شمر  
— آفرای از شاهانه  
— حیدر شاد آری  
— پهلوان کمال  
— میرک  
— شنه آری  
— مرکز گیری  
— ساز و آواز

11/12/1912

۳ ساعت بعد از ظهر بدعت اتحادیه عملیات شیراز  
در کاراوازا عتیمی - دروازه اصفهان

- طبق (قديم احاسات ورر شكراني وعمال محلات بناكايي عباوني) اقای عینی  
 - شا  
 - سکه  
 - میلادی  
 - هجری  
 - ۱۰۱۰  
 - هجری

چهار شنبه ۱۸

مه ساعت ونیم بعد از ظهر بدعوت اداره محترم معارف فارس  
در درستان شاهور

- ۱- افتتاح مجلسی حقیق از طرف ریاست تبلیه معارف
- ۲- اعلام تأسیس و افتتاح رسمی دانش‌های شیراز از طرف ابانته کبری فارس و احداث شش‌گانه
- ۳- خواندن بیت شعر فردوسی از طرف یکی از محصلین
- ۴- قرائت لایحه راجع به فردوسی از طرف یکی از محصلین
- ۵- وفایه عموم محصلین مدارس شیراز
- ۶- سخنرانی از مشق‌های گرجی‌ها و تبریک محصلین دبیرستان شاهپور
- ۷- مراسم و افراتین سلام بفرق‌های ایران (بفرق تبریز و سردرشد) و خواندن سلام شاهنشاهی و سرود رسمی ملی ایران (حضور عوام و دربار و سرود عوام)
- ۸- قیام بفرمانده

۱- شوالان چند نفر فرد و من از طرف یکی از محصلین  
۲- الخوالان مرد و عای ذیل  
۳- مرد و عای ذیل - مرد و ایران - مرد و اش - مرد و عی  
۴- نایش و در دهانی هر ی (لا شطاس  
و جرح - بار و فیکو بار الی - چهار پشته

محصلین دیوبند  
شاہ پور

محلیں دیرستان  
شاہ پور

پر کرام نمایش رستم و اشکیوس

شرح نمره ( ۲۰ ) از پر و گرام جشن مجلسین دوره پیرستان شاهپور  
۱۸ مهر ماه ۱۳۱۳

کلیه عملیات را محصلین دبیرستان شاهپور عهده دارند  
مکاتبه پوزان و تریه بین اشعار حدیثی شاهاده و نسبت حشک و ستم و  
انگیز و شام اشک انعام میگرد

۱- اعلام شروع حاشایه‌ها و غیره - ترنم و مدیانه  
۲- ورود رقصه‌ها پیش از آنکه ایران از طرف شمال و جنوب و تران  
از مسیرهای جنوب و شمال و راه افغان - شبه و افغان و شمال  
۳- ورود رقصه‌ها از ایران از طرف جنوب و شمال و پهلوان تران  
از طرف شمال و جنوب و راه افغان - شبه و افغان  
۴- اعلام جنگ از طرف ترنم و غیره از ترنم و غیره

۵- ورود انگوس سردار تورانی بیدان و حیار و علی دین  
۶- خروج و عام از خجایران رای نردیا انگوس  
۷- شید و جنگ - جنگ انگوس با عام و نکست و فرار عام  
۸- بازگشت انگوس به خیمه خویش و نبرد دادن پرات و رود رستم  
۹- راه اردوی ایران  
۱۰- داوطلب شدن طرس از قلون پرات رای بسیار زبانی انگوس و  
حرکت بیدان و جلوگیری رستم از او و حرکت رستم بطور ناشناس  
طرف بیدان جنگ

۱۰۔ شیور، جنگ - جنگ، رستم و اشکوس

- ۱۱- پیر خرد و دانا که می
- ۱۲- شیر رنگ - دانه جنگه و گفته شد آن اشکس می خوردم
- ۱۳- حمله رستم به قند سیاه توران و شکست قلندرانی
- ۱۴- حمله سیاه ایران و فراز قلندر توران و خانه جنگه

پنج شنبه ۱۹

۲ و نیم بعد از ظهر بدعوت فرمانده محترم قشون فارس در باغ تخت  
۱ - هرگان بازی

۲- ورزشهای نظامی  
۳- نصیب و انشااد آقای حمیدی  
و در تمام مدت از گفتن مزیم حواصی و

٢. انشاء

۳ ساعت بعد از ظهر بدعوت رئیس کیتہ جشن فردوسی  
در بارگاه حافظ

۱- یکی از نویسندگان و نقاشان معتمد شریع بیان خواهد فرمود  
۲- از کفر  
۳- عقیده به تبعیت از شیخ متروک جهان بگرفت  
۴- به باد شاه شیخ عامه در بیان بگرفت  
۵- از کفر  
۶- نظر افکار از شرکت کشندگان در شیخ و تعظیم پیدا خواهد نمود

ب پنجشنبه ۱۹ و شب جمعه ۲۰ و شب شنبه ۲۱ مهر ماه

(دو میدان زند مرا سم چراغان و آتش بازی بعمل می آید.)  
از طرف مقامات و طبقات و اشخاص ذیل حلق صورت مخصوصه و از طرف  
بیدان زند تهیه شده و بدیاری مخصوصه حمل می آید

صفت سپید است - اطلاق لغات فارس - انجا که در کثرت اطلاق - با و سیان  
صفت سرخ است - و سیان - صفت سبز است - و سیان - صفت سرمه است - و سیان -  
صفت سیاه است - و سیان - صفت سرمه است - و سیان - صفت سرمه است - و سیان -  
صفت سرمه است - و سیان - صفت سرمه است - و سیان - صفت سرمه است - و سیان -

محلات ایلی هم شرکت در جشن نموده و ۱ ساعت بعد از ظهر روز جمعه ایلی شاهان از شب گذشته شبیه تزیین ۲۱ مورد محلات مرور و شادمانی هر محله جداگانه شرکت خواهند داد و مردودهای میل را خواهند خواند و در پیشانی هر دسته برقی مخصوص آن محله در حرکت می باشد.

نواحی را از آن ساحت و جدار شهر و میدان رند ناپس جالب توجه  
نواحی را از آن ساحت و جدار شهر و میدان رند ناپس جالب توجه

است. به علاوه ای که گشتار در موضوع فرد و بی و دلیت ایران صحت خواهد داشت پس از آن آری از آن دل بستن به صحت و دل بستن فکری خسرو و جاور و پشت و به آن جلوه جهان گرد دور خواهد خواند. پس آری حجت داده نصیب چه خبر یافت. این گفته ای پس سوی ما پس این ماده اول (طریق) است بر شما باد.

و در خوانده حضرت اشرف ایالات کبری

اقداماتی از خدمات هموم خلاصه جشن را  
اعلام می فرماید

اعلام می فرماید

مطابق معطوفی



## متحد المال

البته آقایان اعضاء جمعیت اطلاع دارند که بمناسبت هزارمین سال تولد گوینده توانا فردوسی طوسی در اوائل مهرماه آینده جشنهایی در ایران و در خارجه بر پا خواهد شد ایران جوان نیز از شرکت در جشنهای مزبور خودداری نخواهد داشت پروگرامی که فعلاً برای شرکت جمعیت در نظر گرفته شده بقرار ذیل است :

اولا - پذیرائی در کانون از محترمین ایرانی و اروپائی و مستشرقینی که برای مهرماه آینده بایران دعوت شده اند

ثانیاً - انتخاب قریب هزار بیت مناسب از اشعار شاهنامه فردوسی و طبع و انتشار آنها بصورتی مرغوب و توزیع آن برسم یادگار از طرف جمعیت ایران جوان .

ثالثاً - اعزام نمایندگانی از طرف جمعیت بطوس برای حضور در موقع افتتاح بنای مقبره

### فردوسی

مخارج قسمتهای يك و دو اقدامات سابق الذکر در حدود سه هزار و پانصد ریال تخمین شده که البته آقایان اعضاء جمعیت باید پرداخت آنرا بعهده خود بشناسند و هر يك از آنها مقتضی است مبلغی از سی ریال کمتر نباشد تقبل فرموده هر چه زودتر تأدیه بنمایند تا مقدمات انجام کار فراهم شود در خصوص مسافرت بطوس آقایانی که مایل هستند این مسافرت را بخرج خود انجام داده و نمایندگی ایران جوان را در آنموقع عهده دار شوند مراتب را بهیئت مدیره اطلاع خواهند داد تا عده نمایندگان ایران جوان معلوم باشد





وزارت معارف

کنگره فردوسی

دارالانشاء

وری

وزارت معارف

خواهشمند است وینه حضرت نطقی را که در کنگره فردوسی ارسال خواهد شد

بایه عزیزی که بان خواهد داد تا در وقت بی بعد از ظهر امروز (دوم مهرماه)

به دارالانشاء بگذرد و در سر دافع در وقت دارالانشاء ارسال خواهد شد

بگرام محبت و به شدت  
صدر کس اعظم رسی

نمونه نامه‌هایی که برای اعضای کنگره ارسال شده است



MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION  
PUBLIQUE

CONGRÈS FERDOWCI

Téhéran, le Octobre 1934

نمونه سرکاغذی که برای کنگره فردوسی چاپ شده بود









انجمن آثار ملی

بناسبت جشن هزار ساله حکیم ابوالقاسم فردوسی

و شکل نگاره در تهران یک قطعه مدال فردوسی از طرف

انجمن آثار ملی ایران به قایم مقام عباس خان عباسی نگاره فروزا هدیه شود

تهران - بیابانخ دوشنبه ۱۶ مهر ۱۳۱۳

رئیس انجمن آثار ملی



سازمان فرهنگ و ارشاد اسلامی

سه شنبه از ساعت ۶ الی ۹ بعد از ظهر ۱ آبان ۱۳۱۳

مجلس جشنی برای معرفی روح شاعر بزرگوار پارسی  
( حکیم ابوالقاسم فردوسی ) در دبیرستان فردوسی واقع در  
خیابان سیروس منعقد خواهد شد و خطابه غرائی نیز حضرت  
آقای پروفسور حبیب الله خان شهاب ایراد خواهند فرمود  
لذا متعنی است مجلس را بقدم شریف مزین و روح شاعر ملی  
و کارکنان دبیرستان را از خود شاد و مسرور فرمائید  
رئیس دبیرستان فردوسی - قریب

مطبعه دانش ناصریه

رئیس انجمن آثار ملی از <sup>نسخ</sup> ~~رسم~~

خواهشمند است برای مسابقه چوگان بازی و نمایشات زورخانه در ساعت

۳ بعد از ظهر روز ۱۴ مهر ماه - ۱۳۱۳ مطابق با ششم اکتبر - ۱۹۳۴

در میدان سلطنت آباد حضور بهمرسانند .

متعنی است کارت را همراه بیاورید

نمونه ورقه دعوت برای مراسمی که به مناسبت هزاره فردوسی انجام شده است

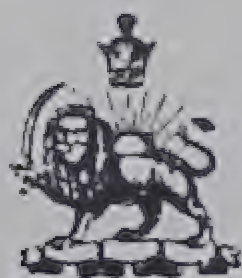




بمناسبت جشن هزار ساله فردوسی (سه داستان از شاهنامه)  
در سالن نکوئی بمعرض نمایش گذارده میشود متمنی است روز  
جمعه سیزدهم مهر ساعت هشت بعد از ظهر به نمایشگاه مزبور واقع  
در خیابان علاءالدوله شرف حضور ارزانی فرمایند

فراك يا اسمو كينك      ساعت هشت و نیم پرده نمایش بالا می‌رود

B      متمنی است کارت را همراه داشته باشند



وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه

کنگره فردوسی

جناب آقای رئیس



نمبره ۲۲



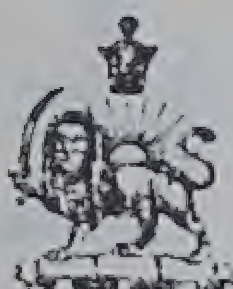
۱۲ مهر ۱۳۱۳

وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه

کنگره جشن فردوسی

جناب آقای نقیسی عضو کنگره

Le 4 Octobre 1934



No .....

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
CONGRES FERDOWCI

M ..... Membre du Congrès.

نمونه ورقه عضویت کنگره فردوسی به فارسی و فرانسه





## LUNCHEON IN CELEBRATION OF THE FIRDAUSI MILLENARY

Chairman The Rt. Hon. LORD LAMINGTON, G.C.M.G., G.C.I.E.

House of Lords

31st October 1934

ورقة سه صفحه ای دعوت مراسم جشن فردوسی در لندن



## TOASTS

THE KING  
THE SHAH

FIRDAUSI AND THE  
POETS OF PERSIA

*Proposed by*      The Rt. Hon. Anthony Eden, M.C., M.P.  
                                (Lord Privy Seal)

*Response by*      His Excellency The Persian Minister

A short extract from the Shahnama

*Read by* Seyyid F. Shademan

*Translated by* Sir Denison Ross, C.I.E.

## OUR GUESTS

*Proposed by*      The Rt. Hon. Sir Horace Rumbold, Bt.,  
G.C.B., G.C.M.G., M.V.O.

*Response by*      H.H. The Aga Khan,  
P.C., G.C.S.I., G.C.I.E., G.C.V.O.





## MENU

---

Filet Sole Bonne Femme

---

Roast Pheasant

Salade Florida

---

Ice Pudding

---

Coffee

---

## WINES

Chateau Lion d'Or

Chateau Mouton d'Armailhacq (1924)

Lemonade

Cigarettes





Royal Asiatic Society  
of  
Great Britain & Ireland,  
74, GROSVENOR STREET, W. 1.

President : Prof. D. S. MARGOLIOUTH, M.A., D.Litt., F.B.A.

To meet His Excellency the Persian Minister,  
at 74, Grosvenor Street, W.1,  
on the occasion of the Thousandth Anniversary of the Persian Poet

FIRDAUSI,

On Thursday, 1st November, 1934.

The President and Council  
At Home  
4.0 p.m.

Tea, 4.30 p.m.

D. M. F. HOYSTED, Col.  
Secretary.



# MILLÉNAIRE DE FIRDOUSI



## SÉANCE SOLENNELLE

DANS LE

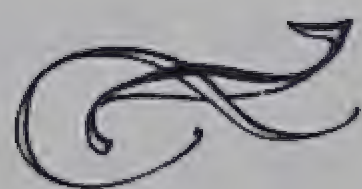
GRAND AMPHITHÉÂTRE

DE LA SORBONNE

en présence de

Monsieur ALBERT LEBRUN

*Président de la République*





# PROGRAMME



## ALLOCUTION

par M. Paul PELLIoT

*Membre de l'Institut,  
Président du Comité Firdousi.*

## « FIRDOUSI »

### CAUSERIE

par M. Henri MASSÉ

*Professeur à l'École des Langues orientales vivantes,  
Délégué français aux fêtes du Millénaire de Firdousi en Perse.*

## HOMMAGE DES POÈTES FRANÇAIS à FIRDOUSI

par M. Abel BONNARD

*de l'Académie Française.*

## DISCOURS

de Son Exc. HUSSEIN ALA

*Ministre de Perse à Londres,  
Représentant du Gouvernement persan aux fêtes du Millénaire de Firdousi à Paris.*

## DISCOURS

de M. André MALLARMÉ

*Ministre de l'Éducation Nationale.*

*LA MUSIQUE DE LA GARDE RÉPUBLICAINE  
PRÊTE SON CONCOURS A CETTE MANIFESTATION.*



# MILLENAIRE de FIRDOUSI

*Le Comité du Millénaire de Firdousi vous prie  
de bien vouloir assister à la Séance Solennelle qui aura lieu  
dans le grand Amphithéâtre de la Sorbonne, le Mardi  
18 Décembre, à 21 heures, en présence de*

MONSIEUR ALBERT LEBRUN

*Président de la République*

Le Président du Comité

PAUL PELLLOT

*Membre de l'Institut*

Entrée : 47, rue des Ecoles.

برگه دعوت کمیته هزاره فردوسی در پاریس

Sous les auspices du Comité Firdousi  
et la Présidence de S. Exc. FOROUGHI

## CONFÉRENCE

de M. Henri MASSÉ

Professeur à l'Ecole des Langues Orientales

“ *Le Chah Nameh* ”

**Dimanche 16 Décembre,**

**à 16 h. 30**

MUSÉE GUIMET, PLACE D'IÉNA

THE - PORTO

برگه دعوت سخنرانی هانری ماسه درباره شاهنامه



*A l'Occasion du Millénaire  
du Grand Poète Persan Firdousi,  
Le Chargé d'Affaires de Perse  
prie*

*de lui faire l'honneur de venir passer la soirée  
à la Légation, le Jeudi 20 Décembre 1934.*

*à 22 heures.*

*R. S. V. P.  
5, rue Fortuny.*



HOTEL DE VILLE DE PARIS

---

ODE  
EN L'HONNEUR DE FIRDOUSI

---

A Leurs Excellences  
HUSSEIN KHAN ALÂ

et

ABOL HASSAN KHAN FOROUGHI

Envoyés Extraordinaires

que, lors du Millénaire du Poète National de l'Iran,

SA MAJESTÉ LE SCHAH DE PERSE

voulut bien charger de remettre

à la VILLE DE PARIS

les OEuvres du grand aède persan

bien nommé le Paradisiaque

ABOUL KASIM FIRDOUSI

l'immortel auteur du "Schah Namé"

que Paris, la France et tout l'Univers admirent.

*Lundi 17 Décembre 1934*

متن قطعه شعر پل فور به مناسبت هزاره فردوسی



De Paris aux mille jardins,  
de ses entours noyés de roses,  
de Notre-Dame aux grandes Roses,  
d'Auteuil, de l'Haÿ, de Provins,  
de notre Ile-de-France enfin,  
cœur de France et mon beau souci,  
de tout mon pays que voici,  
Goële, Vexin, Parisis,  
de tous leurs parcs et roseraies  
fleuris la nuit de rossignols  
(Jardins du Luxembourg aussi  
et jardinets des Batignolles),  
bien qu'à présent la neige vole  
et soient les roses déchirées  
autour des rossignols transis,  
monte — ce soir d'hiver ici  
transfiguré de poésie,  
printanier à ma fantaisie —  
monte avec les vapeurs du sol  
glissant leur fresque diaphane  
au front d'une lune persane  
(oui, tenez, je la veux ainsi),  
monte, ce soir tremblant et si  
troublé d'en voir l'or des paroles,  
monte le los de Firdousi.

Hé quoi! les morts n'ont plus d'haleine,  
plus de lèvres ni plus de voix?  
Conte à me dire une autre fois!  
puisque des coteaux et des plaines  
entourant Paris et ses fiefs,  
voici monter en haut relief  
sur un ciel pavé de turquoises  
tout le chœur des Muses gauloises,  
chantant nuages et lueurs  
traversant l'azur, tout le chœur  
de nos Sages, de nos Soufis,  
de Villon, Ronsard, La Fontaine,  
Chénier, Baudelaire et Verlaine,



Nerval, Musset, ce Lamartine,  
et Hugo dont je ne fais fi,  
quelques milliers d'autres, ma fi !  
d'où vient sous la lune argentine  
ce grand murmure de louanges  
plus mélodieux que vol d'anges  
ou les concerts du Paradis,  
vers le pur souvenir d'Hafiz,  
d'Omar Khéyyâm, de Saadi,  
de légions d'autres encore,  
Attâr, Sehâbi, Qéttâli,  
Abou-Saïd ou Gazâli,  
chantres d'Ispahan, de Mysore,  
de Chiraz plus doux que l'aurore,  
de Delhi plus doux que l'amour,  
d'Asterabad, de Nichâpour ;  
mais c'est Théroulde et Jean de Meung  
(si j'en veux croire maints et maints,  
ses quasiments contemporains)  
l'un subtil — l'autre surhumain —  
qui rêvant haut dans l'éther calme  
hanté par les seuls Chants Divins  
donnent à Firdousi la palme !

Bien vrai que depuis tant d'années  
Muses de France et de l'Iran  
à se chérir prédestinées  
s'entre-guettaient. Et l'Orient  
devant qu'aient bondi les Croisades  
embaumait l'air de l'Occident  
et faisait, sur nos hivers blancs,  
pleuvoir ses roses en cascades.  
Tant qu'il vint à notre patrie,  
nos arts et nos littératures,  
de la Grèce beauté, mesure,  
de la Perse charme et féerie.  
Mais, ce jour, un présent encor  
du Lion et du Soleil d'or  
ajoute à Paris quel trésor !



Et c'est pourquoi — vos Excellences,  
Envoyés d'un grand Peuple ami,  
Rois-Mages du présent transmis —  
j'oserais souhaiter que la France  
ne reconnut pas à demi  
une telle munificence,  
et qu'en l'honneur de Firdousi  
sur un ordre émané d'Ici  
— du cœur de France — il fut permis  
à dix avions, dix colombes  
géantes et sinon mystiques,  
très éperdument pacifiques,  
d'aller offrir, un jour serein,  
voire même par neige et trombe,  
à votre insigne Souverain  
toutes les œuvres poétiques  
de nos Auteurs (dont les premiers :  
bardes, trouvères, chansonniers)  
qui fols de "Mystique sensée"  
doivent tant — quel que soit l'envol  
de leur âme où ne s'est glissée  
nulle jalousie hérissée —  
à vos lunes et rossignols  
et surtout à votre Pensée.

Et ce don — si je fus compris —  
serait le cadeau de Paris !

PAUL FORT

H. BRUN - PARIS





# *La Municipalité de Paris*

*pré M*

---

*de lui faire l'honneur d'assister à la réception*

*qui sera donnée à l'Hôtel de Ville*

*le Lundi 17 Décembre 1934 à 17 heures*

*à l'occasion du millénaire*

*du Poète Aboul Kasim Firdousi*

*et de la remise de ses œuvres à la Ville de Paris*

*par*

*Leurs Excellences Hussein Khan Alâ*

*et*

*Abol Hassan Khan Foroughi*

*Envoyés Extraordinaires*

*de Sa Majesté le Schah de Perse*



# SOCIÉTÉ DES ÉTUDES IRANIENNES ET DE L'ART PERSAN

CARNOT 82-90

5, RUE FORTUNY

## PROGRAMME DES FETES DU MILLENAIRE FIRDOUSI

---

MERCREDI 12 Décembre au 24 Décembre  
EXPOSITION à la BIBLIOTHEQUE NATIONALE

VENDREDI 14 Décembre à 17 heures  
CONFERENCE à la SOCIETE ASIATIQUE

SAMEDI 15 Décembre à 17 heures  
THE à l'ECOLE des LANGUES ORIENTALES

DIMANCHE 16 Décembre à 16 h.30  
CONFERENCE au MUSEE GUIMET

LUNDI 17 Décembre à 17 heures  
HOTEL DE VILLE

MARDI 18 Décembre à 21 heures  
CONFERENCE à la SORBONNE

JEUDI 20 Décembre à 22 heures  
SOIRÉE à la LEGATION

---



FIRDAUSI  
MILLENARY  
CELEBRATIONS

AT THE  
SCHOOL OF ORIENTAL STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON

---

30th OCTOBER 1934

ورقة سه برجه ای برنامه مراسم هزاره فردوسی در مدرسه السنة شرقی  
دانشگاه لندن



FIRDAUSI, born in 934 at Tus in Khorasan, gave to Persia what Homer gave to Greece and Virgil to Rome, an epic that not only perpetuates the tradition of her ancient greatness, but makes a universal appeal to the spirit of man. While Sa'di summed up with sweetness and urbanity the inherited wisdom of the Persians, and Hafiz in exquisite and sensuous verse mirrored their perceptions of beauty, Firdausi's Shah-nama consecrated their heroic past and voiced their national pride. A thousand years later, Persia, resuming her place in the family of nations, salutes his memory as the earliest precursor of her renaissance.

## PROGRAMME

---

4.15 p.m. Reception by SIR HARCOURT BUTLER,  
G.C.S.I., G.C.I.E., D.C.L., D.LITT., D.L.

Tea in the Library.

Exhibition of Persian MSS. in the  
Committee Room.

5.30 p.m. Speeches in the Lecture Hall.



جهان کرده، از سخن خوش  
 نه این سخن خوش  
 بنای آباد کرده خراب  
 زبانه و زبانه  
 بی فتنه از نظم کاغذی  
 که زبانه و زبانه  
 زنجیر که دارد شیرانی  
 در زنگ برین کنه  
 نسیم از این سر کین زخم  
 که حکم سخن را پر کنه

And now my famous tale is done at last -  
 Through all the world my reputation past.  
 The houses that are in dwellings of to-day  
 Will with 'neath shower and sunshine to decay,  
 But storm and rain shall never wear that I  
 Have built - in place of my poetry.

~~And now~~

All men of prudence read of me shall give  
 Applause due when I have ceased to live  
 But live I shall, for words of words have I  
 Flung broad cast & henceforth I shall not die.

بر صفحه چهارم دعوتنامه مدرسه السنه شرقی  
 ابیاتی از فردوسی به خط مرحوم حسین علاء سمیعی مندرج است و  
 چون یادگاری است از آن مراسم نقل می شود.



THE PRESIDENT AND MEMBERS  
OF THE  
FIRDAUSI CELEBRATION COMMITTEE OF CALCUTTA

*request the pleasure of*  
*M<sup>r</sup> le prof. Saïd Naficy*  
*company at an Afternoon Party, at the Indian*  
*Museum, on Sunday the 27<sup>th</sup> instant, at 4-15 p.m.*  
*when the Maharaja Tagore will open an Exhibition*  
*of Persian paintings by Aga Darvish of Tehran.*

3 Turner Street, Calcutta  
The 18th January,  
1935

R. S. V. P.

A. F. M. ABDUL ALI  
Honorary Secretary

President

PRINCE AFSAR-UL-MULK MIRZA MUHAMMAD AKRAM HOSAIN BAHADUR

Members

FURROKH SULTAN MOIYYADZADA	PROF. M. MAHFUZUL HUQ, M.A.
SAKINA BEGUM, M.A., B.L.	MR. W. ARTHUR MOORE, M.B.E.
MR. PERCY BROWN, A.R.C.A.	MR. J. VAN MANEN, C.I.E.
MR. MESROB J. SETH, M.R.A.S.	MR. M. H. KASHANI
MR. M. A. C. KASHANI	MR. S. H. KAZEMAINI
MR. K. S. COLAH	MR. J. R. K. MODI
MR. J. J. MODI	SHIFA-UL-MULK HAKIM S. M. SADEQ
MR. A. R. H. A. SUTTAR	THE HON. RAI BAHADUR R. K. JALAN
DR. Z. SIDDIQUI, M.A., Ph.D.	NAWABZADA A. S. M. LATIFUR
DR. BAINI PRASAD, F.R.S.E., F.Z.S.	RAHMAN, M.A., BAR-AT-LAW
	KAZI UBaidul BARI

Secretary

NAWABZADA A. F. M. ABDUL ALI, F.R.S.L., M.A.



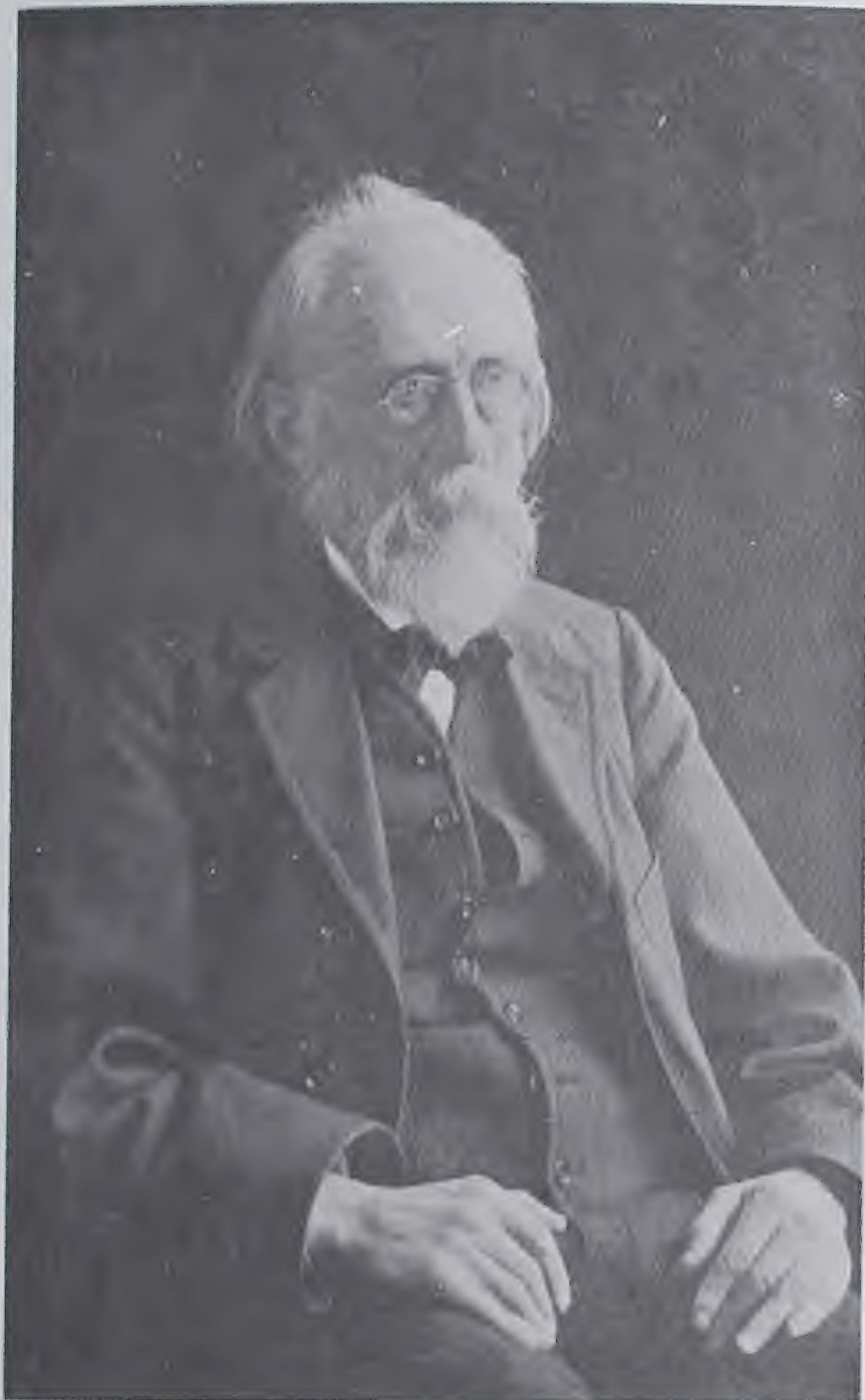
---

ضمیمه چهارم

---

## عکسهای نمونه از نسخه‌های خطی و چاپی





THEODOR NÖLDEKE

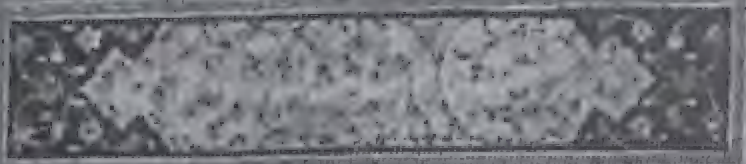
این عکس از مؤلف کتاب مشهور حماسه ملی ایرانیان به پاس تحقیقات آن  
دانشمند چاپ می شود.



[illegible]



سستی آن که گویا در	عداوتش بر روی و گاه را	چو بر چو شاه و جویا	در پیشروان جهان و گاه
چنین و پنج که بر پیکش	نیامد که گشتن و سرش	بدین بگزن کردن کن بزن	بند از پیش این بگزن
یکدگفت پرن که ایدون کنم	که کین از دل خویش برین کنم	بدین بر روی و دانشهای نو	همی گشت و نفع آیدت آند
شیر پیش برید و گشت	که این است ما در بدی نیست	چو پیش برید و گشت و پیک	برید و آید از بدی است
لب که ش پیش برید	یکی جام می برست و بر پیک	بفرود کین را بدین یک کرم	باید و خواستش بر پیک
یکدگفت کین گشتن را کرد	دانشش به آن شاه و گشت	زی و کرد از آن گشت و گشت	میزان از آن گشت و گشت
چنین گشت بر گشتن شد	زنگان چو از پستی گذار	سرش را بفرجام برید پست	پیکش پیش بر گشتن شد
چو یکدگشت سال از بدی گشت			زنگ کردن از بدی گشت
بتایخ شاهان سنا آیدم			پیش از بدی گشت
بزرگان با نشن از ادکان			زنگ کردن بر بدی گشت
چو است از ایشان بدی گشت			زنگ کردن بر بدی گشت
بدین نام از نام داران شد			زنگ کردن بر بدی گشت
اندویم خود و پیش بریدم			زنگ کردن بر بدی گشت
جاء از اگر پستی گشت پست			زنگ کردن بر بدی گشت
چنانش تا به که اندر جهان			زنگ کردن بر بدی گشت
که جادیه با دادرست مرد			زنگ کردن بر بدی گشت
سرا گزین گشت و کرد			زنگ کردن بر بدی گشت
چو این نامور نامه آید بدین			زنگ کردن بر بدی گشت
پس از مگر بر مگر گشت آفرین			زنگ کردن بر بدی گشت



صورت تمام یافت این کلام بحسن نظام در دایره اسطرلابه سراسر و سها الله تعالی عن لافات

بامر الحان العادل اعنی خواب

نظرات پاب کردن خواب

ناب و بدن از حد مات

مر زبان و از زبان آن کلام

در بقیات الله الکتاب جان پس جان شد

خداوند غلال قباله الی بریم القیام علی

الذین الی ابن محمد مسلم محمد بن

المدح و مع الکرم فی بریم لاریا

ساج مشین رمضان

نه ثان

سین

صفحه آخر نسخه خط محمد مؤمن بن محمد قاسم مدعو به اصح کرمانی  
 مورخ ۱۰۰۸ که نمونه ای است از شاهنامه های عصر صفوی  
 (متعلق به کتابخانه علیاحضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران)





یکی از مجالس شاهنامه خط اصح کرمانی



نزد گفت کای مهر نایجوی من ایران خواهم نه خاور نه چین بچه بزند ارکش زین تو سهردم شمارا کلاه و کین بجز کمتری نیست آیین من نیامدش گفتار ایچ پسند زگوشی بخشم اندر آورد جای یکایک برآمد زجای نشت	اگر کام دل خوابی آرام جوی نه شای نه کسره ده روی زمین سراجام خشت باین تو مدارید با من شما نیز کین نباشد جز از مردی دین من گشت شلزار ایچ بدست تو	ز تاج کنی خواهم اکنون به کام بزرگی که فرجام آن ترکیت مرا تخت سپهران اگر بود ز پر مرا با شما نیست چنگ و نزد چو بشنید تو را این همه سرسپ از خواست ایچ بجان ز بهار
--	---	--



نیایدت گفت ایچ ترس از خدا مکن خویشتن را ز مردم کشان میازار موری که دانه گشت	نه شرم از بند خود میباید رای کزین بس نیای خود را زین نشان که جان دارد و جان شیرین خو	کش مر مرا گشت سراجام کار پسندی دهم داستانی کنی بسنده کم زین جهان گوشه
---	--	---

Tūr slays his brother Iraj.

Codex Orientalis 494 — Firdausi's Shāhnāma, f. 24'.



خاصه  
بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم

ان شاهنماست تاريخ نوبت و محرم ماه بهمن الهی  
مطابق ششم بهمن ماه و اول سنه ۱۰۳۶ هجری  
جلوس مبارکست داخل گشت آغاز این  
نماز مندر درگاه شجره شهاب الدین محمد شاه جهان  
بادشاه این جهان که او شاه بن اکبر بادشاه غازی



THE

SHAH NAMU,

BEING A SERIES OF

HEROIC POEMS,

ON THE ANCIENT

*HISTORY OF PERSIA,*

FROM THE EARLIEST TIMES DOWN TO THE SUBJUGATION

OF THE PERSIAN EMPIRE BY ITS

MOHUMMUDAN CONQUERORS,

UNDER THE REIGN OF

*KING YUZDJIRD.*

BY THE CELEBRATED

ABOOL KAUSIM I FIRDOUSEE,  
OF TOOS.

IN EIGHT VOLUMES.

VOLUME FIRST.

*CALCUTTA:*

PRINTED AT THE HONORABLE COMPANY'S PRESS,

*BY THOMAS WATLEY.*

1811.





اندیشه کنان که ای کار دیده و دیده اند

سپه سالار سالم نیرم گشته و ما شکر شایسته و بخوان و اگر اندک

هستند تو میدانی که از ایشان بر تو و سلم چه رسیده و دیگر گاه نیاز او شوم

با آن شکوه باین کین گمر نه بسته اگر ما نیز نشویم بهتر باشد و پاسخ دادن

پشتک او را که از اسباب چنین دلاور و زور آورست باید که تو نیز

با وی رفیق باشی و چون دامن صحرا پر از گیاه خضر اکر دود بهستان

بنازید و کرد از سر کشان بر آید و بعد از منوچهر همه مشتی غبار است

و نودر نا تجربه گارست پس اگر با قارن و کر شاسب بکوشید و دست

یابید روان بیاکان را خوش کنید و کردن نهادن اغریث بران

جنبش کردن افراسیاب با سبای بی کران بهنگام سبزه ناک شدن دشت

و میدان و رسیدن نزدیک حیون و خورشیدن نودر ازان و لشکر

کشیدن بر لشکر می قارن و رسیدن نزدیک دهستان و همراه پروه

کشیدن بر دشت حصار و ازان طرف روان کردن افراسیاب

از ارمان شما ساس و خزر روان و اباسی هزار کرد بزا باستان بجنگ

دستان و شادان شدنش از شنیدن مرک سام و خود رسیدنش با حصار

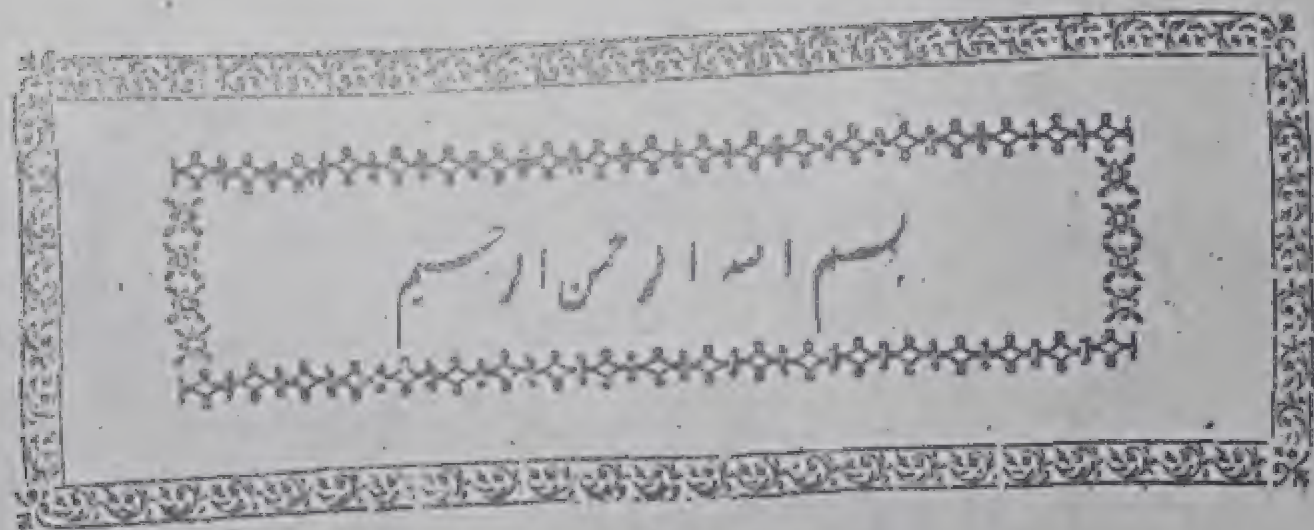
صد هزار سپاهیان بهشت دهستان و نکا کردن افراسیاب سواران

و نیز



میرفت و شماسان در نیم روز سرگرم است و مقابل شدن  
از هر دو طرف برای جنگ به فاصله دو فرسنگ و آمدن باران  
از رگان بدین لشکر و بارگاه نوذر و باز آمدنش نزد افراسیاب  
و نشان دادن ازان و دستوری خواستن از و برای کارزار و مانع  
شدن از عیادت ازان که اگر بر باران کزندی رسد دل دیگران شکسته شود  
مردی کم نام برای این کام باید کزید و چین بر چین شدن افراسیاب  
از کنار اعریت و محرض کردن باران برای کارزار و آمدن باران  
بهشت برد و گفتن بقارن که از لشکرت که ام باشد که بر زمم بیاید  
و که کردن قارن به مردان و پاسخ دادن یکی ازان بحر قباد پیرگشته و تند  
شدن قارن بر لشکر که از چندین نامجو بحر پیری رزم جو نیست و فرمودنش  
به قباد که حمت در خور رزم نیست و باران جوانی دلاور چون شیر ماست  
اگر گشته شوی بدایران یامی بهم رسد و پاسخ دادن قباد او را که ای برادر  
این جهان گذشتی و گذشته است بهر طوریکه افتد پس اگر ازین جهان بشوم  
هر چه بر اداری دارم که بعد از رفتن مهربانی کند و سر مرا نکشود و شکست  
نخورم و انی نیز دان سپارد





\* بنام خداوند جان و خرد \* \* کزین برتر اندیشه بر نگذر د \*  
\* خداوند نام و خداوند جای \* \* خداوند روزی و ذره نامی \*  
\* خداوند کیهان و گردان سپهر \* \* فروزنده ماه و ناهید و مهر \*  
\* ز نام و نشان و گمان بر ترست \* \* نگارنده بر شده کوهرست \*  
\* بر بستگان آفریننده را \* \* نه بینی مرغان دویسته را \*  
\* نیابد بد و نیز اندیشه راه \* \* که او برتر از نام و از جای گاه \*  
\* سخن هر چه زین کوهران بگذرد \* \* نیابد بد و راه جان و خرد \*  
\* خرد در او جان را نمی ستجد او \* \* در اندیشه سختی کی بگذرد او \*  
\* شود نداند کس او را چه هست \* \* میان بند کی را بایست بست \*  
\* خرد دگر سخن بر گیرند می \* \* همان را گیرند که بیستد می \*  
\* بدین آلت و رای و جان و روان \* \* ستود آفریننده را کی توان \*



## خاتمه الطبع

حمد بی ادب دادند صمد را که پیش بارگاه عظمت و سرگاه جبر و نشی طغیه جا  
و جلال سلاطین نامدار و طمطران خواقین فدوی الاقدار صراحتی است  
و وجود جمیع کمالات از این و آن و حیان و پنهان در جنب بحر موج قدرش  
جایانی شاهنامه اکامر عالی شان خرمی است از داستانهای ایجاد و ابداع  
اود و کارنامه قیصر که بر نشان اثری است از آثار اصطناع و اختراع اود  
اما بعد موجب تصحیح این کتاب و سبب طبع این نامه مستطاب این بوده که هرگاه  
صاحب عالی منزلت والا قدر بلند است که بزرگ و بدستور ایدانش و خرد و مانی  
باز طبع به معارف و معانی مافر بالذات از مخرجات و مالا یعنی یک اندیش  
یک بسند یک کردار و معروف به مرضات حضرت آفریدگار یعنی مدرک  
عمری و فارسی جناب میهن و مذهب مد ظله العالی را پس از فراغت و مهارت  
کتب فارسیه پیشیان و سببیه و مطلع شدن بر رطب و یابس مصنفات  
آمان و ایان و بعد متنبه گشتن بر اغراض اصلی و الهی و اقلی متقدمین و متأخرین  
که نظر اکثری از قدما بسوی تهذیب و تنقیح معانی بوده و فکر اکثری از متأخرین و دوری  
تزیین و تزییع الفاظ رفته چنانچه هست یکی اکثر به تشبیه معانی و معانی و بختی  
خیالات معروف و نهست دیگری اغلب به تمهید و بختی الفاظ و استخوان بندی



که از تخم کورنگ دارد سراد ز پیوند و خوشی ما گشت شاد  
 سلیحیم که رزم دارد نگاه به بزم اندرون هست ما را پناه  
 بیاتاکنون سوی ایران شویم بشادی سوی کاخ وستان شویم  
 به بیسیم تارای این کار چیست همان پهلوان ترک فرخنده کیست  
 نیامد سوی کاخ وستان فرار یل پهلوان رستم سرفراز  
 خود و گیور کاخ نیرم شدند زمانی بودند و بی غم شدند  
 چنین گفت رستم کنیزین باک نیست که آخر سر انجام جز خاک نیست  
 نگوید کس این نام دار از کجا است ندانم کنون کاین سوار از کجا است  
 فرست چنین پاسخ آورد باز که دیری نباشد ازان سرفراز  
 بیلا شود همچو سرو بلند بدست اندرون گرز و برزین کمند  
 بازو قوی و به تن زورمند ستاره در آرد ز چرخ بلند  
 همانا که سالش نباشد دو هفت بمردی بر چرخ گردنده رفت  
 و لیکن هنوزش که رزم نیست همان درخور سوار و در بزم نیست  
 ازین سان که گویی توای پهلوان که آمد سوی رزم ابرانیان  
 ز باره بهجیر دلاور فکند به پیش سراسر خیم کمند  
 نباشد چنین کار آن پنجه شیر و گرچه گشت است گرد و دلیر  
 گراویست از و نیست آن ترس و باک که یزدان زد دشمن بر اردیلاک  
 به گو انگهی گفت پس پیلتن که ای گرد سالار لشکر شکن  
 هم اندر نشینم امروز شاد ز گردان و خسرو نگیریم یاد  
 نباشیم یک روز و دم بر زمین یکی بر لب خشک نم بر زمینیم

نمونه ای از چاپ رستم و سهراب (کلکته ۱۸۱۴)





*Death of Sohrab*



*Death of Rostum Zabooli*



که یزدان هر انچهت هوا بود دان  
همی کار سازید رودابه زود  
یکی خانه بودش چو خرم بهار  
بد یبای چینی بیاراستند  
عقیق وز برجد فرو ریختند  
بنفشه گل و نرگس وارغوان  
همه زرو پیروزه بدجام شان  
ازان خانه دخت خورشیدروی  
سراجام ان کار نرختند باد  
نهایی زخویشان او هر که بود  
ز چهر یزرگان برو و رنگار  
طبق های زرین به پیراستند  
می و مشک و عنبر برآمیختند  
سمن شاخ سنبل بدیگر کران  
بروشن گلاب اندر آشام شان  
برآمد همی تا بخورشید بوی



### رفتن زال نزد رودابه و با همدیگر پیمان عروسی بستن

چو خورشید تابنده شد ناپدید  
پرستنده شد سوی دستان سام  
سپهد سوي کاخ بنهاد روی  
برآمد سیه چشم گلرخ بام  
چو از دوردستان سام سوار  
دو بیجان بگشاد و آرازداد  
درود جهان آفرین بر تو باد  
پرستنده خرم دل و شاد باد  
شب تیره از روی توروز گشت  
پیاده بدینسان زپرد سرای  
سپهد کزان باره آوا شنید  
شده بام ازو گوهر تابناک  
چنین داد پاسخ که ای ماه چهر  
چه مایه شبان دید اندر سماک  
همی خواستم تا خدای جهان  
کنون شاد گشتم با و از تو  
یکی چاره راه دیدار جوی

در حجره بستند و گم شد کلید  
که شد ساخته کار بگذار گام  
چنان چون بود مردم جفت جوی  
چو سرو سهی بر سرش ماه تام  
پدید آمد آن دختر نامدار  
که شاد آمدی ای جوانمرد شان  
بر آنکس که او چون تو فرزند زان  
چنانی سر پای کو کرد یاد  
ز بویت جهانی دل افروز گشت  
برنجیدت این خسروانی دوی پای  
نگه کرد و خورشید رخ را بدید  
ز تاب رخس سرخ یا قوت خاک  
درودت ز من آفرین از سپهر  
خروشان بدم پیش یزدان پاک  
نماید بمن رویت اندر نهان  
بدین چرب گفتار با ناز تو  
چه پرستی تو بر باره و من بکوی

نمونه ای از چاپ ترنرماکان (کلکته ۱۸۲۹)







سرکوش و پایش بکجا بدو  
بر دوست بهرام و اوزن  
هیون ابرماه چهره براند  
چنین گفت کای خیز چو کمان  
اگر گفت بودی کسایم  
چو از پرای هیون جان بجز  
و کربغه بالگر سرفراز  
نزدیک کوی کبی شهرید  
بر او دراز کمار ازده  
دل کور دوست باشت  
و کربغه نهان و مندر  
بسی نامور برده از نمان  
همیوست مندر که بهرم کور  
شمرع دید جان کله  
چو بهرام کربان شمرع  
کارا بالید خندان بکاک  
همی پرد شکافت بر تیر  
همی آفرین خواند مندر  
هم آنکه چو مندر باوان  
سواری چو بهرام با بال  
سواری بر آنکه در شیا  
وز امیس بنر اچو کردی  
بمندر چنین گفت بهرام  
زاسان نازی بر تن شام  
چنین با شمرع آمدند  
چو از دور بهرام را دیدند  
بر زن درون جای نهان گزید  
چو کما نهان بزد و شام  
بدستار با دوش نزدین  
ز دیار کنش چو بهرام  
کزنج جبار هوان برود  
بازادی از کار فرزند  
زاین بود چشم امیدم

بران آهوار آه و اول خست

برادر کمر چار تیر خندان  
بدینسان ز مندر و خجیر  
همان نیزه داران پرخاش  
ز بهرام در ایش کمان رسد  
بلند شری زور زخمی شکفت  
فرساده نزدیک او آن کما  
بسی ناخند می بر شمرع  
که هر چند نام نبرد تو  
ز چیری که پرمایه برد نام  
ز شایان همه داستانها  
بدان فروان شاخ و آن کما  
یکی کاخ بهرام را چون نیر  
همیوست با باز کرد و راه  
شمار سپهر او مزدین  
بدادند با جا شمرع  
یکایک نهان مندر  
که شاه من جت پیرو ای  
کر نیشان کند سوی کمرنگ

همان از روی چو سینه  
ز بر دانه و تیغ من  
وز امیس چو آکا بی آمد  
شکفتی فرو انداز کار  
فرساده نزدیک او نمان  
شکس فرساده او را  
سندیدم این ای شکست  
ناخیزین و سینه کما  
ز شادی کجش آید  
بپاوش این کار بزم می  
بفرزندم ایدر چون چو

چنین گفت شمرع

یکت سوزن این فنون  
بدو گفت مندر که ایش  
فردان مصوبت این  
کمان مهر و شیر و آهو  
فرساده چو شد ریز کرد

همان تیر ازین تیر برتر بود  
بنوشاد نام چو کل در بها  
شد آن سران بر دوش من  
کشاوه بر چو پستی دور  
بر شکست آمد ران کرد  
چو این سوم دل را کز دم  
و کمر هر چه بد معش در  
ز نهان نستی و فرزند  
ز بالا و فرسنگ و دیدار  
چو اند خور آمد پرستند  
بر برش برخت شامی  
که سوی خرد نیم اینک  
ده هب کرانایه برد نام  
بر اندازد یا نش را بدید  
بچو من سپر سرفراز می  
نه چون کمر شاد دل برید

اگر گفت و کفت

یکایک همه اندازد  
برفت و بدید که بداند  
مبادا که خشم او رماه  
بفرمود تا زخم او را  
شمرع و دامون کان ختم  
همه نامداران فرو ماندند  
پدر آرزو کربس را  
بر راست مندر چو بایت  
چو نهان که با شاه همراه بود  
پذیر شد شمشیر بود  
فردان بر سید و خواست  
شب و روز بهرام پیش  
بدو گفت مندر بسی خج  
نوجون و برانی بدین بار  
ز کمر و خیم او هم بند  
بمندر کی نایه نوشت  
یکی نامه نوشت بهرام کور  
نهان بخت آنچه پوش نهاد

همان تیر ازین تیر برتر بود  
بنوشاد نام چو کل در بها  
شد آن سران بر دوش من  
کشاوه بر چو پستی دور  
بر شکست آمد ران کرد  
چو این سوم دل را کز دم  
و کمر هر چه بد معش در  
ز نهان نستی و فرزند  
ز بالا و فرسنگ و دیدار  
چو اند خور آمد پرستند  
بر برش برخت شامی  
که سوی خرد نیم اینک  
ده هب کرانایه برد نام  
بر اندازد یا نش را بدید  
بچو من سپر سرفراز می  
نه چون کمر شاد دل برید

اگر گفت و کفت

یکایک همه اندازد  
برفت و بدید که بداند  
مبادا که خشم او رماه  
بفرمود تا زخم او را  
شمرع و دامون کان ختم  
همه نامداران فرو ماندند  
پدر آرزو کربس را  
بر راست مندر چو بایت  
چو نهان که با شاه همراه بود  
پذیر شد شمشیر بود  
فردان بر سید و خواست  
شب و روز بهرام پیش  
بدو گفت مندر بسی خج  
نوجون و برانی بدین بار  
ز کمر و خیم او هم بند  
بمندر کی نایه نوشت  
یکی نامه نوشت بهرام کور  
نهان بخت آنچه پوش نهاد

یکایک همه اندازد  
برفت و بدید که بداند  
مبادا که خشم او رماه  
بفرمود تا زخم او را  
شمرع و دامون کان ختم  
همه نامداران فرو ماندند  
پدر آرزو کربس را  
بر راست مندر چو بایت  
چو نهان که با شاه همراه بود  
پذیر شد شمشیر بود  
فردان بر سید و خواست  
شب و روز بهرام پیش  
بدو گفت مندر بسی خج  
نوجون و برانی بدین بار  
ز کمر و خیم او هم بند  
بمندر کی نایه نوشت  
یکی نامه نوشت بهرام کور  
نهان بخت آنچه پوش نهاد

و کربان بدینسان کجا نمانی

نگو سار بر زور و بی من  
بر دوست و کجش خون  
چه باست حسن من سکن  
ازین خشم نگر شدی کمر  
بخبر از این کز کز کز  
ببخیر که رفت با او و باز  
کماشت کوی همی بود  
به مندی شست و سر ز کرد  
بر خون هر از بر و کور  
برفت با او و خجیر  
کراشان بی راه بود و زیار  
بدیشان نایه سواری دور  
دوان هر کی چون هیون  
بگردار باد هوا برسد  
بدان تاسار و بدیشان  
بیک سوی بر بود ختم  
و کرسنت کرد که گاه  
مصور کار می کند بر جبر  
ز قیر سید کرد و شجر  
بهرام را فرین خواندند  
چو بهرام خورشید خود کام  
ز شمرع بدید بی شمار  
مراد و سپهر و کمان جاب  
زورگاه و بدو دل خود  
نزدیک خود جا که شمش  
همی از پرستش نکارید  
که از او با بهرام را برید  
پد چشم دارد و ناما  
ز رنگ و زبوی و کج  
چنانچون بود و خورشیدگاه  
که کار من ایدر تا بست  
ز بد راه و امین شاه جان



ابر شاه زشتست خون ریختن  
همان چون سبکسار شد شهریار  
همان با خردمند گیرد ستیز  
دل شاه گیتی چو پیر از گشت  
ورایدون که داور بود تیز مغز  
دگر کارزاری که هنگام جنگ  
توانگر که باشد دلش تنگ وزفت  
ابر مرد درویش کنداوری  
چو کزی کند پیر ناخوش بود  
چو کاهل بود مرد برنا بکار  
نماند روان تندرست وجوان  
چو بوزر چهار آن سخنهاى مغز  
چنین گفت کای شاه خورشید چهر  
چنان کن که هر کس که دارد خرد  
زنadan بنالد دل سنگ و کوه  
ندانند از آغاز انجام را  
نکوهیده بر کار برده گروه  
یکی آن که داور بود پیر دروغ  
سیهبد که باشد نگهبان گنج  
دگر دانشومند کواز بزه  
پزشکی که باشد بتن دردمند  
چو درویش مردم که نازد بچیز  
همان سفله کز هر کس آرام و خواب  
وگر باد نوشمین بتو بر جهد  
بهفتم خردمند کاید بخشم

باندك سخن دل بر انگختن  
بی اندیشه دست اندر آرد بکار  
کند دل زنادانی خویش تیز  
روان ورا دیوانباز گشت ۱۴۴۰  
نه آید ز گفتار او کار مغز  
بترسد ز جان و نترسد ز تنگ  
بزیر زمین بهتر او را نهفت  
نه زبید نه زیبنده مهتری  
پس از مرگ جانش بر آتش بود ۱۴۴۵  
ازر سیر گردد دل روزگار  
مبادش روان و مبادش زبان  
شنید و بدانش بیمار است مغز  
بکام تو بادا درخشان سپهر  
بدانش روانرا همی پرورد ۱۴۵۰  
از ایرا ندارد بر کس شکوه  
نه از تنگ داند همی نام را  
نکوهیده تر نزد دانش پزوه  
نگیرد بر مرد دانش فروغ  
سیاهی که او سر بیچد زرنج ۱۴۵۵  
نترسد چو چیزی بود با مزه  
ز بیمار چون باز دارد گزند  
که آن چیز گفتن نیرزد پشیز  
زد ریا دریغ آیدش روشن آب  
سیاسی از آن بر سرت بر نهد ۱۴۶۰  
بچیز کسان برگمارد دو چشم



ببرد ان کئی فرش نزدیک شاه  
بگسترد روز نوآن جامه را  
بر آن جامه بر مجلس آراستند  
همی آفرین خواند سرگش برود  
بزرگان گوهر بر افشاندند

سرکشادند راه  
اگر خود کامه را  
می خواستند  
شاه را داد چندی درود  
که بر بزرگمش همی خواندند

### داستان باربد رامشگر

همی هر زمان شاه برتر گذشت  
کسیرا نبند بر درش کاربد  
بدو گفت هر کس که شاه جهان  
که گر با تو اورا برابر کنند  
چو بشنید مرد آن بجوشید از  
ز کشور بشد تا بدرگاه شاه  
چو بشنید سرگش دلش تیره گشت  
بیامد بنزدیک سالار بار  
بدو گفت رامشگری بر درست  
نباید که در پیش خسرو شود  
ز سرگش چو بشنید دربان شاه  
چو رفتی بنزدیک او باربد  
نه دادی ورا بار سالار بار  
چو نومید برگشت از آن بارگاه  
کجا باغبان بود مردوی نام  
بدان باغ رفتی بنوروز شاه  
سبک باربد نزد مردوی شد  
چنین گفت با باغبان باربد

چو شد سال شاهیش بر بیست و هشت  
ز درگاهش آگاه شد باربد  
گزیدست رامشگران از مهان ۳۷۲۵  
ترا بر سر سرگش افسر کنند  
اگرچه نبودش بچیزی نیاز  
همی کرد رامشگران را نگاه  
بزخم سرود اندرون خیره گشت  
درم کرد و دینار چندی نثار ۳۷۳۰  
که از من بسال و هنر برترست  
که ما کهنه گشتیم و او نو شود  
ز رامشگر ساده بر بیست راه  
همش کار بد بد همش باربد  
نه نیزش بدی مردمی خواستار ۳۷۳۵  
ابا بربط آمد سوی باغ شاه  
شد از دیدنش باربد شاد کام  
دو هفته ببودی بدان جشنگاه  
هم آن روز با مرد همبوی شد  
که گوئی تو جانی و من کالبد ۳۷۴۰



## پادشاهی بهمن اسفندیار

نود و نه سال بود

کین خواستن بهمن از بهر خون اسفندیار

کمر بر میان بست و بگشاد دست	چو بهمن بتخت نیا بر نشست
همان کشور و مرز <sup>۱</sup> بسیار داد	سپه را درم داد و دینار داد
بزرگان و کارآزموده سران <sup>۲</sup>	یکی انجمن ساخت از باخردان
ز نیک و بد گردش روزگار	چنین گفت کز مرگ <sup>۳</sup> اسفندیار
هر آنکس که هستید روشن روان	و همه یار دارید پیر و جوان
همان زال افسونگر آن پیر مرد	که رستم گه زندگانی چه کرد
نابوید همی آشکار و نهان	فرامرز جز کین ما در جهان
جز از کین ندارم بمغر اندرون	سرم پیر ز دردست و دل پیر ز خون
بزاری بدان سان سپردند هوش <sup>۴</sup>	دو جنگی چو نوش آذر و مهر نوش <sup>۵</sup>
نباشد چنو آشکار و نهان <sup>۶</sup>	۱. چو اسفندیاری که اندر جهان

۱) C. et inserit vs.: و چیز

چو چندین بر آمد برین روزگار گراینده شد سوی کین شهریار

۲) P. بدان. ۳) P. کار. ۴) Cfr. supra p. 1694; P. و نوش زاد ut infra. ۵) P. بد و تازه بد روزگار مهان. ۶) که از مرگ هرگز نکردند یاد P. vs. 39.



ژی *zī* Wasser-Reservoir

AB Nr. 1339.

ژیان *žiyān*\* wild, grimmig, wütend

- 1) 2 35\* 5 147 6 1019 7 797 (ma-°z) 12b 373 [V 12d 908, aM] 13b 300 13c 301 13f 758, 2390 14 463 15 581 43 301
- 2) *pīl i ž°* 5 488 7 815 (V *pīl*) [V 1005, aM ohne ž°], 1075, 1841 10 54, 83, 117 (V 447) 12 357 12b 45\* (V +*gōr*), 631 (V ž° Druckf.) 12c 523 12d 2515 12e 113 13 792 13b 1403\*

\* M 12b 169 und 12d 1985 Druckf. f. *ziyān*!

+*šēr*), 1468\*(=), 1568 [V 13c 67, aM] 12b 373 (V *damān*), 336 (V ohne ž°) [V 561\*, M +*šēr*], 1194, 1280, 1338 13f 704 14 461 (pīl) 15 1606, 2582, 2807\* (V +*šēr*), 4279 29 160 21 78 41 3196, 3209 — (vgl. 6 1019).

3) *lēr i ž°*: s. *šēr* Nr. 10).

4) *gōr i ž°* 2 35\* 7 985 [V 12b 45\*, M +*pīl*] 13c 549 15 503 (ž° *g°*, V ohne ž°) 21 161 (aC) 35b 321 42 1432.

5) *hižabr i ž°* 6 720, 796 8 79\* 12 753 13c 858 13f 552 (*hižabrē*), 635 13g 760\* 15 1104, 2161 29 55 (C *damān*) 50 323\*

\* M Druckf. *hižabr*

س

ساج *sāj* (indische) Eiche (?) eichen (?) (jedenfalls ein hoher Baum mit schwarzem Holz)

- 7 385, 525 12c 778 12e 524 13 932, 1686 [C 13b 456, aM] [C 1251a, fM] [V 13f 201, aM], 2491 [V 13g 1698, aM] 14 597 15 3589, 4305 20 831 29 93, 496 (aC) 34 370 35 858, 876 41 1771, 2238 (aC), 2698\*, 2729, 2759, 2793, 3342.

ساختن *sāxtan* A machen, zurechtmachen, bereiten, rüsten

- 1) E 43 (°*xte*), 47(=, aV besser), 108 (°*xte*), 129 1 9, 49 (°*z*) 4 35, 49, 123 (ba-°*zam*), 148, 160 (°*zad*), 181, 192 (°*xte*) 5 13 (°*xt-ē*), 22, 283 (°*zand*) 6 5, 166 (ba-°*zad*), 206, 221, 245 (na-°*zad*, aV), 266 (°*xt-astim*), 353, 545, 746 (°*xte*), 787, 895 (°*xte*), 921, 925 (ba-°*zam*), 1008 7 311, 341 (°*xte*), 755(=), 950, 1133, 1143, 1171, 1392 (ba-°*zam*), 1396, 1429 (°*zī*), 1472(=), 1548, 1634, 1797 (ba-°*zam*), 1819 (°*z*), 1862, 1928 (°*xte*), 1998 8 58, 144 (h °*zad*), 155(=), 237, 370 (°*xte*), 389 [V 528 °*zēd*, Imper., aM], 542, 581 9 44 10 19 (aV), 31 (ba-°*z*), 45, 48 (°*zam*), 51 (°*zī*) 11 55 12 51, 62 (ba-°*zīm*), 169, 309, 381 (°*zī*), 417 (°*xte*), 482 (°*zam*), 505(=), 802 12b 19, 36, 131, 162, 199, 245 (°*zīm*), 303 (°*xte*), 381(=), 426, 477 (°*zad*) 12c 157(=), 317 (ba-°*zīm*), 412 (°*zīm*), 620\* (ba-°*zīm*), 788\* (°*zī*, °*xt-ast*), 1032 (ma-°*z*, M na-Druckf.), 1046 (°*zad*), 1272 (ba-°*zīm*, V na-), 1286 (°*zand*, aV), 1306 (°*zad*) [V 1334(=), aM], 1340 (°*zī*), 1453 (ma-°*z*) 12d 24\* (V +*bar°*), 86, 318 (°*zad*), 345 (ba-°*zam*), 423 (°*z*), 539, 566 (°*xtī*) [V 574 °*zī*, aM], 575, 576 (°*zam*), 593, 614 (°*zad*), 623 (°*zam*), 631, 819, 1031 (ba-°*zand*), 1051 (ba-°*zad*), 1055 (ba-°*z*), 1087, 1122 (°*z*), 1168, 1193 (°*zad*) [V 1234 ba-°*zam*, aM], 1270 (h °*zam*), 1332 (ba-°*zam*) [V 1392, aM schlecht], 1441, 1492 (ba-°*zīm*), 1554 (°*z*, V richtig ba-°*z*), 1572(=), 1618 (ba-°*z*), 1638, 1687 (ba-°*zam*), 1695 (°*zam*), 1740 (°*xte*), 1748, 1751, 1762, 1833, 1840 (°*xte*), 1907 (°*z*), 2054, 2193, 2221 (ma-°*z*) [V 2248 °*zī*, aM], 2265 (°*zī*), 2292, 2570, 2592 (°*z*, V +*h*), 2593 (ba-°*z*), 2598 (ba-°*zam*), 2642 (°*zī*) 12e 224 (°*xte*), 268 (na-°*zad*), 380 (°*zīm*), 386, 389a (°*xte*), 389b (Inf.=Nom.), 427, 784 (°*zēd*, Imp.), 837,

981 (°*zad*, aV), 1271 (°*zam*, V ba-) 13 47, 381 (°*zīm*), 443 (ba-°*zīm*, fV), 471, 479, 572 (ma-°*z*), 606 (°*zam*, M +*h*), 723 (na-°*zand*), 803 (ba-°*zand*), 841 (ba-°*zam*), 1042\*, 1527 (°*zīm*) [V 1552, aM schlecht], 1557 (ba-°*zīm*), 1631 (°*zam*), 1661 (ba-°*zad*) 13b 37 (°*xte*), 108, 123 (°*xte*), 155 (aV), 189 (ba-°*zīm*), 291 [V 343 °*zand*, aM], 363 (°*zand*, V °*zēd*, Imp.) [V 481 °*zīm*, aM], 497, 534 (h °*xtīm*), 537 (°*xte*), 780, 922 (°*zīm*), 1010 (na-°*zīm*), 1038 (°*zīm*), 1097(=), 1158(=), 1251, 1518 (ba-°*zēd*, Imp.) 13c 34 (ba-°*zīm*), 103 (na-°*zīm*, aV), 291 (°*zad*), 400 (°*xtīm*), 423\*, 451 (aV), 574 (°*xte*), 781 (ba-°*zīm*, aV), 832 (°*zad*) [V 918β, fM], 941, 968 (°*zīm*), 1070, 1146 (°*zad*) 13d 103 (ba-°*zam*, aV) [V 108α °*zī*, fM], 113 13e 22\*, 41 (aV), 45 (na-°*zad*), 151, 191 (°*zam*), 218 (h °*zam*), 251, 262 (°*xte*, aV) [V 320 °*zēd*, aM], 329 (ba-°*zī*, aV), 449 (°*z*), 503, 558 (°*zīm*), 598, 609 (°*z*), 690 (ba-°*zī*), 754, 779 (fV), 789 (°*xte*), 844, 992 (ba-°*zīm*) [V 1145 °*xte*, aM] [V 1168 ba-°*zī*, aM], 1196 (°*zēd*, M +*h*), 1207 (na-°*zad*, aV) [V 1228α °*zad*, fM], 1242 (°*zad*, aV) [V 13f 28 ba-°*zand*, aM], 33 (ba-°*zīm*), 36, 53\* (°*z*) [V 87, aM], 131 (°*z*), 182, 254 (°*zīm*, V °*zī* h), 286, 329, 484 (na-°*zad*), 558 (na-°*zīm*), 559 (°*zand*, aV), 564 (°*xte*), 624, 737 (°*xte*), 747 (aV), 946, 959, 977, 1035 (°*xte* !), 1098, 1183 (na-°*zī*), 1208, 1287, 1321 (°*zīm*), 1354 (°*zad* h, aV), 1379, 1688 (°*zand*), 1818, 1842 (°*xte*) [V 1957(=), aM], 2142 (°*zīm*), 2154 (na-°*zī*), 2359 13g 128 (°*xte*), 209(=), 211, 246, 282\* [V 342, aM], 670 (ba-°*zīm*) [V 690 ba-°*zad*, aM], 743, 923 (ba-°*z*, fV), 949 (°*xte*), 955 (ma-°*zēd*), 959(=, fV), 1023, 1319, 1320 (aV), 1330 (°*xt*, V °*xte*), 1552, 1627 (°*zad*), 1691\*, 1704, 1713 [V 1732 ba-°*zad*, aM], 1849, 1898 (ba-°*zīm*, aV), 1966 (°*zēd*, Imp.), 2008 (°*xt-ē*), 2012, 2095, 2109 (°*xte*), 2165 (°*z*), 2227, 2260\* [V 2281 °*xte*, aM], 2322 (°*zad*), 2350 (°*xte*), 2401, 2552 (ba-°*zēd*, Imp.), 2598, 2670, 2781, 2782 (na-°*zand*), 2817 (ba-°*zēd*, Imp.), 2818(=), 2850, 3146 (fV) 14 12 (ba-°*zēd*, Imp.), 21, 37 (na-°*zad*), 488, 690 (ba-°*zīm*), 708 (ma-°*z*, aV), 818, 840 (ba-°*zīm*) 15 459 (ba-°*z*), 628 (ba-°*xtam* h, aV), 1304, 1342 (°*zam*), 1677, 1682\* (°*xte*), 1735(=, aV), 1921, 2043 (ba-°*zad*) [V 2047\*, M +*bar°*], 2056, 2108 (°*zam*), 2112 (°*xt-astam*, V °*xtam*), 2139, 2540 (°*zand*) [V 2661, aM], 2861 (h °*zad*), 3002 (ma-°*z*), 3157 (ba-°*zam*), 3431, 3466, 3557 (°*zī*), 3565 (ba-





فریتز ولف (آلمانی)

این عکس به پاس زحمت کم نظیری که او در تهیه فرهنگ شاهنامه متحمل شد و یکی از کارهای بسیار باارج درباره حماسه ملی ایرانیان است چاپ می شود.



نخستین ازان لشکر بشمار  
گزین کرد خسرو برستم سپرد  
« ره سیستان گیر و برکش سپاه  
« فرامرز را ده کلاه و نگین  
الانان و غرچه بلهراسب داد  
« برو با سپاهی بگردار کوه  
« سواران شایسته کارزار  
باشکش فرمود تا سی هزار  
بردسوی خوارزم کوس بزرگ  
سپاهی چهارم بگودرز داد  
که رو با بزرگان ایران بهم  
فرمود بستن کمرشان بچنگ  
بگودرز فرمود پس شهریار  
« نگر تا نیاری به بیداد چنگ  
« کسی کو بچنگت نبندد میان  
« که نیشدند از ما بدی داد گر  
« بهر کار پاهر کسی داد کن  
« جهاننیده سوی پیران فرست  
« به پند فراوانش بکشای گوش  
چنین گفت سالار لشکر بشاه  
« بد انسان شوم کم تو فرمان دهی  
بی آزار لشکر بفرمان شاه  
چو گودرز نزدیک رسید  
سپهدار پس کیورا پیش خواند  
بدو گفت « کای پور هشیار سر  
« بدان تا بتزدیک پیران شوی  
« بگوئی به پیران که بامن سپاه  
« دروغست بر تو همی نام مهر  
« همانست کان شاه آزرم جوی

سواران شایسته کارزار  
بدو گفت « کسی بگردار کرد  
بهت و ستان اندرون کینه خواه  
کسی کو بخواهد ز لشکر گزین  
بدو گفت « کای گرد خسرو نژاد  
گزین کن ز گردان لشکر گروه  
بیر تا بر آری ز ترکان دمار  
« دمنده هزبران نیزه گزار  
سپاهی بگردار درنده گرگ  
چه مایه ورا بشد و اندرز داد  
چو گرگین و چون زنگه و گسته  
سوی مرز توران شدن بی درنگ  
که « رفتی کمر بسته کارزار  
بگردار بد هیچ مکشای چنگ  
چنان ساز کز تو نه بیند زیان  
سینجست گیتی و ما بر گذر  
ز بزدان نیکی دهش یاد کن  
هشیوار و ر باد گیران فرست  
« برو چادر مهربانی بیوش  
که « فرمان تو برتر از چرخ ماه  
تو شاه جهانداری و من رهی  
همیرفت منزل بمنزل براه  
سرانرا ز لشکر همه بر گزید  
همه گفته شاه با او براند  
بر افراخته سر ز بسیار سر  
بگوئی و گفتار او بشنوی  
به رسید رسیدم بفرمان شاه  
نه بینمت اندر دل آرام مهر  
مرا گفت با او همه نرم گوی

روانه کردن کی خسرو  
سردارانرا بشخیر  
ممالک

اتمام حجت کردن  
گودرز به پیران



فرستاد بر هر دری ۱ لشکری  
 نگهبان هر کشوری ۲ مهتری  
 هر جای بر باره شد ۳ دیدبان  
 نگهبان بروز ۴ و شب پاسبان  
 رد و موبدش بود بر دست راست  
 نویسنده نامه را پیش خواست ۱۰۷۰

### نامه افراسیاب نزدیک فغفور چین

یکی نامه سوی فغفور چین  
 چنین گفت کز گردش روزگار  
 پیوردم او را ه که بایست کشت  
 نوشتند با صد هزار آفرین  
 نیامد مرا بهره جز کارزار  
 کزین سو خرامد سوی کینه خواه ۱۰۷۵  
 چو فغفور چین گر بیاید رواست  
 وگر خود نیاید فرستد سپاه  
 فرستاده از پیش افراسیاب  
 سرافراز فغفور بنواختش  
 وزانسو بگنگ ۷ اندر افراسیاب  
 بدیوار عراده بر پای کرد  
 بفرمود تا سنگهای گران  
 بسی کاردانان رومی بخواند  
 بر آورد بیدار دل جاثلیق  
 کمانهای چرخ و سپر های گرگ  
 گروهی ز آهنگران رنجه کرد  
 بیستند بر نیزه های دراز  
 بدان چنگ تیز اندر آویختی  
 کشیدند بر باره افسونگران ۱۰۸۰  
 سپاهی بدیوار دژ بر نشاند  
 بران باره عراده و منجنیق  
 همه برجها پر ز خفتان و ترگ  
 ز پولاد بر هر سوی پنجه کرد  
 که هر کس که رفتی بر دژ فراز ۱۰۸۵  
 وگر نه ز دژ زود بگریختی

۱ - P: سوی (منافی وزن) . ۲ - P: لشکری . ۳ - P: پیاده بر آن باره بر .

۴ - P: روز . ۵ - P: آنرا . ۶ - P: که بر مهر او بر . ۷ - P: وزین

سوی گنگ . ۸ - P: نه آرام بودش نه خورد و نه خواب .





نمونه‌ای از مجالس چاپ بروخیم  
(کار درویش پرورده ایرانی)





کشتن رستم سودابه را (کار درویش پرورده ایرانی)  
نمونه‌ای از مجالس چاپ بروخیم



بکین<sup>۱</sup> سیمایش کزین<sup>۲</sup> روز<sup>۳</sup> ...  
 نخواهم برین<sup>۴</sup> کار فرمالت ...  
 چو بشنید گیو این سخن باز<sup>۵</sup> ...  
 که پیروز بادی<sup>۶</sup> و شاد آمدی<sup>۷</sup> ...  
 می تاخت بیژن پس گستم<sup>۸</sup> ...  
 چو از دور<sup>۹</sup> لپاک و فرشیدورد ...  
 بیک ساعت از<sup>۱۰</sup> هفت فرسنگ راه ...  
 یکی همیشه دیدند و آب روان<sup>۱۱</sup> ...  
 همیشه درون مرغ و نخچیر و شیر ...  
 بنخچیر کردن فرود آمدند ...  
 چو آب<sup>۱۲</sup> اندر آمد بپایست نان ...  
 بدشتند بر گرد آن مرغزار ...  
 برافروختند<sup>۱۳</sup> آتش و زان<sup>۱۴</sup> کباب ...  
 چو بد<sup>۱۵</sup> روزگار دلیران درم ...  
 فرو خفت<sup>۱۶</sup> لپاک و فرشیدورد ...

گشاده دل و سینه-K<sup>۴</sup> باشی-I رفتی-K, IV<sup>۳</sup> بدین-K, IV, VI<sup>۲</sup> بخاک-VI<sup>۱</sup>  
 ز ترکان بروبر-K<sup>۶</sup> یابد-VI<sup>۵</sup> گشاده دل [در-I] و بسته دست-I, IV<sup>۱</sup> پاک از  
 رفتن گستم-K -- dob. заголовок: I -- этот и след. бб. оп.; K -- dob. заголовок: I, IV, VI<sup>۷</sup> ز توران بروبر-I, VI<sup>۴</sup>  
 L -- dob.: بر عقب لپاک و فرشیدورد و کشتن ایشان را و خسته شدن گستم  
 پس گستم-تازیان شد براه \* بجنگ سواران توران سپاه  
 از-K, I, IV<sup>۱۲</sup> آن-K<sup>۱۱</sup> بکردار گرد-K, IV<sup>۱۰</sup> به-VI<sup>۹</sup> آن روز-VI<sup>۶</sup> رود-IV<sup>۴</sup> بیم-K<sup>۸</sup>  
 ازان-K, I, IV<sup>۱۵</sup> پس-VI<sup>۱۴</sup> L, I, IV<sup>۱۳</sup> آهوان را دوان-I سایه گاه گوان-K, IV<sup>۱۳</sup>  
 ببندد-I, IV, VI<sup>۱۹</sup> از اندوه-K<sup>۱۸</sup> زاب-I, VI<sup>۱۷</sup> همیشه بر سوی-VI<sup>۱۶</sup> نزد-K<sup>۱۶</sup>  
 I -- dob.: I, VI<sup>۲۱</sup> میان-I, VI<sup>۲۰</sup>  
 ز پیکان تیر آتش افروختند \* ترو خشک هیزم همی سوختند  
 سرها-K<sup>۲۴</sup> بر آتش فگندند چندی-I (нарушен метр); آتش وز-K<sup>۲۳</sup> برافراختند-K<sup>۲۲</sup>  
 بغفتند-K<sup>۲۸</sup> خیره باشد-I, IV<sup>۲۷</sup> چیره باشد-K, IV<sup>۲۶</sup> آب-IV<sup>۲۵</sup>  
 کشته شین لپاک و فرشیدورد: IV<sup>۳۰</sup> dob. заголовок: باز بانیش-K<sup>۲۹</sup> بیاسود-VI  
 بر دست گستم



بر او بخت باطلیم آمد که گشته چندان نوران سپاه بسی همی کبودا خواستی بر بخت اکوس شهرت را چو فرامد پدر مرثیه را همه باستان برافشان شد کمانی جان بر کور رسم است	شاید با او دلاور و که ارگشته شد پشته ناچرخ و همه رزم بارستم آهسته چون شده بد بیکان جنگ را به سوار و دم من بدین کار را چو ناپدید و هر مرد و رخشان شد بد نیست که زخمه نیرم است	گر بر زده شد سپاهم زار و نکو کرد و او اسباب آن بد همیشه ز ایران بدی داد و باید و مان تا بطلب سپاه چو بشنید از شاه توران بد چو آمد بنزدیک ایران سپاه کشتن رسم اکوس را و رزم با او اسباب	که دانست که روی نیاید یکی با دلاور از جگر بر کشید که باشد کز آن آتش و داد و بر شاه توران پیس و در بکشتن لشکر ایران بر کز بر شد از کور و خورشید و کشتن رسم اکوس را و رزم با او اسباب	دلیران ایران سر سران بر سپه کاکوس خلی کجاست با کوس شد آگهی زین سخن با دلاور کفایت که جنگی مست بر گرفت با او لشکر و زوار و پند یار بد جنگوی زوار و بر او بخت با او هم	بدست ایران کز زور و که چندین همی ندم شیران کجاست که سالار و زکان چه بخت بر پیش صف آمد و جنگی مست ز مردان جنگی فروان از پند بد و شیر اکوس بنیاد روی بد و نیر و کبودا شیر دهم
---	--	--	---	--	---





هوالة تبارک و تعالیٰ شانه  
بعون الله و حسن توفیق کتاب مطاب

شاهنامه حکیم

در عهد دولت ملک ملک عجم وراثت ملک

دیم و جم قرمان الما و الطین ظل الله فی الارضین سلطان اسلامین

و خاقان انخویس سلطان صاحبقران ناصرالین شاه عابار

خدا الله ملکه

ابوالقاسم سرودی

طوسی علیه الرحمه در دار السلطنه تبریز صانها الله عن احمد شاه

بر نور طبع ارسته شد





نمونه‌ای از مجالس چاپ تبریز در (۱۳۱۶ ق)





نمونه‌ای از مجالس چاپ تبریز (۱۳۱۶ ق.)









بسم الله الرحمن الرحيم  
 بنام یون برینجا و خداوند یحیی که بودش بایسته نبیست و نمودش بر بندگی پیشی کوهر پیش از سوس و جاد و جانی دمان و ماسر است دست از نیکی  
 در دود و ماسی بید و نوگن پنهان پدیدار زهی انده بیزی دراز کشته بی بن و سباز کرکری کوشش پنج و داور بی بدست هیچ که دوزی نجیب  
 لشکر و چیران در پنهانی خست کسی در دود و روشکر نایش پندار و روش و دشمنان مغرور دم دایر افتد برش خرد را چنید گرفت اندیشه بر کشید  
 روز از این سببش بود غمنازی و دشمنی پس خاگر از زبان صفتی که گفت که زبان هیچ نمی شکند و خاگر و سحر و انیس و  
 جان چون دست پرور شد برید شود از سالار تخت شود خانه از خانه از زبان ازیرا که باشد و از زبان

دود و سحران پاک روان فرخ ساد و پنهان و سپر کرده و انگران همین شاه بزرگوار و همین کار آگاه خسته بار سپهر نازی ناز و روشکر و ادوداد جهان  
 کسان از و خوران خور ایزدی مسرور خدیو و برین بنیاد رنگ و که شارسنای شش کین بنان و نگارستان سپهر و دین شان شاخ و تاب  
 بزرگیت که بنگارش از ای بند و کرژان باجایی است که چاکران و استکبابی نبی که خداوندش بهانی خواست خانه چالاک بر سپهر بندگی بیارست  
 بار آسمانی در زیر کشید و آوار و یزدانی بوی گرفت تا بجای راند که سر و شید از شدن باز استاد و پرده راز از شکار با نون و اودی بر آید سخن کوتاه از سوسوی  
 بر نون آمد و در تجماع نهانی جهان ندون شد با این بستی هم جان شید و خواجه جان و بنی می سپهر پرده شینان که پیش شد نون و یک نه بکشد  
 بر که جزا و بر آن رانده او هم که از اندیشه و باران زهی او و در که با قوه یزدانی فرتاب و فرور آسمانی تاب و شیم و چمر اس نوی ناز اندشت و برک  
 و کراس شانی ناچار و هم نون خانه آباد از گت ترک و نازی کرد و ناز بر دین می دمان نازی فروشد بهرمان دین پاک و رخشند که در دین این خاک  
 یکی نامه آسمانی است بنشیند آن از بالا است بر راز با در دل یکدگر نفقه چو شیرینی اندر کشد و این سر و زنده کچ سپهر نهان که گفت و پنج  
 که بستاند بر آن دین بر دود و نون از داری و زینش بنابر بر و در و اما خسته نباشد که بیزی ایزدی مسرور و فرور آسمانی فرود بند جادوی بران  
 از هم گشت و خانه از بیت دینان هم گشت زهی تاب و بند که در خیم خشم نون را بهر انش با ناز با نهنگ خرد سخت بر چفت و خنی سر و زنده که پنج و پنج  
 بزرگت جاز با رنگ خانه و شس در نامه بستی نیک بزرگت ای آن شهر باری که بهیم تخت بنید چو شاه بزرگت نیار و سار و چو نور و شنی





### بنام بمانوش شاه ایران

از وقت و ملک رسیده	رفت ال آسوده و من ستود	سرگشت اگر بدونی تراب	شدی غیر استب شکتاب
برون آرد از ملک بجز	ز شک بد کوبه شاربور	گرفته فلک شکل انکشتی	لکین کرده از زهر و نوشی
کرده ز بیستایند زلی	شود خور و انکت اور انری	غرض این شمشاد و انبار	که بر بخردی راست آموزگار
ز انستونی و انستون	بدین بایزادی چشم و کوش	که دارد دخی طر خوش شاد	ز نیکو شهای شان او
ولی بی کم و بیش از میان	بد چون از دختی و ریان	بفرمود تا برکشند از قلم	بدکش از پیش و از پیش کم
پس اچلی نغز و آراسته	برازد شس از طبع پر است	که این نامه بد بجا و پر است	ز آثارشان کردن شاد
برون آمد این شمشاد	بنام امیر پسند به کار	امیر سخن سنج و انش پرده	به کار ستور پایش چو که
میر باد که جنگ از پای	زشت به آرد بدش خدی	میدان او شیر و ببر و جنگ	به ندان بر آرد ناخن و جنگ
اگر که پیش آیدش و ببرد	شود از بی زخم کردنش چو کرد	ولیر ان کیسی غلامش همه	هر بران زرد کاش همه
نه او نه کفار و کرد و از نیک	که انما به سردار و میر شکست	ادیب و سخن سنج و پر یاد	ز کردون کردنش یاد
هم از سر که شست جهان بجز	از ارم و آرم و آدم و ابشر	چنان کرد این نامه را خوش شکست	که سر فلک بود و ادب شکست
ز بی شهر پسند به دخی	بهر دستار و بهر بند چو	نه بود که دین در پناه وی است	بدین گفت نامش کو است
برون آرد کشتی از راستی	بر اندازد از دخی از کاستی	بپیش گف را و او مهر و رخ	شان نبرد و مانج و کرد و رخ
سخن سنج و راه و عطا کست	چو نمود صد جا کشتی در است	در این شاهی که دار نغز	شاهان جهان پرستند او شتر
دل حق عالم به شاه و ازادی	مر ملک مورت آباد ازادی	نما نمودند بدین بیت چند	در آغاز این نامه پسند















شیرانجی بریدند	زمانی خورشید برکشید	جوانمختی پرورد	چو رود گاد غل	سزاق خد گرد	دو پای از سر کون
----------------	---------------------	----------------	---------------	-------------	------------------



بر آن شنه ز کین براف	تنش را بنجر کبر و جاد	چو لشکر باید زدشت	تان پر خون بر کرد	بگشندگان کور شده	چنانکه زلف بر سر شده
بریده شش را بخور کرد	قش را بخون غرق کرد	بر سران کمر بست	رخون باوش کز خست	کوشد سروان را	همی کند سوی و میر خست



چهارم پیکان را بر کون چو شید در آت و زکشت بمن برک نزد بکر زنگ به و نیک هر دو زبیر زنگ همان بر چند سلاج و سپا جوار من هر بخت بکانه ز خوبان کی نیست فراد بر کی بفرجام کز به و کف مری که برین بود	پای و نرم از دار اسیر که همواره با نو خرد باد بخت تخی از نو خرد باد دزد در آت و زکشت که غایب است و تخت و کلاه هم کلاه و یون جو و بانه امیدم هر دو کلاه و کلاه شکار است و هر کس که ریش من هر دو و هر دو	چهارم پیکان را بر کون چو شید در آت و زکشت بمن برک نزد بکر زنگ به و نیک هر دو زبیر زنگ همان بر چند سلاج و سپا جوار من هر بخت بکانه ز خوبان کی نیست فراد بر کی بفرجام کز به و کف مری که برین بود	پای و نرم از دار اسیر که همواره با نو خرد باد بخت تخی از نو خرد باد دزد در آت و زکشت که غایب است و تخت و کلاه هم کلاه و یون جو و بانه امیدم هر دو کلاه و کلاه شکار است و هر کس که ریش من هر دو و هر دو	چهارم پیکان را بر کون چو شید در آت و زکشت بمن برک نزد بکر زنگ به و نیک هر دو زبیر زنگ همان بر چند سلاج و سپا جوار من هر بخت بکانه ز خوبان کی نیست فراد بر کی بفرجام کز به و کف مری که برین بود	پای و نرم از دار اسیر که همواره با نو خرد باد بخت تخی از نو خرد باد دزد در آت و زکشت که غایب است و تخت و کلاه هم کلاه و یون جو و بانه امیدم هر دو کلاه و کلاه شکار است و هر کس که ریش من هر دو و هر دو
--	--	--	--	--	--



سکندر به زبان رسا	بجوی آنچه خواهی که بجا	زبان نیز دار بر کشت	همیکه در ستر اندر زبا	نخستین کفش گامی را	بر تن نه جانم در کار
-------------------	------------------------	---------------------	-----------------------	--------------------	----------------------



دورنجا که شد سوی روم	شهنشاه تازان برادر	همه اندام سوی بر رسید	بزرگ شاه دلیران رسید	چو کله اسب نبد کازر	چو درش کاسبان
خبره دشمن همه قتل	بزرگان ایران کند او را	خود آمد از کشتن کاسب	برو آفرین کرد و دی	چو درش سپهر بر در	ز جور فلک است بر سر
ز ره چون بایوان هی	چو خورشید در برج باهی	بد و کشت لدر لب سپهر	چنین بود در اجا آفرین	بسته چنین بدگر بر سر	که بدخت انداز تو کشت
بد و شاه کشت لدر	مرد و شاه از تخت دکان	بوسید و اجس بر سر	همی آفرین کرد و در کشت	بد و کشت کاسب کایه	ببیند دین نور از دکان
توفی شهر بار و منت	سر تخت شمن همی بر	همه نیک با و اسر نجا	مبادا که بشیم بی نام	کلیسته خانه می رگی	چو اند من رنج باید بگی
چنین است کهسان	چنین است کهسان	در و تخم بد تا توانی	بکجه روز مردار و در	و کرد و در کشتوری	



از آن پس من به مهر خاک را  
 خنکویان سعدان پاک را  
 تم بجلد است  
 بجهت حق  
 جلد سیم  
 شاهنامه شکیم  
 ابوتقاسم فردوسی  
 طوسی رحمه الله علیه  
 چاپ  
 دارالکتاب  
 تبریز



برون آمد ز پشته قشربه ز تورانیان بریا نفس دوان شده آورد در بی بیکر کشید شاه جن بایران ندیدند ایشان بایران برهیم زید کن بخش و چنین گفت کاشی بایشیم کجا پیروز شو هر جا ایوان پادشاه بایوان دستان جاسو چو خورشید تابان بن چو خورشید بر زو که کرد چو بنیدرستم بوسید تخت تو تاسی داد پهلوان نوا کون ز زبر بر بوی کاو ز با قوت پیروزه رخسار ز مردان شمشیران و نه هر وقت که کشور آباد فرار ز روزی در ستم سرا به نام انکه خرد	همان کرد ما ستم سپید فرستادیم در زمان که آوده شده از کاند بسواد که کرد ز پشته چنین گفت خسرو که کرد که تخت که کشان بنوی سزوان داور پروردگار بدیدر بخیر و پاک زو می رود و در مشکران چو خورشید تابان بن هر دی شب بخت جفت بد و گفت کاش فرخنده چو من شده و خیر و است هر جا که بر پادشاه دو بکر افرا ز پشته هر ما دران خنجر که کش و زیو سده با و داد کش و نه بر شهر با جها بیشه بر کوپه با کوس جها بخوی رستم هانجا	و روشن غور که این چو سر جادو که دشمن گریزان چو بازیم از هر زو که که از آرزو بر پشته چو بنیدر خنجر و با ججو بد و پادشاه ستم چو پهلوان رستم نال وزان پس پشته پهلوان جها بخو بر زو تاج هر رات بر پشته چو بنیدر خسرو زو دو صد تخت جامه زو پشتش بنجان که از غم زخم می شست بناشینان بر کی آفرین و دمنزل سپیدان پهلوان خود و نام دران زو	شیر و آرد ز پشته ایران پادشاه بر پشته از پشته سوزان بر پشته سر پرده و چار پادشاه چو بنیدر پشته اریدر با یون بند بر پشته پادشاه بر پشته پادشاه بنا کون سا ز پشته بکین سپاه پشته بر سال از چار صد بهر سو دما به و تاج دخنی بر پشته بیشه مشور و خور چو بنیدر پشته چو خرد کی مادرین جها در دستان پشته بنا کون سا ز پشته	خود شده بی اگر نه از دانه و زخم همان که گشت از پشته همان پهلوانان بسی بر زو شمن و زو بوسید پشته بنا پشته خود و پهلوانان شاه و هر جا که بر تخت خسرو ایران و پهلوانان بکوشد پشته بسی بر سر پشته خدا ماروی بر پشته که بود از پشته بر زو پشته بسی فرین کرد پشته بنا و پشته بر پشته
--	---	---	---	--

الحمد لله رب العالمین و الصلوة والسلام علی اشراف مخلوقات و مطهر صفات و علی آل الطهین و اولاده  
الذین هم غیة النجاة تیمارین غمة و خلیفة و وصیة فضل المومنین و ولی سول رب العالمین

صلوات الله علیه و آله و سلم علی اعدائهم و عاصب متوهم و محایم و مسکر فضاهم  
جمعین یوم الدین بعد ما عنده من بعد و کل لمح من الازل الالحاق  
کتاب پشته فردوسی غمده علیه در پشته  
سوا قدر و امکان شمس جی فاضل هم آقا  
بنا کون سا ز پشته  
صورت تمام پذیرفت بن حسین اردو باد و فیه حادی





نیل اندر آرد و دونه بر زمین	بستند باز دی خاقان چین	پیاده همی راند تار و شمشیر	نیل و نه تخت و نه تاج و سپهر
چنین است رسم ساری فریب	کمی بر فراز و کمی بر شیب	چنین بود تا بود کرد و انچه	کمی خاک ز بهر است و کمر و شمشیر
یکبار بر آری بحسب رخ بلند	یکی را گنی خور و زار و ترشند	یکبار از ماه اندر آری بچاه	یکبار از چاه اندر آری به باد



زهر و خروش بر درید | جگرش از تن تیره پیرون | جهان بچو در بامی خون گشته بود



نمونه‌ای از شاهنامه چاپ بمبئی در: (۱۲۶۴ ق.)



که او بود بر زین و نیزه بدست

بیامد چو با نیزه او را بدید

عمودی خمیده بزد بر برش

۷۵۶

نتایید با او ، بتایید روی

ز گردان کسی مایه او نداشت

هم آئین پیشی نگه داشتیم

۷۵۹

سواری نشد پیش او یکنه

غمی گشت رستم ز گفتار اوی

چو کاووس کی پهلوان را بدید

۷۶۲

از سهراب رستم زبان بر گشاد

که « کس در جهان کودک نارسید

به بالا ستاره بساید همی

۷۶۵

دوبازو و رانش زران هیون

به گرز و به تیغ و به تیر و کمند

سرانجام گفتم که : من پیش ازین

۷۶۸

چو گرگین فرود آمد او بر نشست

بکردار شیر زیان بردمید

ز نیرو بیفتاد ترک از سرش

شدند این دلیران بسی جنگجوی

جز از پیل تن پایه او نداشت

سپاهی برو ساده بگماشتیم

همی تاخت از قلب تا میمنه «

بر شاه کاووس بنهاد روی

بر خویش نزدیک جایش گزید

ز بالا و برزش همی کرد یاد

بر آن شیرمردی و گردی ندید

تنش را زمین بر گراید همی (؟)

همانا که دارد ستبری فزون

ز هر گونه‌ای آزمودیم بند

بسی گرد را بر گرفتم ز زین .

ب ۷۵۶ - در مصراع اول همه نسخ « بر سرش » دارند جز نسخه دهلی و نسخه مب ( به اصلاح

جدید ) و چاپ مسکو ، که « بر برش » دارند ، و من از این سه مأخذ متابعت کردم . در مصراع ۲ پنج

نسخه از هفت نسخه ما « از سرش » دارند و قافیه بدین صورت معیوب است .

ب ۷۶۳ - بم و مب : ز بالا و برزش . برز و بالا هر دو به يك معنی است ، بدین جهت گمان می کنم

« ز بالا و زورش » که در نسخ دیگر آمده است شاید بهتر باشد ولی در نظر من ترجیح کافی برای تغییر

نیست .



# اختلافات با یکدیگر

بیت آفر داستان (۱۰۵۳) در این نسخه آورده شده است قبل از ب ۱.

ب ۱: بر از ب افزوده: نه روبه مانند نه در سر نه بددل مانند نه مرد دلیر  
ب ۲: کن: ستمکار: حظ: از داکر: (هم) حظ: خردمند خوانمیش، کن:  
هنرمند خوانمیش.

ب ۳: کن: نانک فریاد. ب ۴: کن: برین پرده برتر.

ب ۵: (اول) تمام نسخ: تا در آرز. (دوم) قآ: در نشد  
این در آرز، حظ: بر نشد این در آرز، <sup>ولن</sup> قَب: این دل آرز.

ب ۶: حظ و کن: بهتر آیدت، قَب: آیدت رای، (دوم) قآ:  
آرام گیرد، حظ و قَب و کن: آرام گیری.

بعد از ب ۶ در حظ و قَب و کن این سر بیت اضافی شده است:

اگر مرگ کس را نیو باردی ز پیر و جوان خاک بپاردی  
(حظ فقط مصراع اولی دارد بدین صورت: نخستین دل از مرگ بستاندی)  
اگر آتش گاه افروختن بسوزد عجب نیست از سوختن

بسوزد چو در سوزش (حظ: در سوز) آید درست چو شاخ لواز بیخ لانه پرست  
(حظ: چو شاخ لاس بیخ تر را نخست)



۱۶۴۳۷



این کتاب پطالوی بن زلیخا بن حکیم فردوسی طوسی علیه الرحمه  
بدون رضای ما بنی می توان بطبع برآید رئیس کل الأطباء و الرحمة  
بدون

دروار الطباعه خاصه مدرسه مبارکه دارالعلوم

صفحه عنوان یوسف وزلیخا چاپ تهران (بدون تاریخ)



زلیخا می شود که کاش  
 چه کید از نافه در خفا  
 بوداده بود با کینه  
 بآن فرود آمد از صدف  
 بلبیب و در آفتاب  
 کشاده زبان بر لب  
 چنین گفت کی خالق ماه مهر  
 با بستر گلزاره رویا  
 بوی سبزه بودم درین  
 بوی صبا  
 رسید چمن  
 یوسف علیه السلام  
 با زلیخا  
 در آن دشتی و از آن چاه  
 همان بستر چمن بمان  
 در آن دشتی و از آن چاه  
 همان بستر چمن بمان  
 در آن دشتی و از آن چاه  
 همان بستر چمن بمان





برسید یعقوب دخت را بدو گفت گای زاده بی نظیر توئی آنکه با یوسف پسر که تنها باندی همزاد خویش عزیز همایون پسر ملوک منم آنکه با یوسف پسر چنین کرد حکم از کردگار که دیدم دل افروز دیدار ازین زمانی سخن گفت چید سرانجام خویش شاه جهان دیس کن ده دیو پیر و آری	آن پیر یک بسته را بر خار روشنی پدر میر هم از مادر می ده به پسر از آن جفت همزاد شاه خویش بفر فرشته نچهر ملوک برادم زیگ ما در یک پد بجز شکر با حکم غنی گای خشنده کی تر از مهر واه	سوی این باین که کرد باز توئی آنکه همزاد ارک خود در یغابسی تو پسند او زبان برکشاد این گفت منم این باین که کوی شاه منم آنکه بر منم کردار مرا تا ز یوسف جد کرد بخت که کوئی کی یوسف دیگر است	شاه پاکدین یوسف پسر تو را از برادر چسپس فرد کرد رنجست بدت سخت فریاد که ای ملک فرزند شاه مواد خاک در بارگاه منم آنکه بر منم کردار بنودم بر منم کردار ز یوسف بصد پانسی کوی شاه با آن همایون شاه احمد نشست با فرخ نشان بفر منک دانش که بود
همانوی حضرت یوسف نهادنش جان شاه جهان پس علم آن شاه فرخ شیم	یکی پیشش پیچ دیگر جدا کز آن جان رقیب را شجوه		

۱. سجده ان زین آری ان بفر منم



یوسف و زلیخا چاپ در تهران (۱۳۱۷ ق.)

بخار نشسته ای که با طرب خاطر در جفت جفت



# ۱- فهرست مراجع اصلی و کلی

## فهارس نسخه‌های خطی

برای معرفی نسخه‌های خطی شاهنامه مستقیماً به فهرستهای چاپی نسخه‌های خطی کتابخانه‌ها مراجعه شد. چون اهل تحقیق فهرستها را می‌شناسند از تجدید معرفی آنها در اینجا خودداری می‌شود.

## کتابشناسیها

افشار، ایرج: فهرست مقالات فارسی. جلد اول و دوم، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۴۰-۱۳۴۸.

افشار، ایرج: کتابشناسی ده ساله (۱۳۴۲-۱۳۳۳). با همکاری حسین بنی‌آدم، تهران، انجمن کتاب، ۱۳۴۷.

خیام‌پور، عبدالرسول: فرهنگ سخنوران. تبریز، ۱۳۴۰.

مشار، خانبابا: فهرست کتابهای چاپی فارسی. دو جلد، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۳۷-۱۳۴۲.

مشار، خانبابا: مؤلفین کتب چاپی فارسی و عربی. جلد اول، تهران، ۱۳۴۰.

## مراجع اروپائی

Abul-hamd, A. + N. Pakdaman

Bibliographie Française de Civilisation Iranienne.



Tehran 1970-73 (3 vols).

**Cig, Kemal**

Türk ve İslam eserleri Müzesi'ndeki minyatürlü Kitaların katalogu. İstanbul, 1959.

**Edwards, E.**

A catalogue of the persian printed books in the British Museum. London, 1922.

**Guzalian, S. + Diakonov, A. A.**

Rukopisi Shah Nama v Leningradskikh sabraniakh. Leningrad, 1934.

**İstanbul. Üniversitesi Kutuphanesi**

Farsca Basmalar Katalogu. İstanbul, 1949.

**London, School of Oriental and African Studies**

Library catalogue. Boston, 1963.

**Mahyar Navvabi, Y.**

Bibliography of Iran. Tehran. 1970-1972 (2 vols).

**Pearson, J. D.**

Index Islamicus. Cambridge, 1958-1967. (3 vols).

**Robinson, B. W.**

A descriptive catalogue of the persian paintings in the Bodleian Library. Oxford, 1958.

**Robinson, B. W.**

The Kevorkian Collection: Islamic and Indian manuscripts, miniatures paintings and drawings. New York, 1953.

**Robinson, B. W.**

Persian miniature painting from collections in the



British Isles. London, Victoria and Albert Museum, 1967.

**Saba, M.**

Bibliographie française de l'Iran. 3e éd. Tehran, 1967.

**Saba, M.**

English bibliography of Iran. Thran, 1968(?)

**Smith, David Eugene**

A bibliography of the principal manuscripts and printed edition of the Shah-Nameh in certain leading public libraries of the world. New York, 1936.

**Wilson, A.T.**

A Bibliography of Persia. Oxford, 1930.



## ۲- فهرست اعلام نویسندگان و مترجمان

### و مصححان\*

آبادانی، فرهاد: ۱، ۱۷۲۳	آبدال بن داراب: ۸۲۱
آبادی باویل، محمد: ۲۲۲، ۴۱۵	ابراهیم: ص ۲۹۶
آبراهیمیان، روبن: ۲	ابراهیم طاهر: ۴۹۴
آتش، احمد ۴۸۵	ابراهیمی، محسن: ۹۴۹
آتشی، منوچهر: ۱۷۲۴	ابرقوئی، ع: ۷
آجودانباشی، حسین: ص ۲۹۸	ابن اثیر: ۷۷۹
آخوندوف، روح الله: ۹۴۹	ابن اسفندیار: ۷۸۰
آذر: ۹۴۹	ابن ماجه: ۷۸۱
آذربئیگدلی، لطفعلی: ۷۷۷	ابن یوسف، محمد (برهان):
آذرخشی، رضا: ۱۷، ۴۱۹	۱۷۲۵م
آذری، علی: ۱۶۹۲، ص ۲۹۶	ابن یوسف شیرازی (حدائق): ۸
ص ۲۹۸	اتحادیه، منصوره: ۹
آذری، فرهاد: ۳	اجلالی، امین پاشا: ۴۱۸
آرادگلی، ماری: ۱۷۲۵	احراری، طاهر: ۱۶۲۲
آربری، ا.ج: ۴	احمدعلی احمد: ۷۸۲
آزادبلگرامی، غلامعلی: ۷۷۸	احمد کبیر (حافظ): ۱۵۸۸
آزاد همدانی، علیمحمد: ۴۱۷	احمدی، احمد: ۱۴
آقاولی، فرج الله: ص پانزده	احمدی گیوی، حسن: ۱۷۲۶
آهی، مهری: ۵	اخوان ثالث، مهدی: ۱۷۲۶م
آیتی، عبدالمحمد: ۶	ادیب برومند، عبدالعلی: ص
	چهارده، ۱۳، ۱۴، ۱۶۸۵،
	۱۷۲۸، ۱۷۲۹
الف	ادیب کسروی، ادیب الدین: ۱۵
اباصلت: ۹۴۹	ادیب الممالک فراهانی، صادق:

\* اعداد به شماره های کنار هریک از معرفیها ارجاع شده است.  
در مواردی که ارجاع به صفحه باشد با «ص» مشخص شده است.



- ۱۶، ۱۶۰۸، ۱۶۱۹  
اذکائی، پرویز: ص شش، ۱۷۳۰، ۱۷۳۲
- ارجمند، فرهنگ: ص ۲۹۷  
استخر، محمدحسین: ۱۸  
استعلامی، محمد: ۱۹، ۴۲۰  
اسکوئی، مصطفی: ص ۲۹۸  
اسلامی ندوش، محمدعلی: ص  
یازده، ص ۱۸، ۱۲، ۲۱-  
۳۴، ۲۰۸، ۲۸۶، ۴۲۱،  
۴۲۲، ۴۷۰م (دوبار)، ۱۷۲۶،  
۱۷۳۳، ۱۷۳۴، ۱۸۰۰  
اسلامیان، حسین: ۱۶۲۵  
اسمعیل پاشا بغدادی: ۷۸۳  
اشتری احمد: ص سیزده  
اشراقی، احسان الله: ۱۷۳۵  
اشرفی، مختار: ص ۲۹۹  
اشیدری، جهانگیر: ۳۵  
اصفهان، احمد: ص ۲۹۸  
اظهری، محمدرضا: ۱۶۹۹  
اعتماد السلطنه، محمدحسن:  
۷۸۴، ۷۸۵  
اعتماد مقدم، علیقلی: ۳۶-۳۹،  
۴۲۳-۴۲۹  
اعلامی، شهناز: ۴۰  
افسری، ایرج: ۴۵۶  
افشار، ایرج: ۴۱، ۴۲، ۱۰۹،  
۱۱۹، ۱۳۳، ۲۳۰، ۳۵۴،  
۴۰۱، ۴۳۰، ۱۷۳۲، ۱۸۰۱  
افشار، محمد: ص ۲۹۶، ص  
۲۹۸  
افکاری، جهانگیر: ۴۶۵، ۱۶۲۱  
افندی زاده، رشید بیک: ۹۴۶  
اقبال، عباس: ص یازده، ص ۱۵،  
۴۳-۴۷، ۸۰۳، ۱۶۱۳  
اقبال، محمد: ۴۸-۵۰، ۳۷۹  
امام شوشتری، محمدعلی: ۱۷۳۶
- امیر بهادر جنگ، حسین پاشا خان:  
۱۶۰۸  
امیری، منوچهر: ۵۱، ۱۹۸،  
۱۶۹۳، ۱۷۰۷ م/۱  
امین الریحانی: ۵۲، ص ۲۹۶  
امینی، حسن: ۵۳  
انجوی شیرازی، ابوالقاسم: ۱۷۳۷  
اورمزد = اسلامی ندوش  
اورنگ، عبدالحسین: ۵۴-۵۶  
اورنگ، مراد: ۵۷-۵۸، ۱۷۳۸  
اولیاسمیع شیرازی: ص ۱۲،  
۸۱۶، ۱۵۹۴، ۱۵۹۶ م  
ایرانی = شیرمرد ایرانی  
ایروانلو، احمد: ص ۲۹۸  
ایزدیار: ۵۹
- ب  
بابک (مظلوم)، حسن: ۶۰، ۱۷۳۹  
بازیار، هماتاج: ۶۱  
باستانی پاریزی، محمدابراهیم:  
۶۲، ۱۷۴۰  
بدایع نگار: ۱۶۸۸  
بدوی، امین عبدالمجید: ۶۳،  
۱۷۴۰ م  
برکشلی، مهدی: ۶۸  
بروخیم: ۱۶۱۳، ص ۲۹۷  
برهان، محمدحسین: ۶۹  
بسطامی، علی بن مکی: ۸۲۲  
بصری، طلعت: ۷۰-۷۲، ۴۳۱،  
۱۷۴۲  
بغدادی، عبدالقادر: ۸۱۴  
بنان، لطفعلی: ۷۳  
بنانی، امین: ۴۸۷، ۹۲۴  
بنداری، فتح بن علی: ص ۲۱،  
۱۰۴۱، ۱۷۳۰  
بنووال، محمدافضل: ۶۶  
بوستان: ۱۷۵۰



پورزند، منوچهر: ص ۲۹۷  
پورکریم، هوشنگ: ۱۰۲  
پوریا، ارسلان: ۱۶۹۷، ص ۲۹۹

## ت

تجربه کار، نصرت: ۱۰۳  
تربتی، محمدجواد: ۱۶۵۳  
ترجانی زاده، احمد: ۱۷۴۵  
تفنگدار، کرامت: ۱۷۴۶  
تقوی، سیما: ۱۷۴۸  
تقی زاده، سیدحسن: ص یازده،  
ص ۱۷، ۱۰۵-۱۱۰، ۵۳۷  
تقی زاده طوسی، فریدون: ۱۱۱  
توکل بیگ: ۱۰۷۸، ۱۵۸۲

## ث

تاقبفر، مرتضی: ۱۱۲-۱۱۴  
ثروتیان، بهروز: ۴۴۱  
ثمره، یدالله: ۱۷۴۹

## ج

جامی، عبدالرحمن: ۷۸۶  
جعفری، جلال الدین احمد: ۱۶۴۳  
جعفری یزدی، جعفر: ۷۸۷  
جعفریان: ۱۷۵۰  
جلالی، ع.: ۱۶۹۰، ص ۲۹۷  
جلیلی، جهانگیر: ۱۱۵  
جمال زاده، سید محمد علی: ص  
شش، ۱۱۶-۱۲۲  
جناب زاده، محمد: ۱۲۴  
جنتی عطائی، ابوالقاسم: ص  
۲۹۸، ص ۲۹۹  
جوادی، م.: ۶۰۶  
جواهر کلام، عبدالعزیز: ۱۲۳  
جودت، م.: ۹۴۸  
جونپوری، نورعلی: ۱۵۸۶

بوستان، مجدالعلی: ۷۵  
بهار، محمد تقی (ملك الشعرا):  
ص یازده، سیزده، ص ۱۸،  
۷۶-۸۱، ۴۳۲

بهار، مهرداد: ۸۲-۸۳، ۳۴۰  
بهارمست، احمد: ۸۴-۸۸، ۴۳۳  
۴۳۴، ۱۶۹۱، ص ۲۹۷، ص  
۲۹۸

بهافرید، ز.: ۸۹  
بهرار، عباس: ص ۲۹۸  
بهرامی، محمد: ۱۶۲۵  
بهرامی، مهدی: ۹۰  
بهروان، رسول: ۹۱  
بهروز، ذبیح الله: ۹۲، ۱۶۹۶،  
ص ۲۹۶

بهمنش، عطاء: ۱۷۵۰  
بهنام، عیسی: ۳۱۶  
بهیار، م. = مسکوب  
بیات سرمدی، د.: ۴۹۴  
بیانی، خانباها: ۱۷۴۳  
بیانی، مهدی: ص پانزده  
بینش، تقی: ۹۳

## پ

پارسا، سلطانعلی: ص ۲۹۶  
پارسای حدید، جواد: ص ۲۶۳،  
۱۷۷۱ م  
پازکی، رستم: ۹۴، ۴۵۶  
پاشا زاده، حسن: ۹۴۵  
پرتوی، مهدی: ۹۶  
پرنگ، نوذر: ۱۷۴۴  
پروین گنابادی، محمد: ۱۶۵۶  
پژمان بختیاری، حسین: ۹۷  
پسیان: ۹۸  
پشت پناه، اسمعیل: ص ۲۹۹  
پورداد، ابراهیم: ص ۱۸، ۱۰۱،  
۳۹۸، ۱۶۶۹، ۱۶۷۲



خیری پاشا زاده، حسن: ۹۴۵،  
۱۶۳۸

چ جوانو، ولادبانا: ۱۲۵

د

داراب، غلامحسین: ۱۴۶  
دانش پژوه، محمدتقی: ص پانزده  
دبستانی کرمانی، محمود: ۱۴۸  
دبیرسیاقی، محمد: ص ۱۸، ۸۱۷،  
۱۶۱۴، ۱۶۲۰

درم بخش، محمد: ص ۲۹۸  
«درویش پرورده ایرانی»: ص ۱۶،  
۴۵۹

دست غیب، عبدالعلی: ۱۴۹-۱۵۲  
دشتی علی: ص یازده، ۱۵۳، ۱۵۴،  
دوستخواه، جلیل: ۱۵۵، ۱۵۶،  
۳۰۳، ۴۷۰ م، ۱۷۶۳  
دولت آبادی، یحیی: ۵۳۱  
دولتشاه سمرقندی: ۷۹۰  
دهخدا، علی اکبر: ۱۵۷

ر

رازانی، ابوتراب: ۱۷۶۴  
رازی، امین احمد: ۷۹۱  
راعی، قیام الدین: ۱۵۸  
رجائی، احمد علی: ۱۶۰-۱۶۲  
رحیم زاده صفوی: ۱۶۳  
رحیمی، مصطفی: ۱۶۴، ۱۶۵،  
۱۷۰۷ م/۲، ۱۷۶۵  
رزاقتی، حسین: ص ۲۹۷  
رستگار، منصور: ۱۶۶-۱۶۸،  
۴۷۰ م، ۱۷۶۶، ۱۷۶۷  
رشید بیک افندی زاده: ۹۴۶  
رشید یاسمی، غلامرضا: ۱۶۹-  
۱۷۳، ۹۹۶، ۱۶۱۱، ۱۶۴۶  
رضا حسینی شیرازی (سید):  
۱۵۹۱  
رضا، فضل الله: ص هفت، یازده،

ح

ح. م.: ۱۲۶، ۱۲۷  
حاجی آقا: ۱۵۹۵  
حاکمی والا، اسمعیل: ۱۲۸  
حجازی، محمد: ۱۲۹  
حدیدی، جواد: ۱۳۰  
حریری، علی اصغر: ۱۳۱  
حسینی، عبدالکریم: ۴۴۲  
حسینی، میرحسین دوست: ۷۸۸  
حقوقی، محمد: ۱۷۵۱  
حقیقت، عبدالرفیع: ۱۳۲، ۱۷۵۲  
حکیمیان، ابوالفتح: ۱۷۵۳  
حمیدی، مهدی: ص چهارده،  
۱۶۶۲  
حکیم، محمدتقی: ۷۸۹  
حییم، سلیمان: ص ۱۵، ص ۲۹۶

خ

خالقی مطلق، جلال: ص شش،  
۱۳۳، ۶۱۱، ۶۱۲، ۱۷۵۴،  
۱۷۵۵  
خان، م = ۶۱۳  
خانلری، پرویز ناتل: ص چهارده،  
۱۳۴-۱۳۹، ۱۶۵۹، ۱۶۷۱  
خانلری (کیا)، زهرا: ۱۶۹۵  
خان ملک یزدی، محمد: ۱۴۰  
خدایار محبی، منوچهر: ۱۴۱-  
۱۴۲  
خدایو جم، حسین: ۱۴۳، ۸۱۹،  
۱۷۵۷، ۱۷۵۸  
خرسند، پرویز: ۱۷۵۶  
خطیبی، حسین: ۱۴۴  
خلیلی، عباس: ۱۷۵۹، ۱۷۶۰  
خیامپور عبدالرسول: ۱۴۵



- ص ۱۸، ۱۷۴-۱۷۵، ۴۴۳، ۱۷۶۸  
 رضا زاده شفق، صادق: ص یازده،  
 ص ۱۸، ۱۷۶-۱۸۶، ۲۰۰، ۸۱۷، ۸۱۸  
 رضوی، س. ا.: ۱۷۶۸ م  
 رضی، هاشم: ۱۶۶۷  
 رضیه اکبر: ۱۸۷  
 رعدی آدرخشی، غلامعلی: ۱۸۸، ۱۷۶۹  
 رعنا حسینی، کرامت: ص شش، ۱۸۹  
 رکنی، محمد مهدی: ۱۷۷۱  
 رمضانی، محمد: ۱۶۱۱، ۱۶۱۷، ۱۶۲۹  
 رواقی، علی: ۱۹۰، ۴۴۴، ۱۷۷۲  
 روحانی، مهشید: ص ۲۶۳، ۱۷۷۱ م  
 روحانی وصال: ۱۹۱  
 روحی، عطاءالله: ۱۶۶۳  
 روشن، محمد: ۱۶۸۲  
 روش ضمیر، مهدی: ۴۶۱  
 رهنما، فریدون: ص ۲۹۹  
 ریاضی، غلامرضا: ۱۹۲
- ز  
 زارع، هرمز: ۱۹۳، ۴۵۶  
 زریاب خوئی، عباس: ص چهارده  
 زرین کوب، حمید: ۱۸۳۳  
 زرین کوب عبدالحسین: ص ۱۸، ۱۹۵-۱۹۹  
 زنوزی، محمدحسن: ۷۹۳  
 زیرک زاده، غلامحسین: ص ۲۹۷
- س  
 س. ت.: ۲۰۰  
 سادات اشکوری، کاظم: ۱۷۷۳
- سادات ناصری، سیدحسن: ۷۷۷، ۱۷۷۴  
 ساکت، محمدحسین: ۱۸۲۱  
 سامی، شمس الدین: ۲۰۱، ص ۲۹۶  
 سامی، علی: ۲۰۲، ۱۷۷۵  
 سپاسی، محمود: ۱۶۷۴  
 سپینتا، عبدالحسین: ۴۸۰  
 سپهرم، امیرمسعود: ۲۰۳  
 ستاری، جلال: ۱۷۶۱  
 سجادی، سید ضیاءالدین: ص هشت، ۲۰۴، ۱۷۵۰-۱۷۷۶، ۱۷۷۸  
 سرشار، اکبر: ص ۲۹۷  
 سرفراز، عبدالقادر: ۷۳۵  
 سرکاراتی، بهمن: ۲۰۵  
 سرور، حسن: ۲۰۶  
 سلحشور، کورش: ص ۲۹۸  
 سلماسی، محمدحسین: ۱۷۸۰  
 سلیم، عبدالامیر: ۲۰۷  
 سلیم، غلامرضا: ۲۰۸  
 سلیمان حشمتی، اکبر: ص ۲۹۸  
 سوزنی سمرقندی: ص ۵  
 سیاح، فاطمه: ۲۰۹-۲۱۱  
 سیدزاده: ۹۴۹  
 سیدقیوم: ۲۱۲  
 سیروس، بهرام: ۱۶۲۲  
 سیف آزاد، عبدالرحمن: ص ۱۵، ۱۶۱۲
- ش  
 الشابی، علی: ۲۱۳  
 شاپوریان، رضا: ۲۱۴  
 شاه حسینی، محمد: ص ۲۹۸  
 شاه حسینی، ناصرالدین: ۱۷۸۱  
 شاهرخ، افلاطون: ص ۲۹۷  
 شاهرخ، منوچهر: ۲۱۵



- شاهق، مهوش: ۱۷۸۱  
 شائق، عبدالله: ۹۴۹  
 شبلی نعمانی: ۲۱۶، ۴۴۵  
 شجاعیان، علی: ۱۷۰۷، ص ۲۹۹  
 شجره، حسین: ۲۱۸-۲۲۰  
 شرف الدین علی یزدی: ص ۷  
 شریف (شریفی): ۹۴۲  
 شریف، محمدحسین: ۴۴۶  
 شریفی، جواد: ۱۶۲۵  
 شمار، جعفر: ۲۲۱-۲۲۳، ۲۲۸  
 شفیع، محمود: ص ۱۸، ۲۲۳-  
 ۲۲۸، ۴۴۷-۴۴۸ م، ۱۷۸۲  
 شفیع کدکنی، محمدرضا: ص  
 شش، ۲۲۹-۲۳۱، ۷۷۹، ۷۸۱  
 شوشتری، نورالله: ۷۹۴  
 شوقی، عباس: ۴۴۹  
 شهبابی، مصطفی: ۸۱۸  
 شهبازی، ع. شاپور: ۱۷۸۳  
 شهردار، حبیب الله (مشیر  
 همایون): ص ۲۹۶  
 شهریار، محمدحسین: ص چهارده  
 شهرسواریان، آودیس: ۲۳۲  
 شهید شیرازی = محمد بن عبدالله  
 شببانی، منوچهر: ص ۲۹۹  
 شیرانی، محمود: ۲۳۳-۲۴۰،  
 ۴۵۰، ۷۴۴، حاشیه ص ۳۰۰  
 شیرانی، مظهر محمود: ۴۵۰  
 شیرخدا، جعفر: ص ۲۹۸  
 شیرمرد ایرانی: ۱۶۱۰  
 شیروانی، زین العابدین: ۷۹۵-  
 ۷۹۶
- ص  
 صابر: ۹۴۹  
 صادقپور: ص ۲۹۸  
 صادقی، علی اکبر: ۱۷۰۲، ۱۷۲۶ م  
 صبا، علیرضا: ۲۴۱
- صدر حاج سید جواد، حسن:  
 ۱۷۸۴  
 صدیق اعلم، عیسی: ۲۴۲، ۴۵۱،  
 ۷۳۳  
 صفا، ذبیح الله: ص یازده، ص  
 ۱۸، ۲۴۳-۲۴۶، ۴۵۲،  
 ۱۶۶۱، ۱۷۸۵  
 صفا، محمد: ۷۳۳  
 صفامنش: ص ۲۹۸  
 صفائی، ابراهیم: ۲۴۷، ۱۷۸۶،  
 ۱۷۸۷  
 صفی نیا، رضا: ۲۴۸  
 صمصام الدوله، عبدالرزاق: ۷۹۷  
 صناعی، محمود: ۲۴۹، ۴۵۳  
 صنعتی زاده کرمانی، عبدالحسین:  
 ص ۲۹۸  
 صورتگر لطفعلی: ص چهارده،  
 ۲۵۰-۲۵۳، ۳۸۰
- ض  
 ضیاء، یوسف: ۱۶۳۸  
 ضیاءپور، جلیل: ۱۷۸۸
- ط  
 طاهر، ابراهیم: ۹۴۹  
 طاهر جانف، ع.: ۱۰۱۱، ۱۰۳۲،  
 ۱۶۱۵  
 طاهری، ابوالقاسم: ۲۵۴-۲۵۵  
 طاهریا، محمدعلی: ۴۵۴  
 طباطبائی، احمد: ۳۰۴، ۷۵۶  
 طبیبی، حشمت الله: ۱۷۸۹  
 طهرانی، آقابزرگ: ۲۵۶
- ع  
 عاصمی، محمد: ۲۵۷-۲۵۸  
 عبدالحسین بن لسان الملك: ۱۷۱۷  
 عبدالغفور: ۱۵۹۴



- عبدالکریم طباطبائی بن محمد  
ابراهیم: ۱۵۹۶  
عبدالکریم بن نورمحمد: ۱۶۰۲  
عبدالمحمد رازی (حاجی): ص ۱۲  
۱۵۹۲  
عبدالمودود: ۴۷۱  
عبدی، محمد: ص ۲۹۸  
عثمانف، نوری ا.: ۵، ۲۵۹،  
۲۶۰، ۱۶۱۵، ۱۶۲۴  
عرفان، احمد: ۲۶۱  
عروزی سمرقندی: ۷۹۸  
عزام، عبدالوهاب: ۲۶۲، ۲۶۳،  
۱۰۴۱  
عفیفی، رحیم: ۱۷۹۰  
علوی، بزرگ: ۳۷۸، ۴۶۸  
علوی طوسی: ۸۱۹  
علی آقا (حاجی): ۱۶۰۶  
علی فسوی: ۱۶۰۰  
علی مکی بن طیفور: ۸۲۲  
علیزاده، ابراهیم: ص ۲۹۸  
علیرضا خراسانی: ۱۶۰۴  
علی یف، رستم: ۱۶۱۵، ۱۶۲۴  
عمادالکتاب: ۱۶۰۸  
عوفی، محمد: ۷۹۹  
عینی، کمال: ۱۶۲۲
- غ  
غایب زاده، عباس: ۹۴۷  
غروی، علی: ۱۷۹۱  
غروی، مهدی: ۲۶۴، ۱۷۹۰ م،  
۱۷۹۲  
غفاری، فرخ: ص هشت، ۱۷۵۰  
غفوراف، باباجان: ۱۷۹۳  
غلام حیدر: ۸۵۶، ۱۰۷۸
- ف  
فاضل زاده بدیع: ۴۵۵
- فاطمی، سعید: ۲۶۵  
فتح اعظم، هوشمند: ۲۶۶  
فخر داعی گیلانی، محمد تقی: ۲۱۷  
فرحدانی: ص ۲۹۷  
فرخ اورمزد = اسلامی ندوشن  
فردوس = نوشین  
فرزاد، مسعود: ۲۶۸، ۱۷۹۴،  
۱۷۹۵  
فرزانه دهکردی: ۱۷۰۶، ۱۷۹۶  
فرشته استرابادی، محمد قاسم:  
۸۰۰  
فرشیدورد، خسرو: ۲۶۹  
فرصت شیرازی: ص ۱۳، ۱۶۰۴  
فروزانفر، بدیع الزمان: ص  
یازده، ص ۱۸، ۲۷۰-۲۷۳،  
۱۶۵۴  
فروغ، مهدی: ۲۷۴-۲۷۶، حاشیه  
صفحه ۲۹۱، ص ۲۹۶، ص  
۲۹۷، ۱۷۹۷، ۱۷۹۸  
فروغی، محمد حسین (ذکاء -  
الملك): ۸۰۱  
فروغی، محمد علی (ذکاء الملك):  
ص ده، یازده، ص ۱۶، ۲۷۷-  
۲۸۵، ۴۵۷، ۴۵۸، ۱۶۵۰،  
۱۶۵۸، ۱۶۸۳، ۱۷۹۹  
فکری، غلامعلی: ص ۲۹۶، ص  
۲۹۷  
فرهمند، ملیحه: ۵۴۹  
فریار، حسین: ۲۸۶  
فلاطوری، عبدالجواد: ص شش  
فلسفی، نصرالله: ص یازده،  
ص ۱۸، ۲۸۷-۲۹۰  
فؤادی، حسین: ۲۹۱، ۲۹۲
- ق  
قاجار، بهمن: ۸۰۲  
قادر، شمس الله: ۲۹۳



- قاسمی، احمد: ۲۹۴  
قدیمی، ذبیح الله: ۱۶۴۸، ۱۶۵۷  
قره‌خان، عبدالقادر: ۶۰۹  
قریب، عبدالعظیم: ص یازده، ۲۹۵، حاشیه ص ۳۰۰  
قریب، مهدی: ۴۷۰ م، ۱۷۳۳، ۱۸۰۰  
قریب، یحیی: ۸۰۴  
قزوینی، زکریا: ۸۰۳  
قزوینی، شاه محمد: ۸۱۰  
قزوینی، محمد: ص یازده، ص ۱۶، ص ۱۷، ص ۲۳، ۲۹۶-۲۹۸، ۱۸۰۱  
قطبی، رضا: ص هشت  
قوکاسیان، هراند: ۲۹۹
- ک  
کازرونی، ابوالقاسم: ۸۰۴  
کاسمی، نصره الله: ص سیزده  
کاظم بك: ۹۶۱  
کاظم زاده ایرانشهر، حسین: ۳۰۱، ۱۶۸۹، ۱۷۰۷ م، ص ۲۹۶  
کامرانی، کلیم: ۱۷۱۶  
کاوسی، هوشنگ: ۱۸۰۲  
کاویان پور، احمد: ص ۲۹۹  
کلانتری، منوچهر: ۳۰۲، ۱۸۴۶  
کمال: ۹۴۴، ۱۶۳۵  
کوره‌چیان، ناصر: ص ۲۹۹  
کهزاد، احمد علی: ۳۰۵، ۳۰۶، ۴۶۰  
کهنموئی، محمد تقی: ص ۲۹۸  
کیا، تندر: ص ۲۹۶  
کیا، صادق: ۳۰۷، ۱۸۰۲ م.  
«کیاوش»: ۳۰۸  
کیانوش، محمود: ۱۷۰۳-۱۷۰۵  
کیوان، مصطفی: ۳۱۰
- گ  
گرمسیری، علی اصغر: ص ۲۹۷  
گنجی زاده، احمد: ص ۲۹۹  
گوپامومی، قدرت الله: ۸۰۵  
گودرزی، فرامرز: ۱۸۰۳  
گوهرین، صادق: ۱۶۶۸
- ل  
لا هوتی، ابوالقاسم: ۱۰۱۷  
لسان، حسین: ۳۱۳  
لطفی، محمد علی: ص ۲۹۹  
لودی، شیر علی: ۸۰۶  
لوغال، نجاتی: ۹۵۰
- م  
ماهیارنوابی، یحیی: ۱۸۰۵  
متین دفتری، احمد: ۳۹۰  
متینی، جلال: ۱۶۶۶، ۱۸۰۶  
مجابی، جواد: ۱۸۰۷  
مجتبائی، فتح الله: ۳۱۸، ۱۸۰۹  
مجدنوابی: ۳۱۹  
مجدی، مجدالدین: ۸۰۷  
مجید، م. ا.: ۶۳۷  
محبوب، محمد جعفر: ص ۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۱۶۲۵، ۱۷۵۰  
محمد شیرازی (سید): ۱۶۰۴  
محمد شیرازی (تخلص: شهید): ۱۵۹۶  
محمد ابراهیم شیرازی = اولیا سمیع (در خطاطان)  
محمد باقر شیرازی: ۱۵۹۱، ۱۵۹۶  
محمد حسین طهرانی (حاجی): ص ۱۲، ۱۵۹۲  
محمد حسین کشمیری: ۱۶۰۰  
محمد رضا پهلوی (شاهنشاه): ۳۲۲  
محمد رضا شیرازی: ۱۵۹۶



- محمد ریاض: ۳۲۳، ۳۲۴  
 محمدزاده، کاظم: ۳۲۵  
 محمد صادق شیرازی ۱۵۹۶  
 محمد صدیق حسن: ۸۰۸  
 محمد علی دلخون تبریزی: ۱۶۰۶  
 محمدی، احمد: ۱۷۴۰ م، ۱۸۱۰  
 محمدی، محمد: ۳۲۶، ۱۸۱۱  
 محمودی بختیاری، علیقلی: ۳۲۷  
 محیط طباطبائی، سید محمد:  
 ص یازده، ص ۱۸، ۳۲۸ - ۳۳۱  
 مدرس تبریزی خیابانی، محمد  
 علی: ۳۳۲  
 مدنی، بدرالدین: ۱۶۷۸  
 مدنی، میرحمید: ۳۳۳، ۶۳۶  
 مرتضوی، منوچهر: ۳۳۴  
 «مرسده»: ۲۱۳، ۱۶۹۸  
 مژده، علی محمد: ۳۳۶، ۱۸۱۲  
 مستوفی، ابوالفضل: ۱۶۸۵  
 مستوفی، حمدالله: ۸۰۹  
 مسرور (سخنیار) حسین: ص  
 چهارده، ۳۳۷-۳۳۹  
 مسکوب، شاهرخ (م. بهیار):  
 ص یازده، ص ۱۸، ۲۷، ۸۲،  
 ۸۹، ۹۸، ۱۵۶، ۱۶۵، ۳۴۰،  
 ۳۴۱، ۳۶۶، ۳۸۴، ۴۱۳،  
 ۴۶۲، ۴۶۳ م، ۱۶۷۵  
 مشرف تهرانی (آزاد)، م.: ۱۷۰۱  
 مشفق، م.: ۹۴۹  
 مشکور، محمد جواد: ۳۴۲  
 مصاحب، شمس الملوك: ۳۴۳  
 مصطفوی، سید محمد تقی: ص  
 پانزده، ۳۴۴  
 مصفی، ابوالفضل: ۳۴۵  
 معتمدی، فتح الله: ص ۲۹۸  
 معرفت، حسن: ۱۶۶۰  
 معصومی، علی اصغر: ۱۶۲۵  
 معصومی، غلامرضا: ۳۴۵ م،  
 ۱۶۸۱  
 معلوف، عیسی اسکندر: ۳۴۶  
 معین، محمد: ۳۴۷، ۳۴۸، ۷۹۸  
 معین فر، جعفر: ۱۲۱، ۶۶۵، ۱۸۵۱  
 مفتاح، شهناز: ۱۸۱۳  
 مفید، غلامحسین: ص ۲۹۷  
 مقدم، محمد: ۱۶۵۱، ص ۲۹۶  
 مگری، محمد: ۱۰۵۸  
 ملك، حسین: ص ۲۹۷  
 منافزاده، م. ا.: ۱۶۵۴  
 منزوی، احمد: ۳۵۱  
 منزوی، حسین: ۱۸۱۴  
 منشی زاده، داود: ۱۸۵۰  
 موحد دیلمقانی، خلیل: ۳۵۲  
 مؤدب، کوچک: ص ۲۹۷، ص  
 ۲۹۸  
 مؤدب پور: ص ۲۹۸  
 مؤسس، عباس: ص ۲۹۷  
 موسوی، سید احمد: ۱۸۱۵  
 موسوی همدانی، صدیقه: ۱۷۰۷  
 م/۳  
 موقر بالیوزی، حسن: ۳۵۳  
 مولائی، محمد سرور: ۱۸۱۶  
 مؤید، احمد: ص ۲۹۷  
 مؤید، حشمت: ص شش، ص  
 هشت، ۳۵۴، حاشیه ص ۱۶۹  
 مؤید شیرازی، جعفر: ۱۸۱۷،  
 ۱۸۱۸  
 میان اختر، قاضی احمد: ۳۵۵  
 میرزاده (آزرم)، نعمت: ۳۵۶  
 میرشفیعی، م.: ۳۵۷  
 میرعابدینی، ابوطالب: ۱۸۱۸ م  
 میکده، عبدالحسین: ۳۵۸  
 میلانیان، هرمز: ۱۸۱۹  
 میناسیان، لئون: ۱۸۲۰  
 میندرتات: ۱۸۲۱



- مینوی، مجتبی: ص ده، یازده،  
چهارده، ص ۳، ص ۱۵، ص  
۱۶، ص ۱۸، ص ۱۹، ۲۸،  
۱۱۸، ۱۳۵، ۳۵۹ - ۳۶۵،  
۴۶۶، ۱۶۱۳، ۱۶۷۳، ۱۶۸۰،  
حاشیه ص ۳۰۰، ۱۸۲۲ -  
۱۸۲۴
- و
- واصفی، زین الدین: ۸۱۱  
والا، فتح الله: ص ۲۹۸  
وحدت، حمزه: ۱۸۳۱ م  
ونی فرد هوفر: ۳۸۵  
وهمن، فریدون: ۳۸۶، ۳۸۷
- ه
- هادی زاده، ر.: ۱۰۲۷  
هاشمی حائری، علی: ۳۸۸، ۳۸۹  
هدایت، رضاقلی: ۸۱۲، ۸۱۳  
هژیر، عبدالجسین: ۳۹۱  
همایون، اسد: ۳۹۲  
همائی، جلال الدین: ۳۹۳، ۴۱۶،  
۱۸۲۴  
همت آزاد، غلامحسین: ص ۲۹۷  
همراه، رضا: ص ۲۹۸
- ی
- یارشاطر، احسان: ۳۹۴، ۷۷۳،  
۱۶۹۴  
یزدانیان، محمد: ۴۱۴  
یغمائی، اقبال: ۱۸۳۶  
یغمائی، حبیب: ص شش، یازده،  
سیزده، ص ۱۶، ۳۰۸، ۳۹۵ -  
۴۰۲، ۴۳۷، ۱۶۵۸، ۱۶۸۳،  
۱۸۳۷ - ۱۸۴۰  
یکانی، اسمعیل: ۴۰۴  
یکتائی، مجید: ۴۰۵، ۴۰۶،  
۱۶۷۷  
یمینی، عبدالعظیم: ۴۰۷، ۴۰۸،  
۱۸۴۱، ۱۸۴۲  
یوسفی، غلامحسین ص ۱۸،  
۴۰۹ - ۴۱۳، ۱۸۴۳ - ۱۸۴۵
- ن
- نادرپور، نادر: ۱۸۲۵  
نجف زاده: ۶۷۴  
نجم آبادی، محمود: ۱۸۲۶  
نخعی، حسین: ۱۶۶۸، ۱۸۲۷  
ندا، طه: ۴۶۷  
نشاط، محمود: ۱۸۲۸  
نصر، سید علی: ص ۲۹۶، ص  
۲۹۷  
نصیبی، نصیر: ۳۶۶  
نظمی، علی: ۹۴۹  
نعمه الله (ملا): ۹۴۰  
نفیسی، سعید: ص شش، یازده،  
ص ۱۶، ص ۱۸، ۳۶۷ - ۳۷۷،  
۴۶۸، ۶۷۱، ۹۹۱، ۱۶۱۳،  
۱۶۹۳  
نقوی، حیدر (شهریار): ۱۸۲۹  
نوائی، امیر علی شیر: ۸۱۰  
نور، رضا: ۶۸۴  
نور محمد بن عبدالصمد ۱۶۰۰  
نوری عثمانف = عثمانف  
نوشین، عبدالحسین (فردوس):  
ص ۱۸، ۱۱۷، ۱۶۸، ۲۵۷،  
۳۸۱، ۴۶۹، ۸۲۰، ۱۰۲۸،  
۱۶۱۵، ص ۲۹۶، ۱۸۵۰  
نوغانی، احمد: ۳۸۲  
نیساری، سلیم: ۳۸۳  
نیکو همت، ا.: ۱۸۳۰، ۱۸۳۱



### ۳- فهرست اعلام نویسندگان و مصححان به خط لاتینی \*

#### A

Abuladze, J.: 1068, 1069  
 Abdul-Moudud: 471  
 Ad-Eli, Sh.: 976  
 Aga-oglu, M.: 474  
 Aliev, G. Yu.: 1018  
 Ampère, J.-J.: 475, 476  
 Anthor, E.: 477, 831  
 Anderson, H.: 478, 1687  
 Ankelsaria, B.G.: 479  
 Ankelsaria, H. T.: 480  
 Antal, R.: 1077  
 Antla, E.K.: 1062, 1642  
 Arberry, A. J.: 4, 481, 482, 922  
 Arnold, M.: 1686, 1693, 1707  
 Asana, F. D. J.: 1060  
 Asatour, G.: 860  
 Asmussen, J. P.: p. چهارده  
 Atasog, N.: 483, 484  
 Atkinson, J.: p. 9, 869, 871, 881, 884, 890, 891, 896, 905, 909, 921, 926, 1631  
 Avril, A. d': 486

#### B

Bajraktarevic, F.: 1033  
 Baldyrev, A.: 960  
 Banu, Ts. B.: 1017  
 Barthold, W.: 488  
 Baumgartner, A.: 489-492  
 Bausani, A.: 74, 493  
 Belentsky, A. M.: 495  
 Benshalom, B.: 1040  
 Bertels, A.: 65-67, 1615  
 Bertels, E.E.: 977, 978, 1004, 1015, 1615  
 Beyer, C.: 838  
 Bianchi, A.: 498  
 Bharucha, B. Ph.: 497  
 Bingol, V.: 952  
 Blochet, E.: 500, 501  
 Bogdanov, L.: 502  
 Bohra, V. B.: 902  
 Bolotnikoff, A.: 503  
 Bompiani, V.: 504  
 Bonard, A.: 505  
 Borecky, J.: 953  
 Bottcher, H. M.: 506  
 Braginsky, I.: 1670

---

\* توضیح: قسمتی از اعلام روسی در صفحات ۱۹۴-۱۹۵ چاپ شده است.



Bricteux, M.: 507-511, 1053  
 Browne, E. G.: 64, 513, 514,  
 910  
 Buckler, F. W.: 515, 550  
 Busse, H.: 516  
 Butler, N. M.: 517

### C

Champion, J.: 865, 866  
 Chidsey, A. L.: 518/1, 914  
 Christensen, A.: 519-519/2,  
 955, 956  
 Chuch, A. J.: 882  
 Collier, G.: 520  
 Colt, D.: 913  
 Coomaraswamy, A.: 520/1  
 Costello, L. S.: 872, 883, 889  
 Coyaje, J. C.: 303, 304, 470  
 bis, 521-528

### D

Dan, G.: 1033  
 Darke, H.: p. چهارده  
 Darmesteter, J.: 529, 530,  
 1761  
 Davar, F. C.: 533, 534  
 Delvau, A.: 1047  
 Demotte: p. 5  
 Desai, J. M.: 535  
 Desai, P. B.: 536, 537  
 Devereux, R.: 538  
 Diakonov, M. M.: 979-981,  
 1008, 1012, 1019  
 Diakonova, N. V.: 1024  
 Dimand, M. S.: 539  
 Dinshah Irani, J.: 540  
 Dole, N. H.: 891

Duda, D.: 541

### E

Endress, G.: 542  
 Essigmann, A.: 845  
 Ethé, H.: 10, 543-548, 839,  
 1712, 1718  
 Ettinghausen, R.: 11

### F

Flügel, G.: 558

### G

Gabrieli, G., F.: 559, 560,  
 938  
 Galbiati, G.: 561  
 Garner, J.: 562  
 Gatlin, L.: 563  
 Geiger, W.: 564  
 Göerres, J.: 827, 847  
 Gosse, E.: 879  
 Gottheil, R.: 565  
 Grabar, O.: p. چهارده p. 6, 567  
 Grosso, P.: 568  
 Grube, E. J.: 569  
 Grunebaum, G. E.: 570  
 Grunebaum, M.: 571, 572  
 Gruziuski, A. E.: 983, 984  
 Gubernatis, A.: 573  
 Guerber, H. A.: 903  
 Gulzadiantz, S.: 857, 968  
 Guzaliyan, L. T.: 985, 1615

### H

Hageman, G. E.: p. 8, 574,  
 1072, 1630  
 Halisten, J.: 575, 1073



Hammer-Purgstall, J.: 577,  
825

Hansen, K. H.: 578-580

Hattinger, E.: 851

Hermelin, A. E.: 1039, 1647

Higuchi, M.: 1035

Horn, P.: 582-590

Houghton, A.: p. 7

Huart, C.: 591

Humbert, P.: 592, 593

Husing, G.: 594

## I

Igari, Sh.: 1034

Imoto, E.: 595

Inal, G.: 596

Irani=Dinshah

Ispiroglu, M. S.: 597

Ivanow, W.: 600

## J

J.W.B.: 873

Jackson, A.V.W.: 603-605,  
887, 906

Jarret, H. S.: 874, 1636

Jewett, I. B.: 607

Jolowicz, H.: 835

## K

Kanga, J. B.: 885

Kanga, P. K.: 885, 886, 1640

Kanus-Credé, H.: p. 6, 608-  
608/3, 850-855

Karoly, F.: 1076

Katarak, J. C.: 610

Kerbs, H.: 621

Kosegarten, H. G. L.: 615

Kowalski, T.: 616-620

Koyaje, J. K. = Coyaje

Krymski, A.: 928, 969

Kubickova, V.: 954

Kuroyanagi, T.: 622, 1036,  
1037

Kutar, F. N.: 1066

Kutar, M. N.: 1066

Kutta, C.: 623

## L

Laignel-Lavastine, M.: 624

Lamartine, Mme de: 625

Landauer: p. 11

Langlès, L. M.: 626, 1042

Larinoff, S.: 1049

Lauckhard: 837

Lazard, G.: 627

Leaf, W.: 628

Lentz, W.: 629

Lescot, R.: 630

Leszcynski, G. L.: 846

Levy, R.: 631, 924

Lieber, M.: 911

Lilly, M.: 1847

Lipkin, S.: 1665

Lozinsky, M. L.: 986-990,  
1009

Ludolf, G.: 824

Lugal, N.: 950

Lupi, G.: 632

Lumsden, M.: p. 9, 1587

## M

Macan, T.: p. 9, 10, 350,  
1588, 1595, 1906.

Machalski, F.: p. شش, 634,



1075  
 Macler, F.: 635  
 Maguire, M. E.: 1848, 1849  
 Mango, A. J.: 638  
 Mann, O.: p. 302  
 Mansukh, M. K.: 1061, 1634  
 Marçais, G.: 639  
 Marr, Y.: 314  
 Massé, H.: p. 17, 315, 316,  
 416, 641-645, 1055.  
 Mayne, S.: 646  
 Mayovska, B.: 647  
 Menage, V. L.: 648  
 Meredith-Owens, J. M.: p.  
 چهارده , 335  
 Minorsky, V. F.: 649-651  
 Modi, F. M.: 1059  
 Modi, J. J.: 625-662, 1063-65  
 Mohl, J.: p. 10, 11, 465 663,  
 664, 1044, 1045, 1048, 1051,  
 1589, 1613, 1621, 1628,  
 1632  
 Molé, M.: 666-668  
 Mulchand: 1078  
 Mzik, H.: 670

## N

Nallino, C. A.: 672  
 Nariman, G. K. 673  
 Nicholson, R. A.: 675  
 Nizamat, J.: 678  
 Nöldeke, T.: p. 77, 378, 379,  
 468, 679-682  
 Norgren, J.: 683  
 Nour, R.: 684  
 Nikitine, B.: 677

## O

Orbeli, I.: 685, 992, 993  
 Osmanov, M. O.: 1013, 1014,  
 1020, 1023, 1025, 1029-  
 1031  
 Ouseley, G.: 686

## P

Pagliaro, A.: 687-688  
 Palmer, E. H.: 689  
 Parakh, E. A.: 690  
 Patell: 692  
 Patris, R.: 1054  
 Pavry, B.: 915, 920  
 Pearson, J. D. p. چهارده  
 Pertsch, W.: 694, 695  
 Pestonji Cooverji: 696  
 Petrov, D. K.: 975  
 Pickering, C. J.: 697  
 Piemontese, A. M.: 707  
 Pizzi, I.: 698-706, 929-936,  
 1637, 1639  
 Polivanov, E.: 994  
 Pope, A.U.: 99, 708  
 Potlin (?): 100  
 Prakash, B.: 709  
 Ptitzuin, G.V.: 1010

## Q

Qautremère, E. M.: 710,  
 711

## R

Rabb, K. M.: 888  
 Rast, N. A.: 712  
 Reinaud, J. T.: 1046  
 Renan, E.: 713-714, 1720



- Renninger, E. D.: 901-904  
 Richter, E.: 716  
 Rieu, Ch.: 717  
 Ringgren, H.: 718  
 Ritter, H.: 719  
 Robertson, W.T.: 870  
 Robinson, B. W.: p. چهارده 720, 721  
 Robinson, S.: 722, 723, 878  
 Rogers, A.: 724, 897  
 Romaskevich, A. A.: 995  
 Rosenberg, F. A.: 725, 973  
 Roth, R.: 726  
 Rothchild, E. de: p. 8  
 Rückert, F.: 727, 728, 828, 832, 841, 843  
 Rugarli, V.: 937  
 Rypka, J.: 729-731\*, 1026  
  
**S**  
 Sabashvili, S.: 1070  
 Sacy, A.-I. Silvestre de: 732  
 Salac, A.: 734  
 Salemann, C.: 814  
 Samoilovich, A. N.: 997  
 Santa-Croce, J.: 202 bis, 747  
 Saruxan, A.: 736  
 Schack, A. Fr.: 834, 836, 840  
 Schaeder, H. H.: 738, 738\*  
 Schaupp-Horn, H.: 844  
 Schervinsky, S.: 1670  
 Schlehta-Wssehard, O.: 739, 740, 1711, 1713, 1714  
 Schmit, F. I.: 974  
 Schroeder, E.: 741  
 Schubert, J.: 742  
  
 Sergeev, B. S.: 1005  
 Shekhar, I.: 743  
 Sieminski, L.: 1074  
 Silvestre de Sacy=Sacy  
 Simond, Ch.: 745, 1056, 1057  
 Simonidy: 1050  
 Smith, D. E.: p. سیزده 746  
 Smirnova, O. I.: 1024, 1615  
 1615  
 Sokolov, S.: 970-972  
 Southgate, M. S.: 1852  
 Spear, D.: 748  
 Spiegel, F.: 749-753  
 Sprenger, A.: 754  
 Srivastava, R.: 1079  
 Starikov, A. A.: 17, 419  
 Scthoukine, J.: 755  
 Stigand, W.: 898  
 Sundermann, W.: 852, 925  
 Sykes, E. C.: 892  
  
**T**  
 Taronci, S.: 862  
 Tavadia, J. C.: 757  
 Teichert, A.: 758, 842  
 Thurmanidze, Kh.: 1067  
 Tibbits, C. J.: 893  
 Tiriakyan, H.: 858, 859  
 Tiriakian, M.: 864  
 Trever, K.V.: 998  
  
**V**  
 Vachha, P. B.: 760, 761  
 Veksler, L. F.: 1007  
 Visvesavara Datta: 939  
 Volgin, P.: 999  
 Vullers, J. A.: p. 11, 1599,



1613, 1633

## W

Wahl, S. F. G.: 823, 826

Walker, V. M.: 891

Wallenburg: 762, 1043

Warner, A. G.: 894, 923

Warner, E.: 894

Weston, S.: 868

Weiss, V.: 829, 830

Welch, S. C.: 763-764

Wiet, G.: 765, 766

Wikander, S.: 767

Wilkinson, J. V. S.: 768,  
769, 916

Williams, B. C.: 911

Wilmont-Buxton, E. M.:

899, 900, 907, 917

Wilson, C. E.: 770

Witzleben, U.: 771, 848, 849

Wolff, F.: p. 11, 257, 772,  
815, 1731

## Z

Zaiaczkowski, A.: 194, 774-  
775, 951

Zakhoder, B.: 1000

Zarre: 1007

Zhirkov, L.: 1002

Zhukovski, V. A.: 962, 966,  
967, 1003

Zimmern, H.: 876 877, 880,  
895, 908, 912



## ۴- فهرست اعلام کاتبان

جهانگیر ۱۱۱۳

الف

آدینه بخارائی ۱۲۵۰، ۱۲۶۳

آقابابا، ص ۱۲، ۱۵۹۳

آقا رضا ۱۵۴۱

ابن طرخان ۱۲۹۶

ابوالحسن بن کلب علی اصفهانی

دزفولی ۱۳۳۸

احمد بن حسن بن احمد کاتب

۱۲۰۲

احمد بن حسن بن قطب بن زاهد بن

عمر همدانی ۱۱۳۷

احمد بن محمد (حافظ) ۱۲۵۵

استرآبادی (شاید عزالدین؟)

۱۲۰۹

امیرالکاتب ۱۲۱۳

اولیا سمیع شیرازی، ص ۱۲،

۸۱۶، ۱۵۹۴، ۱۵۹۶م

ح

حافظ احمد = احمد

حسن الحسینی الکاتب شیرازی

۱۱۹۶، ۱۲۲۰

حسن رکن الدین الکاتب شیرازی

۱۰۹۵

حسن بن علی بن حسین بهمنی

۱۰۸۲

حسن بن محمد احسن ۱۲۰۶

حمدالله بن قوام الدین بن نظام-

الدین قاسم ادیب لباسانی

۱۱۶۸

خ

خلیل الله هفت قلمی ۱۲۹۳

د

«درویش پرورده ایرانی» ص ۱۶،

۴۵۹

درویش علی بن منصور انصاری

۱۲۳۶

درویش محمد مخلص ۱۱۵۳

زین العابدین ۱۵۴۱

ب-پ

برهان ۱۲۳۹

بهاء الدین پیشاوری ۱۲۱۰

بهاء الدین بن قوام الدین بن کمال

الدین یوسف علمدار ۱۱۴۲

پیرحسین بن پیرحسن ۱۱۶۷،

۱۱۸۵

س

سالك بن سعيد ۱۱۵۷

سعدالله بن ابوالمکارم حجازی

ج

جعفر بایسنغری ص ۶، ۱۱۰۶،

۱۶۲۷



۱۲۲۲

سلطان حسین بن علی بن اصلان  
شاه کاتب ۱۱۵۸

ش

شاه محمد سبزواری ۱۲۳۱  
شاه محمد کاتب ۱۱۸۴، ۱۴۵۸  
شاه محمود آراسته ۱۵۳۳  
شریف الکاتب ۱۲۰۸  
شریف منشی بن خلیفه امیر بن  
معین الدین آلتونی علامه ۱۲۱۲  
شریفی، جواد: ص ۱۹، ۱۶۲۵  
شمس الدین حسین امامی ۱۲۶۲  
شهرامیر الکاتب شیرازی ۱۲۱۳  
شیخ الاسلام بن حسین بن علی بن  
محمد ۱۱۳۳

۱۲۵۷، ۱۵۵۷

علی اکبر بن خواجه جمال الدین  
حسین بن خواجه محمد علی  
سلیمانی مرشدی ۱۱۵۴  
علی درویش بدخشی ۱۱۴۹  
علی الکاتب ۱۱۹۴  
علی کاتب احسن (حاجی) ۱۱۵۶  
علی بن محمد بن نجم الدین فوهنجی  
۱۱۷۷

علی بن نظام دامغانی ۱۱۲۵  
علیقلی خوئی ص ۱۲،  
عمادالدین عبدالرحمن ۱۱۱۴

غ

غیاث الدین بن بایزید صراف  
۱۳۹

ص

صفیقلی بن فرهاد غلام ۱۳۲۲

ع

عبدالرحمن الحم... عبدالله ...  
بن الظهیر ۱۰۸۳  
عبدالمجید ترکان دهلوی ۱۳۲۹  
عبدالله ۱۲۸۹  
عبدالله بن شعبان بن حیدر اشتر  
جانی ۱۱۲۹  
عبدالله بن محمد صدر ۱۱۱۸  
عبدالوهاب ۱۲۱۴  
عثمان بن حسین وراق غزنوی:  
ص ۴

ف

فانی الکاتب شیرازی ۱۲۰۳  
فتح الله بن احمد سبزواری ۱۱۲۸

ق

قوام بن محمد شیرازی ۱۲۳۳

ک

کاتب الفارسی ۱۴۳۸  
کبیر بن شیخ نظام کاتبی ۱۲۷۰  
کمال الدین بن ابراهیم ۱۲۳۴،  
۱۲۴۸، ۱۲۵۸  
کمال الدین اصیل ۱۲۸۷

ل

لطف الله بن محیی بن محمد ۱۰۹۹  
لطفعلی صورتگر شیرازی: ص ۸

م

مجدالدین ابراهیم حافظ ۱۲۶۴

عرب شیرازی ۱۳۱۰

عزالدین بن ابراهیم استرآبادی  
(حاجی) ۱۲۰۷

عسکر اردوبادی ص ۱۳، ۱۵۹۵  
علاءالدین بن سیدی ۱۱۵۹  
علی جان بن حیدرعلی هروی



- ۱۰۸۹  
 محمد محمود ۱۱۸۱  
 محمد بن محمود حنفی الشسنقی  
 ۱۱۲۳  
 محمد بن مظهر ۱۱۰۷  
 محمد معصوم بن سلطان محمد  
 هروی ۱۱۷۲، ۱۴۷۸  
 محمد مخلص (درویش) ۱۱۵۳  
 محمد مراد سمرقندی ۱۲۰۵  
 محمد موسی بن محمد قاسم  
 ۱۵۷۸  
 محمد مؤمن بن شاه محمود هروی  
 ۱۲۶۷  
 محمد مؤمن بن کمال الدین ۱۲۷۲  
 محمد بن ملا میر حسین استاد  
 ۱۲۶۸  
 محمود بن امیر حاج حسینی  
 اصفهانی ۱۱۶۰  
 محمود بن جلال الرشید ۱۱۲۷  
 محمود بن جلال بن محمود بن یوسف  
 قمی ۱۱۷۵  
 محمود کاتب ۱۱۲۶  
 محمود بن محمد ۱۱۰۵، ۱۱۱۰  
 محمود بن محمد البلخی ۱۱۸۹  
 محمود بن محمد بن محمود جمالی  
 ۱۱۳۶  
 محمود بن محمد بن یوسف شوشتری  
 کاغذی ۱۱۱۶، ۱۳۹۲ م  
 محمود بن میرن بن ابراهیم ۱۳۴۹  
 مداری بن حاجی شاهین دهلوی  
 ۱۲۸۶  
 مراد بن علی الکاتب شیروزی  
 ۱۲۵۹  
 مرشد الکاتب الشیرازی ص ۷،  
 ۱۱۸۶، ۱۱۹۲  
 مسعود بن منصور بن احمد شیرازی  
 ۱۰۹۶
- ۱۲۱۶ محب علی الکاتب  
 ۱۲۷۵ محسن بن احمد کرمانی  
 ۱۲۹۰ محمد امین قمی  
 ۱۲ محمد باقر شیرازی، ص  
 ۱۲۱۱ محمد باقی الکاتب  
 ۱۱۴۴ محمد بقال  
 ۱۱۸۰ محمد بن جلال الدین کاتب  
 ۱۲۴۷ محمد حافظ چشتی  
 ۱۷۱۷ محمد حسین قاسانی  
 محمد بن حسین الکاتب اصفهانی  
 ۱۲۴۹  
 محمد الحسینی ۱۱۶۵  
 محمد حکیم الحسینی ۱۳۱۵  
 محمد زمان ۵۴۱  
 محمد زمان بن حسین خاتون-  
 آبادی ۱۲۷۷  
 محمد السلطانی ۱۱۲۴  
 محمد سمرقندی معینی ۱۱۲۱  
 محمد شفیع بن عبدالجبار ۱۳۱۸  
 محمد بن شمس الدین (شیخ)  
 ۱۳۲۸  
 محمد بن شیبانی ۱۱۴۱  
 محمد صالح بن محمد ۱۵۰۸  
 محمد بن عزیز البخاری ۱۲۶۰  
 محمد بن عنایت الله ۱۲۶۹  
 محمد قاسم ۱۲۱۷  
 محمد القوام شیرازی ۱۲۰۴،  
 ۱۴۵۳  
 محمد کاتب شیرازی ۱۲۰۰  
 محمد الکاتب المشهدی (حاجی)  
 ۱۱۶۲، ۱۱۷۹  
 محمد محسن باغ آسیائی جنابدی  
 ۱۳۳۳  
 محمد عبدالکریم تبریزی ۱۹۰۲  
 محمد بن محمد بن محمد علی  
 ۱۱۳۸  
 محمد بن محمد بن محمد کیشی



الله الحسینی ۱۱۸۳

مصطفی قلی کجوری ص ۱۲  
منعم الدین الاوحی ص ۷،  
۱۱۷۶

ه

هبة الله بن محمود بن مسعود بن  
یحیی ۱۱۰۱هبة الله بن جلال الدین محمود  
شیرازی ۱۱۵۰، ۱۱۵۱،  
۱۱۷۹

هدایت الله شیرازی ۱۴۹۱

معینی مصور ۱۳۲۰، ۱۵۳۹  
ملک حسن بن محمود شاه اردکانی  
۱۳۰۰منصور بن محمد بن ورقه بن عمر  
بختیار ۱۱۷۰

مهدی علی کشمیری ۱۴۹۲

ی

یعقوب بن اسحق ۱۲۵۴  
یعقوب بن عبدالکریم ۱۱۲۲

ن

نظام بن میر علی ۱۲۹۵  
نورالله بن فضل الحق بن لطف-



## غلطنامه

برای موارد واجب صورت صحیح آنها نوشته شده است

- ص ۸ س ۲۹ : E. G. Hageman  
ص ۱۲ س ۹ و ۱۲ : عبدالمحمد  
ص ۴۵ : شماره ۱۲۳ باید قبل ۱۲۵ قرار گیرد  
ص ۸۹ ش ۴۲۳ : علیقلی  
ص ۹۵ ش ۴۵۶ : پازکی  
ص ۱۲۱ ش ۶۳۴ : 379-380  
ص ۱۳۸ : شماره های ۷۶۰ و ۷۶۱ جابه جا شده است  
ص ۱۵۲ ش ۸۳۰ : Weisse  
ص ۱۶۸ ش ۹۱۳ : Colt  
ص ۱۹۷ س ۱ : ۱۰۳۶  
ص ۱۹۸ س ۱۰ : ۱۰۴۱ (افتاده است)  
ص ۲۰۵ ش ۱۰۱۰ به ۱۰۷۰ تصحیح شود  
ص ۳۱۲ ش ۱۰۸۹ درست است  
ص ۲۸۲ ش ۱۶۳۸ : حسن خیری  
ص ۲۸۸ ش ۱۶۷۴ : سپاسی، محمود  
ص ۲۹۳ ش ۱۶۹۷ : پوریا، ارسلان  
ص ۳۱۰ ش ۱۷۵۶ پس از ۱۷۵۸ قرار بگیرد  
ص ۳۲۴ ش ۱۸۵۰ : نوشین



## فهرست انتشارات انجمن آثار ملی

شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۱-	فهرست مختصری از آثار وابنیۀ تاریخی ایران	شهریورماه ۱۳۰۴
۲-	آثار ملی ایران (کنفرانس پروفیسور هرتسفلد)	مهرماه ۱۳۰۴
۳-	شاهنامه و تاریخ (کنفرانس پروفیسور هرتسفلد)	شهریورماه ۱۳۰۵
۴-	کشف دو لوح تاریخی در همدان (تحقق پروفیسور هرتسفلد - ترجمۀ آقای مجتبی مینوی)	اسفندماه ۱۳۰۵
۵-	سه خطابه درباره آثار ملی و تاریخی ایران (از محمد علی فروغی و هرتسفلد و هانی بال)	مهرماه ۱۳۰۶
۶-	کشف الواح تاریخی تخت جمشید (پروفیسور هرتسفلد)	بهمنماه ۱۳۱۲
۷-	کنفرانس محمد علی فروغی راجع به فردوسی	بهمنماه ۱۳۱۳
۸-	تحقیق مختصر در احوال و زندگانی فردوسی (به قلم فاطمه سیاح)	۱۳۱۳
۹-	تجلیل ابوعلی سینا در پنجمین دورۀ اجلاس یونسکو در فلورانس	اسفندماه ۱۳۲۹
۱۰-	رسالۀ جودیۀ ابن سینا (به تصحیح آقای دکتر محمود نجم آبادی)	اسفندماه ۱۳۳۰
۱۱-	رسالۀ نبض ابن سینا (به تصحیح آقای سید محمد مشکوة استاد دانشگاه)	اسفندماه ۱۳۳۰
۱۲-	منطق دانشنامۀ علائی ابن سینا (به تصحیح آقایان سید محمد مشکوة و دکتر محمد معین استادان دانشگاه)	۱۳۳۱
۱۳-	طبیعیات دانشنامۀ علائی ابن سینا (به تصحیح آقای سید محمد مشکوة)	۱۳۳۱
۱۴-	ریاضیات دانشنامۀ علائی ابن سینا (به تصحیح آقای مجتبی مینوی)	۱۳۳۱



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۱۵-	الهیات دانشنامهٔ علائی ابن سینا (به تصحیح آقای دکتر محمد معین)	۱۳۳۱
۱۶-	رسالهٔ نفس ابن سینا (به تصحیح آقای دکتر موسی عمید استاد دانشگاه)	۱۳۳۱
۱۷-	رساله‌ای در حقیقت و کیفیت سلسلهٔ موجودات (به تصحیح آقای دکتر موسی عمید استاد دانشگاه)	۱۳۳۱
۱۸-	ترجمهٔ رسالهٔ سرگذشت ابن سینا (از آقای دکتر غلامحسین صدیقی)	-
۱۹-	معراج‌نامهٔ ابن سینا (به تصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی)	-
۲۰-	رسالهٔ تشریح اعضاء ابن سینا (به تصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی)	-
۲۱-	رسالهٔ قراضهٔ طبیعیات منسوب به ابن سینا (به تصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی استاد دانشگاه)	-
۲۲-	ظفرنامه منسوب به ابن سینا (به تصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی)	۱۳۴۸
۲۳-	رسالهٔ کنوز المعزمین ابن سینا (به تصحیح آقای جلال‌الدین همائی)	۱۳۳۱
۲۴-	رسالهٔ معیار العقول - جرثقیل - ابن سینا (به تصحیح آقای جلال‌الدین همائی استاد دانشگاه)	۱۳۳۱
۲۵-	رسالهٔ حی بن یقظان ابن سینا با ترجمه و شرح فارسی آن از یکی از معاصران ابن سینا (به تصحیح آقای هانری کربن)	۱۳۳۱
۲۶-	جشن‌نامهٔ ابن سینا (مجلد اول - سرگذشت و تألیفات و اشعار و آراء ابن سینا) تألیف آقای دکتر ذبیح‌الله صفا استاد دانشگاه	۱۳۳۱
۲۷-	ترجمهٔ مجلد اول جشن‌نامه به فرانسه (به وسیله آقای سعید نفیسی)	۱۳۳۱
۲۸-	ترجمهٔ اشارات و تنبیهات (به تصحیح آقای دکتر دکتر احسان یارشاطر)	۱۳۳۲



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۲۹-	پنج رساله فارسی و عربی از ابن سینا (به تصحیح آقای دکتر احسان یارشاطر استاد دانشگاه)	۱۳۳۲
۳۰-	آثار تاریخی کلات و سرخس (تألیف آقای مهدی بامداد)	۱۳۳۳ بهمن ماه
۳۱-	جشن نامه ابن سینا مجلد دوم (حاوی نطقهای فارسی اعضای کنگره ابن سینا)	۱۳۳۴
۳۲-	جشن نامه ابن سینا مجلد سوم (کتاب المهرجان لابن سینا) حاوی نطقهای عربی اعضای کنگره ابن سینا	۱۳۳۵
۳۳-	جشن نامه ابن سینا مجلد چهارم (شامل خطابه‌های اعضای کنگره ابن سینا به زبانهای آلمانی و انگلیسی و فرانسوی)	۱۳۳۴
۳۴-	نبردهای بزرگ نادرشاه (بقلم سر لشکر غلامحسین مقتدر)	۱۳۳۹
۳۵-	جبر و مقابله خیام (به تصحیح و تحشیه آقای دکتر جلال مصطفوی)	۱۳۳۹
۳۶-	شاهنامه نادری تألیف مولانا محمدعلی فردوسی ثانی (به تصحیح و تحشیه آقای احمد سهیلی خوانساری)	۱۳۳۹
۳۷-	اشترنامه شیخ فریدالدین عطار (به تصحیح و تحشیه آقای دکتر مهدی محقق)	۱۳۳۹
۳۸-	حکیم عمر خیام بعنوان عالم جبر تألیف آقای دکتر غلامحسین مصاحب	۱۳۳۹
۳۹-	نادرشاه تألیف آقای دکتر رضا زاده شفق استاد دانشگاه	۱۳۳۹
۴۰-	دره نادره تألیف میرزا مهدی خان (با تصحیح و تحشیه آقای دکتر سید جعفر شهیدی)	۱۳۴۰
۴۱-	شرح احوال و نقد و تحلیل آثار شیخ فریدالدین عطار تألیف آقای فروزانفر استاد دانشگاه	۱۳۴۰
۴۲-	خسرونامه تألیف شیخ فریدالدین عطار (به تصحیح و اهتمام آقای احمد سهیلی خوانساری)	۱۳۴۰
۴۳-	نامه‌های طبیب نادرشاه ترجمه آقای دکتر علی اصغر حریری (به اهتمام آقای حبیب یغمائی)	۱۳۴۰



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۴۴-	دیوان غزلیات و قصائد عطار (به اهتمام و تصحیح آقای دکتر تقی تفضلی)	۱۳۴۱
۴۵-	جهانگشای نادری تألیف میرزا مهدی خان استرآبادی (با تصحیح و تعلیق آقای سید عبدالله انوار)	۱۳۴۱
۴۶-	طربخانه (رباعیات حکیم عمر خیام نیشابوری) تألیف یار احمد بن حسین رشیدی تبریزی (بامقدمه و تصحیح و تحشیه آقای جلال الدین همائی استاد دانشگاه)	۱۳۴۲
۴۷-	نادره ایام، حکیم عمر خیام و رباعیات او. به قلم آقای اسماعیل یکانی	۱۳۴۲
۴۸-	اقلیم پارس (آثار باستانی و ابنیه تاریخی فارس)- تألیف سید محمد تقی مصطفوی	۱۳۴۳
۴۹-	سفارش نامه انجمن آثار ملی	اردیبهشت ۱۳۴۴
۵۰-	یادنامه شادروان حسین علاء	۱۳۴۴
۵۱-	ذخیره خوارزمشاهی، تألیف زین الدین ابو ابراهیم اسماعیل جرجانی سنه ۵۰۴ هجری (به اهتمام و تصحیح و تفسیر دکتر محمد حسین اعتمادی - دکتر محمد شهراد- دکتر جلال مصطفوی (کتاب نخستین)	۲۵ شهریور ۱۳۴۴
۵۲-	دیوان صائب، با حواشی و تصحیح به خط خود استاد - مقدمه و شرح حال به خط و خامه استاد امیری فیروزکوهی	۱۳۴۵
۵۳-	عرائس الجواهر و نفایس الاطایب تألیف ابوالقاسم عبدالله کاشانی به سال ۷۰۰ هجری با مقدمه و کوشش آقای ایرج افشار	۱۳۴۵
۵۴-	ری باستان (مجلد اول) مباحث جغرافیائی شهر ری به عهد آبادی تألیف دکتر حسین کریمان	۱۳۴۵
۵۵-	خیامی نامه (جلد اول) تألیف استاد جلال الدین همائی	آبان ماه ۱۳۴۶
۵۶-	فردوسی و شعرا و تألیف آقای مجتبی مینوی استاد دانشگاه	آبان ماه ۱۳۴۶
۵۷-	خردنامه تألیف و نگارش ابوالفضل یوسف بن علی مستوفی به کوشش آقای عبدالعلی ادیب برومند	فروردین ۱۳۴۷



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۵۸-	فرهنگ واژه‌های فارسی در زبان عربی تألیف آقای سید محمدعلی امام شوشتری	تیرماه ۱۳۴۷
۵۹-	کتابشناسی فردوسی، فهرست آثار و تحقیقات درباره فردوسی وشاهنامه، تدوین آقای ایرج افشار	مرداد ۱۳۴۷
۶۰-	روزبهان‌نامه به کوشش آقای محمدتقی دانش‌پژوه	اسفند ۱۳۴۷
۶۱-	کشف‌الایات فردوسی (جلد اول) به کوشش دکتر محمد دبیر سیاقی	اردیبهشت ۱۳۴۸
۶۲-	زندگی و مرگ پهلوانان در شاهنامه نگارش دکتر محمدعلی اسلامی ندوشن	خرداد ۱۳۴۸
۶۳-	آثار باستانی کاشان و نظیر تألیف آقای حسن نراقی	مهر ۱۳۴۸
۶۴-	بزرگان شیراز تألیف آقای رحمت‌الله مهرآز	آبان ۱۳۴۸
۶۵-	آثار شهرهای باستانی سواحل و جزایر خلیج فارس و دریای عمان تألیف آقای احمد اقتداری	آذر ۱۳۴۸
۶۶-	تاریخ بناکتی به کوشش دکتر جعفر شعار	دی ۱۳۴۸
۶۷-	عهد اردشیر برگرداننده به فارسی سید محمدعلی امام شوشتری	دی ۱۳۴۸
۶۸-	یادگارهای یزد (جلد اول) تألیف آقای ایرج افشار	بهمن ۱۳۴۸
۶۹-	ری باستان (مجلد دوم) تألیف آقای دکتر حسین کریمان	خرداد ۱۳۴۹
۷۰-	از آستارا تا استارآباد (جلد اول بخش اول)، آثار و بناهای تاریخی گیلان بیه‌پس، تألیف دکتر منوچهر ستوده	تیر ۱۳۴۹
۷۱-	یادنامه فردوسی حاوی مقالات و چکامه‌ها به مناسبت تجدید آرامگاه حکیم ابوالقاسم فردوسی	آبان ۱۳۴۹
۷۲-	فردوسی وشاهنامه او به اهتمام آقای حبیب یغمائی	آذر ۱۳۴۹
۷۳-	فیلسوف ری، محمدبن زکریای رازی تألیف آقای دکتر مهدی محقق	آذر ۱۳۴۹
۷۴-	سرزمین قزوین تألیف آقای دکتر پرویز ورجاوند	آذر ۱۳۴۹
۷۵-	یادنامه شادروان سید حسن تقی‌زاده به اهتمام حبیب یغمائی	بهمن ۱۳۴۹



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۷۶-	ذخیره خوارزمشاهی تألیف زین الدین ابو ابراهیم اسماعیل جرجانی سنه ۵۰۴ هجری به اهتمام و تفسیر و تصحیح دکتر جلال مصطفوی - (کتاب دوم)	بهمن ۱۳۴۹
۷۷-	نظری اجمالی به تاریخ آذربایجان و آثار باستانی و جمعیت شناسی آن تألیف آقای دکتر محمد جواد مشکور	بهمن ۱۳۴۹
۷۸-	تاریخچه ساختمانهای ارگ سلطنتی تهران و راهنمای کاخ گلستان نوشته آقای یحیی ذکا	فروردین ۱۳۵۰
۷۹-	کشف الایات شاهنامه فردوسی - جلد دوم - به کوشش دکتر محمد دبیر سیاقی	خرداد ۱۳۵۰
۸۰-	آثار باستانی و تاریخی لرستان - جلد نخست - تألیف آقای حمید ایزدپناه	تیر ۱۳۵۰
۸۱-	در دربار شاهنشاه ایران، تألیف ا. کمپفر آلمانی - ترجمه آقای کیکاووس جهانداری	مرداد ۱۳۵۰
۸۲-	نگاهی به شاهنامه، تألیف آقای پروفسور فضل الله رضا	شهریور ۱۳۵۰
۸۳-	مونس الاحرار فی دقایق الاشعار (جلد ۲) تألیف محمد بن بدر جاجرمی به سال ۷۴۱ هجری با تحشیه و تفسیر آقای میر صالح طبیبی	شهریور ۱۳۵۰
۸۴-	مقدمه ای بر شناخت اسناد تاریخی تألیف سرهنگ دکتر جهانگیر قائم مقامی	شهریور ۱۳۵۰
۸۵-	فرهنگ شاهنامه تألیف دکتر رضا زاده شفق	مهر ۱۳۵۰
۸۶-	دانش و خرد فردوسی فراهم آورده دکتر محمود شفیع	مهر ۱۳۵۰
۸۷-	وقفنامه ربع رشیدی (چاپ عکسی) از روی نسخه مورخ ۷۰۹ قمری زیر نظر آقایان مجتبی مینوی و ایرج افشار	اسفند ۱۳۵۰
۸۸-	ذیل جامع التواریخ رشیدی تألیف حافظ ابرو مورخ دوران تیموری با مقدمه و تعلیقات آقای دکتر خانبا با بیانی	اسفند ۱۳۵۰
۸۹-	از آستارا تا استارباد (مجلد دوم) آثار و بناهای تاریخی گیلان بیه پیش تألیف دکتر منوچهر ستوده	خرداد ۱۳۵۱



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۹۰-	نصیحة الملوك تألیف امام محمد غزالی با مقدمه و تصحیح و تحشیه استاد جلال الدین همائی	آذرماه ۱۳۵۱
۹۱-	آثار باستانی آذربایجان (جلد اول - شهرستان تبریز) تألیف آقای عبدالعلی کارنگ	آذرماه ۱۳۵۱
۹۲-	مجموعه انتشارات قدیم انجمن	دی ماه ۱۳۵۱
۹۳-	مجموعه مقالات فروغی درباره شاهنامه فردوسی باهتمام آقای حبیب یغمائی	بهمن ماه ۱۳۵۱
۹۴-	داستان داستانها - رستم و اسفندیار - تنظیم متن و شرح و توضیح به کوشش دکتر محمد علی اسلامی ندوشن	اسفندماه ۱۳۵۱
۹۵-	فردوس در تاریخ شوشتر تألیف علاءالملک حسینی شوشتری (قرن ۱۱ هجری) با مقدمه و تصحیح و تعلیق آقای جلال محدث	خردادماه ۱۳۵۲
۹۶-	تاریخ تبریز تا پایان قرن نهم هجری تألیف دکتر محمد جواد مشکور	تیرماه ۱۳۵۲
۹۷-	ذخیره خوارزمشاهی تألیف زین الدین ابو ابراهیم اسمعیل جرجانی سنه ۵۰۴ هجری باهتمام و تفسیر و تصحیح دکتر جلال مصطفوی جلد سوم	شهریور ۱۳۵۲
۹۸-	ترجمه يك فصل از آثار الباقیه ابوریحان بیرونی بخامه علیقلی میرزا اعتضادالسلطنه و ملاعلی محمد اصفهانی بکوشش آقای اکبر داناسرشت با مقدمه والحقاتی از ایشان	آبان ۱۳۵۲
۹۹-	مادها و بنیانگذاری نخستین شاهنشاهی در غرب فلات ایران تألیف آقای جلیل ضیاء پور	بهمن ۱۳۵۲
۱۰۰-	سیر فرهنگ ایران در بریتانیا یا تاریخ دوست ساله مطالعات ایرانی تألیف آقای دکتر ابوالقاسم طاهری	اسفند ۱۳۵۲
۱۰۱-	آثار ملی اصفهان تألیف آقای ابوالقاسم رفیعی مهرآبادی	اسفند ۱۳۵۲
۱۰۲-	سیراف (بندر طاهری) تألیف آقای غلامرضا معصومی	اسفند ۱۳۵۲
۱۰۳-	فرهنگ فارسی به پهلوی تألیف آقای دکتر بهرام	



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
	فروه‌وشی استاد دانشگاه تهران	فروردین ۱۳۵۳
۱۰۴-	کتابشناسی کتابهای خطی تألیف شادروان دکتر مهدی بیانی استاد فقید دانشگاه به کوشش آقای حسین محبوبی اردکانی	خرداد ۱۳۵۳
۱۰۵-	تاریخ بافت قدیمی شیراز تألیف آقای کرامت‌الله افسر	مرداد ۱۳۵۳
۱۰۶-	فرار از مدرسه درباره زندگی و اندیشه ابو حامد غزالی تألیف آقای دکتر عبدالحسین زرین کوب	مرداد ۱۳۵۳
۱۰۷-	بیرونی‌نامه - پژوهش و نگارش آقای ابوالقاسم قربانی	مهرماه ۱۳۵۳
۱۰۸-	جامع جعفری - تاریخ یزد در دوران نادری و زندیه و عصر سلطنت فتحعلی شاه - تألیف محمد جعفر بن محمد حسین نائینی متخلص به «طرب» به کوشش آقای ایرج افشار	آبان ۱۳۵۳
۱۰۹-	کتاب التفهیم لاوائل صناعة التنجیم، تألیف ابوریحان محمد بن احمد بیرونی خوارزمی، با تجدیدنظر و تعلیقات و مقدمه تازه به خاتمه استاد جلال الدین همائی	دی ماه ۱۳۵۳
۱۱۰-	(دیار شهریاران) آثار و بناهای تاریخی خوزستان جلد نخستین بخش اول - تألیف آقای احمد اقتداری	خرداد ۱۳۵۴
۱۱۱-	(دیار شهریاران) آثار و بناهای تاریخی خوزستان جلد نخستین بخش دوم تألیف آقای احمد اقتداری	خرداد ۱۳۵۴
۱۱۲-	احوال و اقوال شیخ ابوالحسن خرقانی بضمیمه (منتخب نورالعلوم) تألیف آن استاد بزرگوار باهتمام استاد مجتبی مینوی	تیرماه ۱۳۵۴
۱۱۳-	شرح احوال و آثار دوبیتی‌ها باباطاهر عریان به انضمام شرح و ترجمه کلمات قصار وی منسوب بعین القضاة همدانی (?) با اصل و ترجمه کتاب (الفتوحات الربانیة فی مزج الاشارات الهمدانیة) بشرح و تفسیر محمد بن ابراهیم مشهور به خطیب وزیری بکوشش دکتر جواد مقصود	تیرماه ۱۳۵۴



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۱۱۴-	کتاب «الغارات» تألیف ابواسحق ابراهیم بن محمد بن سعید ثقفی کوهی اصفهانی باهتمام و تصحیح استاد میرجلال الدین محدث (بخش نخست)	شهریور ۱۳۵۴
۱۱۵-	کتاب «الغارات» به شرح مذکور در شماره ۱۱۴ (بخش دوم)	شهریور ۱۳۵۴
۱۱۶-	یادگارهای یزد (جلد دوم - شهر یزد) تألیف آقای ایرج افشار (در دو مجلد)	شهریور ۱۳۵۴
۱۱۷-	تاریخ روابط بازرگانی و سیاسی ایران و انگلیس از دوران فرمانروائی مغولان تا پایان عهد قاجاریه (جلد اول) تألیف دکتر ابوالقاسم طاهری	مهرماه ۱۳۵۴
۱۱۸-	از آستارا تا استارباد (مجلد ششم) شامل اسناد تاریخی گرگان بکوشش آقایان مسیح ذبیحی و دکتر منوچهر ستوده (بخش نخست)	مهرماه ۱۳۵۴
۱۱۹-	از آستارا تا استارباد (مجلد هفتم) بشرح مذکور در شماره ۱۱۸ (بخش دوم)	آذرماه ۱۳۵۴
۱۲۰-	سفرنامه حکیم ناصر خسرو به کوشش و تصحیح دکتر محمد دبیرسیاقی	بهمن ماه ۱۳۵۴
۱۲۱-	آثار باستانی خراسان - جلد اول شامل آثار و ابنیه تاریخی جام و نیشابور و سبزوار اثر آقای عبدالحمید مولوی	اردیبهشت ماه ۲۵۳۵ شاهنشاهی (۱۳۵۵ خورشیدی)
۱۲۲-	تاریخ باستانی ایران برپایه باستان شناسی تألیف پرفسور هرتسفلد ترجمه آقای علی اصغر حکمت استاد ممتاز دانشگاه تهران	اردیبهشت ماه ۲۵۳۵ شاهنشاهی (۱۳۵۵ خورشیدی)



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۱۲۳-	آثار باستانی و تاریخی لرستان (جلد دوم) تألیف آقای حمید ایزدپناه	خردادماه ۲۵۳۵ شاهنشاهی (۱۳۵۵ خورشیدی)
۱۲۴-	تحریر کتاب استخراج الاوتار تألیف ابوریحان بیرونی. پژوهش و نگارش آقای ابوالقاسم قربانی	تیرماه ۲۵۳۵ شاهنشاهی (۱۳۵۵ خورشیدی)



شماره	فهرست انتشارات انجمن آثار ملی	تاریخ انتشار
۱	فهرست مختصری از آثار و ابنیه تاریخی ایران	شهریور ماه ۱۳۰۴
۲	آثار ملی ایران (کنفرانس پرفسور هرتسفلد)	مهر ماه ۱۳۰۴
۳	شاهنامه و تاریخ (کنفرانس پرفسور هرتسفلد)	شهریور ماه ۱۳۰۵
۴	کشف دولوح تاریخی در همدان (تحقیق پرفسور هرتسفلد - ترجمه آقای مجتبی مینوی)	اسفند ماه ۱۳۰۵
۵	سه خطابه در باره آثار ملی و تاریخی ایران (از محمدعلی فروغی و هرتسفلد و هانی بال)	مهر ماه ۱۳۰۶
۶	کشف الواح تاریخی تخت جمشید (نوشته پرفسور هرتسفلد)	بهمن ماه ۱۳۱۲
۷	کنفرانس محمدعلی فروغی راجع به فردوسی	بهمن ماه ۱۳۱۳
۸	تحقیق مختصر در احوال وزندگان فردوسی (بقلم فاطمه سیاح)	۱۳۱۳
۹	تجلیل ابوعلی سینا در پنجمین دوره اجلاس یونسکو در فلورانس	اسفند ماه ۱۳۲۹
۱۰	رساله جودیة ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر محمود نجم آبادی)	اسفند ماه ۱۳۳۰
۱۱	رساله نبض ابن سینا (بتصحیح آقای سید محمد مشکوة استاد دانشگاه)	اسفند ماه ۱۳۳۰
۱۲	منطق دانشنامه علائی ابن سینا (بتصحیح آقایان سید محمد مشکوة و دکتر محمد معین استادان دانشگاه)	۱۳۳۱
۱۳	طبیعیات دانشنامه علائی ابن سینا (بتصحیح آقای سید محمد مشکوة)	۱۳۳۱
۱۴	ریاضیات دانشنامه علائی ابن سینا (بتصحیح آقای مجتبی مینوی)	۱۳۳۱
۱۵	الهیات دانشنامه علائی ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر محمد معین)	۱۳۳۱
۱۶	رساله نفس ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر موسی عمید استاد دانشگاه)	۱۳۳۱
۱۷	رساله ای در حقیقت و کیفیت سلسله موجودات (به تصحیح آقای دکتر موسی عمید استاد دانشگاه)	۱۳۳۱
۱۸	ترجمه رساله سرگذشت ابن سینا (از آقای دکتر غلامحسین صدیقی)	—
۱۹	معراج نامه ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی)	—
۲۰	رساله تشریح اعضاء ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی)	—
۲۱	رساله قراضه طبیعیات منسوب ب ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی استاد دانشگاه)	—
۲۲	ظفر نامه منسوب به ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی)	۱۳۴۸
۲۳	رساله کنوز المعزمین ابن سینا (بتصحیح آقای جلال الدین همایی)	۱۳۳۱
۲۴	رساله معیار العقول - جرثقیل ابن سینا (بتصحیح آقای جلال الدین همایی استاد دانشگاه)	۱۳۳۱
۲۵	رساله حی بن یقظان ابن سینا با ترجمه و شرح فارسی آن از یکی از معاصران ابن سینا (به تصحیح آقای هانری کربن)	۱۳۳۱
۲۶	جشن نامه ابن سینا (مجلد اول - سرگذشت و تألیفات و اشعار و آراء ابن سینا) تألیف آقای دکتر ذبیح الله صفا استاد دانشگاه	۱۳۳۱



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۲۷	ترجمه مجلد اول جشن نامه بفرانسه (بوسیله آقای سعید نفیسی)	۱۳۳۱
۲۸	ترجمه اشارات و تنبیها (بتصحیح آقای دکتر احسان یارشاطر)	۱۳۳۲
۲۹	پنج رساله فارسی و عربی از ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر احسان یارشاطر استاد دانشگاه)	۱۳۳۲
۳۰	آثار تاریخی کلات و سرخس (تألیف آقای مهدی بامداد)	۱۳۳۳ بهمن ماه
۳۱	جشن نامه ابن سینا مجلد دوم (حاوی نطقهای فارسی اعضای کنگره ابن سینا)	۱۳۳۴
۳۲	جشن نامه ابن سینا مجلد سوم (کتاب المهرجان لابن سینا) حاوی نطقهای عربی اعضای کنگره ابن سینا	۱۳۳۵
۳۳	جشن نامه ابن سینا مجلد چهارم (شامل خطابه های اعضای کنگره ابن سینا بزبانهای آلمانی و انگلیسی و فرانسوی)	۱۳۳۶
۳۴	نبردهای بزرگ نادر شاه (بقلم سر لشکر غلامحسین مقتدر)	۱۳۳۹
۳۵	جبر و مقابله خیام (به تصحیح و تحشیه آقای دکتر جلال مصطفوی)	۱۳۳۹
۳۶	شاهنامه نادری تألیف مولانا محمد علی فردوسی ثانی (بتصحیح و تحشیه آقای احمد سهیلی خوانساری)	۱۳۳۹
۳۷	اشتر نامه شیخ فریدالدین عطار (بتصحیح و تحشیه آقای دکتر مهدی محقق)	۱۳۳۹
۳۸	حکیم عمر خیام بعنوان عالم جبر تألیف آقای دکتر غلامحسین مصاحب	۱۳۳۹
۳۹	نادر شاه تألیف آقای دکتر رضا زاده شفق استاد دانشگاه	۱۳۳۹
۴۰	دره نادره تألیف میرزا مهدی خان (با تصحیح و تحشیه آقای دکتر سید جعفر شهیدی)	۱۳۴۰
۴۱	شرح احوال و نقد و تحلیل آثار شیخ فریدالدین عطار تألیف آقای فروزانفر استاد دانشگاه	۱۳۴۰
۴۲	خسرو نامه تألیف شیخ فریدالدین عطار (به تصحیح و اهتمام آقای احمد سهیلی خوانساری)	۱۳۴۰
۴۳	نامه های طبیب نادر شاه ترجمه آقای دکتر علی اصغر حریری (با اهتمام آقای حبیب یغمائی)	۱۳۴۰
۴۴	دیوان غزلیات و قصائد عطار (با اهتمام و تصحیح آقای دکتر تقی تفضلی)	۱۳۴۱
۴۵	جهانگشای نادری تألیف میرزا مهدی خان استرآبادی (با تصحیح و تعلیقه آقای سید عبدالله انوار)	۱۳۴۱
۴۶	طربخانه (رباعیات حکیم عمر خیام نیشابوری) تألیف یار احمد بن حسین رشیدی تبریزی (با مقدمه و تصحیح و تحشیه آقای جلال الدین همایی استاد دانشگاه)	۱۳۴۲



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۴۷	نادره ایام ، حکیم عمر خیام ورباعیات او بقلم آقای اسمعیل یکانی	۱۳۴۲
۴۸	اقلیم پارس (آثار باستانی و ابنیه تاریخی فارس) تألیف سید محمدتقی مصطفوی	۱۳۴۳
۴۹	سفارش نامه انجمن آثار ملی	۱۳۴۴ اردیبهشت
۵۰	یادنامه شادروان حسین علاء	۱۳۴۴
۵۱	ذخیره خوارزمشاهی ، تألیف زین الدین ابوالبراهیم اسمعیل جرجانی سنه ۵۰۴ هجری (به اهتمام و تصحیح و تفسیر دکتر محمدحسین اعتمادی - دکتر محمد شهراد - دکتر جلال مصطفوی) (کتاب نخستین)	۱۳۴۴ ۲۵ شهریور
۵۲	دیوان صائب ، با حواشی و تصحیح بخط خود استاد - مقدمه و شرح حال بخط و خامه استاد امیری فیروزکوهی	۱۳۴۵
۵۳	عرائس الجواهر و نفایس الاطایب تألیف ابوالقاسم عبدالله کاشانی بسال ۷۰۰ هجری به کوشش آقای ایرج افشار	۱۳۴۵
۵۴	ری باستان (مجلد اول) مباحث جغرافیائی شهرری به عهدآبادی تألیف دکتر حسین کریمان	۱۳۴۵
۵۵	خیامی نامه (جلد اول) تألیف استاد جلال الدین همائی	۱۳۴۶ آبان
۵۶	فردوسی و شعر او تألیف آقای مجتبی مینوی استاد دانشگاه	۱۳۴۶ آبان
۵۷	خردنامه تألیف و نگارش ابوالفضل یوسف بن علی مستوفی بکوشش آقای عبدالعلی ادیب برومند	۱۳۴۷ فروردین
۵۸	فرهنگ واژه های فارسی در زبان عربی تألیف آقای سید محمد علی امام شوشتری	۱۳۴۷ تیرماه
۵۹	کتابشناسی فردوسی . فهرست آثار و تحقیقات درباره فردوسی و شاهنامه ، تدوین آقای ایرج افشار	۱۳۴۷ مرداد
۶۰	روزبهران نامه بکوشش آقای محمدتقی دانش پروه	۱۳۴۷ اسفند
۶۱	کشف الابیات فردوسی (جلد اول) بکوشش دکتر محمد دبیرسیاقی	۱۳۴۸ اردیبهشت
۶۲	زندگی و مرگ پهلوانان در شاهنامه نگارش دکتر محمد علی اسلامی ندوشن	۱۳۴۸ خرداد
۶۳	آثار باستانی کاشان و نظرات تألیف آقای حسن نراقی	۱۳۴۸ مهر
۶۴	بزرگان شیراز تألیف آقای رحمت الله مهراز	۱۳۴۸ آبان
۶۵	آثار شهرهای باستانی سواحل و جزایر خلیج فارس و دریای عمان تألیف آقای احمد اقتداری	۱۳۴۸ آذر
۶۶	تاریخ بناکتی بکوشش دکتر جعفر شعار	۱۳۴۸ دی
۶۷	عهد اردشیر برگرداننده بفارسی سید محمد علی امام شوشتری	۱۳۴۸ دی
۶۸	یادگارهای یزد (جلد اول) تألیف آقای ایرج افشار	۱۳۴۸ بهمن



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۶۹	ری باستان (مجلد دوم) تألیف آقای دکتر حسین کریمان	۱۳۴۹ خرداد
۷۰	از آستارا تا استارباد (جلد اول بخش اول) آثار و بناهای تاریخی	
۷۱	گیلان بیه پس ، تألیف دکتر منوچهر ستوده	۱۳۴۹ تیر
	یادنامه فردوسی، حاوی مقالات و حکامه ها به مناسبت تجدید آرامگاه	
	حکیم ابوالقاسم فردوسی	۱۳۴۹ آبان
۷۲	فردوسی و شاهنامه او با اهتمام آقای حبیب یغمائی	۱۳۴۹ آذر
۷۳	فیلسوف ری - محمد بن زکریای رازی تألیف آقای دکتر مهدی محقق	۱۳۴۹ آذر
۷۴	سرزمین قزوین تألیف آقای دکتر پرویز ورجاوند	۱۳۴۹ آذر
۷۵	یادنامه شادروان سید حسن تقی زاده به اهتمام حبیب یغمائی	۱۳۴۹ بهمن
۷۶	ذخیره خوارزمشاهی تألیف زین الدین ابوالبراهیم اسمعیل جرجانی، سنه ۵۰۴ هجری به اهتمام و تفسیر و تصحیح دکتر جلال مصطفوی - (کتاب دوم)	۱۳۴۹ بهمن
۷۷	نظری اجمالی به تاریخ آذربایجان و آثار باستانی و جمعیت شناسی	
۷۸	آن تألیف آقای دکتر محمد جواد مشکور	۱۳۴۹ بهمن
	تاریخچه ساختمانهای ارگ سلطنتی تهران و راهنمای کاخ گلستان	
۷۹	نوشته آقای یحیی ذکاء	۱۳۵۰ فروردین
	کشف الایات شاهنامه فردوسی جلد دوم - بکوشش دکتر محمد	
۸۰	دبیر سیاقی	۱۳۵۰ خرداد
	آثار باستانی و تاریخی لرستان - جلد نخست - تألیف آقای	
۸۱	حمید ایزدپناه	۱۳۵۰ تیر
	در دربار شاهنشاه ایران - تألیف ا. کمپفر آلمانی - ترجمه آقای	
۸۲	کیکاووس جهاننداری	۱۳۵۰ مرداد
۸۳	نگاهی به شاهنامه ، تألیف آقای پروفیسور فضل الله رضا	۱۳۵۰ شهریور
	مونس الاحرار فی دقایق الاشعار (جلد ۲) تألیف محمد بن بدر جاجرمی	
۸۴	بسال ۷۴۱ هجری با تحشیه و تفسیر آقای میر صالح طبیبی	۱۳۵۰ شهریور
	مقدمه ای بر شناخت اسناد تاریخی تألیف سرهنگ دکتر جهانگیر	
	قائم مقامی	۱۳۵۰ شهریور
۸۵	فرهنگ شاهنامه تألیف دکتر رضا زاده شفق	۱۳۵۰ مهر
۸۶	دانش و خرد فردوسی فراهم آورده دکتر محمود شفیعی	۱۳۵۰ مهر
۸۷	وقفنامه ربع رشیدی (چاپ عکسی) از روی نسخه مورخ به سال ۷۰۹	
	قمری زیر نظر آقایان مجتبی مینوی و ایرج افشار	۱۳۵۰ اسفند
۸۸	ذیل جامع التواریخ رشیدی تألیف حافظ ابرو مورخ دوران تیموری	
	با مقدمه و تعلیقات آقای دکتر خانبا با بیانی	۱۳۵۰ اسفند



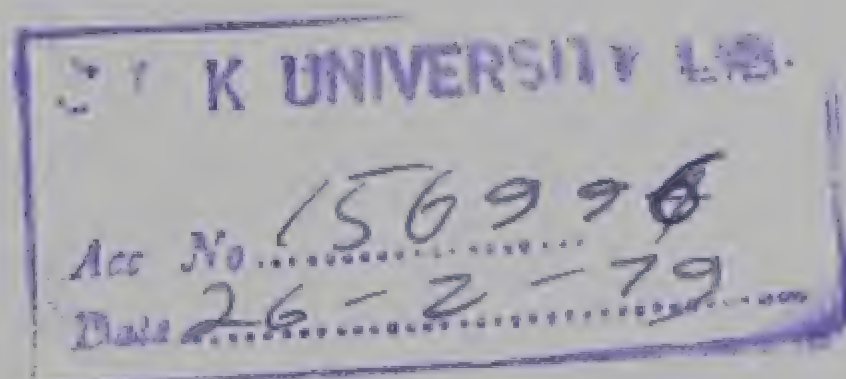
شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۸۹	از استارا تا استارباد (مجلد دوم) آثار و بناهای تاریخی گیلان	
۹۰	بیه پیش تألیف دکتر منوچهر ستوده نصیحة الملوك تألیف امام محمد غزالی با مقدمه و تصحیح و تحشیة استاد جلال الدین همایی	۱۳۵۱ خرداد
۹۱	آثار باستانی آذربایجان (جلد اول آثار تاریخی شهرستان تبریز) تألیف آقای عبدالعلی کارنگ	۱۳۵۱ آذرماه
۹۲	مجموعه انتشارات قدیم انجمن	۱۳۵۱ دی ماه
۹۳	مجموعه مقالات فروغی درباره شاهنامه و فردوسی به اهتمام آقای حبیب یغمائی	۱۳۵۱ بهمن ماه
۹۴	داستان داستانها (داستان رستم و اسفندیار) تنظیم متن و شرح و توضیح به کوشش دکتر محمدعلی اسلامی ندوشن	۱۳۵۱ اسفندماه
۹۵	فردوس در تاریخ شوشتر تألیف علاءالملک حسینی شوشتری (قرن ۱۱ هجری) با مقدمه و تصحیح و تعلیق آقای جلال محدث	۱۳۵۲ خرداد
۹۶	تاریخ تبریز تا پایان قرن نهم هجری تألیف دکتر محمد جواد مشکور	۱۳۵۲ تیرماه
۹۷	ذخیره خوارزمشاهی تألیف زین الدین ابوابراهیم اسماعیل جرجانی	
۹۸	سنه ۵۰۰ هجری باهتمام و تفسیر و تصحیح دکتر جلال مصطفوی (جلد ششم) ترجمه يك فصل از آثار الباقیة ابوریحان بیرونی بخامه علیقلی میرزا اعتضاد السلطنه و ملاعلی محمد اصفهانی بکوشش آقای اکبر داناسرشت با مقدمه و الحاقاتی از ایشان	۱۳۵۲ شهریور
۹۹	مادها و بنیانگذاری نخستین شاهنشاهی در غرب فلات ایران تألیف آقای جلیل ضیاءپور	۱۳۵۲ آبان
۱۰۰	سیر فرهنگ ایران در بریتانیا یا تاریخ دو بیست ساله مطالعات ایرانی	۱۳۵۲ بهمن
۱۰۱	تألیف آقای دکتر ابوالقاسم طاهری	۱۳۵۲ اسفند
۱۰۲	آثار ملی اصفهان تألیف آقای ابوالقاسم رفیعی مهرآبادی	۱۳۵۲ اسفند
۱۰۳	سیراف (بندر طاهری) تألیف آقای غلامرضا معصومی	۱۳۵۲ اسفند
۱۰۴	فرهنگ فارسی به پهلوی تألیف آقای دکتر بهرام فره‌وشی	
۱۰۵	استاد دانشگاه تهران	۱۳۵۳ فروردین
۱۰۶	کتابشناسی کتابهای خطی تألیف شادروان دکتر مهدی بیانی استاد فقید دانشگاه به کوشش آقای حسین محبوبی اردکانی	۱۳۵۳ خرداد
۱۰۷	تاریخ بافت قدیمی شیراز، تألیف آقای کرامت الله افسر	۱۳۵۳ مرداد
	فرار از مدرسه، در باره زندگی و اندیشه ابو حامد غزالی،	
	تألیف دکتر عبدالحسین زرین کوب	۱۳۵۳ مرداد
	بیرونی نامه، پژوهش و نگارش آقای ابوالقاسم قربانی	۱۳۵۳ مهر



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۱۰۸	جامع جعفری ، تاریخ یزد در دوران نادری و زندیه و عصر سلطنت فتحعلی شاه ، تألیف محمد جعفر بن محمد حسین نائینی متخلص به «طرب» ، به کوشش آقای ایرج افشار .....	آبان ۱۳۵۳
۱۰۹	کتاب التفهیم لاولئل صناعة التنجیم ، تألیف ابوریحان محمد بن احمد بیرونی خوارزمی ، با تجدیدنظر و مقدمه تازه به خامه استاد جلال الدین همائی .....	دی ماه ۱۳۵۳
۱۱۰	(دیار شهریاران) آثار و بناهای تاریخی خوزستان جلد نخستین بخش اول - تألیف آقای احمد اقتداری .....	خرداد ۱۳۵۴
۱۱۱	(دیار شهریاران) آثار و بناهای تاریخی خوزستان جلد نخستین بخش دوم - تألیف آقای احمد اقتداری .....	خرداد ۱۳۵۴
۱۱۲	احوال و اقوال شیخ ابوالحسن خرقانی بضمیمه (منتخب نورالعلوم) تألیف آن عارف بزرگوار باهتمام استاد مجتبی مینوی .....	تیر ماه ۱۳۵۴
۱۱۳	شرح احوال و آثار و دویتهای باباطاهر عریان به انضمام شرح و ترجمه کلمات قصار وی منسوب بعین القضاة همدانی (?) با اصل و ترجمه کتاب (الفتوحات الربانیة فی مزج الاشارات الهمدانیة) به شرح و تفسیر محمد بن ابراهیم مشهور به خطیب وزیر ی بکوشش دکتر جواد مقصود .....	تیر ماه ۱۳۵۴
۱۱۴	کتاب «الغارات» تألیف ابواسحق ابراهیم بن محمد بن سعید ثقفی کوفی اصفهانی باهتمام و تصحیح استاد میر جلال الدین محدث (بخش نخست)	شهریور ۱۳۵۴
۱۱۵	کتاب «الغارات» به شرح مذکور در شماره ۱۱۴ (بخش دوم) .....	شهریور ۱۳۵۴
۱۱۶	یادگارهای یزد (جلد دوم - شهر یزد) تألیف آقای ایرج افشار .....	شهریور ۱۳۵۴
۱۱۷	تاریخ روابط بازرگانی و سیاسی ایران و انگلیس ازدوران فرمانروائی مغولان تا پایان عهد قاجاریه تألیف و تدوین آقای دکتر ابوالقاسم طاهری .....	مهر ماه ۱۳۵۴
۱۱۸	از آستارا تا استارباد «مجلد ششم» شامل اسناد تاریخی گرگان به کوشش آقایان مسیح ذبیحی و دکتر منوچهر ستوده (بخش نخست)	مهر ماه ۱۳۵۴
۱۱۹	از آستارا تا استارباد «مجلد هفتم» بشرح مذکور در شماره ۱۱۸ (بخش دوم) .....	آذر ماه ۱۳۵۴
۱۲۰	سفرنامه حکیم ناصر خسرو به کوشش و تصحیح دکتر محمد دبیر سیاقی	بهمن ماه ۱۳۵۴
۱۲۱	آثار باستانی خراسان جلد اول - شامل آثار و ابنیه تاریخی جام و نیشابور و سبزوار - اثر آقای عبدالحمید مولوی .....	اردیبهشت ۲۵۳۵ شاهنشاهی (۱۳۵۵ خورشیدی)



شماره	نام کتاب	تاریخ انتشار
۱۲۲	تاریخ باستانی ایران بر پایه باستان شناسی تألیف پرفسور هر تسفد ترجمه علی اصغر حکمت استاد ممتاز دانشگاه تهران	اردیبهشت ۲۵۳۵ شاهنشاهی (۱۳۵۵ خورشیدی)
۱۲۳	آثار باستانی و تاریخی لرستان - جلد دوم تألیف آقای حمید ایزدپناه	اردیبهشت ۲۵۳۵ شاهنشاهی (۱۳۵۵ خورشیدی)
۱۲۴	تحریر کتاب استخراج الاوتار تألیف استاد ابوریحان بیرونی - پژوهش و نگارش آقای ابوالقاسم قربانی.	اردیبهشت ۲۵۳۵ شاهنشاهی (۱۳۵۵ خورشیدی)





113620

1354  
1306  
2660

130

1304  
1354  
2658

کشمیر یونیورسٹی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

Srinagar-190006

2174



	304		
	154/1081		
	266		

Call No. \_\_\_\_\_

Date 20.6.69

Acc. No. \_\_\_\_\_

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



113620

1354  
1306  
2660

120

1304  
1354  
2658

کتابخانه

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

Srinagar-190006

2174



	304		
154/1088			
	266		

Call No. ....

Date 20.6.69

Acc. No. ....

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.